R18SDS


| | |
|---|---|
| **ORIGINAL INSTRUCTIONS** | EN |
| TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES | FR |
| ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG | DE |
| TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES | ES |
| TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI | IT |
| VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES | NL |
| TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS | PT |
| OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER | DA |
| ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA | SV |
| ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS | FI |
| OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE | NO |
| ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | RU |
| TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ | PL |
| PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ | CS |
| AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA | HU |
| TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE | RO |
| TULKOTS NO ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS | LV |
| ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS | LT |
| ORIGINAALJUHENDI TÕLGE | ET |
| PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA | HR |
| PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL | SL |
| PREKLAD ORIGINÁLNYCH POKYNOV | SK |
| ΜΕΤΆΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ | EL |
| ORIJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESI | TR |
| Переклад оригінальних інструкцій | UK |




**Important!** It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating and maintaining the product.

**Attention!** Il est essentiel que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant d'assembler, d'entretenir et d'utiliser le produit.

**Achtung!** Es ist wichtig, dass Sie vor Zusammenbau, Wartung und Benutzung des Produktes die Anweisungen in dieser Anleitung lesen.

**¡Atención!** Resulta fundamental que lea este manual de instrucciones antes de realizar el montaje, el mantenimiento y de utilizar este producto

**Attenzione!** E' importante leggere le istruzioni contenute nel presente manuale prima di montare il prodotto, svolgere le operazioni di manutenzione sullo stesso e metterlo in funzione.

**Let op!** Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voor u het product monteert, onderhoudt en gebruikt.

**Atenção!** É fundamental que leia as instruções deste manual antes da montagem, manutenção e operação do aparelho.

**OBS!** Det er vigtigt, at man læser instrukserne i denne brugsanvisning, inden man samler, vedligeholder og betjener produktet.

**Observera!** Det är viktigt att du läser instruktionerna i manualen före montering, användning och underhåll av produkten.

**Huomio!** On tärkeää, että luet tämän käsikirjan ohjeet ennen tuotteen kokoamista, huoltoa ja käyttöä.

**Advarsel!** Det er viktig at du leser instruksjonene i denne manualen før sammensetning, vedlikehold og bruk av produktet

**Внимание!** Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией этого изделия.

**Uwaga!** Koniecznie należy przeczytać instrukcje zawarte w tym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**Důležité upozornění!** Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**Figyelem!** Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**Atenţie!** Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

**Uzmanību!** Ir svarīgi izlasīt šīs rokasgrāmatas instrukcijas pirms uzstādīšanas, apkopes un preces darbināšanas.

**Dėmesio!** Prieš surenkant, prižiūrint ir naudojant gaminį, būtina perskaityti šiame vadove pateiktus nurodymus.

**Tähtis!** Enne masina kokkupanekut, hooldamist ja kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.

**Upozorenje!** Vrlo je važno da ste prije sklapanja, održavanja i rada s ovim proizvodom pročitali upute u ovom priručniku.

**Pomembno!** Pomembno je da pred montažo vzdrževanjem in uporabo tega izdelka preberete navodila v tem priročniku.

**Upzornenie!** Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**Προσοχή!** Είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο πριν συναρμολογήσετε, συντηρήσετε ή λειτουργήσετε το προϊόν.

**Dikkat!** Ürünün montajını, bakımını yapmadan ve ürünü çalıştırmadan önce bu kılavuzda yer alan talimatları okumanız önemlidir.

Subject to technical modification | Sous réserve de modifications techniques | Technische Änderungen vorbehalten | Bajo reserva de modificaciones técnicas | Con riserva di eventuali modifiche tecniche | Technische wijzigingen voorbehouden | Com reserva de modificações técnicas | Med forbehold for tekniske ændringer | Med förbehåll för tekniska ändringar | Tekniset muutokset varataan | Med forbehold om tekniske endringer | могут быть внесены технические изменения | Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych | Změny technických údajů vyhrazeny | A műszaki módosítás jogát fenntartjuk | Sub rezerva modificaţiilor tehnice | Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus | Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus | Tehnilised muudatused võimalikud | Podloæno tehniëkim promjenama | Tehnične spremembe dopuščene | Právo na technické zmeny je vyhradené | Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων | Teknik değişiklik hakkı saklıdır

Safety, performance, and dependability have been given top priority in the design of your rotary hammer drill.

## INTENDED USE

This rotary hammer drill is intended to be used only by adults who have read and understood the instructions and warnings in this manual and can be considered responsible for their actions. It is to be used by a single operator by grasping both trigger and side handles.

The rotary hammer drill is designed to operate without hammer function into wood and metal. For chiselling and masonry drilling, the hammer mode may be used.

The rotary hammer drill is designed to operate with drill bits up to the maximum diameter defined in the product specification table.

Do not use the product in any way other than those stated for intended use.

### ⚠ WARNING

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference**.

## HAMMER SAFETY WARNINGS

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- Wear safety goggles to protect your eyes from flying particles and splinters.

## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- Always ensure you hold the product securely. Twisting of the product if it becomes jammed may result in injury or loss of control of the product.
- Do not operate the forward /reverse or mode selector switches when the product is running. Wait for it to completely stop before changing direction or mode.
- Drill bits or chisels will become hot during use. They may also be sharp. Wear suitable gloves and take care when changing or adjusting these acceseries to avoid personal injury.
- When working in walls, floors or ceilings, take care to avoid cables, gas and water pipes.
- Clamp your workpiece with a clamping device to prevent unexpected movement. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.
- The dust produced when using the product may be harmful to your health, inflammable or explosive. Do not inhale the dust. Use a dust extraction system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g., with a brush and vacuum cleaner.

If the drill bit or chisel becomes jammed in the workpiece during use:

- Immediately release the trigger.
- Remove the battery pack from the product.
- Release the bit or chisel from the SDS adaptor. Do not try to extract the jammed bit with the product attached to it.
- Extract the jammed bit or chisel by other means. Example: large pliers or wrench. Note: If you are uncertain about how to extract a jammed bit or chisel, seek professional advice from a reputable builder or similar tradesman.

### TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Transport the battery in accordance with local and national provisions and regulations.

Follow all special requirements on packaging and labelling when transporting batteries by a third party. Ensure that no batteries can come in contact with other batteries or conductive materials while in transport by protecting exposed connectors with insulating, non-conductive caps or tape. Do not transport batteries that are cracked or leaking. Check with the forwarding company for further advice.

## RESIDUAL RISKS

**Even when the product is used as prescribed, it is still impossible to completely eliminate certain residual risk factors. The operator should pay particular and additional attention to these points in order to reduce the risk of serious personal injury.**

- Injury to hearing – Wear suitable ear protection and limit exposure.
- Injury to sight – Wear protective eye shields or goggles when using the product.
- Injury caused by vibration – Limit exposure and follow the instructions on risk reduction in this manual.
- Electric shock after contact with hidden wires – Hold the product only by insulated surfaces.
- Respiratory injury – Dust created by operating the product, wear suitable protection dependent on type of dust.

## RISK REDUCTION

It has been reported that vibrations from hand-held tools may contribute to a condition called Raynaud's Syndrome in certain individuals. Symptoms may include tingling, numbness and blanching of the fingers, usually apparent upon exposure to cold. Hereditary factors, exposure to cold and dampness, diet, smoking and work practices are all thought to contribute to the development of these symptoms. There are measures that can be taken by the operator to possibly reduce the effects of vibration:

- Keep your body warm in cold weather. When operating the unit wear gloves to keep the hands and wrists warm. It is reported that cold weather is a major factor contributing to Raynaud's Syndrome.
- After each period of operation, exercise to increase blood circulation.
- Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.

If you experience any of the symptoms of this condition, immediately discontinue use and see your doctor about these symptoms.

**⚠ WARNING**

Injuries may be caused, or aggravated, by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.

## KNOW YOUR PRODUCT

*See page 77.*

1. LED light
2. Mode selector
3. Forward/ reverse button
4. Switch trigger
5. Battery port

## MAINTENANCE

**⚠ WARNING**

The product should never be connected to a power supply when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, performing maintenance, or when the product is not in use. Disconnecting the product will prevent accidental starting that could cause serious injury.

**⚠ WARNING**

When servicing use only identical Ryobi replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

- Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.
- Do not use compressed air to blow dust / dirt from any power tool. Serious eye injury could result. Use a cloth, brush or vacuum to remove dust and dirt.

**⚠ WARNING**

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.

- Electric tools used on fiberglass material, wallboard, spackling compounds, or plaster are subject to accelerated wear and possible premature failure because the fiberglass chips and grindings are highly abrasive to bearings, brushes, commutators, etc. Consequently, we do not recommend using this tool for extended work on these types of materials.

**⚠ WARNING**

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.

- For greater safety and reliability, all repairs should be performed by an authorised Ryobi service centre.

### LUBRICATION

All of the bearings in the product are lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life span of the product under normal operating conditions. Therefore, no further lubrication is required.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing of as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

## SYMBOLS



Safety alert

$n_o$ No-load speed

CE conformity

EurAsian Conformity Mark.




Ukrainian mark of conformity.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Drilling without impact



Hammer Drilling



Chisel adjustment



Chiselling



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

La plus grande priorité a été donnée à la sécurité, aux performances et à la fiabilité de votre perforateur lors de sa conception.

## UTILISATION PRÉVUE

Ce perforateur est destiné à n'être utilisé que par des adultes ayant lu et compris les instructions et avertissements présents dans ce manuel et pouvant être considérés responsables de leurs actions. Il doit être utilisé par un seul opérateur en maintenant à la fois la poignée de la gâchette et les poignées latérales.

Le perforateur est conçu pour percer le bois et le métal sans utiliser la percussion. La percussion peut être utilisée pour le burinage et le perçage de la maçonnerie.

Le perforateur peut utiliser des forets d'un diamètre allant jusqu'au diamètre maximum tel que spécifié dans la tableau des caractéristiques du produit.

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues.

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Le non respect des avertissements et du mode d'emploi peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez tous les avertissements ainsi que le mode d'emploi pour vous-y reporter dans le futur.**

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS AU PERFORATEUR

- **Portez une protection acoustique.** L'influence du bruit peut provoquer la surdité.
- **Utilisez la poignée auxiliaire fournie avec l'outil.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- **Lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble électrique caché, maintenez l'outil par ses surfaces isolées.** Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble «sous tension» est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- **Maintenez l'outil électrique par ses surface de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations susceptibles de mettre en contact une agrafe avec des câbles cachés.** Une agrafe qui entrerait en contact avec un câble "sous tension" pourrait véhiculer cette tension électrique vers les parties métalliques de l'outil et exposer l'opérateur à une décharge électrique.
- Portez des lunettes de protection afin de vous protéger des éventuels éclats et projections.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES

- Assurez-vous de toujours tenir le produit de façon sure. Effectuer une torsion du produit en cas de blocage peut entraîner des blessures par perte de contrôle du produit.
- N'actionnez pas le commutateur avant/arrière ou le sélecteur de mode en cours de fonctionnement du produit. Attendez son arrêt complet avant de changer de sens de rotation ou de mode.
- Les forets et les burins deviennent chauds en cours de fonctionnement. ils sont également susceptibles d'être coupants. Portez des gants adaptés et faites attention lorsque vous changez ces accessoires ou que vous les ajustez, afin d'éviter toute blessure.
- Lorsque vous travaillez sur un mur, sur le sol, ou au plafond, prenez garde d'éviter les câbles ainsi que les tuyaux d'eau et de gaz.
- Fixez la pièce à travailler à l'aide d'un dispositif de serrage afin d'éviter tout mouvement intempestif. Une pièce à travailler non-fixée peut être la cause de blessures graves et de dommages.
- La poussière/sciure générée lors de l'utilisation du produit peut être préjudiciable à votre santé, inflammable ou explosive. N'inhalez pas la sciure. Utilisez un dispositif d'aspiration de la poussière et portez un masque de protection adapté. Retirez soigneusement la poussière déposée, par ex. à l'aide d'une brosse et d'un aspirateur.

En cas de blocage du foret ou du burin en cours d'utilisation :

- Relâchez immédiatement la gâchette.
- Retirez le pack batterie du produit.
- Retirez le foret ou le burin du mandrin SDS. Ne tentez pas de dégager le foret coincé en le laissant sur le produit.
- Dégagez le foret ou le burin coincé par d'autres moyens. Par exemple, utilisez une grosse pince ou une clé. NOTE: Si vous avez un doute quant à la façon de dégager un foret ou un burin coincé, demandez conseil à un professionnel du bâtiment ou à un ouvrier qualifié.

### TRANSPORT DES BATTERIES AU LITHIUM

Transportez les batteries en conformité avec les dispositions et règlements locaux et nationaux.

Respectez toutes les exigences légales particulières concernant l'emballage et l'étiquetage des batteries lorsque vous confiez leur transport à un tiers. Assurez-vous qu'aucune batterie ne puisse entrer en contact avec une autre batterie ou avec des matériaux conducteurs lors de son transport en isolant les bornes électriques avec du ruban adhésif ou des capuchons isolants. Ne transportez pas une batterie qui serait fendue ou qui fuirait. Demandez conseil au transporteur pour de plus amples informations.

## UTILISATION PRÉVUE

- Perçage avec burinage dans le béton, la brique, ou la pierre.
- Perçage sans burinage dans la céramique, le bois, le métal et le plastique.
- Burinage léger comme le retrait de carrelage.
- Vissage ou dévissage de fixations.

**NOTE:** Pour les opérations de perçage dans le métal, le bois ou le plastique, un adaptateur de mandrin permettant l'utilisation de forets cylindrique qui peuvent être achetés séparemment.

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues.

## RISQUES RÉSIDUELS

**Même lorsque le produit est utilisé selon les recommandations , il reste certains risques résiduels. L'opérateur doit toujours prêter particulièrement attention à ces points afin de réduire les risques de blessures graves.**

- Atteinte de l'audition - Portez une protection auditive adaptée et limitez le temps d'exposition.
- Atteinte de la vue - Portez des lunettes ou un masque de protection lorsque vous utilisez le produit.
- Blessures dues aux vibrations Limitez l'exposition et respectez les instructions relatives à la réduction des risques présentes dans ce manuel.
- Décharge électrique après entrée en contact avec des fils cachés - Ne tenez le produit que par ses surfaces isolées.
- Atteintes respiratoires - L'utilisation du produit génère de la poussière/sciure, portez une protection adaptée au type de poussière générée.

## RÉDUCTION DES RISQUES

Il a été reporté que les vibrations engendrées par les outils à main peuvent contribuer à l'apparition d'un état appelé le Syndrome de Raynaud chez certaines personnes. Les symptômes peuvent comprendre des fourmillements, un engourdissement et un blanchiment des doigts, généralement par temps froid. Des facteurs héréditaires, l'exposition au froid et à l'humidité, le régime alimentaire, le tabagisme et les habitudes de travail peuvent contribuer au développement de ces symptômes. Certaines mesures peuvent être prises par l'utilisateur pour aider à réduire les effets des vibrations :

- Gardez votre corps au chaud par temps froid. Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des gants afin de garder vos mains et vos poignets au chaud. Le temps froid est considéré comme un facteur contribuant très largement à l'apparition du Syndrome de Raynaud.
- Après chaque session de travail, pratiquez des exercices qui favorisent la circulation sanguine.
- Faites des pauses fréquentes. Limitez la quantité d'exposition journalière.

Si vous ressentez l'un des symptômes , arrêtez immédiatement le travail et consultez votre médecin pour lui en faire part.

### ⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation prolongée d'un outil est susceptible de provoquer ou d'aggraver des blessures. Assurez-vous de faire des pauses de façon régulière lorsque vous utilisez tout outil de façon prolongée.

## APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE PRODUIT

*Voir page 77.*

1. Éclairage à LED
2. Sélecteur de mode
3. Bouton avant/ arrière
4. Gâchette-interrupteur
5. Réceptacle de la batterie

## ENTRETIEN

### ⚠ AVERTISSEMENT

Le produit ne doit jamais être branché sur une source de courant lorsque vous-y montez des pièces, lorsque vous effectuez des réglages, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous l'entretenez, ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Le fait de débrancher le produit évitera toute mise en marche accidentelle susceptible de provoquer de graves blessures.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange Ryobi d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.

- Evitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour essuyer les impuretés, la poussière, etc.
- N'utilisez pas d'air comprimé pour nettoyer la poussière/sciure d'un outil électrique quel qu'il soit. De graves blessures oculaires pourraient en résulter. Utilisez un chiffon, un pinceau ou un aspirateur pour retirer la poussière et la sciure.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.

- Les outils électriques utilisés sur des matériaux en fibre de verre, des plaques de plâtre, des panneaux de revêtement, ou du plâtre ont tendance à s'user plus rapidement et à présenter des défaillances prématurées car les poussières en provenance de ces matériaux sont très abrasifs pour les roulements, les charbons, les interrupteurs, etc. Par conséquent, nous vous déconseillons d'utiliser cet outil pour un travail prolongé sur ces types de matériaux.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Portez toujours un masque oculaire ou des lunettes de protection à volets latéraux lorsque vous utilisez l'outil électrique ou lorsque vous soufflez de la poussière. Si l'opération génère des poussières, portez également un masque anti-poussières.

- Pour plus de sécurité et de fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un Centre Service Agréé Ryobi.

**LUBRIFICATION**

Tous les roulements de ce produit sont lubrifiés avec une quantité suffisante d'huile de haute qualité pour toute sa durée de vie sous des conditions d'utilisation normales. Par conséquent, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter avec les ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

## SYMBOLES



Alerte de sécurité

$n_o$ Vitesse à vide

CE Conformité CE

EAC Marque de qualité EurAsian



Marque de conformité ukrainienne



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Perçage sans burinage



Perçage à percussion



Ajustement du burin



Ciselure



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorité locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

Sicherheit, Leistung und Zuverlässigkeit hatten oberste Priorität bei der Entwicklung Ihres Bohrhammers.

## VORGESEHENE VERWENDUNG

Dieser Bohrhammer ist nur für den Gebrauch durch Erwachsene vorgesehen, die die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und als verantwortlich für ihre Taten erachtet werden können. Er muss von einem einzelnen Benutzer bedient werden, indem der Hand- und Seitengriff gehalten werden.

Der Bohrhammer wurde konstruiert, um ohne Hammerfunktion in Holz und Metall zu arbeiten. Zum Meißeln und Bohren in Mauerwerk kann die Hammerfunktion benutzt werden.

Der Bohrhammer wurde konstruiert, um mit Bohrern bis zu dem in den technischen Daten angegebenen Maximaldurchmesser benutzt zu werden.

Benutzen Sie das Produkt nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen.

### ⚠ WARNUNG

**Lesen sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen aufmerksam durch.** Die Missachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise und Anweisungen für einen späteren Gebrauch gut auf.**

## BOHRHAMMER SICHERHEITSWARNUNGEN

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie die mit dem Werkzeug mitgelieferten Seitengriffe.** Ein Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Werkzeug bei Arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug in Kontakt mit versteckten Drähten geraten könnte, an den isolierten Griffteilen fest.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie das Werkzeug bei Arbeiten, bei denen ein Nagel in Kontakt mit versteckten Drähten geraten könnte, an den isolierten Griffteilen fest.** Durch Nägel die ein stromführendes Kabel berühren, können Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Strom stellen und den Bediener einem Stromschlag aussetzen.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, um sich vor eventuellen Splittern oder Spritzern zu schützen.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSWARNUNGEN

- Stellen Sie immer sicher, dass Sie das Produkt sicher festhalten. Drehen des Produktes, wenn es verklemmt ist, kann zu Verletzungen oder Verlust der Kontrolle über das Produkt führen.
- Bedienen Sie nicht die Vorwärts/Rückwärts- oder Modus-Schalter, während das Produkt läuft. Warten Sie, bis es vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Richtung oder den Modus ändern.
- Bohrer oder Meißel können bei der Verwendung heiß werden. Sie können auch scharf sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe und seien Sie vorsichtig, wenn Sie diese Zubehörteile wechseln oder einstellen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Wenn Sie an Wänden, Böden oder Decken arbeiten, achten Sie darauf Kabel, Gas- und Wasserrohre zu vermeiden.
- Klemmen Sie Ihr Werkstück mit einer Klemmvorrichtung, um unerwartete Bewegungen zu verhindern. Unbefestigte Werkstücke können schwere Verletzungen und Schäden verursachen.
- Der bei der Benutzung dieses Produktes entstehende Staub kann gesundheitsschädigend, brennbar oder explosiv sein. Atmen Sie den Staub nicht ein. Benutzen Sie ein System zur Staubabsaugung und tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske. Entfernen Sie den abgelagerten Staub gründlich, z. B. mit einer Bürste oder einem Staubsauger.

Wenn der Bohrer oder Meißel bei der Benutzung in dem Werkstück verklemmt ist:

- Lassen Sie sofort den Auslöser los.
- Entfernen Sie den Akku aus dem Produkt.
- Entfernen Sie den Bohrer oder Meißel aus dem SDS Bohrfutter. Versuchen Sie nicht den verklemmten Bohrer zu entfernen, während er noch im Gerät montiert ist.
- Entfernen Sie den verklemmten Bohrer oder Meißel mit anderen Hilfsmitteln. Zum Beispiel mit einer große Zange oder einem Schraubenschlüssel. BITTE BEACHTEN: Wenn Sie unsicher sind, wie Sie einen verklemmten Bohrer oder Meißel entfernen können, suchen Sie professionellen Rat bei einem seriösen Bauarbeiter oder ähnlichem Handwerker.

### TRANSPORT VON LITHIUM AKKUS

Transportieren Sie den Akku gemäß Ihren örtlichen und nationalen Bestimmungen und Regeln.

Befolgen Sie alle besonderen Anforderungen für Verpackung und Beschriftung, wenn Sie Akkus von Dritten transportieren lassen. Stellen Sie sicher, dass beim Transport kein Akku in Kontakt mit anderen Akkus oder leitenden Materialien kommt, indem Sie die freien Anschlüsse mit Isolierband, nichtleitenden Kappen oder Klebeband schützen. Transportieren Sie keine Akkus die gebrochen oder undicht sind. Befragen Sie Ihre Transportfirma nach weiteren Informationen.

## VORGESEHENE VERWENDUNG

- Hammerbohren in Beton, Ziegeln oder Stein.
- Bohren ohne Schlagwerk in Keramik,Holz, Metall oder Kunststoff.
- Leichte Meißelarbeit, wie Entfernen von Kacheln.
- Befestigen oder Lösen von Verbindungselementen.

**BITTE BEACHTEN:** Zum Bohren in Metall, Holz oder Kunststoff erlaubt das Bohrfutter die Benutzung von konventionellen Bohrern, die separat erhältlich sind.

Benutzen Sie das Produkt nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen.

## RESTRISIKEN

**Sogar wenn das Produkt wie vorgeschrieben benutzt wird, ist es unmöglich ein gewisses Restrisiko vollständig zu beseitigen. Der Benutzer sollte besonders und zusätzlich auf diese Punkte achten, um die Gefahr schwerer Verletzungen zu verringern.**

- Gehörschäden - Tragen Sie einen Gehörschutz und schränken Sie die Belastung ein.
- Verletzung der Augen - Tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille, wenn Sie das Produkt benutzen.
- Durch Vibrationen verursachte Verletzungen - Schränken Sie die Belastung ein und befolgen die Anweisungen zur Risikoverringerung in dieser Bedienungsanleitung.
- Stromschlag nach Kontakt mit versteckten Kabeln - Halten Sie das Produkt nur an isolierten Flächen.
- Verletzung der Atemwege - Durch Benutzung des Produktes entsteht Staub, benutzen Sie einen geeigneten Schutz je nach Staubart.

## RISK REDUCTION

Vibrationen von in der Hand gehaltenen Werkzeugen können bei einigen Personen zu einem Zustand, der Raynaud-Syndrom genannt wird, führen. Symptome sind u.a. Kribbeln, Taubheitsgefühl und episodische Weißfärbung der Finger und treten normalerweise bei Kälte auf. Man geht davon aus, dass ererbte Faktoren, Kälte und Feuchtigkeit, Essgewohnheiten, Rauchen und Arbeitsweise zur Entwicklung dieser Symptome beitragen. Der Anwender kann Maßnahmen ergreifen, um die Auswirkungen der Vibrationen möglicherweise zu verringern:

- Halten Sie den Körper bei Kälte warm. Tragen Sie beim Betrieb des Geräts Handschuhe, um Hände und Handgelenke warm zu halten. Berichten zu Folge ist kaltes Wetter ein wesentlicher Faktor, der zum Raynaud Syndrom beiträgt.
- Betätigen Sie sich nach jedem Einsatz körperlich, um den Blutkreislauf zu steigern.
- Machen Sie regelmäßig Pausen. Beschränken Sie die Beanspruchung pro Tag.

Sollten bei Ihnen Symptome dieses Zustands auftreten, stellen Sie unverzüglich den Betrieb ein und suchen Sie in Hinsicht auf die Symptome einen Arzt auf.

**⚠ WARNUNG**

Verletzungen können durch lange Benutzung eines Werkzeugs entstehen oder verschlimmert werden. Machen Sie regelmäßig Pause, wenn Sie ein Werkzeug für lange Zeit benutzen.

## MACHEN SIE SICH MIT IHREM PRODUKT VERTRAUT

*Siehe Seite 77.*

1. LED Licht
2. Betriebsart-Wählschalter
3. Vorwärts/Rückwärts Schalter
4. Schalterdrücker
5. Batterieanschluss

## WARTUNG UND PFLEGE

**⚠ WARNUNG**

Das Produkt sollte niemals an das Stromnetz angeschlossen sein, wenn Sie Teile zusammenbauen, Einstellungen vornehmen, Reinigen, Wartungsarbeiten durchführen, oder wenn das Produkt nicht benutzt wird. Trennen des Produktes verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten, das schwere Verletzungen verursachen könnte.

**⚠ WARNUNG**

Verwenden Sie für die Wartung nur identische Ryobi-Ersatzteile. Der Einsatz von anderen Teilen kann eine Gefahr verursachen oder das Produkt beschädigen.

- Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Reinigung von Verschmutzungen, Karbonstaub usw.
- Benutzen Sie keine Druckluft, um Staub/Schmutz von einem Elektrowerkzeug zu blasen. Dies kann zu schweren Augenverletzungen führen. Verwenden Sie einen Lappen, eine Bürste oder einen Staubsauger, um Staub und Schmutz zu entfernen.

**⚠ WARNUNG**

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzine, Produkte auf Erdölbasis, Rostlöser usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

- Elektrische Geräte, die zur Bearbeitung von Glasfasermaterial, Gipsplatten und Verkleidungsplatten verwendet werden, werden schneller abgenutzt und versagen möglicherweise vorzeitig, weil die Späne und Sägespäne dieser Materialien sehr angreifend für Lager, Bürsten, Gleichrichter usw. sind. Daher ist das längere Bearbeiten dieser Materialien nicht zu empfehlen.

**⚠ WARNUNG**

Tragen Sie beim Arbeiten mit motorbetriebenen Werkzeugen oder beim Wegblasen von Staub immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz. Tragen Sie außerdem bei staubigen Arbeiten eine Atemschutzmaske.

- Für eine höhere Sicherheit und Zuverlässigkeit müssen alle Reparaturen von einem autorisierten Ryobi-kundendienst durchgeführt werden.

**ÖLEN**

Alle Lagerelemente in dem Produkt sind mit genug qualitativ hochwertigem Schmiermittel für die gesamte Lebensdauer des Produktes unter normalen Betriebsbedingungen geölt. Es ist daher keine zusätzliche Schmierung erforderlich.

## UMWELTSCHUTZ



Recyceln Sie die Rohstoffe, anstatt sie im Haushaltsabfall zu entsorgen. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

## SYMBOLE



Sicherheitswarnung

$n_o$ Leerlaufdrehzahl

CE Konformität

EAC EurAsian Konformitätszeichen.



Ukrainisches Prüfzeichen



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Bohren ohne Schlagwerk



Hammerbohren



Meißeleinstellung



Meißeln



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

Seguridad, desempeño y fiabilidad han sido las prioridades en el diseño de su taladro percutor giratorio.

## USO PREVISTO

Este taladro percutor rotatorio está diseñado para ser utilizado por adultos que hayan leído y comprendido las instrucciones y advertencias recogidas en este manual y que puedan ser considerados responsables de sus acciones. Debe ser utilizado por un solo operario que sujete el gatillo y los mangos laterales.

No se debe utilizar la función percutora sobre madera y metal. Para cincelado y taladrado de albañilería, puede utilizar el modo percutor.

El taladro percutor rotatorio está diseñado para utilizar brocas hasta el diámetro máximo definido en la tabla de especificaciones del producto.

Utilice el producto exclusivamente para el uso para el que fue diseñado.

### ⚠ ADVERTENCIA

**Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.** No seguir las advertencias e instrucciones correctamente puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves.

**Guarde todas estas advertencias e instrucciones para futuras referencias.**

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL MARTILLO

- **Utilice protección auditiva!** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición.
- **Utilice el asa auxiliar suministrada con la herramienta.** La pérdida de control de la herramienta puede causar daños personales.
- **Agarre la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes cuando realice una operación en la que el accesorio de corte puede ponerse en contacto con el cableado oculto.** El accesorio de corte que esté en contacto con un cable “vivo” puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.
- **Sujete la herramienta motorizada por las superficies de agarre aisladas al realizar una operación en la que el fijador pueda estar en contacto con el cableado oculto.** El contacto de las brocas con un cable con corriente puede cargar las partes metálicas de la herramienta y puede provocar una descarga eléctrica.
- Póngase gafas de protección para protegerse de posibles astillas o proyecciones.

## AVISOS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Asegúrese siempre de tener la herramienta bien sujeta. Girar la herramienta si se queda atascada puede provocar daños o la pérdida de control del producto.
- No utilice los botones de selección de modo o adelante/atrás cuando la herramienta esté en funcionamiento. Espere a que se detenga completamente antes de cambiar la dirección o el modo.
- Las brocas o cinceles se calentarán durante el uso. También pueden estar afiladas. Use guantes adecuados y tenga cuidado al cambiar o ajustar estos accesorios para evitar lesiones personales.
- Al trabajar en paredes, suelos o techos, tenga cuidado para evitar cables y tuberías de gas o agua.
- Sujete la pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción para evitar movimientos inesperados. Las piezas de trabajo mal sujetas pueden causar daños y lesiones graves.
- El polvo producido al utilizar este producto puede ser perjudicial para su salud, inflamable o explosivo. No inhale el polvo. Use un sistema de extracción de polvo y una mascarilla protectora adecuada. Limpie a fondo el polvo depositado, por ejemplo, con un cepillo limpiador y una aspiradora.

Si la broca o cincel queda atascada en la pieza de trabajo durante el uso:

- Suelte inmediatamente el gatillo.
- Retire la batería del producto.
- Suelte la broca o cincel del adaptador SDS. No intente extraer la broca atascada con la herramienta unida a ella.
- Extraiga la broca o cincel atascado de otro modo. Por ejemplo, con un alicate o una llave inglesa. NOTA: Si no está seguro de cómo extraer la broca o cincel atascado, busque el asesoramiento profesional de un constructor o similar.

### TRANSPORTE DE BATERÍAS DE LITIO

Transporte la batería de conformidad con las disposiciones y las normativas locales y nacionales.

Cuando las baterías sean transportadas por un tercero, cumpla los requisitos especiales relativos al embalaje y etiquetado. Asegúrese de que ninguna batería entra en contacto con otra batería o con materiales conductores durante el transporte, proteja los conectores expuestos con tapones o tapas aislantes no conductoras. No transporte baterías con fisuras o fugas. Para más asesoramiento, póngase en contacto con la empresa de distribución.

## USO PREVISTO

- Perforación en hormigón, ladrillo o piedra.
- Taladrar sin impacto en cerámica, madera, metal y plástico.
- Cincelado suave como retirada de azulejos.

- Taladrar o retirar tornillos.

**NOTA:** Para taladrar en metal, madera o plástico, un adaptador permitirá utilizar brocas de vástago plano. Pueden adquirirse por separado.

Utilice el producto exclusivamente para el uso para el que fue diseñado.

## RIESGOS RESIDUALES

**Incluso cuando se utiliza el producto según las instrucciones, sigue siendo imposible eliminar por completo ciertos factores de riesgo residuales. El operario debe prestar especial atención a estos puntos para minimizar el riesgo de lesiones personales graves.**

- Lesiones auditivas - Use protección adecuada para los oídos y limite el tiempo de exposición
- Lesiones oculares - Utilice pantallas o gafas protectoras al utilizar la herramienta.
- Lesiones por vibración - Limite el tiempo de exposición y siga las instrucciones para minimizar riesgos de este manual.
- Descarga eléctrica tras contacto con cables ocultos - Sujete el producto solamente por las superficies aisladas.
- Lesiones respiratorias - Durante la utilización de la herramienta se genera polvo. Utilice un dispositivo de protección adecuado según el tipo de polvo.

## REDUCCIÓN DEL RIESGO

Se ha informado de que las vibraciones de las herramientas de mano puede contribuir a una condición llamada síndrome de Raynaud en ciertos individuos. Los síntomas pueden incluir hormigueo, entorpecimiento y decoloración de los dedos, generalmente aparentes cuando tiene lugar una exposición al frío. Se considera que los factores hereditarios, exposición al frío y a la humedad, dieta, tabaquismo y prácticas de trabajo contribuyen al desarrollo de estos síntomas. Existen medidas que pueden ser tomadas por el operador para reducir los efectos de la vibración:

- Mantenga su cuerpo caliente durante el tiempo frío. Al manipular la unidad, utilice guantes para mantener las manos y las muñecas calientes. Hay informes que indican que el tiempo frío es un gran factor que contribuye al síndrome de Raynaud.
- Después de cada período de funcionamiento, realice ejercicios para aumentar la circulación sanguínea.
- Haga pausas de trabajo frecuentes. Limite la cantidad de exposición por día.

Si nota alguno de los síntomas de esta enfermedad, interrumpa inmediatamente el uso y consulte a su médico estos síntomas.

### ⚠ ADVERTENCIA

El uso prolongado de la herramienta puede provocar o agravar lesiones. Al utilizar cualquier herramienta durante períodos prolongados asegúrese de tomar descansos regulares.

## CONOZCA EL PRODUCTO

*Ver página 77.*

1. Led
2. Selector de modo
3. Botón avance/retroceso
4. Gatillo del interruptor
5. Puerto de la batería

## MANTENIMIENTO

### ⚠ ADVERTENCIA

El aparato nunca debe estar conectado a una fuente eléctrica mientras se estén montando las piezas, realizando ajustes, limpiando, llevando a cabo el mantenimiento o cuando no esté en uso. Apagar el aparato evitará que se ponga en marcha accidentalmente y cause lesiones graves.

### ⚠ ADVERTENCIA

Si fuera preciso cambiar algún elemento, utilice exclusivamente piezas de recambio Ryobi originales. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.

- Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el mercado. Utilice un paño limpio para quitar las impurezas, el polvo, etc.
- No utilice aire comprimido para soplar el polvo/la suciedad de cualquier herramienta eléctrica. Podría provocar lesiones graves en los ojos. Utilice un trapo, cepillo o una aspiradora para eliminar el polvo y la suciedad.

### ⚠ ADVERTENCIA

No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Estos productos químicos contienen sustancias que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.

- Las herramientas eléctricas utilizadas en material de fibra de vidrio, placas de yeso o paneles de revestimiento suelen desgastarse más rápidamente

y tener fallos o averías prematuramente ya que la viruta y el serrín resultantes de la fibra de vidrio son muy abrasivos para los cojinetes, las escobillas, los interruptores, etc. Por lo tanto, no se recomienda el uso de esta herramienta de trabajo ampliado sobre este tipo de materiales.

**⚠ ADVERTENCIA**

Siempre use gafas de seguridad o gafas de seguridad con protección lateral durante el funcionamiento de la herramienta eléctrica o cuando ésta desprenda polvo. Si la superficie de trabajo es polvorienta, use también una careta específica.

- Para más seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben ser efectuadas por un Centro de Servicio Habilitado Ryobi.

**LUBRICACIÓN**

Todos los cojinetes de este producto están lubricados con una cantidad suficiente de lubricante de alta calidad para la vida del producto en condiciones normales de funcionamiento. Por lo tanto, no es menester prever ninguna lubricación adicional.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

## SÍMBOLOS



Alerta de seguridad

$n_o$ Velocidad sin carga

CE Conformidad CE

EAC Certificado EAC de conformidad



Marca de conformidad ucraniana



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Taladrar sin impacto



Perforación con martillo



Ajuste del cincel



Cincelado



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

E' stata data massima priorità a sicurezza, prestazioni e affidabilità nel design di questo martello pneumatico demolitore.

## UTILIZZO

Questo martello demolitore rotativo è adatto per essere utilizzato da adulti che hanno letto e compreso le istruzioni e gli avvertimenti nel presente manuale e che possono quindi essere considerati responsabili delle loro azioni. Deve essere utilizzato da un solo operatore che afferri il grilletto e i manici laterali.

Il martello demolitore rotativo è progettato per funzionare senza funzione martello nel legno e nel metallo. Per lavori che implicano operazioni di scalpellatura e muratura, si dovrà utilizzare la modalità martello.

Il martello demolitore rotativo è progettato per funzionare con punte con un diametro massimo definito nella tabella specifiche del prodotto.

Non utilizzare il prodotto in modi diversi da quelli indicati.

## ⚠ AVVERTENZE

**Leggere tutti gli avvertimenti e le istruzioni di sicurezza.** La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

**Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze per eventuali riferimenti futuri.**

## AVVERTENZE DI SICUREZZA MARTELLO

- **Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.
- **Utilizzare il manico secondario fornito con l'utensile.** La perdita di controllo potrebbe causare lesioni personali.
- **Reggere l'utensile dalle superfici isolate quando si svolge un'operazione nella quale le lame potrebbero toccare dei cavi nascosti.** Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettroutensile potrebbero fare da conduttore e causare scosse elettriche.
- **Reggere l'utensile dalle superfici in gomma isolate quando si svolgono operazioni durante le quali i chiodi potranno entrare in contatto con cavi nascosti.** I chiodi che entrano in contatto con un cavo "sotto tensione" potranno mettere sotto tensione le parti in metallo dell'utensile e causare scosse elettriche all'operatore. all'operatore.
- Indossare occhiali di protezione per proteggersi da eventuali frammenti o schegge.

## ULTERIORI AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Reggere sempre il prodotto con sicurezza. Forzare il prodotto qualora rimanga incastrato potrebbe provocare lesioni o perdita di controllo del prodotto.
- Non mettere in funzione gli interruttori avanti / indietro o il selezionatore di modalità mentre il prodotto è in funzione. Attendere il suo completo arresto prima di cambiare la direzione o la modalità.
- Le punte del trapano o gli scalpelli si riscalderanno durante l'utilizzo. Le punte potranno essere affilate. Indossare guanti adatti e fare attenzione quando si cambiano o regolano gli accessori per evitare gravi lesioni alla persona.
- Quando si lavori su muri, pavimenti o soffitti, fare attenzione ad evitare cavi, tubi del gas e dell'acqua.
- Bloccare il pezzo sul quale si sta lavorando con un morsetto per prevenire movimenti inaspettati. Pezzi non assicurati correttamente potranno causare gravi lesioni e danni.
- La polvere prodotta mentre si utilizza il prodotto potrebbe essere pericolosa per la salute, infiammabile o esplosiva. Non inalare la polvere. Utilizzare un sistema di estrazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere adatta. Rimuovere attentamente la polvere depositatasi, con una spazzola e un aspirapolvere.

Se la punta del trapano o lo scalpello si incastrano nel pezzo sul quale si sta lavorando durante l'utilizzo:

- Rilasciare immediatamente il pulsante di avviamento
- Rimuovere il gruppo batterie dal prodotto.
- Rilasciare la punta o lo scalpello dall'adattatore SDS. Non tentare di estrarre la punta incastrata senza prima averla smontata dal prodotto.
- Estrarre la punta incastrata o lo scalpello con altri mezzi. Per esempio utilizzare delle pinze grandi o una chiave. NOTE: Nell'incertezza su come estrarre una punta incastrata o uno scalpello, rivolgersi a un professionista del settore come ad esempio un lavoratore edile o simili.

### TRASPORTARE BATTERIE AL LITIO

Trasportare la batteria secondo quando indicato dalle norme e regolamentazioni locali e nazionali.

Seguire tutte le istruzioni speciali riportate sulla scatola e sull'etichetta quando si fanno trasportare batterie da eventuali terzi. Assicurarsi che le batterie non entrino in contatto con altre batterie o materiali conduttivi durante il trasporto proteggendo i connettori esposti con tappi isolanti, non conduttivi o nastro adesivo. Non trasportare batterie rotte o che perdono liquidi. Rivolgersi alla ditta distributrice per ulteriori consigli.

## UTILIZZO

- Operazioni di foratura cemento, muratura o pietra.
- Operazioni di foratura ceramica, legno, metallo o plastica.
- Operazioni di scalpellatura leggere come rimozione di piastrelle.

- Inserire o rimuovere dispositivi di blocco.

**NOTE:** Per operazioni di foratura in metallo, legno o plastica, un adattatore per mandrino permetterà di utilizzare punte semplici dotate di codolo da acquistare separatamente.

Non utilizzare il prodotto in modi diversi da quelli per i quali l'utensile è stato progettato.

## RISCHI RESIDUI

**Anche quando il prodotto viene utilizzato come indicato, è ancora possibile che si verifichino alcuni fattori di rischio residuo. L'operatore dovrà prestare particolare e ulteriore attenzione a questi punti per ridurre il rischio di gravi lesioni alla persona.**

- Lesioni all'udito - Indossare protezioni orecchie idonee e limitare l'esposizione.
- Lesioni alla vista - Indossare occhiali di protezione o visiere quando si utilizza questo prodotto.
- Lesioni causate da vibrazioni - Limitare l'esposizione e seguire le istruzioni sulla riduzione del rischio riportate nel presente manuale.
- Scosse elettriche dopo il contatto con cavi nascosti. - Reggere il prodotto solo dalle superfici isolate.
- Lesioni alle vie respiratorie - Il dispositivo produce polvere, indossare una adeguata protezione a seconda del tipo di polvere.

## RIDUZIONE DEL RISCHIO

Si è accertato che le vibrazioni causate da utensili a mano possono contribuire a causare una condizione chiamata Sindrome di Raynaud in alcune persone. I sintomi, comprendenti formicolio, intorpidimento e perdita di colore alle dita, si verificano di solito quando ci si espone al freddo. Fattori ereditari, esposizione a freddo e umidità, una dieta scorretta, fumo e condizioni di lavoro non sicure potranno contribuire allo sviluppo di questi sintomi. L'operatore dovrà prendere adeguate misure di sicurezza per ridurre gli effetti delle vibrazioni:

- Tenere il corpo al caldo a basse temperature. Quando si utilizza l'utensile, indossare guanti e tenere le mani e i polsi caldi. Le basse temperature contribuiscono a causare la Sindrome di Raynaud.
- Dopo aver utilizzato l'utensile per un certo periodo, fare degli esercizi per stimolare la circolazione del sangue.
- Fare spesso delle pause. Limitare la quantità di esposizione giornaliera.

Nel caso in cui si verifichino tali sintomi, smettere di utilizzare il dispositivo immediatamente e rivolgersi a un dottore.

### ⚠ AVVERTENZE

L'utilizzo prolungato dell'utensile potrà causare o aggravare lesioni già esistenti. Quando si utilizza questo utensile per periodi di tempo prolungati, assicurarsi di fare sempre delle pause regolari.

## FAMILIARIZZARE CON IL PRODOTTO

*Vedere a pagina 77.*

1. Luce al LED
2. Selettore di modalità
3. Tasto avanti/indietro
4. Grilletto interruttore
5. Porta batterie

## MANUTENZIONE

### ⚠ AVVERTENZE

Questo prodotto non dovrà mai essere collegato all'alimentazione mentre si montano le sue parti, svolgono regolazioni, operazioni di pulizia e manutenzione o quando il prodotto non viene utilizzato. Scollegare il prodotto per prevenire l'avvio accidentale che potrà causare gravi lesioni.

### ⚠ AVVERTENZE

In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali Ryobi. Utilizzare parti di ricambio diverse potrebbe causare rischi o danneggiare il prodotto.

- Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, ecc.
- Non utilizzare aria compressa per sofficae polvere/ sporco da qualsiasi elettroutensile. Si potranno riportare gravi lesioni personali. Utilizzare un panno, una spazzola o un aspiratore per rimuovere polvere e sporco.

### ⚠ AVVERTENZE

Non lasciare che liquidi per freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc, entrino in contatto con le parti in plastica. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

- Gli apparecchi elettrici utilizzati su prodotti in fibra di vetro, lastre di gesso o pannelli di rivestimento tendono ad usurarsi più rapidamente e a presentare precoci problemi di funzionamento dal momento che trucioli e segatura prodotti da tali materiali risultano molto

abrasivi nei confronti dei componenti di apparecchi elettrici quali gli ingranaggi, le spazzole, gli interruttori, ecc. Di conseguenza, noi non consigliamo di utilizzare questo strumento per il lavoro esteso su questi tipi di materiali.

**⚠ AVVERTENZE**

Indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di sicurezza con schermi laterali durante le operazioni con l'elettroutensile o quando si aspira della polvere. Nel caso in cui si preveda che le operazioni di lavoro causeranno polvere, indossare sempre una maschera anti-polvere.

- Per maggiore sicurezza ed affidabilità, effettuare tutte le riparazioni presso un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

**LUBRIFICAZIONE**

Tutti i cuscinetti in questo prodotto sono stati lubrificati con una quantità di lubrificante ad alto indice di viscosità per tutta la durata del prodotto nelle normali condizioni di funzionamento. Di conseguenza, non è necessario effettuare alcuna lubrificazione supplementare.

## TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

## SIMBOLI



Indicazioni sicurezza

$n_o$ Velocità a vuoto

CE Conformità CE

EAC Marchio di conformità EurAsian



Marchio di conformità ucraino



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



Operazioni di foratura senza percussione



Operazioni con martello pneumatico



Regolazione scalpello



Scalpellare



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smatire adeguatamente tali rifiuti.

Veiligheid, prestaties en betrouwbaarheid kregen topprioriteit in het ontwerp van uw hamerboormachine.

## BEOOGD GEBRUIK

Deze boorhamermachine is uitsluitend geschikt om te worden gebruikt door volwassenen die de instructies en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen en die als verantwoordelijk voor hun handelingen kunnen worden beschouwd. Ze moet worden gebruikt door een gebruiker die de boormachine aan beide hendels en zijdelingse handvatten vasthoudt.

De boorhamermachine is geschikt om zonder hamerfunctie te worden gebruikt in hout en metaal. Voor de beitelfunctie en om in metselwerk te boren, kan de hamermodus worden gebruikt.

De boorhamermachine is ontworpen om te worden gebruikt met boorstiften waarvan de diameter is bepaald in de productspecificatietabel.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd.

### ⚠ WAARSCHUWING

**Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies.** Wanneer u deze en en instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot electrocutie, brand en/of ernstige letstels.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN BOORHAMER

- **Draag oorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.
- **Gebruik de extra handvatten die met de machine worden meegeleverd.** Controleverlies kan leiden tot lichamelijk letsel.
- **Houd de machine aan de geïsoleerde handvatten vast wanneer u werkt op plaatsen waar de accessoire een verborgen snoer kan raken.** Wanneer de accessoire een spanningvoerende leiding raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van de machine onder spanning komen waardoor de gebruiker wordt geëlektrocuteerd.
- **Neem het gereedschap vast bij de grip wanneer de schroef contact kan maken met een verborgen draad.** Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- Draag een veiligheidsbril om u te beschermen tegen mogelijke opspattende deeltjes.

## AANVULLENDE

- Zorg er altijd voor dat u het product stevig vasthoudt. Als u het product forceert wanneer het vastloopt, kan dit leiden tot verwondingen of controleverlies over het product.
- Gebruik de links-/rechtsregeling of moduskeuzeschakelaars niet wanneer het product in gebruik is. Wacht tot het product volledig tot stilstand is gekomen vóórdat u de draairichting of modus verandert.
- Boren of beitels kunnen warm worden tijdens gebruik. Deze kunnen ook scherp zijn. Draag geschikte veiligheidshandschoenen en wees voorzichtig wanneer u deze accessoires vervangt of afstelt om letsel te vermijden.
- Tracht kabels, gas- en waterleidingen te vermijden wanneer u werkt in muren, vloeren en plafonds.
- Klem uw werkstuk met behulp van een bankschroef vast om onverwachte bewegingen te vermijden. Werkstukken die niet zijn vastgeklemd kunnen ernstig letsel en schade veroorzaken.
- Het stof dat tijdens het gebruik van het product wordt veroorzaakt, kan schadelijk zijn voor uw gezondheid, maar ook ontvlambaar of explosief. De stof niet inademen. Gebruik een stofafzuigsysteem en draag een geschikte stofmasker. Verwijder afgezet stof grondig, bijvoorbeeld met behulp van een borstel of stofzuiger.

Als de boor of beitel in het werkstuk vast blokkeert tijdens gebruik:

- Laat de aan/uitschakelaar onmiddellijk los.
- Verwijder de accu uit het product.
- Verwijder de boor of beitel uit de SDS-boorhouder. Probeer de geblokkeerde boor niet met behulp van het product zelf los te krijgen.
- Verwijder de geblokkeerde boor of beitel met andere hulpmiddelen. Bijvoorbeeld met een grote tang of sleutel. OPMERKING: Als u niet zeker bent hoe u een geblokkeerde boor of beitel kunt losmaken, raadpleegt u professioneel advies van een erkende vakman of dealer.

### VERVOEREN VAN LITHIUM BATTERIJEN

Vervoer de accu in overeenstemming met de plaatselijke en nationale voorzieningen en regelgevingen.

Follow all special requirements on packaging and labelling when transporting batteries by a third party. Ensure that no batteries can come in contact with other batteries or conductive materials while in transport by protecting exposed connectors with insulating, non-conductive caps or tape. Geen gekraakte of lekkende accu's vervoeren. Controleer bij het doorsturende bedrijf voor verder advies.

## BEOOGD GEBRUIK

- Hamerboren in beton, tegels of steen.
- Normaalboren in keramiek, hout, metaal en kunststof.
- Licht beitelwerk, zoals het verwijderen van tegels.
- Monteren of demonteren van verbindingselementen.

**OPMERKING:** Voor boren in metaal, hout of kunststof is

de boorhouder geschikt voor het gebruik van conventionele boren, die apart zijn te bestellen.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is voorgeschreven.

## RESTRISICO'S

**Zelfs wanneer het product zoals voorschriften wordt gebruikt, is het nog steeds onmogelijk om alle restrisicofactoren volledig te vermijden. De gebruiker moet vooral aandacht hebben voor deze punten om het risico op ernstig letsel te verminderen.**

- Gehoorletsel - Draag geschikte gehoorbescherming en beperk de blootstelling.
- Gezichtsletsel - Draag geschikte gezichtsbescherming of een veiligheidsbril wanneer u dit product gebruikt.
- Letsel veroorzaakt door vibraties - Beperk de blootstelling en volg de instructies inzake risicovermindering in deze gebruiksaanwijzing.
- Elektrische schok na contact met verborgen kabels - Houd het product uitsluitend aan de geïsoleerde oppervlakken vast.
- Letsel aan de ademhalingswegen - Gebruik van het product veroorzaakt stof, draag hiervoor geschikte bescherming afhankelijk van het type stof.

## RISICOBEPERKING

Er zijn meldingen dat trillingen van handwerktuigen bij sommige mensen bijdragen tot het Syndroom van Raynaud. Symptomen kunnen ondermeer tintelingen, gevoelloosheid en bleek worden van de vingers omvatten, wat normaal gezien duidelijk wordt bij blootstelling aan koude. Erfelijke factoren, blootstelling aan koude en vocht, dieet, roken en werkroutine kunnen allemaal bijdragen tot de ontwikkeling van deze symptomen. Er zijn maatregelen die door de gebruiker kunnen worden genomen om de gevolgen van vibraties te verminderen:

- Houd bij koud weer uw lichaam warm. Draag handschoenen wanneer u de machine gebruikt om handen en polsen warm te houden. Men neemt aan dat koud weer een belangrijke factor is die bijdraagt tot het Syndroom van Raynaud.
- Doe oefeningen om de bloeddoorstroming te bevorderen na elke periode van gebruik.
- Neem regelmatig een pauze. Beperk het aantal uren dat u per dag wordt blootgesteld.

Als een van de hierboven symptomen optreedt, stopt u het gebruik van het product onmiddellijk en raadpleegt u een arts.

### ⚠ WAARSCHUWING

Letsels kunnen optreden of verergeren door langdurig gebruik van een gereedschap. Als u een werktuig gedurende langere periodes gebruikt, neem dan regelmatig pauze.

## KEN UW PRODUCT

*Zie pagina 77.*

1. LED-lamp
2. Werkstandkiezer
3. Knop vooruit/achteruit
4. Aan-/uitschakelaar
5. Accupoort

## ONDERHOUD

### ⚠ WAARSCHUWING

Het product mag nooit worden aangesloten op de netvoeding bij het aansluiten van onderdelen, maken van afstellingen, schoonmaken, uitvoeren van onderhoud of als het product niet wordt gebruikt. Ontkoppelen van het product voorkomt accidenteel opstarten, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

### ⚠ WAARSCHUWING

Gebruik voor vervanging uitsluitend originele Ryobi reserveonderdelen. Gebruik van niet originele onderdelen kan gevaar opleveren of schade aan de machine veroorzaken.

- Voorkom het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen reinigt. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil of stof te verwijderen.
- Gebruik geen perslucht om stof/vuil van het werktuig te blazen. Ernstige oogletsels kunnen ontstaan. Gebruik een doek, borstel of stofzuiger om stof en vuil te verwijderen.

### ⚠ WAARSCHUWING

Remvloeistof, benzine, producten op basis van petroleum, kruipolie, enz mogen nooit in contact komen met kunststof onderdelen. Deze chemicaliën bevatten namelijk stoffen die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten.

- Gereedschap dat voor bewerking van glasvezeldelen, gipsplaten of bekledingsplaten wordt gebruikt, loopt meer risico om voortijdig te slijten of defect te raken. Het zaagsel en slijpsel dat uit deze materialen ontstaat, heeft.

**⚠ WAARSCHUWING**

Draag altijd een veiligheidsbril of gezichtsbescherming met zijdelingse bescherming terwijl u het werktuig gebruikt of wanneer u stof blaast. Als het werk stof veroorzaakt, draag dan ook een stofmasker.

- Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een Erkend Ryobi Servicecentrum teneinde de veilige en betrouwbare werking van de machine te garanderen.

**SMERING**

Alle lagers in het product zijn gesmeerd met voldoende kwalitatief smeermiddel voor de gehele levensduur van het product bij normale gebruiksomstandigheden. Extra smering is daarom niet noodzakelijk.

## MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen worden gerecycleerd in plaats van weggegooid als afval. Om het milieu te beschermen dient de machine, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum te worden aangeleverd.

## SYMBOLEN



Veiligheidswaarschuwing

$n_o$

Onbelast toerental



EG conformiteit



EurAsian-symbool van overeenstemming.



Oekraïens conformiteitssymbool



Lees de instructies zorgvuldig voordat u de machine in gebruik neemt.



Boren zonder slagfunctie



Hamerboren



Beitelinstelling



Beitelen



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudafval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw gemeente of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

Segurança, desempenho e fiabilidade foram as prioridades na conceção do seu martelo perfurador rotativo.

## UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este berbequim percutor rotatório foi desenhado para ser utilizado por adultos que tenham lido e compreendido as instruções e avisos recolhidos neste manual e que possam ser considerados responsáveis das suas ações. Deve ser utilizado por um único operário que segure o gatilho e as mangas laterais.

Não se deve utilizar a função percutora sobre madeira e metal. Para cinzelagem y berbequim de alvenaria, pode utilizar o modo percutor.

O berbequim percutor rotatório foi desenhado para utilizar brocas até o diâmetro máximo definido na tabela de especificações do produto.

Utilize o produto exclusivamente para o uso para o qual foi concebido.

**⚠ AVISO**

**Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.** O incumprimento em seguir os s e as instruções pode ter como consequências o choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas.**

## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DO MARTELO

- **Sempre use a protecção dos ouvidos.** A influência de ruídos pode causar surdez.
- **Use as pegas auxiliares fornecidas com a ferramenta.** A perda de controlo pode provocar ferimentos.
- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de pega isoladas, ao realizar uma operação em que o acessório possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.
- **Pegue na ferramenta eléctrica pelas partes isoladas sempre que executar uma operação em que o fixador possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos.** O contacto do fixador com um cabo com tensão eléctrica pode expor as peças metálicas da ferramenta à corrente eléctrica, o que pode provocar um choque ao operador.
- Use óculos de protecção para se proteger contra eventuais estilhaços e projecções.

## AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

- Assegure-se sempre de ter a ferramenta bem segura. Girar a ferramenta se ficar presa pode provocar danos ou a perda de controlo do produto.
- Não utilize os botões de seleção de modo ou adiante/atrás quando a ferramenta estiver em funcionamento. Pare completamente antes de mudar a direção ou o modo.
- As brocas ou cinzel aquecem durante o uso. Também podem estar afiadas. Use luvas adequadas e tenha cuidado ao mudar ou ajustar estes acessórios para evitar lesões pessoais.
- Ao trabalhar em paredes, solos ou tetos, tenha cuidado para evitar cabos e tubagens de gás ou água.
- Fixe a peça de trabalho com um dispositivo de fixação para evitar movimentos inesperados. As peças de trabalho mal fixadas podem causar danos e lesões graves.
- O pó produzido ao utilizar este produto pode ser prejudicial para a sua saúde, pode ser inflamável ou explosivo. Não inale o pó. Use um sistema de extração de pó e uma máscara protetora adequada. Limpe a fundo o pó depositado, por exemplo, com uma escova de limpeza e um aspirador.

Se a broca ou cinzel ficar presa na peça de trabalho durante a utilização:

- Solte imediatamente o gatilho.
- Retire a bateria do produto.
- Solte a broca ou cinzel do adaptador SDS. Não tente extrair a broca presa com a ferramenta unida a ela.
- Extraia a broca presa de outro modo. Por exemplo, com um alicate ou uma chave inglesa. NOTA: Se não tem certeza como extrair a broca presa, procure a ajuda profissional de um construtor ou similar.

### TRANSPORTE DE BATERIAS DE LÍTIO

Transporte a bateria em conformidade com as disposições e os regulamentos locais e nacionais.

Respeite os requisitos especiais que existam na embalagem e a etiquetagem durante o transporte de baterias por terceiros. Assegure-se que não há risco de uma bateria entrar em contacto com outra bateria nem com materiais condutores durante o transporte, protegendo os conectores expostos com tampas ou fita isoladoras e não condutoras. Não transporte baterias com fissuras ou fugas. Contacte a empresa transitária para mais aconselhamento.

## UTILIZAÇÃO PREVISTA

- Perfuração em cimento, ladrilho ou pedra.
- Perfurar sem impacto na cerâmica, madeira, metal e plástico.
- Cinzel suavemente como retirada de azulejos.
- Perfurar ou retirar parafusos

**NOTA:** Para perfurar metal, madeira ou plástico, um adaptador de eixo permitirá utilizar brocas de retorno plano. Podem ser adquiridas em separado.

Utilize o produto exclusivamente para o fim para o qual foi

desenhado.

## RISCOS RESIDUAIS

**Mesmo quando se utiliza o produto segundo as instruções, continua a ser impossível eliminar por completo certos fatores de risco residuais. O utilizador deve prestar especial atenção a estes pontos para minimizar o risco de lesões pessoais graves.**

- Lesões auditivas - Use proteção adequada para os ouvidos e limite o tempo de exposição
- Lesões oculares - Utilize ecrãs ou óculos de proteção ao utilizar a ferramenta.
- Lesões por vibração - Limite o tempo de exposição e siga as instruções para minimizar os riscos neste manual.
- Descarga elétrica após contacto com cabos ocultos - Fixe o produto apenas pelas superfícies isoladas.
- Lesões respiratórias - Durante a utilização da ferramenta gera-se pó. Utilize um dispositivo de proteção adequado conforme o tipo de pó.

## REDUÇÃO DO RISCO

Foi reportado que as vibrações das ferramentas de mão podem contribuir para uma doença designada de Síndrome de Raynaud em determinados indivíduos. Os sintomas podem incluir formigueiro, entorpecimento e empalidecimento dos dedos, habitualmente visível aquando da exposição ao frio. Estima-se que os factores hereditários, exposição ao frio e humidade, dieta, tabagismo e práticas de trabalho contribuem todos para o desenvolvimento destes sintomas. Existem medidas que podem ser tomadas pelo utilizador para reduzir os efeitos da vibração:

- Mantenha o seu corpo quente durante o tempo frio. Ao operar a unidade, use luvas para manter as mãos e os pulsos quentes. Encontra-se reportado que o tempo frio é um grande factor que contribui para o Síndrome de Raynaud.
- Após cada período de operação, exercite para aumentar a circulação sanguínea.
- Faça pausas frequentes no trabalho. Limite o tempo de exposição por dia.

Se notar algum dos sintomas desta doença, interrompa imediatamente a utilização e relate ao seu médico estes sintomas.

**⚠ AVISO**

As lesões podem ser causadas ou agravadas pelo uso prolongado de uma ferramenta. Ao usar qualquer ferramenta durante períodos prolongados, assegure-se que faz intervalos regulares.

## CONHEÇA O SEU PRODUTO

*Consulte a página 77.*

1. Led
2. Selector de modo
3. Botão avançar/recuar
4. Interruptor selector
5. Orifício da bateria

## MANUTENÇÃO

**⚠ AVISO**

O produto não dever nunca ligado à corrente elétrica durante a montagem de peças, a realização de ajustes, limpeza, operações de manutenção ou quando não está em uto. Ao deligar o produto estará a evitar um arranque acidental que pode causar lesões graves.

**⚠ AVISO**

Utilize unicamente peças sobresselentes Ryobi de origem quando fizer substituições. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.

- Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para remover as sujidades, o pó, etc.
- Não utilize ar comprimido para soprar o pó/a sujidade de qualquer ferramenta elétrica. Poderão ocorrer graves lesões nos olhos. Utilize um trapo, escova ou um aspirador para eliminar o pó e a sujidade.

**⚠ AVISO**

Nunca, em qualquer momento, deixe que fluidos de travagem, gasolina, produtos petrolíferos, óleos de perfuração, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Estas substâncias contêm produtos químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico.

- As ferramentas eléctricas utilizadas em equipamentos de fibra de vidro, placas de gesso, painéis de revestimento têm tendência a desgastarem-se mais rapidamente e a apresentar falhas prematuras, dado que as aparas e a serradura provenientes destes materiais são com efeito muito abrasivas para as peças das ferramentas eléctricas como por exemplo as engrenagens, as escovas, os interruptores, etc. Por conseguinte, não recomendado o uso dessa ferramenta de trabalho alargado sobre estes tipos de materiais.

**⚠ AVISO**

Use sempre óculos de protecção ou óculos de segurança com protecções laterais durante a operação da ferramenta eléctrica ou quando estiver a levantar poeira no ar. Caso a operação seja poeirenta, use também uma máscara contra o pó.

- Para mais segurança e fiabilidade, todas as reparações devem ser feitas por um Centro de Serviço Autorizado Ryobi.

**LUBRIFICAÇÃO**

Todos os rolamentos deste produto estão lubrificados com um montante suficiente de lubrificante de elevado nível, de acordo com a duração de vida do produto em condições normais de funcionamento. Por conseguinte,não requer nenhuma lubrificação suplementar.

## PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

## SÍMBOLOS



Alerta de segurança

$n_o$ Velocidade em vazio

CE Conformidade CE

EAC Marca de conformidade EurAsian.



Marca de conformidade ucraniana



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Furar sem impacto



Martelagem de perfuração



Ajuste da lâmina



Cinzelagem



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

Sikkerhed, ydelse og driftssikkerhed har fået topprioritet i designet af din roterende borehammer.

## TILTÆNKT ANVENDELSESFORMÅL

Denne roterende borehammer er kun beregnet til at blive brugt af voksne, som har læst og forstået instrukserne og advarslerne i denne brugsanvisning, og som kan betragtes som værende ansvarlige for deres handlinger. Det skal bruges af en enkelt operatør, som holder den i både udløser og sidehåndtag.

Den roterende borehammer er designet til at kunne fungere uden hammerfunktion i træ og metal. Til mejsling og boring i murværk, kan man anvende hammermodus.

Den roterende borehammer er designet til at fungere med borebits op til den maksimale diameter i produktspecifikationenstabellen.

Produktet må kun bruges til de formål, der er angivet under formålsbestemt/korrekt brug.

**⚠ ADVARSEL**

**Læs alle advarsler og anvisninger grundigt igennem.** Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød og/eller alvorlige personskader.

**Gem vejledningen med advarsler og anvisninger til senere opslag.**

## SIKKERHEDSANVARSLER VEDR. HAMRE

- **Bær høreværn.** Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.
- **Brug støttegrebet, der medfølger værktøjet.** Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.
- **Hold maskinværktøjet i de isolerede gribeoverlader, når der arbejdes på steder, hvor man kan komme til at skære i skjulte ledninger.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, kan det gøre udsatte metaldele af maskinværktøjet strømførende og give operatøren elektrisk stød.
- **Når der udføres arbejde, hvor sømmet/klammen risikerer at komme i kontakt med skjulte elkabler, skal man holde el-værktøjet i isolerede håndtag.** Søm/klammer, som kommer i kontakt med et strømførende kabel, kan gøre udsatte metaldele af elværktøjet strømførende og kan give operatøren elektrisk stød.
- Brug sikkerhedsbriller for at beskytte øjnene mod eventuelle udslyngede spåner og splinter.

## EKSTRA SIKKERHEDSADVARSLER

- Sørg altid for at holde produktet sikkert. Hvis man forsøger at vriste et fastsiddende produkt fri ved at vride det, risikerer man at udsætte sig for personskader eller at miste kontrollen over produktet.
- Undgå at benytte frem/tilbage- eller modusvælger, mens produktet kører. Vent, til produktet er helt stoppet, inden der skiftes retning eller modus.
- Borebits eller mejsler bliver varme under brug. De kan også være skarpe. Benyt passende handsker, og vær forsigtig, når du skifter eller justerer tilbehørsdele for at undgå personskader.
- Når der arbejdes i vægge, gulve eller lofter, skal man sørge for at undgå el-, gas- og vandledninger.
- Emnet skal fastspændes med en spændeanordning, så der ikke foretager uventede bevægelser. Ikke-spændte emner kan forårsage alvorlige (person)skader.
- Det støv, der dannes under brug af dette produkt, kan være sundhedsskadeligt, brændbart eller eksplosivt. Undlad at inhalere støvet. Brug et støvudsugningssystem, og bær passende støvmaske. Fjern aflejret støv omhyggeligt, fx med en børste eller en støvsuger.

Hvis borebitten eller mejslen sætter sig fast i emnet under brug:

- Slip omgående udløseren.
- Tag batteriet ud af produktet.
- Løsn bitten eller mejslen fra SDS-adapteren. Forsøg ikke at trække en fastsiddende bit ud af emnet, mens denne stadig er monteret i produktet.
- Bitten eller mejslen skal trækkes ud på anden måde. Fx med en stor tang eller skruenøgle. BEMÆRK: Hvis man er usikker på, hvordan en fastsiddende bit eller mejsel trækkes ud, skal man søge professionel hjælp fra en håndværker eller lignende.

### TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Batteriet skal transporteres i henhold til lokale og nationale forskrifter og love.

Når batterier skal transporteres af tredjepart, skal alle specielle krav til emballering og mærkning efterleves. Man skal sikre sig, at ingen batterier kan komme i kontakt med andre batterier eller ledende materialer under transporten ved at beskytte blottede konnektorer med isolerende, ikke-ledende hætter eller tape. Undlad at transportere batterier med revner eller utætheder. Rådfør dig desuden hos speditøren.

## TILTÆNKT ANVENDELSESFORMÅL

- Brug af borehammeren i beton, tegl eller sten.
- Boring uden belastning i keramik, træ, metal og plastic.
- Let mejsling såsom fjernelse af fliser.
- Isætning eller fjernelse af skruer/bolte.

**BEMÆRK:** Til borearbejde i metal, træ eller plastic kan man særskilt købe en spændepatron-adapter, som vil muliggør brug af almindelige stangborebits.

Produktet må kun bruges til de formål, der er angivet under formålsbestemt/korrekt brug.

## UUNDGÅELIGE RISICI

**Selv om produktet anvendes som foreskrevet, er det stadig umuligt at eliminere visse uundgåelige risikofaktorer fuldstændigt. Operatøren skal være særlig og ekstra opmærksomhed på disse punkter for at mindske risikoen for alvorlig personskade.**

- Høreskader - Benyt passende høreværn, og begræns eksponering
- Øjenskader - Benyt beskyttelsesbriller under brug af dette produkt.
- Personskader forårsaget af vibration - Begræns eksponering, og følg vejledning mht. risikoreduktion i denne brugsanvisning.
- Elektrisk stød eller kontakt med skjulte ledninger - Produktet må kun holdes i de isolerede overflader.
- Skader på åndedrætsorganer - Der dannes støv under brug af produktet; benyt passende værnemidler afhængig af støvtypen.

## RISIKOREDUKTION

Der er rapporteret om, at vibrationer fra håndholdte værktøjer kan være medvirkende til en lidelse kaldet Raynauds syndrom hos visse personer. Symptomerne herpå kan være prikken, følelsesløshed og blegning af fingrene, der normalt viser sig ved kuldepåvirkning. Faktorer som arvelighed, udsættelse for kulde og fugt, kost, rygning og arbejdsvaner menes alle at medvirke til udviklingen af disse symptomer. Der findes forholdsregler, som operatøren kan træffe for at begrænse påvirkningen fra vibrationer:

- Hold kroppen varm i koldt vejr. Brug handsker, så hænder og vriste holdes varme under arbejdet. Der er rapporteret om, at koldt vejr er en væsentlig faktor til Raynauds syndrom.
- Motionér efter hver arbejdsperiode for at øge blodcirkulationen.
- Hold hyppige arbejdspauser. Begræns eksponeringen for vibrationer pr. dag.

Hvis du mærker nogen af symptomerne på denne tilstand, skal du straks ophøre med arbejdet og søge læge.

### ⚠ ADVARSEL

Længere tids brug af et værktøj kan forårsage - eller forværre - personskader Når man bruger et værktøj i længere perioder ad gangen, skal man huske at holde hyppige pauser.

## KEND PRODUKTET

*Se side 77.*

1. LED-lampe
2. Driftsmådevælger
3. Frem/Tilbage-knap
4. Kontaktudløser
5. Batteriåbning

## VEDLIGEHOLDELSE

### ⚠ ADVARSEL

Produktet må aldrig sluttes til en strømforsyning, mens man er i færd med at samle dele, foretage justeringer, rengøre, udføre vedligeholdelsesarbejde, eller når produktet ikke anvendes. Ved at afbryde forbindelsen til strømforsyningen forhindrer man utilsigtet start af produktet, hvilket kan medføre alvorlige personskader.

### ⚠ ADVARSEL

I forbindelse med servicearbejde må der kun bruges identiske Ryobi-dele. Brug af alternative dele kan forårsage farlige situationer eller ødelægge produktet.

- Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste plasttyper bliver ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv m.v. med en ren klud.
- Undgå at bruge trykluft til at rense elværktøjer for støv/snavs Fare for alvorlige øjenskader. Brug en klud, børste eller støvsuger til at fjerne støv og snavs.

### ⚠ ADVARSEL

Sørg for, at bremsevæske, benzin, petroleumsbaserede produkter, penetreringsolie, mv., aldrig kommer i kontakt med plastdele. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

- Elektriske værktøjer, som bruges på glasfiber, gipsplader og beklædningsplader har tendens til at blive slidt hurtigere og evt. få flere driftsproblemer. Spåner og savsmuld fra disse materialer har nemlig en kraftig slibevirkning på det elektriske værktøjs dele, fx lejer, kulbørster, omskiftere osv. Derfor har vi ikke anbefales at bruge dette værktøj til udvidet arbejde med disse typer af materialer

### ⚠ ADVARSEL

Bær altid sikkerhedsbriller med sideskjolde under betjening af elværktøjet eller ved støv-ophvirvling. Hvis der ophvirvles støv under arbejdet, bæres også støvmaske.

- Af hensyn til brugersikkerheden og drifts- sikkerheden skal reparationer udføres på et autoriseret Ryobi serviceværksted.

**SMØRING**

Alle lejerne i produktet er smurt for produktets levetid under normale driftsbetingelser med en tilstrækkelig mængde

højkvalitetssmøremiddel. Det er derfor ikke nødvendigt med yderligere smøring.

## MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genbruges og ikke bortskaffes som almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.

## SYMBOLER



Sikkerhedsadvarsel

$n_o$ Tomgangshastighed



CE-overensstemmelse



EurAsian overensstemmelsesmærke.



Ukrainsk overensstemmelsesmærke



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.



Boring uden belastning



Slagboring



Mejseljustering



Mejsling



Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes sammen med husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek med din lokale kommune eller forhandler for genbrugsråd.

Säkerhet, prestanda och pålitlighet har varit högsta prioritet vid design av din roterande borrhammare.

## ANVÄNDNINGSOMRÅDE

Denna rotationshammare är enbart avsedd att användas av vuxna som har läst och är införstådda med instruktioner och varningar i denna bruksanvisning och kan anses vara ansvariga för sina åtgärder. Den ska användas av en ensam användare som håller i både avtryckare och sidohandtag.

Rotationshammaren är avsedd att användas utan hammarfunktion i trä och metall. För mejsling och att borra i murbruk kan hammarläget användas.

Rotationshammaren är gjord för användning med borrbits upp till den maximala diameter som anges i specifikationstabellen.

Använd inte produkten på något annat sätt än vad som är avsett.

**⚠ VARNING**

**Läs noga alla varningar och alla instruktioner.** Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elektriska stötar och/eller allvarliga kroppsskador.

**Spara dessa varningar och instruktioner för senare behov.**

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR BORRHAMMARE

- **Bär hörselskydd.** Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.
- **Använd extrahandtaget som följer med verktyget.** Om du tappar kontrollen över verktyget kan det resultera i personskador.
- **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- **Håll elverktyget i de isolerade greppen när du använder verktyget och fastsättaren kan komma i kontakt med dolda ledningar eller sin egen kabel.** Om fastsättare kommer i kontakt med en "aktiv" ledning kan metalldelar exponeras och ge användaren en elektrisk stöt.
- Använd skyddsglasögon för att skydda dig mot eventuella flisor och splitter.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Håll alltid produkten på säkert sätt. Om maskinen fastnar eller blockeras under användning kan detta leda till personskada eller att kontrollen över produkten förloras.
- Växla inte samtidigt som borrhammaren används. Vänta tills maskinen har stannat helt innan du ändrar riktning eller läge.
- Borrbits och mejslar blir varma under användning. De kan även vara vassa. Använd lämpliga skyddshandskar och var försiktigt vid byte eller justering av tillbehören för att undvika personskada.
- Vid arbete i väggar, golv eller tak ska du vara noga med att undvika gas- och vattenledningar.
- Kläm fast arbetsstycket med en klämanordning så att oväntade rörelser förhindras. Icke fastklämda arbetsstycken kan orsaka allvarliga skador och skada på egendom.
- Det damm som uppkommer vid användning av produkten kan vara farligt för hälsan, lättantändligt eller explosivt. Andas inte in dammet. Använd dammuppsamlingssystem och lämpligt andningsskydd. Var noga med att ta bort ansamlat, använd exempelvis en borste eller dammsugare.

Om borrbits eller mejslar fastnar i arbetsstycket under användning:

- Släpp omedelbart avtryckaren.
- Ta bort batteriet från produkten.
- Lossa fastsatt bits eller mejsel från SDS-adaptern. Lossa inte den fastsatta bitsen medan den sitter i produkten.
- Dra loss fastsatt bits eller mejsel på annat sätt. Exempelvis med en tång. NOTERA: Om du tvekar på hur du ska få loss fastsatt bits eller mejsel ska du rådfråga någon utbildad hantverkare eller motsvarande.

**TRANSPORTERA LITIUMBATTERIER.**

Transportera batteriet enligt lokala och nationella lagar och regleringar.

Följ alla specifika krav på förpackning och etiketter när batteri transporteras av tredje part. Se till att batteriet inte kommer i kontakt med andra batterier eller ledande material genom att skydda exponerade kontakter med isolerande, icke ledande skydd eller tejp. Transportera inte batterier som är spruckna eller läcker. Kontrollera med vidarebefordrande företag för mer information.

## ANVÄNDNINGSOMRÅDE

- Borra i betong, tegel eller sten.
- Borra utan slag i keramik, trä, metall och plast.
- Lätt mejslande exempelvis vid borttagning av kakelplattor.
- Dra i eller ta bort ankare.

**NOTERA:** Vid borrning i metall, trä eller plats ska en chuck-adapter för vanliga borrbits användas (köps separat).

Använd inte produkten på något annat sätt än vad som är avsett.

## RESIDUALRISK

**Även om produkten används enligt instruktionerna går det inte att eliminera alla eventuella riskfaktorer. Användaren ska vara extra noga och uppmärksam med dessa punkter för att minska risken för allvarlig personskada.**

- Hörselskador - Använd lämpliga hörselskydd och begränsa exponeringen.
- Synskador - Bär skyddsglasögon vid användning av produkten.
- Skador orsakad av vibrationer - Begränsa exponering och följ instruktionerna gällande riskreducering i denna manual.
- Elektrisk stöt efter kontakt med ledningar - Håll alltid produkten i de isolerade ytorna.
- Andningsskador - Damm som skapas vid användning av produkten, bär lämplig skyddsutrustning beroende på typ av damm.

## RISKMINSKNING

Det finns rapporter om att vibrationer från handhållna verktyg kan bidra till ett tillstånd som kallas Raynauds syndrom för vissa personer. Symptomen brukar vara att det sticker i fingrarna och att de domnar bort; fingrarna kan också bli vita, särskilt vid kyla. Ärftliga faktorer, kyla och fukt, diet, rökning och arbetsrutiner tros alla bidra till att orsaka dessa symptom. Åtgärder som operatören kan vidta för att minska påverkan av vibration:

- Håll dig varm när du arbetar i kallt väder. Använd handskar för att hålla kvar värmen i händer och handleder. Kyla har rapporterats som en viktig del i utvecklandet av Raynauds syndrom.
- Träna och rör på dig efter varje användningstillfälle för att öka blodcirkulationen.
- Ta ofta pauser från arbetet. Begränsa tiden du utsätter dig varje dag.

Om du har något av symtomen ska du omedelbart avbryta användandet och söka läkarhjälp för symtomen.

**⚠ VARNING**

Risk för person- eller slitageskador vid användning av verktyget under lång tid. Om verktyget används under längre perioder krävs regelbundna pauser.

## LÄR KÄNNA DIN PRODUKT

*Se sida 77.*

1. LED-lampa
2. Funktionsväljare
3. Framåt-/bakåtknapp
4. Avtryckare
5. Batteriport

## UNDERHÅLL

**⚠ VARNING**

Produkten får aldrig anslutas till strömkälla undre montering, justeringar, rengöring, underhåll eller när produkten inte används. Frånkoppling av produkten förhindrar uppstart av misstag vilket kan orsaka allvarliga skador.

**⚠ VARNING**

Vid service ska endast originaldelar från Ryobi användas. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.

- Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, osv.
- Använd inte tryckluft för att blåsa bort smuts/damm från elverktyg. Allvarlig ögonskada kan uppstå. Använd en trasa, mjuk borste eller dammsugare för att ta bort smuts och damm.

**⚠ VARNING**

Låt aldrig bromsvätska, bensin, petroleumbaserade produkter, penetrerande oljor och liknande komma i kontakt med plastdelar. Dessa ämnen innehåller kemiska produkter som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.

- Elektriska verktyg som används på glasfiber, gipsplattor eller beklädnadspaneler tenderar att slitas snabbare och få funktionsavbrott i förtid på grund av att spån och sågspån som härstammar från dessa material angriper kugghjul, elborstar, strömbrytare, osv. Därför gör vi rekommenderar inte att använda det här verktyget för utvidgad arbetet med dessa typer av material.

**⚠ VARNING**

Använd alltid skyddsglasögon när du använder verktyget eller när du blåser damm. Använd en ansiktsmask om det dammar mycket.

- Av säkerhetsskäl är det viktigt att alla reparationer utförs på en serviceverkstad som godkänts av Ryobi.

### SMÖRJNING

Alla lager i produkten har smorts med tillräcklig mängd högklassig smörjmedel för produktens livslängd under normala driftsförhållanden. Därför behövs ingen ytterligare smörjning.

## MILJÖSKYDD

Råmaterialen ska återvinnas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.

## SYMBOLER

Säkerhetsvarning

$n_o$ Tomgångshastighet

CE-överensstämmelse

EurAsian överensstämmelsesymbol.

Ukrainskt märke för överensstämmelse

Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.

Borra utan slag

Borrhammare

Mejseljustering

Hugga

Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

Iskuporakoneesi suunnittelussa on pidetty etusijalla turvallisuutta, suorituskykyä ja luotettavuutta.

## KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä iskuporakone on tarkoitettu vain sellaisten aikuisten käytettäväksi, jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet tämän käsikirjan ohjeet ja varoitukset ja joita voidaan pitää vastuullisina teoistaan. Se on tarkoitettu yhden hengen käytettäväksi tarttumalla sekä liipaisimeen että sivukahvoihin.

Iskuporakone on suunniteltu toimimaan ilman iskutoimintoa puuta tai metallia porattaessa. Iskutilaa voidaan käyttää talttaukseen ja kiviporaukseen.

Iskuporakone on suunniteltu tuotetietotaulukossa määritettyjen maksimimittaisten poranterien kanssa.

Älä käytä tätä tuotetta millään muulla tavalla kuin mihin se on tarkoitettu.

## ⚠ VAROITUS

**Lue kaikki varoitukset ja ohjeet huolellisesti.** Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun ja/tai vakavia ruumiinvammoja.

**Säilytä nämä varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

## ISKUPORAKONEEN TURVALLISUUSVAROITUKSET

- **Käytä korvasuojia.** Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.
- **Käytä laitteen mukana tullutta lisäkahvaa.** Hallinnan menetys voi aiheuttaa vamman.
- **Pitele sähkötyökalua eristetystä tartuntapinnasta, kun teet työtä, jossa leikkuri voi koskettaa piilossa olevaa johtoa.** Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- **Pitele sähkötyökalua eristetystä tartuntapinnasta, kun teet työtä, jossa kiinnike voi koskettaa piilossa olevaa johtoa.** Jos kiinnitin koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- Käytä suojalaseja mahdollisesti sinkoutuvien sirujen ja pölyn johdosta.

## MUITA TURVALLISUUSVAROITUKSIA

- Ota aina tukeva ote koneesta. Jos tuote jumittuu, sen kallistaminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai saada tuotteen riistäytymään hallinnasta.
- Älä käytä suunnanvaihtoa- tai tilanvalintakytkintä tuotteen ollessa käynnissä. Odota, että se pysähtyy täysin, ennen kuin vaihdat suuntaa tai tilaa.
- Poranterät ja taltat kuumenevat käytössä. Ne voivat myös olla teräviä. Käytä asianmukaisia käsineitä ja ole varovainen vaihtaessasi tai säätäessäsi näitä lisävarusteita välttyäksesi loukkaantumiselta.
- Kun työskentelet seinien, lattioiden tai kattojen parissa, varo johtoja ja kaasu- ja vesiputkia.
- Kiinnitä työkappale puristimeen estääksesi odottamattomat liikkeet. Kiinnittämätön työkappale voi aiheuttaa vakavan vamman ja vaurioita.
- Laitteen käytöstä syntyvä pöly voi olla haitaksi terveydelle ja palo- tai räjähdysaltista. Älä hengitä pölyä. Käytä pölynimuria ja asianmukaista pölynaamaria. Poista kerääntynyt pöly huolella, esim. harjalla ja pölynimurilla.

Jos poranterä tai taltta jumittuu työkappaleeseen käytön aikana:

- Vapauta liipaisin välittömästi.
- Irrota akku tuotteesta.
- Irrota terä tai taltta SDS-sovittimesta. Älä yritä irrottaa jumittunutta terää tuotteen ollessa siinä kiinni.
- Irrota jumittunut terä tai taltta muulla keinolla. Voit käyttää esimerkiksi isoja pihtejä tai jakoavainta. HUOM: Jos et tiedä, miten jumittunut terä tai taltta irrotetaan, pyydä ammattilaisen neuvoa hyvämaineiselta rakennusmieheltä tai vastaavalta.

### LITIUMAKKUJEN KULJETTAMINEN

Kuljeta akkua paikallisten ja kansallisten ehtojen ja säädösten mukaisesti.

Noudata kaikkia pakkaamista ja nimeämistä koskevia erikoissäädöksiä, kun kolmas osapuoli kuljettaa akkuja. Varmista, että mikään akku ei kosketa muita akkuja tai johtavaa materiaalia kuljetuksen aikana suojaamalla paljaat navat eristävillä, johtamattomillla korkeilla tai teipillä. Älä kuljeta akkuja, jotka ovat halkeilleet tai vuotavat. Kysy välitysyritykseltä lisäneuvoja.

## KÄYTTÖTARKOITUS

- Betonin, tiilien ja kivien iskuporaus.
- Keramiikan, puun, metallin ja muovien poraaminen ilman iskutoimintoa.
- Kevyt talttaus, kuten laattojen irrottaminen.
- Kiinnikkeiden kiinnittäminen tai irrottaminen.

**HUOM:** Metallin, puun tai muovin porauksessa istukkasovitin sallii tavallisella varrella varustettujen poranterien käytön; ne voidaan hankkia erikseen.

Älä käytä tätä tuotetta millään muulla tavalla kuin sen käyttötarkoituksen mukaiseksi.

## KÄYTÖN RISKIT

**Vaikka tuotetta käytettäisiin ohjeiden mukaisesti, ei ole mahdollista täysin eliminoida tiettyjä käyttöön liittyviä riskitekijöitä. Käyttäjän on kiinnitettävä erityistä huomiota näihin kohtiin pienentääkseen vakavan loukkaantumisen vaaraa.**

- Kuulovammat - Käytä asianmukaisia kuulusuojaimia ja rajoita altistumista.
- Silmävammat - Käytä kasvosuojainta tai suojalaseja tuotetta käyttäessäsi.
- Tärinän aiheuttama vamma - Rajoita altistumista ja noudata tämän käsikirjan riskinvähennysohjeita.
- Sähköiskut kosketettaessa kätkettyjä sähköjohtoja - Pitele tuotetta vain eristetystä pinnasta
- Hengitystiehyevammat - Tuotteen käytöstä aiheutuva pöly; käytä sopivaa suojausta pölytyypistä riippuen.

## RISKIEN VÄHENTÄMINEN

Raporttien mukaan käsikäyttöisten laitteiden tärinä voi joidenkin kohdalla myötävaikuttaa Raynaud's Syndromen (Raynaudin oireen) ilmenemiseen. Oireita ovat pistely, turtuus ja sormien kalpeneminen, yleensä kylmässä ilmassa. Perinnölliset tekijät, kylmyys ja kosteus, ruokavalio, tupakointi sekä työtavat voivat kaikki myötävaikuttaa näiden oireiden ilmenemiseen. Käyttäjä voi ehkäistä tärinän aiheuttamia vaikutuksia seuraavasti:

- Pidä itsesi lämpimänä kylmällä säällä. Käytä laitteen käytön aikana käsineitä, jotta kätesi ja ranteesi pysyvät lämpöisinä. Raporttien mukaan kylmä ilma on tärkeä tekijä Raynaud's Syndromen (Raunaudin oireiden) ilmenemisessä.
- Harjoita kunkin käyttöjakson jälkeen liikuntaa, jotta verenkierto lisääntyisi.
- Pidä työn aikana säännöllisesti taukoja. Rajoita päivittäisen tärinän määrä.

Jos mitään yllä mainittuja oireita ilmenee, lopeta heti laitteen käyttö ja kerro oireista lääkärille.

### ⚠ VAROITUS

Laitteen pitkittynyt käyttö voi aiheuttaa tai vaikeuttaa vammoja. Kun käytät mitä tahansa laitetta pitkiä aikoja, muista pitää säännöllisiä taukoja.

## TUNNE TUOTTEESI

*Katso sivu 77.*

1. LED-valo
2. Käyttötavan valitsin
3. Eteen/taaksepäin-painike
4. Liipaisin
5. Akkutila

## HUOLTO

### ⚠ VAROITUS

Tuotetta ei tule koskaan kytkeä pistorasiaan osia koottaessa, säätöjä tehtäessä, puhdistettaessa, huollon aikana tai kun tuotetta ei aiota käyttää. Tuotteen irrottaminen pistorasiasta estää sitä käynnistymättä vahingossa, jolloin vältytään mahdollisilta vakavilta vammoilta.

### ⚠ VAROITUS

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä Ryobi varaosia. Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.

- Älä puhdista muoviosia liuottimilla. Suurin osa muoveista ei siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn jne. puhdistukseen.
- Älä puhalla pölyä tai likaa pois mistään sähkötyökalusta paineilmalla. Tästä voisi koitua vakava silmävamma. Poista pöly ja lika liinalla, harjalla tai pölynimurilla.

### ⚠ VAROITUS

Älä koskaan päästä jarrunesteitä, bensiiniä, öljytuotteita, läpäiseviä öljyjä tms. kosketuksiin muoviosien kanssa. Nämä kemialliset aineet voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin.

- Lasikuidun, kipsin, pinnotteiden ja laastin käsittelyyn käytetyillä sähkötyökaluilla on taipumus kulua nopeammin, ja ne saattavat rikkoutua nopeammin sen takia, että lasikuitulastut ja hiomapöly kuluttavat laakereita, harjoja, kollektoreja jne. nopeasti. Siksi emme ole suositeltavaa käyttää tätä työkalua pidentävät näiden materiaali.

### ⚠ VAROITUS

Käytä aina sähkölaitetta käyttäessäsi tai pölyä puhaltaessasi suojalaseja, joissa on sivusuojaimet. Käytä lisäksi pölynaamaria, jos työ on pölyistä.

- Lisäturvallisuuden ja luotettavuuden takaamiseksi kaikki korjaustyöt on annettava valtuutetun Ryobi-huoltokeskuksen tehtäväksi.

### VOITELU

Tuotteen laitteen laakerit on voideltu laitteen eliniäksi normaaliolosuhteissa riittävällä määrällä korkealaatuista voiteluainetta. Tästä syystätyökalu ei kaipaa lisävoitelua.

## YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä hävitä raaka-aineita jätteinä vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisäva r usteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

## SYMBOLIT



Turvallisuusvaroitus

$n_o$ Tyhjäkäyntinopeus



Todistus CE-sääntöjen noudattamisesta



EurAsian-vaatimustenmukaisuusmerkki.



Ukrainalainen säädöstenmukaisuusmerkintä



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Poraaminen ilman iskua



Iskuporaaminen



Taltan säätö



Talttaus



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiaat.

Sikkerhet, ytelser og driftssikkerhet er gitt topp prioritet i konstruksjonen av din roterende slagdrill.

## TILTENKT BRUK

Denne roterende slagdrillen skal kun brukes av voksne som har lest og forstått anvisningene og advarslene i denne brukermanualen og som kan anses å være ansvarlige for sine handlinger. Verktøyet skal brukes av én person om gangen. Vedkommende må holde i både utløseren og sidehåndtaket.

Slagdrillen er ment å brukes uten slagfunksjonen ved drilling i tre og metall. Ved meisling og drilling i mur kan slagfunksjonen tas i bruk.

Slagdrillen er ment å brukes med bor som ikke overskrider maks. diameter som er angitt på produktets spesifikasjonsplate.

Ikke bruk produktet på noe annen måte enn det som er beskrevet som tiltenkt bruk.

### ⚠ ADVARSEL

**Les nøye gjennom alle advarslene og instruksene.** Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige personskader.

**Ta vare på disse advarslene og instruksene for å se I dem senere.**

## SIKKERHETSADVARSLER FOR SLAGBORET

- **Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen.
- **Bruk ekstrahåndtaket som følger med drillen.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- **Hold det elektriske verktøyet på de isolerte gripeflatene når du foretar arbeid der skjæreredskapen kan få kontakt med skjulte strømførende elektriske ledninger.** Skjæreredskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.
- **Hold elektrisk verktøy på de isolerte håndtakene når du jobber på steder der stifter kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Stifter som er i kontakt med strømførende ledninger kan gjøre metalldeler på elektroverktøyet strømførende, noe som kan føre til at brukeren får elektrisk støt.
- Bruk vernebriller for å beskytte deg mot eventuelle splinter og utslyngede partikler.

## SPESIELLE SIKKERHETSADVARSLER

- Påse at du alltid holder produktet trygt. Dersom du vrir produktet når det har satt seg fast, kan det føre til at du taper kontrollen over produktet.
- Ikke bruk bryterne for valg av forover/revers eller for valg av modus når produktets motor er på. Vent til den har stanset helt før du endrer retning eller modus.
- Bits og meisel blir varme ved bruk. De kan også være skarpe. Bruk passende hansker og vær forsiktig når du bytter eller justerer slikt tilbehør for å unngå personskade.
- Når du jobber på vegger, gulv eller tak, pass på å unngå kabler, gassledninger og vannrør.
- Fest det du jobber på med klemmer eller skrustikker for å hindre uventede bevegelser. Ikke festede emner kan påføre alvorlig personskade og materielle skader.
- Støvet som oppstår når man bruker produktet kan være skadelig for helsen, antennelig eller eksplosivt. Ikke pust inn støvet. Bruk et støvavtrekk og ta på deg en passende støvmaske. Fjern oppsamlet støv nøye, f.eks. med en kost eller støvsuger.

Dersom bitsen eller meiselen blir fastklemt i arbeidsemne under bruk:

- Slipp omgående strømknappen.
- Fjern batteriet fra produktet.
- Fjern bitsen eller meiselen fra SDS-adapteren. Ikke forsøk å fjerne den fastklemte bitsen mens den sitter i produktet.
- Lirk ut den fastklemte bitsen eller meiselen med et annet verktøy. For eksempel en stor tang eller skiftenøkkel. NB: Hvis du er usikker på hvordan du skal fjerne en fastklemt bits eller meisel, be om profesjonell hjelp fra en anerkjent entreprenør eller håndverker.

### TRANSPORTERE LITIUM-BATTERIER

Transporter batteriet i samsvar med lokale og nasjonale forskrifter og bestemmelser.

Følg alle spesielle krav når det gjelder pakking og merking når tredje part skal transportere batteriene. Pass på at batteriene ikke kan komme i kontakt med andre batterier eller ledende materialer når de transporteres ved at du beskytter åpne koblinger med isolerende, ikkeledende hetter eller tape. Ikke transportert batterier som har sprekker eller lekker. Sjekk med transportfirmaet for ytterligere råd.

## TILTENKT BRUK

- Bruk av slagbor i betong, murstein eller stein.
- Bor uten slagfunksjonen i keramikk, tre, metall og plast.
- Lett meisling f.eks. ved fjerning av fliser
- Skru inn og ut festemiddel.

**NB:** For borjobber i metall, tre eller plast, kan man kjøpe en chuckadapter slik at vanlige bor kan brukes.

Ikke bruk produktet på noe annen måte enn det som er beskrevet som tiltenkt bruk.

## GJENVÆRENDE RISIKO

**Også når produktet brukes helt som beskrevet, er det ikke mulig å utelukke helt at det foreligger noe**

**restrisiko. Brukeren må spesielt være oppmerksom på følgende punkter for å minske faren for alvorlige personskader.**

- Hørselskader - Bruk adekvat hørselvern og begrens eksponeringen.
- Skader på synet - Bruk vernebriller eller heldekkende briller når du bruker produktet.
- Personskader pga. vibrasjon - Begrens eksponeringen og følg instruksene for risikoreduksjon som er gitt i denne brukermanualen.
- Elektrisk støt etter kontakt med skjulte ledninger. - Hold produktet kun der overflatene er isolert.
- Skader på åndedrettssystemet - Vern deg mot støvet som oppstår når produktet brukes ved å bruke beskyttelse tilpasset typen støv.

## FAREREDUKSJON

Det foreligger rapporter om at vibrasjoner fra håndholdt verktøy for enkelte personer kan bidra til en tilstand som kalles Raynauds Syndrome. Symptomene kan omfatte følelsesløshet og gjøre fingrene bleke, vanligvis synlig ved eksponering til lave temperaturer. Arvelige faktorer, eksponering mot lave temperaturer og fuktighet, diett, røyking og arbeidspraksis blir alle ansett for å kunne bidra til å utvikle disse symptomene. Det finnes tiltak som brukeren kan implementere for å unngå virkningen av vibrasjonene:

- Hold kroppen din varm i kaldt vær. Bruk hansker og hold hender og vrister varme ved bruk av gressklipperen. Det er rapportert at kaldt vær er en viktig faktor som bidrar til Raynauds Syndrome.
- Etter hver arbeidsperiode bør det utføres øvelser for å øke blodsirkulasjonen.
- Ta ofte pauser fra arbeidet som utføres. Begrens mengden av eksponering pr. dag.

Dersom du opplever noen av symptomene til denne tilstanden, må du omgående avslutte bruken og rådføre deg med legen vedrørende symptomene.

**⚠ ADVARSEL**

Skader kan oppstå eller forsterkes ved forlenget bruk av et verktøy. Når du bruker et verktøy over en lenger tidsperiode, husk å ta regelmessige pauser.

## KJENN DITT PRODUKT.

*Se side 77.*

1. LED-lys
2. Modusvalg-bryter
3. Forover/revers-knapp
4. Strømbryter
5. Batteridør

## VEDLIKEHOLD

**⚠ ADVARSEL**

Produktet skal aldri kobles til en strømforsyning mens du monterer på deler, gjør justeringer, rengjør, utfører vedlikehold eller når produktet ikke er i bruk. Ved å koble fra produktet hindrer man utilsiktet start som kan forårsake alvorlig personskade.

**⚠ ADVARSEL**

Bruk kun originale Ryobi reservedeler ved service og vedlikehold. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.

- Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å tørke bort smuss, støv osv.
- Ikke bruk komprimert luft for å blåse unna støv/smuss fra motordrevet verktøy. Alvorlig øyeskade kan oppstå som resultat. Bruk en klut, børste eller støvsuger for å fjerne støv og smuss.

**⚠ ADVARSEL**

Du må aldri la bremsevæske, drivstoff, petroleumsbaserte produkter, rustoppløsende olje osv. komme i kontakt med plastikkdeler. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge plasten.

- Elektroverktøy som brukes på glassfibermaterialer, sponplater og bekledningspaneler slites hurtigere og svikter tidligere siden flis og spon fra disse materialene er meget slipende for enkelte deler av elektriske verktøy som lagere, børster, brytere osv. Derfor har vi ikke anbefalt å bruke dette verktøyet for utvidet jobbe med disse typer materialer.

**⚠ ADVARSEL**

Bruk alltid vernebriller eller sikkerhetsbriller med sidebeskyttelse ved bruk av elektrisk verktøy eller når det blåses støv. Hvis arbeidet utløser støv, bruk også en støvmaske.

- For større sikkerhet og pålitelighet skal alle reparasjoner foretas av et godkjent Ryobi serviceverksted.

### SMØRING

Alle lager i dette produktet skal smøres med en tilstrekkelig mengde med et høyverdig smøremiddel for å sikre lang levetid under normale driftsforhold. Det er derfor unødvendig med tilleggsmøring.

## MILJØVERN

Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem I søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

## SYMBOLER

Sikkerhetsadvarsel

$n_o$ Hastighet ubelastet

CE samsvarserklæring

EurAsian Konformitetstegn.

Ukrainsk merke for konformitet

Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.

Boring uten slagfunksjon

Slagboring

Meiseljustering

Meisling

Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkulervedeksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

При разработке этого перфоратора особое внимание уделялось безопасности, производительности и надежности.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Перфоратором с функцией дрели могут пользоваться только компетентные взрослые, которые прочли инструкции по технике безопасности, осознали опасности, связанные с эксплуатацией изделия, и могут считаться ответственными за свои действия. Он должен эксплуатироваться одним оператором, держащим изделие за ручку выключателя и боковую ручку.

Перфоратор с функцией дрели может использоваться для безударного сверления древесины и металла. Ударный режим предназначен для долбления и сверления каменной кладки.

Перфоратор с функцией дрели может работать со сверлами, диаметр которых достигает максимального размера, указанного таблице технических характеристик изделия.

Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

**Внимательно прочтите все предупреждения и инструкции.** Несоблюдение правил техники безопасности ведет к несчастным случаям: пожару, удару током и тяжелым травмам**.**

**Храните настоящие предупреждения и инструкции для последующих консультаций.**

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПЕРФОРАТОРА

- **Используйте наушники!** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **При работе с инструментом используйте входящие в комплект поставки дополнительные рукоятки.** Потеря управления может стать причиной травмы.
- **При работе держите инструмент за рукоятки с электроизолирующим покрытием, так как пильное полотно может наткнуться на скрытую электропроводку.** В результате контакта полотна с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.
- **При выполнении операций, когда скоба может войти в контакт со скрытой проводкой, держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата.** Контакт зажимов с проводкой, находящейся под напряжением, может привести к попаданию тока на открытые металлические части электроинструмента и к поражению рабочего электрическим током.
- Пользуйтесь защитными очками! Защищайтесь от осколков! Следите за тем, чтобы работающие вместе с Вами также пользовались защитными очками.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО

- Крепко держите устройство в руках во время работы. Вращение устройства в случае заклинивания может привести к травмам или потере контроля за устройством.
- Не переключайтесь между направлениями вращения или режимами во время работы устройства. Дождитесь его полной остановки, прежде чем менять направление вращения или режим работы.
- Сверла или зубила будут нагреваться во время использования. Они также могут быть острыми. Носите прочные перчатки и будьте осторожны при замене или регулировке этих насадок во избежание травм.
- При сверлении стен, полов или потолков следите за тем, чтобы не задеть кабели, газо- и водопроводные трубы.
- Зафиксируйте обрабатываемое изделие зажимным устройством для предотвращения непредвиденного смещения. Незафиксированные обрабатываемые изделия могут стать причиной тяжелых травм и повреждений.
- Пыль, образуемая при работе с устройством, может причинить вред вашему здоровью, а также быть легковоспламеняющейся и взрывоопасной. Не вдыхайте пыль. Используйте системы пылеудаления и носите пылезащитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль, например, при помощи щетки или пылесоса.

Если сверло или зубило застряло в обрабатываемом изделии во время работы, выполните указанные ниже действия.

- Немедленно отпустите кнопку включения.
- Снимите батарею с устройства.
- Освободите сверло или зубило из адаптера SDS. Не пытайтесь извлечь застрявшее сверло, когда оно закреплено в устройстве.
- Извлеките застрявшее сверло или зубило с помощью подходящих инструментов. Например, с помощью больших плоскогубцев или гаечного ключа. ПРИМЕЧАНИЕ: Если вы не уверены в том, как извлечь застрявшее сверло или зубило, обратитесь за профессиональной консультацией к опытному специалисту.

### ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЕВЫХ БАТАРЕЙ

Транспортируйте аккумуляторную батарею в соответствии с местными и государственными правилами и положениями.

При транспортировке батарей третьей стороной соблюдайте все специальные требования по упаковке и маркировке. Проверьте, чтобы аккумуляторные батареи не вступали в контакт с другими батареями или проводимыми материалами при транспортировке, для этого защитите оголенные разъемы изоляцией, изолирующими колпачками или лентами. Не переносите батареи с повреждениями или утечками. За дальнейшими консультациями обратитесь в транспортно-экспедиционную компанию.

## НАЗНАЧЕНИЕ

- Ударное сверление в бетоне, кирпиче и камне.
- Безударное сверление в керамике, древесине, металле и пластике.
- Легкая обработка зубилом, например, удаление плитки.
- Установка или снятие крепежных деталей

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для сверления по металлу, дереву или пластику необходимо использовать приобретаемый отдельно переходник патрона, который позволяет использовать сверла.

Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве.

## ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

**Даже когда устройство используют согласно инструкциям, невозможно полностью устранить факторы риска. Оператор должен уделять особое внимание данным указаниям, чтобы снизить риск получения телесных повреждений.**

- Повреждение слуха - Носите надлежащие средства защиты органов слуха и ограничивайте неблагоприятное воздействие.
- Повреждение зрения - Всегда носите защитные очки при работе с устройством.
- Травмы, вызываемые вибрацией - Ограничьте неблагоприятное воздействие и следуйте инструкциям по снижению риска, описанным в этом руководстве.
- Поражение электрическим током после контакта со скрытыми проводами - Держите изделие только за изолированные поверхности.
- Повреждение органов дыхания - Во время эксплуатации устройства образуется пыль, носите надлежащие средства защиты в зависимости от вида пыли.

## СНИЖЕНИЕ РИСКА

Считается, что вибрация ручного инструмента может привести к проявлению у отдельных лиц так называемой болезни Рейно (Raynaud's Syndrome). К симптомам могут относиться покалывание, онемение и побеление пальцев (как при переохлаждении). Считают, что наследственные факторы, охлаждение и влажность, диета, курение и практический опыт способствуют развитию этих симптомов. Есть меры, которые могут быть приняты оператором для снижения воздействия вибрации:

- Одевайтесь теплее в холодную погоду. При работе с устройством пользуйтесь перчатками, чтобы руки и запястья были в тепле. Считается, что холодная погода является основным фактором, способствующим возникновению болезни Рейно (Raynaud's Syndrome).
- После каждого этапа работы выполните упражнения для усиления кровообращения.
- Чаще делайте перерывы в работе. Сократите длительность ежедневного пребывания на открытом воздухе.

Если вы испытываете какой-либо из симптомов этого состояния, немедленно прекратите работу и обратитесь к врачу.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Продолжительное использование инструмента без перерыва может привести к травмам. При использовании инструмента в течение длительного времени делайте регулярные перерывы.

## ИЗУЧИТЕ ИЗДЕЛИЕ

См. стр. 77.

1. Светодиодный индикаторПереключатель режимов
2. Переключатель режимов
3. Кнопка вперед/реверс
4. Курковый выключатель
5. Гнездо подключения батареи

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Прибор ни в коем случае не должен подсоединяться к источнику питания, когда вы разбираете его компоненты, выполняете регулировку, очистку, проводите техническое обслуживание, или когда прибор не используется. Отсоединение прибора позволит защитить инструмент от случайного запуска, чреватого серьезными физическими травмами.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

При проведении технического обслуживания используйте только рекомендованные компанией Ryobi детали. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить изделия.

- Избегайте использования растворителей во время чистки пластмассовых частей. Многие пластмассы чувствительны к воздействию различных бытовых растворителей и в результате их использования могут разрушиться. Для снятия грязи, пыли и пр. пользуйтесь чистой тряпкой.
- Не пользуйтесь сжатым воздухом для выдувания пыли/грязи с электроинструмента. Это может привести к тяжелым нарушениям зрения. Пользуйтесь тканью, щеткой или пылесосом, чтобы удалить пыль и грязь.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Никогда не допускайте контакта тормозной жидкости, бензина, продуктов на нефтяной основе, пропиточного масла и т. д. с пластмассовыми частями. Этн химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмасу.

- Электрические инструменты, используемые для обработки материалов из стекловолокна, древесноволокнистых плит, поверхностей, покрытых шпатлевкой или штукатуркой, подвержены более быстрому износу и преждевременному выходу из строя, так как крошка стекловолокна и шлифовальная пыль оказывают сильное истирающее действие на подшипники, щетки, коллектор и т.д. Поэтому не рекомендуется использовать инструмент для продолжительной работы с этими видами материалов.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Всегда надевайте предохранительные или защитные очки с боковыми защитными экранами при работе с данным инструментом или сдувании пыли. Если во время работы образуется много пыли, также надевайте пылезащитную маску.

- Для большей безопасности и надежности, все ремонтные работы должны быть выполнены Ryobi авторизованный сервисный центр.

**СМАЗКА**

Все подшипники в изделии смазаны достаточным количеством высокосортной смазки для продолжительной эксплуатации изделия в нормальных рабочих условиях. Поэтому дополнительная смазка не требуется.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Утилизируйте как сырье, а не выбрасывайте как мусор. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Сигнал опасности

$n_o$ Скорость на холостом ходу

CE Соответствие требованиям CE

EAC Знак Евразийского Соответствия
Сертификат Соответствия
№ ТС RU C-DE.AE11.B.04253
Срок действия Сертификата
Соответствия По 21.09.2020
Некоммерческая организация
Учреждение сертификации и
экспертизы «Сертэкс»
109044 РФ, город Москва,
3-й Крутицкий переулок, дом 11



Украинский знак стандартизации



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Безударное сверление



Ударное сверление



Регулировка зубила



Рубка



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

**Транспортировка:**

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

**Хранение:**

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

**Срок службы изделия:**

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

**Дата изготовления** (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

W17 Y2015, где Y2015 - год изготовления

W17 – неделя изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице, на примере 2015 года.

**Обратите внимание!** Количество недель в месяце различается от года в год.

| Месяц | Январь | Февраль | Март | Апрель | Май | Июнь | Июль | Август | Сентябрь | Октябрь | Ноябрь | Декабрь | Год |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Неделя | 01 | 05 | 09 | 14 | 18 | 22 | 27 | 31 | 36 | 40 | 44 | 49 | 2015 |
| | 02 | 06 | 10 | 15 | 19 | 23 | 28 | 32 | 37 | 41 | 45 | 50 | |
| | 03 | 07 | 11 | 16 | 20 | 24 | 29 | 33 | 38 | 42 | 46 | 51 | |
| | 04 | 08 | 12 | 17 | 21 | 25 | 30 | 34 | 39 | 43 | 47 | 52 | |
| | 05 | 09 | 13 | 18 | 22 | 26 | 31 | 35 | 40 | 44 | 48 | 53 | |
| | | | 14 | | | 27 | | | | | | | |

W przypadku tej wiertarki udarowej zwrócono szczególną uwagę na zapewnienie bezpieczeństwa, wysokiej wydajności oraz niezawodności.

## PRZEZNACZENIE

Ten obrotowy młot udarowy może być używany wyłącznie przez dorosłe osoby, które przeczytały i zrozumiały instrukcje oraz ostrzeżenia podane w tym podręczniku oraz, które mogą odpowiadać za swoje działania. Może być on używany przez jednego operatora – należy chwycić spust oraz boczne uchwyty.

Obrotowy młot udarowy może pracować z wyłączoną funkcją udarów przy wierceniu w drewnie i metalu. W przypadku dłutowania oraz wiercenia w betonie można użyć , trybu młota udarowego.

Obrotowy młot udarowy jest przeznaczony do pracy z wiertłami o maksymalnej średnicy podanej w tabeli specyfikacji produktu.

Nie należy używać tego produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

**Przeczytajcie uważnie wszystkie ostrzeżenia i zalecenia.** Nie przestrzeganie przedstawionych niżej zaleceń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i /lub poważne obrażenia ciała.

**Zachowajcie te ostrzeżenia i zalecenia, aby móc się do nich odnieść w późniejszym czasie.**

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z MŁOTEM

- **Stosować środki ochrony słuchu!** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Używać rękojeści pomocniczej dołączonej do wiertarki.** Utrata panowania nad wiertarką grozi zranieniem.
- **Urządzenie elektryczne należy trzymać za izolowany uchwyt, gdy zachodzi ryzyko przewiercenia przewodu pod napięciem.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.
- **Podczas pracy trzymaj elektronarzędzieza izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ element mocujący może zetknąć się z ukrytymi przewodami lub własnym przewodem.** Zetknięcie elementów mocujących z przewodem pod napięciem spowoduje, że wszystkie metalowe części elektronarzędzia będą również pod napięciem, co w rezultacie spowoduje porażenie operatora prądem.
- Zakładajcie okulary ochronne, tak by zabezpieczyć się przed ewentualnymi odpryskami czy odbiciami.

## DODATKOWE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Zawsze należy pewnie trzymać produkt. Szarpnięcie produktu w przypadku zablokowania może spowodować obrażenia ciała lub utratę kontroli nad produktem.
- Nie używać przełącznika obrotów do przodu/do tyłu ani przełączników trybu pracy, gdy produkt pracuje. Przed zmianą kierunku obrotów lub trybu pracy należy poczekać aż produkt całkowicie się zatrzyma.
- Wiertła lub dłuta są gorące podczas pracy. Mogą być one również ostre. Należy nosić odpowiednie rękawice i zachować ostrożność podczas zmiany lub regulacji tych akcesoriów, aby uniknąć obrażeń ciała.
- W przypadku pracy ze ścianami, podłogami lub sufitami należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić kabli, przewodów gazowych oraz wodnych.
- Zamocować obrabiany element za pomocą odpowiednich mocowań, aby nie dopuścić do jego nieoczekiwanego poruszenia. Niezabezpieczone elementy mogą spowodować poważne obrażenia ciała i uszkodzenia.
- Pył powstający podczas korzystania z produktu może być szkodliwy dla zdrowia, łatwopalny lub wybuchowy. Nie wdychać kurzu. Należy stosować instalację odpylania oraz nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową. Należy dokładnie usuwać gromadzący się pył, np. za pomocą szczotki i odkurzacza.

Jeśli wiertło lub dłuto zablokuje się w obrabianym elemencie podczas pracy:

- Natychmiast zwolnić spust.
- Wyjąć akumulator z produktu.
- Zwolnić wiertło lub dłuto z adaptera SDS. Nie próbować wyciągać zablokowanego wiertła, gdy produkt jest do niego przymocowany.
- Zablokowane wiertło lub dłuto należy wyjąć w inny sposób. Na przykład za pomocą długich obcęgów lub klucza. UWAGA: W przypadku trudności z wyciągnięciem zablokowanego wiertła lub dłuta, należy zwrócić się o fachową poradę do doświadczonego specjalisty.

### TRANSPORTOWANIE AKUMULATORÓW LITOWYCH

Akumulatory należy transportować zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami i regulacjami.

Należy postępować zgodnie z wszystkimi specjalnymi wymaganiami dotyczącymi pakowania i etykietowania akumulatorów podczas transportu przez stronę trzecią. Upewnij się, że żadne akumulatory nie zetkną się z innymi akumulatorami lub materiałami przewodzącymi podczas transportu. W tym celu należy zabezpieczyć odkryte złącza nieprzewodzącymi nakładkami izolacyjnymi lub taśmą izolacyjną. Nie należy transportować pękniętych ani nieszczelnych akumulatorów. Szczegółowe porady można uzyskać w firmie spedycyjnej.

## PRZEZNACZENIE

- Wiercenie z udarem w betonie, cegle lub kamieniu.
- Wiercenie bez udaru w ceramice, drewnie, metalu lub tworzywie.
- Lekkie dłutowanie, np. usuwanie płytek.
- Wkręcanie lub wykręcanie wkrętów.

**UWAGA:** W przypadku wiercenia w metalu, drewnie lub tworzywie można zakupić oddzielnie adapter zacisku umożliwiający stosowanie wierteł ze zwykłym trzonkiem.

Nie należy używać tego produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

## RYZYKO ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM

**Nawet jeśli produkt jest używany zgodnie z zaleceniami, nadal nie jest możliwe wyeliminowanie określonych czynników ryzyka. Operator powinien zwracać szczególną i dodatkową uwagę na te punkty w celu ograniczenia ryzyka poważnych obrażeń ciała.**

- Urazy słuchu - Należy stosować odpowiednie środki ochrony uszu oraz ograniczyć poziom narażenia.
- Urazy wzroku - Należy nosić osłony oczu lub okulary ochronne podczas korzystania z produktu.
- Urazy ciała spowodowane przez wibracje. - Należy ograniczyć narażenie i postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi ograniczenia ryzyka podanymi w tym podręczniku.
- Porażenie prądem elektrycznym w przypadku uszkodzenia ukrytych przewodów - Produkt należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie.
- Urazy układu oddechowego - Podczas użytkowania produktu powstaje pył. Należy stosować odpowiednie środki ochrony, w zależności od typu pyłu.

## OGRANICZENIE RYZYKA

Badania dowodzą, że wibracje powodowane przez narzędzia ręczne mogą wywoływać u niektórych osób objawy syndromu Raynauda. Typowe objawy to mrowienie, drętwienie i blednięcie palców, widoczne zwykle po wystawieniu na działanie zimna. Uważa się, że czynniki dziedziczne, wystawienie na działanie zimna i wilgoci, dieta, palenie papierosów i przyjęte zwyczaje przyczyniają się do rozwoju tych objawów. Istnieją środki zaradcze, które może podjąć operator narzędzia, aby zmniejszyć efekt wibracji:

- Zadbać w niskich temperaturach o ciepłotę własnego ciała, zakładając odpowiednie ubranie. Podczas obsługi urządzenia należy nosić rękawice, aby dłonie i nadgarstki były ciepłe. Wiadomo, że niskie temperatury są główną przyczyną powstawania objawu Raynauda.
- Podczas przerw w pracy należy wykonywać ćwiczenia poprawiające krążenie krwi..
- Podczas pracy robić częste przerwy. Ograniczyć ekspozycję w ciągu dnia.

W przypadku wystąpienia takich objawów należy natychmiast zaprzestać używania produktu i skontaktować się z lekarzem.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Długotrwałe użytkowanie narzędzia może spowodować obrażenia ciała lub nasilić dolegliwości zdrowotne. W przypadku używania narzędzia przed dłuższy czas należy pamiętać o regularnych przerwach.

## INFORMACJE O PRODUKCIE

*Patrz str. 77.*

1. Dioda LED
2. Wybierak trybu pracy
3. Przycisk do przodu/do tyłu
4. Przycisk uruchamiający
5. Gniazdo akumulatora

## KONSERWACJA

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Produkt nigdy nie może być podłączony do źródła zasilania podczas montażu części, regulacji, czyszczenia, konserwacji lub gdy nie jest używany. Odłączenie produktu zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu, które mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas konserwacji i naprawy używać wyłącznie identycznych części zamiennych firmy Ryobi. Użycie jakiejkolwiek innej części mogłoby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.

- Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia elementów plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do mycia zabrudzeń, pyłu, itd.
- Nie używać sprężonego powietrza do usuwania brudu/kurzu z elektronarzędzia. Groziłoby to poważnym uszkodzeniem wzroku. Do usuwania brudu i kurzu należy używać szmatki, szczotki lub odkurzacza.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie wolno dopuścić do kontaktu plastikowych części z płynem hamulcowym, benzyną, produktami ropopochodnymi, olejami penetrującymi itp. Substancje te zawierają produkty chemiczne, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.

- Stosowanie elektronarzędzi do obróbki włókna szklanego, płyt gipsowo-kartonowych, tynku lub innych materiałów budowlanych powoduje ich szybsze zużycie i ryzyko przedwczesnego uszkodzenia z powodu właściwości ściernych pyłu i opiłków przedostających się do łożysk, szczotek, komutatora itp. W związku z tym nie zaleca się korzystanie z tego narzędziapodczas czasochłonnych prac w materiałach tego typu.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Podczas użytkowania elektronarzędzi lub wydmuchiwania pyłu należy zawsze nosić okulary ochronne z osłonami bocznymi. Jeśli wykonywanej pracy towarzyszy powstawanie pyłu, należy również stosować maskę przeciwpyłową.

- Dla większego bezpieczeństwa i lepszej pewności, wszystkie naprawy powinny być wykonywane w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym Ryobi.

**SMAROWANIE**

Wszystkie łożyska produktu są smarowane przy użyciu odpowiedniej ilości wysokiej jakości smaru na cały okres eksploatacji produktu przy uwzględnieniu normalnych warunków roboczych. W wyniku czego,nie zachodzi potrzeba dodatkowego smarowania.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do powtórnego przetworzenia zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

## SYMBOLE



Uwaga dotycząca bezpieczeństwa

$n_o$ Prędkość bez obciążenia

Zgodność CE

Znak zgodności EurAsian

Ukraiński znak zgodności



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Wiercenie bez udaru



Wiercenie z udarem



Regulacja dłuta



Dłutowanie



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

Bezpečnost, výkon a spolehlivost byli hlavní prioritou při návrhu vašeho rotačního vrtacího kladiva.

## ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Toto vrtací kladivo je určeno pouze pro používání dospělými osobami, které si přečetly a řádně pochopily pokyny a varování v této příručce a jsou zodpovědné za své konání. Je určena k obsluze jednou obsluhou uchopením jak rukojeti se spouští, tak boční rukojeti.

Vrtací kladivo je určeno pro provoz bez funkce příklepu do dřeva a kovu. Příklep lze použít pro sekání a vrtání do zdiva.

Vrtací kladivo je navržen pro práci s vrtáky do maximálního průměru definovaného v tabulce specifikací výrobku.

Nepoužívejte výrobek jinak než je uvedeno v určeném použití.

### ⚠ VAROVÁNÍ

**Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny.** Nedodržení uvedených pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem a/nebo jiné vážné zranění.

**Uschovejte všechny pokyny a upozornění, abyste se k nim mohli v budoucnosti vrátit.**

## BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ K VRTACÍMU KLADIVU

- **Používejte chrániče sluchu.** Působením hluku může dojít k poškození sluchu.
- **Používejte pomocné rukojeti dodávané s nástrojem.** Ztráta kontroly může způsobit vážný úraz osob.
- **Držte elektricky poháněný nástroj za izolované úchopové plochy, když nástroj používáte s vrtacím příslušenstvím, které může přijít do styku se skrytými vodiči.** Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.
- **Držte elektricky poháněný nástroj za izolované úchopovové plochy, když nástroj používáte se sponami, které mohou přijít do styku se skrytými vodiči.** Spony zasahující do „živého“ vodiče způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou vystavenými a způsobí elektrický úraz obsluze.
- Používejte ochranné brýle, chráníte tím svůj zrak před odlétajícími odřezky a vrtnou sutí.

## DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

- Vždy se ujistěte, že výrobek bezpečně držíte. Kroucením výrobkem, pokud uvízne, může mít za následek zranění nebo ztrátu kontroly nad výrobkem.
- Neaktivujte otáčení vpřed/vzad nebo přepínače režimu, když je výrobek v provozu. Počkejte, až se úplně zastaví, pak změňte směr nebo režim.
- Vrtáky nebo sekáče do zdiva se během provozu zahřívají. Mohou být také ostré. Používejte vhodné ochranné rukavice a dávejte pozor při výměně či seřizování těchto doplňků na to, aby nedošlo ke zranění osob.
- Při pracích na zdech, stropech nebo podlahách se vyhýbejte elektrickým drátům nebo plynovým a vodovodním trubkám.
- Upněte obrobek pomocí upínacího zařízení, aby se zabránilo neočekávanému pohybu. Neupnuté obrobky mohou způsobit vážné zranění nebo škody na majetku.
- Prach vznikající při práci s nástrojem bývá zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný. Nevdechujte prach. Použijte systém absorpce prachu a noste vhodný respirátor. Řádně odstraňujte usazený prach, např. kartáčem a vysavačem.

V případě, že vrták či sekáč uvízne v obrobku během použití:

- Ihned uvolněte spoušť.
- Vyjměte z výrobku akumulátor.
- Uvolněte vrták nebo sekáč z adaptéru SDS (sklíčidla). Nepokoušejte se vyjmout uvíznutý vrtací nástroj, když je upnut ve výrobku.
- Vytáhněte zaseknutý vrták či sekáč jinými prostředky. Například kleštěmi nebo francouzským klíčem. POZNÁMKA: Pokud si nejste jisti, jak vytáhnout uvízlý vrták či sekáč, vyhledejte odbornou pomoc od renomovaného stavitele nebo podobného odborníka.

### TRANSPORT LITHIOVÝCH BATERIÍ

Přenos baterie dle místních a národních opatření a předpisů.

Dodržujte všechny zvláštní požadavky na balení a značení při transportu baterií třetí stranou. Zajistěte, aby žádné baterie nepřišly do kontaktu s jinými bateriemi nebo vodivými materiály při transportu pomocí ochrany nekrytých kontaktů prostřednictvím izolace, nevodivých krytek či lepicích pásek. Nepřepravujte prasklé nebo baterie s unikajícím elektrolytem. Ptejte se u zásilkové společnosti na další radu.

## ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

- Příklepové vrtání do betonu, cihly nebo kamene.
- Vrtání bez příklepu do keramiky, dřeva, kovu a plastů.
- Lehké sekání jako je odstraňování dlaždic.
- Šroubování a odšroubování šroubů.

**POZNÁMKA:** Pro vrtání v kovu, dřevě nebo plastu lze zakoupit samostatně sklíčidlový adaptér, který umožňuje používat ploché stopky vrtáků.

Nepoužívejte výrobek jinak než je uvedeno v určeném použití.

## ZBYTKOVÁ RIZIKA

**Dokonce, i když se výrobek provozuje jak je předepsáno, je stále nemožné zcela eliminovat veškeré zbytkové rizikové faktory. Obsluha by měla věnovat zvláštní pozornost těmto bodům, aby se snížilo riziko vážného poranění.**

- Poškození sluchu - Noste vhodnou ochranu sluchu a omezte vystavení.
- Poškození zraku - Používejte ochranné štíty nebo ochranné brýle při používání výrobku.
- Poranění způsobené vibracemi - Omezte expozici a postupujte podle pokynů pro snižování rizik v této příručce.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při styku se skrytými vodiči - Elektrický nástroj držte pouze za izolované úchopové oblasti.
- Poranění dýchacích cest - Prach vytvořený provozem výrobku, používejte vhodnou ochranu závislou na typu prachu.

## SNÍŽENÍ RIZIKA

Bylo zjištěno, že vibrace z ručních pracovních nástrojů mohou u některých osob přispívat ke stavu tzv. Raynaud's Syndrome (Raynaudovu syndromu). Mezi jeho příznaky patří brnění, necitlivost a zběleni prstů, patrné obvykle po pobytu v chladu. Vědci se domnívají, že k rozvinutí těchto příznaků přispívají dědičné faktory, pobyt v chladu a vlhku, strava, kouření a pracovní návyky. Uživatel může omezit případné působení vibrací použitím vhodných opatření:

- Za chladného počasí se teple oblečte. Při práci s nástrojem si navlékněte rukavice, abyste udrželi ruce a zápěstí v teple. Bylo zjištěno, že chladné počasí je hlavním faktorem přispívajícím k Raynaud's Syndrome (Raynaudovu syndromu).
- Během práce si v pravidelných intervalech zacvičte, abyste zvýšili krevní oběh.
- Zařazujte časté pracovní přestávky. Omezte dobu práce za den.

Jakmile pocítíte některý z výše uvedených příznaků tohoto syndromu, okamžitě přerušte práci a vyhledejte lékaře.

**⚠ VAROVÁNÍ**

Poranění mohou být způsobena, či zhoršena, prodlouženým používáním nástroje. Když používáte jakýkoliv nástroj delší dobu, dělejte pravidelně přestávky.

## SEZNAMTE SE S VÝROBKEM

*Viz strana 77.*

1. Kontrolka LED
2. Přepínač provozních režimů (volba otáček)
3. Tlačítko vpřed/vzad
4. Spínač spouště
5. Otvor pro baterie

## ÚDRŽBA

**⚠ VAROVÁNÍ**

Výrobek nikdy nepřipojujte ke zdroji napájení, když se montují díly, provádí seřizování, čištění, údržba nebo když se nepoužívá. Odpojením produktu předejdete náhodnému spuštění a tím vážnému osobnímu poranění.

**⚠ VAROVÁNÍ**

Pokud opravujete, používejte pouze stejné náhradní díly firmy Ryobi. Použití jakýchkoliv jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.

- Vyhněte se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu apod. používejte čistý hadr.
- Nepoužívejte stlačený vzduch pro odstranění prachu/nečistot z elektrického nástroje. Následkem může být vážné zranění oka. Používejte pouze hadřík, kartáč nebo vysavač pro odstranění prachu a nečistot.

**⚠ VAROVÁNÍ**

Nikdy nenechte přijít brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.

- Elektrické nářadí používané k opracování materiálu ze skleněného vlákna, sádrových desek, obkladových desek se snadněji opotřebovává a má kratší životnost, protože třísky a kovové piliny vznikající při řezání kovů odírají některé díly elektronářadí, jako jsou převody, kartáče, spouštěče apod. Proto jsme se nedoporučuje používat tento nástroj pro rozšířenou práci na tyto druhy materiálů.

**⚠ VAROVÁNÍ**

Vždy noste bezpečnostní brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními štítky, když obsluhujete elektricky poháněný nástroj nebo při rozdmýchávání (tvorbě) prachu. Pokud pracujete v prachu, noste také respirátor.

- Z bezpečnostních důvodů a pro zajištění spolehlivosti nářadí musí být veškeré opravy prováděny v autorizované servisní opravně výrobků Ryobi.

**MAZÁNÍ**

Veškerá ložiska nářadí byla výrobcem namazána dostatečným množstvím vysoce účinného maziva, které stačí na celou dobu životnosti produktu při normálních podmínkách používání. Žádné další mazání nářadínení nutné.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

## SYMBOLY

Bezpečnostní výstraha

$n_o$ Otáčky naprázdno

Shoda CE

Euroasijská značka shody

Ukrajinská značka shody

Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.

Vrtání bez příklepu

Vrtání s příklepem

Nastavení sekáče

Drážkování

Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při recyklaci.

A kalapácsfúró tervezésekor a biztonság, a teljesítmény és a megbízhatóság voltak a legfontosabb szempontok.

## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ezt a fúrókalapácsot csak felnőttek használhatják, akik elolvasták és megértették a kézikönyvben lévő utasításokat és figyelmeztetéseket, és felelősnek lehet őket tekinteni a tetteikért. Ezt egyetlen kezelőnek kell használnia a kioldó és az oldalsó fogantyúk megfogásával.

A fúrókalapács fa és fém anyagokban a kalapács funkció nélkül használható. A véséshez és a beton fúrásához a kalapács funkció használható.

A fúrókalapáccsal használható fúrószárak maximális átmérője a termék műszaki adataiban van megadva.

Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célra.

## ⚠ FIGYELEM

**Figyelmesen olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást.**

Az alább részletezett előírások be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. tűz, áramütés és/vagy súlyos testi sérülések.

**Őrizze meg ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat a későbbi tájékozódásra is.**

## KALAPÁCS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- **Viseljen hallásvédőt.** A fokozott zajhatás hosszú távon a hallás elvesztését eredményezheti.
- **Használja a szerszámhoz mellékelt kisegítő fogantyúkat.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **A szerszámgépet a szigetelt felületén fogja, ha olyan műveletet végez vele, melynek során rejtett, feszültség alatt lévő vezetéket is elvághat.** A feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.
- **A szerszámgépet a szigetelő fogófelületeinél fogja, ha olyan műveletet végez, melynek során a rögzítő rejtett vezetékhez érhet.** Az „élő” vezetékkel érintkező rögzítő következtében a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.
- Használjon védőszemüveget, óvja szemét az esetlegesen kirepülő részecskéktől / törmeléktől!

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Mindig ügyeljen arra, hogy biztosan fogja a terméket. A fúrószár beszorulása sérülést vagy a gép fölötti irányítás elvesztését okozhatja.
- A termék működése közben ne használja az irányváltó és az üzemmódválasztó kapcsolókat. Az irány vagy az üzemmód módosításával várja meg, amíg a termék teljesen leáll.
- A fúrószárak és vésők használat közben felforrósodhatnak. Emellett ezek élesek is lehetnek. A személyi sérülés elkerülése érdekében viseljen kesztyűt és legyen óvatos ezek cseréje és beállítása során.
- Ha falon, padlón vagy mennyezeten dolgozik, vigyázzon az azokban található kábelekkel, gáz- és vízcsövekkel.
- Egy szorítóval rögzítse a munkadarabot A nem rögzített munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.
- A termék használata közben keletkező por egészségre káros, gyúlékony vagy robbanásveszélyes lehet. Ne lélegezze be a port. Használjon porelvezető rendszert, és viseljen megfelelő pormaszkot. Alaposan távolítsa el a lerakódott port, pl. egy kefével és porszívóval.

Ha a fúrószár vagy a véső használat közben elakad a munkadarabban:

- Azonnal engedje fel a kioldót.
- Vegye ki az akkumulátort a termékből.
- Oldja ki a fúrószárat vagy a vésőt az SDS-adapterből. Ne próbálja a termékbe fogva eltávolítani az elakadt szárat vagy vésőt.
- Más módon távolítsa el az elakadt szárat vagy vésőt. Használjon például nagy fogót vagy kulcsot. MEGJEGYZÉS: Ha nem biztos az elakadt fúrószár vagy véső eltávolításának módját illetően, kérjen segítséget egy hozzáértő szakembertől.

### LÍTIUM AKKUMULÁTOROK SZÁLLÍTÁSA

Az akkumulátorokat a helyi és nemzeti előírásokkal és szabályokkal összhangban szállítsa.

Az elemek külső fél általi szállításakor kövesse a csomagolásra és a címkézésre vonatkozó speciális előírásokat. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorok ne érhessenek más akkumulátorokhoz vagy vezető anyagokhoz szállítás közben; ehhez a szabadon maradt csatlakozókat védje szigetelő fedéllel vagy szalaggal. Ne szállítson repedt vagy szivárgó akkumulátorokat. További információért vegye fel a kapcsolatot a továbbítást végző céggel.

## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- Beton, tégla vagy kő ütvefúrása.
- Kerámia, fa, fém és műanyag ütés nélküli fúrása.
- Könnyű vésés, például csempék leszedése.
- Kötőelemek be és kicsavarása.

**MEGJEGYZÉS:** Fém, fa és műanyag fúrásához egy külön megvásárolható tokmányadapterrel hagyományos fúrószárak is használhatók.

Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célra.

## VISSZAMARADÓ KOCKÁZATOK

**Még a termék rendeltetésszerű használata esetén sem lehet teljesen kiküszöbölni minden kockázati tényezőt. A kezelőnek különös figyelmet kell fordítania ezekre a pontokra, hogy csökkentse a súlyos személyi sérülés kockázatát.**

- Halláskárosodás - Viseljen megfelelő hallásvédőt.
- Látáskárosodás - Viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt a termék használatakor.
- Vibráció okozta sérülések - Kövesse a kézikönyvben a kockázat csökkentésére vonatkozó utasításokat.
- Áramütés rejtett vezetékekkel való érintkezéskor - A terméket csak a szigetelt felületeknél fogja.
- Légzőrendszer károsodása - A termék működtetése közben por keletkezhet, viseljen a por típusának megfelel védőfelszerelést.

## KOCKÁZATCSÖKKENTÉS

Arról számoltak be, hogy a kéziszerszámok használata során fellépő vibráció bizonyos személyeknél hozzájárulhat az úgynevezett Raynaud-szindróma (Raynaud's Syndrome) nevű állapot kialakulásához. A tünetei lehetnek: az ujjak zsibbadása, elfehéredése, szúrások érzése, amelyek hidegnek kitéve gyakran felerősödnek. Az öröklődő tényezők, a hidegnek kitettség és verejtékezés, a diéta, a dohányzás és munka közben alkalmazott fogások valószínűleg mind hozzájárulhatnak ezen tünetek megjelenéséhez. A vibráció hatásainak csökkentése érdekében a kezelőnek be kell tartani az alábbi óvintézkedéseket:

- Hideg időben tartsa melegen a testét. A gép használatakor viseljen kesztyűt a kéz és a csukló melegen tartásához. Arról számoltak be, hogy a hideg időjárásnak fontos szerepe van a Raynaud-szindróma kialakulásában.
- Bizonyos időtartamú használat után mindig végezzen gyakorlatokat a vérkeringés javításához.
- Gyakran tartson munkaszünetet. Korlátozza a napi munkaidőt.

Ha ezen állapot bármelyik tünetét tapasztalja, azonnal hagyja abba a munkát, és tájékoztassa az orvosát a tünetekről.

### ⚠ FIGYELEM

A gép hosszabb idejű folyamatos használata sérüléseket okozhat vagy súlyosbíthatja a tüneteket. Ha a gépet hosszú időn át kell használnia, tartson gyakran szünetet.

## ISMERJE MEG A TERMÉKET

*Lásd 77. oldal.*

1. LED lámpa
2. Üzemmód-váltó
3. Előre/hátra gomb
4. Be - ki kapcsológomb
5. Akkumulátornyílás

## KARBANTARTÁS

### ⚠ FIGYELEM

Alkatrészek szerelésekor, beállítások végzésekor, tisztításkor, karbantartás végzésekor, illetve használaton kívül mindig húzza ki a gépet az elektromos hálózatból. A termék hálózatból történő leválasztása megakadályozza a véletlen bekapcsolódást, ami súlyos sérülést okozhat.

### ⚠ FIGYELEM

Szervizeléskor csak azonos Ryobi cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes és a termék károsodását okozhatja.

- A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószerek használatától. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek rongáló hatással vannak a műanyagból készült elemek többségére. A por és egyéb szennyeződések stb. tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.
- Ne használjon sűrített levegőt a por/kosz eltávolítására szerszámgépekből. Ez komoly szemsérülést eredményezhet. Használjon törlőruhát, kefét vagy porszívót a por és a kosz eltávolításához.

### ⚠ FIGYELEM

A műanyag részek semmilyen körülmények között nem érintkezhetnek fékolajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal stb. Ezen anyagok olyan vegyületeket tartalmaznak, amelyek károsíthatják, meggyengíthetik vagy tönkretehetik a műanyagot.

- Azok az elektromos szerszámok, amelyeket üvegszálas munkadarabokon, gipszkartonon lapokon ill. burkolólapokon használnak, jobban ki vannak téve a gyors elhasználódásnak és az idő előtti meghibásodásoknak, mert az ilyen anyagokból származó forgács és por rendkívül súroló hatású az elektromos szerszámok alkatrészeire (fogaskerekek, szénkefék, kapcsolók stb.). Következésképpen, nem ajánlatos ezzel az eszközzel hosszabb munka az ilyen típusú anyagokban.

### ⚠ FIGYELEM

Elektromos szerszámgépek használatakor vagy a por kifúvásakor mindig viseljen védőszemüveget, ami a szemet oldalról is védi. Ha a használat poros környezetben történik, vegyen fel egy pormaszkot is.

- A biztonság és a megbízhatóság érdekében, minden

javítási munkálatot egy Ryobi Szerviz Központban végeztessen el.

**KENÉS**

A termékben lévő összes csapágy a termék teljes élettartamára elegendő kenőanyaggal van feltöltve, normál körülmények közötti használat esetén. Ebből kifolyólag nincs szükség arra, hogy a gép belső részeit kenje.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétben. Környezetvédelmi megfontolásból az elhasználódott gépet és tartozékokat, valamint a csomagolóanyagokat szelektív módon kell gyűjteni.

## SZIMBÓLUMOK



Biztonsági figyelmeztetés

$n_o$ Üresjárati fordulatszám

CE megfelelőség

Eurázsiai megfelelőségi jelzés.



Ukrajnai megfelelőségi nyilatkozat



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



Ütés nélküli fúrás



Ütvefúrás



Véső beállítása



Vésés



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

Au fost acordate priorităţi maxime asupra siguranţei, performanţei şi fiabilităţii în proiectarea ciocanului dvs. rotopercutor.

## DOMENIU DE APLICAŢII

Acest ciocan rotopercutor este destinat a fi folosit doar de adulţii care au citit şi înţeles instrucţiunile şi avertizările din acest manual şi pot fi consideraţi responsabili pentru acţiunile lor. A fi folosit de către un singur operator prin prinderea atât a trăgaciului cât şi a mânerelor laterale.

Acest ciocan rotopercutor este proiectat să functioneze fără funcţia de ciocan în lemn şi metal. Pentru dăltuire şi găurirea zidăriei, modul ciocan poate fi folosit.

Acest ciocan rotopercutor este proiectat să opereze cu burghie cu diametrul maxim definit în tabelul cu specificaţii ale produsului.

Nu folosiţi produsul în niciun alt fel decât cel menţionat pentru folosirea lui destinată.

## ⚠ AVERTISMENT

**Citiţi, cu atenţie, toate avertismentele şi toate instrucţiunile.** Nerespectarea acestor instrucţiuni ar putea provoca accidente, cum ar fi incendii, electrocutare şi/sau răniri corporale grave.

**Păstraţi aceste avertismente şi instrucţiuni, pentru a le putea consulta ulterior.**

## AVERTIZĂRI DE SIGURANŢĂ PRIVIND CIOCANUL ROTOPERCUTOR

- **Purtaţi aparatoare de urechi.** Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.
- **Utilizaţi mânerul lateral furnizat împreună cu scula.** Pierderea controlului poate conduce la rănirea operatorului.
- **În cazul în care efectuaţi operaţii în locuri în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse, ţineţi unealta electrică de suprafeţele de prindere izolate.** Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părţile metalice expuse ale uneltei electrice şi ar putea expune operatorul la un şoc electric.
- **Ţineţi scula de suprafeţele de prindere izolate, atunci când îndepliniţi o operaţie acolo unde clemele ar putea intra în contact cu firele ascunse.** Clemele ce fac contact direct cu firele ar putea fi expuse direct la părţile din metal ale sculei şi ar putea provoca operatorului electrocutarea.
- Purtaţi ochelari de protecţie pentru a vă proteja ochii de aşchii sau alte proiecţii.

## AVERTIZĂRI SUPLIMENTARE DE SIGURANŢĂ

- Asiguraţi-vă întotdeauna că ţineţi ferm produsul. Răsucirea produsului dacă devine blocat poate rezulta în vătămare sau pierdere a controlului asupra produsului.
- Nu operaţi în modul înainte / înapoi sau întrerupătoarele de selectare a modului de funcţionare când produsul funcţionează. Aşteptaţi să se oprească complet înainte de a schimba direcţia de rotire sau modul de funcţionare.
- Burghiele sau dălţile vor deveni fierbinţi în timpul folosirii. Ele de asemenea pot fi ascuţite. Purtaţi mănuşi corespunzătoare şi acordaţi atenţie atunci când schimbaţi sau reglaţi aceste accesorii pentru a evita vătămarea personală.
- Atunci când lucraţi la pereţi, podele sau tavane, acordaţi atenţiem pentru a evita cablurile şi ţevile de gaz şi apă.
- Fixaţi piesa dvs de lucru cu o clemă de prindere pentru a preveni mişcarea neaşteptată. Piesele de lucru nefixate cu clemă pot cauza vătămare gravă şi pagube.
- Praful produs când folosiţi acest produs poate fi dăunător sănătăţii dvs, poate fi inflamabil sau explozibil. Nu inhalaţi praful. Folosiţi un sistem de extracţie al prafului şi purtaţi o mască corespunzătoare de protecţie împotriva prafului. Îndepărtaţi complet praful depozitat, de ex. cu o perie sau un aspirator.

Dacă burghiul sau dalta devine înţepenită în piesa de lucru în timpul folosirii:

- Eliberaţi imediat trăgaciul.
- Îndepărtaţi acumulatorul din produs.
- Eliberaţi burghiul sau dalta din mandrina SDS. Nu încercaţi să extrageţi burghiul înţepenit având produsul ataşat de el.
- Extrageţi burghiul sau dalta înţepenită prin alte mijloace. De exemplu folosiţi cleşti mari sau cheie franceză. NOTĂ: Dacă nu sunteţi sigur cum să extrageţi un burghiu sau o daltă înţepenită, cereţi ajutorul unui profesionist de la un constructor de încredere sau un comerciant similar.

### TRANSPORTAREA ACUMULATORILOR PE LITIU

Transportaţi bateria în conformitate cu prevederile şi reglementările locale şi naţionale.

Urmaţi toate cerinţele speciale de pe ambalaj şi etichete atunci când transportaţi acumulatorii la o parte terţă. Asiguraţi-vă că în timpul transportului nicio baterie nu vine în contact cu alte baterii sau materiale conducătoare de electricitate prin protejarea bornelor expuse cu bandă sau capace izolatoarea non conducătoare de electricitate. Nu transportaţi acumulatori ce sunt crăpaţi sau au scurgeri. Verificaţi cu compania de transport pentru sfaturi ulterioare.

## DOMENIU DE APLICAŢII

- Găurire prin impact în ciment, cărămizi sau piatră.
- Găurire fără impact în ceramică, lemn, metal şi platic.
- Dăltuire uşoară precum îndepărtarea ţiglelor.
- Înşurubarea şi deşurubarea şuruburilor.

**NOTĂ:** Pentru lucrări de găurire în metal, lemn sau plastic,

un adaptor pentru mandrină care va permite folosirea de burghie pentru suprafeţe plate va trebui să fie achiziţionat separat.

Nu folosiţi produsul în niciun alt fel decât pentru scopul destinat.

## RISCURI REZIDUALE

**Chiar şi atunci când produsul este folosit aşa cum a fost prescris, este totuşi imposibil să se elimine complet anumiţi factori de risc reziduali. Operatorul trebuie să acorde o atenţie specială şi suplimentară la aceste puncte pentru a reduce riscul de vătămare personală gravă.**

- Vătămare a auzului - Purtaţi protecţie corespunzătoare pentru auz şi limitaţi expunerea.
- Vătămare a văzului - Purtaţi ochelari de protecţie cu apărători laterale atunci când folosiţi produsul.
- Vătămare cauzată de vibraţii - Limitaţi expunerea şi urmaţi instrucţiunile privind reducerea riscului din acest manual.
- Electrocutare după contactul cu fire electrice ascunse - Ţineţi produsul doar de suprafeţele izolate.
- Vătămare a respiraţiei - Praf creat prin operarea produsului, purtaţi protecţie corespunzătoare în funcţie de tipul prafului.

## REDUCEREA RISCULUI

S-a raportat faptul că vibraţiile produse de uneltele manuale pot contribui, la anumite persoane, la o afecţiune denumită Sindromul Raynaud. Simptomele pot include furnicături, amorţeală şi albirea degetelor, care apare, de obicei, după expunerea la frig. Factori ereditari, expunerea la frig şi umiditate, dieta, fumatul şi practicile de muncă contribuie la dezvoltarea acestor simptome. Există măsuri ce pot fi luate de către operator pentru a reduce pentru a reduce efectul vibraţiilor:

- Păstraţi-vă temperatura corporală ridicată pe vreme rece. Când operaţi unitatea purtaţi mănuşi pentru a vă menţine mâinile şi încheieturile la căldură. S-a constatat că vremea rece este un factor major care contribuie la sindromul Raynaud.
- După fiecare perioadă de operare, trebuie făcute exerciţii pentru a creşte circulaţia sângelui.
- Trebuie făcute pauze la intervale de timp regulate. Limitaţi expunerea zilnică.

Dacă experimentaţi oricare din aceste simptome a acestor stări, imediat opriţi folosirea produsului şi consultaţi doctorul dvs. privind aceste simptome.

**⚠ AVERTISMENT**

Poti fi cauzate, sau agravate vătămări prin folosirea prelungită a sculei. Atunci când folosiţi o sculă pentru perioade prelungite, asiguraţi-vă că luaţi pauze regulate.

## CUNOAŞTEŢI-VĂ PRODUSUL.

*Vezi pagina 77.*

1. Lumină LED
2. Selector de mod
3. Buton înainte/înapoi
4. Declanşator comutator
5. Port acumulator

## ÎNTREŢINEREA

**⚠ AVERTISMENT**

Produsul nu trebuie conectat niciodată la priză atunci când asamblaţi părţile, faceţi reglaje, curăţaţi sau faceţi întreţinerea, sau atunci când părodusul nu este folosit. Deconectarea produsului va preveni pornirea accidentală ce poate cauza vătămare gravă.

**⚠ AVERTISMENT**

În timpul lucrărilor de service, utilizaţi doar piese de schimb identice Ryobi. Utilizarea altor piese poate crea situaţii periculoase sau poate conduce la deteriorarea produsului.

- Evitaţi utilizarea solvenţilor atunci când curăţaţi piesele din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot să fie deteriorate prin utilizarea unor solvenţi vânduţi în comerţ. Utilizaţi o cârpă curată pentru a curăţa murdăriile, praful etc.
- Nu folosiţi aer comprimat pentru a sufla praful/murdăria de pe nicio sculă electrică Pot rezulta leziuni oculare grave. Folosiţi o cârpă, perie sau aspirator pentru a îndepărta praful sau murdăria.

**⚠ AVERTISMENT**

Nu lăsaţi niciun moment ca lichidele de frână, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante etc să intre în contact cu părţile din plastic. Aceste produse chimice conţin substanţe care pot afecta, slăbi sau distruge plasticul.

- Aparatele electrice utilizate pentru fibra de sticlă, plăci de fibră, compuşi de mastic sau ipsos sunt supuse uzurii accelerate şi riscului de deteriorare prematură, deoarece aşchiile şi resturile provenind din prelucarea fibrei de sticlă sunt foarte abrazive pentru rulmenţi, bucşe, comutatoare etc. În consecinţă, noi nu recomandă să utilizaţi acest instrument de lucru extins pe aceste tipuri de materiale.

**⚠ AVERTISMENT**

Atunci când operaţi scula electrică sau când îndepărtaţi praful, purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie sau ochelari de protecţie cu apărători laterale. Dacă mediu de lucru este plin de praf, purtaţi întotdeauna o mască împotriva prafului.

- Pentru mai multă siguranţă şi fiabilitate, toate reparaţiile trebuie efectuate de către un Centru Service Agreat Ryobi.

**LUBRIFIEREA**

Toţi rulmenţii din interiorul produsului sunt lubrifiaţi cu o cantitate suficientă de lubrifiant de calitate înaltă pentru durata produsului în condiţii normale de folosire. În consecinţă, nici o ungere suplimentară nu este necesară.

## PROTECŢIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclaţi materiile prime în loc să le aruncaţi la gunoi, împreună cu deşeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, maşina, accesoriile acesteia şi ambalajele trebuie triate.

## SIMBOLURI



Alertă de siguranţă

$n_o$ Viteză în gol

Conformitate CE

Marcaj de conformitate EurAsian.

Semn de conformitate ucrainean



Vă rugăm citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de pornirea aparatului.



Găurire fără impact



Perforare



Reglarea mandrinei



Dăltuire



Deşeurile produselor electrice nu trebuiesc înlăturate împreună cu deşeurile casnice. Vă rugăm reciclaţi acolo unde există facilităţi. Verificaţi la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

Drošība, sniegums un uzticamība ir augstākā prioritāte jūsu rotējošais perforators.

## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šo rotējošu triecienurbjmašīnu drīkst lietot tikai pieaugušie, kuri ir izlasījuši un sapratuši šīs rokasgrāmatas norādījumus un brīdinājumus un kuri spēj atbildēt par savu rīcību. To drīkst lietot tikai viens operators, satverot gan slēdža rokturi, gan sāna rokturi.

Rotējošo triecienurbjmašīnu ir paredzēts lietot bez triecienfunkcijas kokā un metālā. Veicot kalšanas darbus un urbjot mūrī, var izmantot triecienrežīmu.

Rotējošo triecienurbjmašīnu ir paredzēts lietot ar urbja uzgaļiem, kuru diametrs nepārsniedz ierīces specifikāciju tabulā norādīto.

Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, bet tikai tam paredzētajiem.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

**Izlasiet visus drošības tehnikas brīdinājumus un instrukcijas.** Brīdinājumu un instrukciju neievērošana ir bīstama; tā var izraisīt elektrisko triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas uzziņām nākotnē.**

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- **Lietojiet dzirdes aizsargus.** Ausu pakļaušana trokšņa iedarbībai var izraisīt dzirdes traucējumus.
- **Izmantojiet perforatora rokturus, kas ir iekļauti komplektācijā.** Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- **Darbos, kuros instruments var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīs operatoram elektrisko triecienu.
- **Veicot darbību, kuras laikā stiprinātājs var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Stiprinātāju saskare ar strāvu vadošiem elementiem var padarīt vadošas arī atklātās metāla daļas un izraisīt elektrošoku operatoram.
- Valkājiet aizsargbrilles, lai aizsargātu acis no lidojošām daļiņām vai šķembām.

## PAPILDU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Vienmēr pārliecinieties, ka cieši turat produktu. Produkta griešana ap savu asi, ja tas ir iestrēdzis, var radīt traumas vai kontroles zudumu pār produktu.
- Nedarbiniet priekšgaitas / atpakaļgaitas vai darbības režīmu izvēles slēdžus, kamēr produkts darbojas. Pagaidiet, līdz tas pilnībā apstājas pirms mainât darbības virzienu vai režīmu.
- Darbības laikā urbja uzgaļi vai kalti kļūs karsti. Tie var būt arī asi. Valkājiet atbilstošus cimdus un esiet piesardzīgi, mainot vai uzstādot šos piederumus, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem.
- Veicot darbus sienās, grīdās un griestos, esiet piesardzīgi, lai netiktu bojāti kabeļi, gāzes un ūdens caurules.
- Iespīlējiet sagatavi ar iespīlēšanas ierīci, lai izvairītos no nejaušas izkustēšanās. Neiespīlētas sagataves var izraisīt nopietnas traumas un bojājumus.
- Produkta darbības laikā radušies putekļi var būt kaitīgi jūsu veselībai, viegli uzliesmojoši vai sprāgstoši. Neieelpojiet putekļus. Lietojiet putekļu izvadīšanas sistēmu un valkājiet piemērotu aizsargmasku pret putekļiem. Nosēdušos putekļus rūpīgi notīriet, piemēram, ar birsti un putekļsūcēju.

Ja darbības laikā urbja uzgalis vai kalts iestrēgst sagatavē:

- Nekavējoties atlaidiet slēdža mēlīti.
- Izņemiet bateriju komplektu no produkta.
- Noņemiet uzgali vai kalti no SDS adaptera. Nemēģiniet noņemt iestrēgušo uzgali ar tam piestiprināto produktu.
- Noņemiet iestrēgušo uzgali vai kalti, izmantojot citus līdzekļus. Piemēram, ar lielām knaiblēm vai uzgriežņu atslēgu. PIEZĪME: Ja neesat pārliecināti par to, kā noņemt iestrēgušo uzgali vai kalti, meklējiet profesionāļa padomu.

### LITIJA AKUMULATORU PĀRVADĀŠANA

Pārvadājiet akumulatoru saskaņā ar vietējiem un valsts nosacījumiem un noteikumiem.

Ja akumulatoru pārvadāšanu veic trešā puse, ievērojiet visas īpašās prasības par iepakošanu un marķēšanu. Transportējot nodrošiniet, lai akumulatori nesaskaras ar citiem akumulatoriem vai vadošiem materiāliem, atsegtos savienotājus aizsargājot ar izolējošiem, nevadošiem vāciņiem vai lenti. Nepārvietojiet akumulatorus, kas ir ieplaisājuši vai ar noplūdi. Konsultējieties ar pārsūtīšanas uzņēmumu.

## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

- Triecienurbšanai betonā, ķieģelī vai akmenī.
- Urbšanai bez trieciena keramikas izstrādājumos, kokā, metālā un plastmasā.
- Vieglai kalšana, piemēram, flīžu noņemšanai.
- Skrūvju pievilkšanai vai atlaišanai.

**PIEZĪME:** Urbšanas darbiem metālā, kokā vai plastmasā patronas adapteri, kas ļaus izmantot urbja uzgaļus ar cilindrisku kātu, var iegādāties atsevišķi.

Izmantojiet produktu vienīgi tādos veidos, kā norādīts paredzētajā lietojumā.

## PALIEKOŠIE RISKI

**Pat ja produkts tiek izmantots kā norādīts, nav iespējams pilnībā novērst noteiktus atlikušā riska faktorus. Lietotājam jāpievērš īpaša un papildu uzmanība šiem norādījumiem, lai samazinātu nopietnu traumu gūšanas risku.**

- Dzirdes bojājumi - Valkājiet piemērotus ausu aizsargus un ierobežojiet darba ilgumu.
- Redzes bojājumi - Lietojot produktu, valkājiet acu aizsargus vai aizsargbrilles.
- Vibrācijas izraisīta trauma - Ierobežojiet darba ilgumu un ievērojiet risku samazināšanas instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
- Elektrošoks pēc saskares ar segtās elektroinstalācijas vadiem. - Turiet produktu tikai aiz izolētajām virsmām.
- Elpceļu bojājumi - Produkta darbības laikā rodas putekļi, valkājiet piemērotus aizsarglīdzekļus atkarībā no putekļu veida.

## RISKA SAMAZINĀŠANA

Ir ticis ziņots, ka vibrācijas no rokas instrumentiem atsevišķos cilvēkos var veicināt kaiti, ko sauc par Reino sindromu. Simptomi var ietvert pirkstu tinkšķēšanu, nejutīgumu un nobālēšanu, parasti aukstā laikā. Tiek uzskatīts, ka tradicionālie faktori, aukstums un mitrums, uzturs, smēķēšana un darba prakse sekmē šo simptomu attīstību. Ir pasākumi, kurus lietotājs var ievērot, lai iespējami samazinātu vibrācijas ietekmi:

- Aukstā laikā ķermenim jābūt siltam. Darbinot ierīci, nēsājiet cimdus, lai rokas un plaukstas locītavas būtu siltas. Ir pētījumi, ka auksts laiks ir galvenais faktors, kas veicina Reino sindromu.
- Ik pēc laika apturiet darbu un veiciet vingrinājumus, kas uzlabo asins cirkulāciju.
- Strādājot jābūt biežiem pārtraukumiem. Ierobežojiet iedarbības ilgumu dienā.

Ja novērojat šāda veida simptomus, nekavējoties pārtrauciet produkta lietošanu un konsultējieties ar savu ārstu.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Ilgstoša instrumenta lietošana var izraisīt traumas vai pasliktināt veselības stāvokli. Ilgstoši lietojot jebkuru instrumentu, pārliecinieties, ka tiek veikti regulāri pārtraukumi.

## IERĪCES IEPAZĪŠANA

*Skatīt 77. lappusi*

1. LED gaisma
2. Režīma slēdzis
3. Poga uz priekšu/atpakaļ
4. Slēdža mēlīte
5. Akumulatora savienojuma ligzda

## APKOPE

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Produktu nekad nedrīkst pievienot barošanas padevei, veicot daļu montāžu, regulēšanu, tīrīšanu vai apkopi, kā arī laikā, kad tas netiek izmantots. Atvienojot produktu, tiek novērsta nejauša ieslēgšanās, kas var izraisīt nopietnu traumu.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Veicot apkopi, izmantojiet tikai oriģinālās Ryobi rezerves daļas. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.

- Tīrot plastmasas daļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Vairums plastmasu ir jutīgas pret dažāda veida pārdošanā esošajiem šķīdinātājiem un to izmantošanas rezultātā var tikt bojātas. Izmantojiet tīru drānu, lai notīrītu netīrumus, oglekļa putekļus utt.
- Neizmantojiet saspiestu gaisu, lai izpūstu putekļus/netīrumus no ikviena elektroinstrumenta Var rasties nopietnas acu traumas. Izmantojiet drānu, suku vai vakuumu, lai notīrītu putekļus un netīrumus.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Nekādā gadījumā plastmasas daļām neļaujiet nonākt saskarē ar bremžu šķidrumu, benzīnu, naftas izstrādājumiem, eļļām ar paaugstinātu mitrināšanas spēju utt. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai izničināt plastmasas detaļas.

- Elektroinstrumenti, kurus izmanto stikla šķiedras materiāla, ģipša plāksnes, plastikāta savienojumu vai apmetuma apstrādei, ātrāk nodilst un var priekšlaicīgi nolietoties, jo stikla šķiedras šķembas un putekļi ļoti abrazīvi iedarbojas, piemēram, uz gultņiem, sukām un komutatoriem. Tāpēc šo instrumentu nav ieteicams izmantot ilgstošam darbam ar šiem materiāliem.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Elektroinstrumenta darbības vai putekļu pūšanas laikā vienmēr izmantojiet aizsargbrilles vai drošības brilles ar sānu aizsargiem. Ja darbība ir saistīta ar putekļu rašanos, uzlieciet arī putekļu masku.

- Lai nodrošinātu drošību un uzticamību, visi remontdarbi jāveic PILNVAROTĀ SERVISA CENTRĀ vai citā KVALIFICĒTĀ SERVISA ORGANIZĀCIJĀ.

**EĻĻOŠANA**

Visi izstrādājuma gultņi tiek eļļoti ar pietiekamu augstas kvalitātes smērvielas daudzumu, lai nodrošinātu produkta kalpošanas laiku normālos lietošanas apstākļos. Tāpēc papildu eļļošana nav nepieciešama.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Tā vietā, lai izejmateriālus izmestu atkritumos, nododiet tos otrreizējai pārstrādei. Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.

## APZĪMĒJUMI



Drošības brīdinājums



Apgriezieni bez slodzes



CE atbilstība



EurAsian atbilstības marķējums.



Ukrainas apstiprinājuma zīme



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Urbšana bez trieciena



Triecienurbšana



Kalts uzstādīšana



Kalšana



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atk ār totas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

Projektuojant rotacinį kūjinį grąžtą, didžiausias prioritetas suteiktas saugai, eksploatacinėms savybėms ir patikimumui.

## NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis rotacinis kūjinis grąžtas skirtas naudoti tik suaugusiesiems, kurie yra perskaitę ir supratę šiame vadove pateiktus nurodymus bei įspėjimus ir gali būti laikomi atsakingi už savo veiksmus. Jį gali naudoti tik vienas asmuo, suimdamas spragtuką ir šonines rankenėles.

Rotacinis kūjinis grąžtas skirtas gręžti medieną ir metalą nenaudojant kūjo funkcijos. Raižymui ar mūro gręžimui galima naudoti kūjo režimą.

Rotacinis kūjinis grąžtas skirtas gręžti su antgaliais, kurių maksimalus skersmuo nurodytas gaminio specifikacijų lentelėje.

Gaminį galima naudoti tik pagal paskirtį.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus.** Nesilaikant įspėjimų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) rimtai susižaloti.

**Visus įspėjimus ir instrukcijas saugokite, nes jų gali prireikti ateityje.**

## PLAKTUKO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- **Naudokite ausų apsaugos priemones.** Jei ausų neapsaugosite, galite prarasti klausą.
- **Naudokite papildomas su įrankiu tiekiamas rankenas.** Įrankio nesuvaldžius, galima susižeisti.
- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusiliestų su paslėptais laidais.** Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.
- **Atlikdami darbą, kurio metu tvirtinamasis elementas gali susiliesti su nepastebėtais laidais, elektrinį įrankį laikykite izoliuotais spaustuvais.** Tvirtinamiesiems elementams prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, ši srovė gali pradėti tekėti elektrinio įrankio neapsaugotomis metalinėmis dalimis ir įrankį naudojantis asmuo gali patirti elektros smūgį.
- Dėvėkite apsauginius akinius, kad apsaugotumėte akis nuo skriejančių dalelių ir skeveldrų.

## PAPILDOMI SAUGOS PERSPĖJIMAI

- Plaktuką būtina laikyti tvirtai ir saugiai. Įstrigusį plaktuką pradėjus sukioti, galima susižeisti arba nebegalėti jo valdyti.
- Kai plakukas veikia, negalima jungti pirmyn / atbulinės eigos arba režimo parinkimo jungiklio. Prieš keičiant eigą ar režimą, reikia palaukti, kol įrankis visiškai sustos.
- Įrankiui veikiant, grąžto dalys ar kaltelis įkaista. Be to, šios dalys gali būti aštrios. Kad nesusižeistumėte, mūvėkite pirštines ir atsargiai keiskite ar reguliuokite šiuos priedus.
- Kai kalate ar gręžiate angas sienose, grindyse ar lubose, būkite atsargūs, kad nepažeistumėte laidų, dujų ir vandens vamzdžių.
- Prispauskite ruošinį spaustuvu, kad ruošinys netikėtai nepajudėtų. Neprispausti ruošiniai gali pajudėti ir sukelti sunkių traumų ar apgadinti vietą, prie kurios yra tvirtinami.
- Dulkės, kurias sukelia plaktukas, gali būti kenksmingos sveikatai, degios arba sprogios. Neįkvėpkite pjovimo dulkių. Naudokite dulkių ištraukimo sistemą ir dėvėkite tinkamą nuo dulkių apsaugančią veido kaukę. Kruopščiai nuvalykite nusėdusias dulkes šepečiu arba dulkių siurbliu.

Jeigu naudojant grąžto galiukas ar kaltelis įstringa ruošinyje:

- Nedelsdami atjunkite spragtuką.
- Išimkite iš plaktuko baterijų paketą.
- Ištraukite grąžto galiuką ar kaltelį iš SDS adapterio. Nebandykite ištraukti įstrigusio grąžto galiuko, jei prie jo pritvirtintas plaktukas.
- Ištraukite įstrigusį grąžto galiuką ar kaltelį kitomis priemonėmis. Pavyzdžiui, didesnėmis replėmis ar veržliarakčiu. PASTABA: Jeigu nežinote, kaip ištraukti įstrigusį grąžto galiuką ar kaltelį, kreipkitės profesionalaus patarimo į kompetentingą statybininką ar panašių įrankių platintoją.

### LIČIO BATERIJŲ GABENIMAS

Gabenkite bateriją pagal įmonės ir valstybinius reikalavimus ir taisykles.

Gabendama baterijas, trečioji šalis privalo vadovautis ant pakuotės ar etikečių nurodytais specialiaisiais reikalavimais. Pasirūpinkite, kad gabenant baterijos nesusiliestų su kitomis baterijomis ar laidžiomis medžiagomis: ant jungiamųjų elementų uždėkite izoliuojančius, nelaidžius apsauginius dangtelius arba šiuos elementus apvyniokite juosta. Negabenkite įtrūkusių ar pratekančių baterijų. Išsamesnio patarimo kreipkitės į gabentojo įmonę.

## NAUDOJIMO PASKIRTIS

- Betono, plytų ar akmens gręžimas plaktuku-grąžtu.
- Keramikos, medienos, metalo ir plastiko gręžimas be smūgių.
- Lengvas kalimas kalteliu, pavyzdžiui, nuimant plyteles.
- Tvirtinamųjų elementų įkalimas arba ištraukimas.

**PASTABA:** Ruošinio įgręžimui į metalą, medieną ar plastiką, galima atskirai įsigyti kumštelinį griebtuvą-adapterį, su kuriuo galima naudoti grąžtų antgalius su lygiais jungiamaisiais strypeliais.

Gaminį galima naudoti tik pagal nurodytą jo paskirtį.

## ŠALUTINIS PAVOJUS

**Net naudojant gaminį pagal paskirtį, negalima visiškai išvengti liktinių rizikos veiksnių. Plaktuku dirbantis asmuo turi atkreipti ypatingą bei papildomą dėmesį į šiuos veiksnius, kad pavojus susižeisti būtų kuo mažesnis.**

- Klausos organų pažeidimas - Dėvėkite tinkamas ausų apsaugos priemones ir ne per ilgai dirbkite plaktuku.
- Regos organų pažeidimas - Naudodami gaminį, dėvėkite tinkamus akių apsauginius skydelius ar akinius.
- Vibracijos sukeliami pažeidimai - Ne per ilgai dirbkite plaktuku ir vadovaukitės šiame vadove pateiktais nurodymais dėl rizikos sumažinimo.
- Elektros smūgis prisilietus prie paslėptų laidų - Laikykite gaminį tik suėmę už izoliuotų paviršių.
- Kvėpavimo organų pažeidimas - Naudojant gaminį, susidaro dulkės, todėl priklausomai nuo dulkių tipo dėvėkite tinkamas kvėpavimo organų apsaugos priemones.

## RIZIKOS MAŽINIMAS

Turime pranešimų, kad vibracija nuo ranka laikomų įrankių kai kuriems asmenims gali turėti neigiamos įtakos vystantis Raynaud sindromui. Šios ligos požymiai yra pirštų dilgčiojimas, nutirpimas ir pabalimas, paprastai pasireiškiantis nuo šalčio. Šie simptomai vystosi dėl paveldimų veiksnių, nesisaugant nuo šalčio ir drėgmės, dėl mitybos, rūkymo ir darbo praktikos. Yra priemonių, kurių gali imtis plaktuku dirbantis asmuo, kad sumažintų vibracijos poveikį, būtent:

- Apsirenkite kuo šilčiau šaltu oru. Dirbant šiuo prietaisu mūvėkite pirštines, kad plaštakos ir riešai būtų laikomi šiltai. Turime pranešimų, kad Raynaud sindromas labiausiai vystosi nuo šalto oro sąlygų.
- po darbo kiekvieną kartą pasportuokite, kad pagerėtų kraujo apytaka;
- dažnai darykite darbo pertraukas. Apribokite darbo laikotarpį per dieną.

Pajutus bet kuriuos šios būklės požymius, reikia nedelsiant liautis dirbti plaktuku ir dėl šių požymių kreiptis į gydytoją.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Ilgai naudojant įrankį, galima susižaloti arba pakenkti sveikatai. Ilgiau naudojant įrankius, reikia reguliariai daryti pertraukas.

## GERAI IŠMANYKITE APIE GAMINĮ

*Žr. 77 psl.*

1. Šviesos diodų (LED) lemputė
2. Režimo valdiklis
3. Stūmimo pirmyn / atgal mygtukas
4. Perjungiklis
5. Baterijos gnybtas

## PRIEŽIŪRA

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Perforatoriaus jokiu būdu negalima jungti į maitinimo šaltinį montuojant dalis, reguliuojant, valant, atliekant priežiūros darbus ar jo nenaudojant. Atjungus perforatorių, jis nepasileis atsitiktinai: atsitiktinai pasileidęs, šis įrankis gali sunkiai sužaloti.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Sugedusias detales keiskite tik originaliomis „Ryobi“ atsarginėmis detalėmis. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.

- Valydami plastikines detales, nenaudokite tirpiklių. Daugelis plastikų jautrūs įvairių tipų komerciniams tirpikliams ir juos naudojant galima pažeisti plastikines detales. Valydami purvą, anglies dulkes ir kt. naudokite švarią šluostę.
- Nuo elektrinių įrankių negalima nupūsti dulkių / nešvarumų suspaustu oru. Tai gali sunkiai sužeisti akis. Dulkes ar nešvarumus nuvalykite audinio skiaute, šepečiu arba nusiurbkite dulkių siurbliu.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Stabdžių skysčiai, gazolinas ir benzino produktai, skvarbioss alyvos ir pan. jokiu būdu negali patekti ant plastiko dalių. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką.

- Su stiklo pluošto medžiagomis, sieninėmis plokštėmis, kibirkščiuojančiais junginiais ar tinku darbo metu naudojami elektriniai įrankiai greitai susidėvi ir sugenda todėl, kad stiklo pluošto atplaišos ir šlifavimo likučiai agresyviai veikia guolius, šepečius, komutatorius, ir t. t. Dėl to šio įrankio nerekomenduojama naudoti ilgalaikiam darbui ar su šio tipo medžiagomis.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Dirbdami su elektriniu įrankiu ar kai pučiamos dulkės, visada dėvėkite apsauginius akinius ar akinius su šonine apsauga. Jei darbo metu kyla dulkės, taip pat dėvėkite kaukę nuo dulkių.

- Siekiant užtikrinti saugumą ir įrankio patikimumą, visi remonto darbai turi būti atliekami ĮGALIOTAME TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRE ar kitoje KVALIFIKUOTOJE TECHNINĖS PRIEŽIŪROS

ĮMONĖJE.

**SUTEPIMAS**

Kad įprastomis darbo sąlygomis perforatorius ilgai nesusidėvėtų, visi jo guoliai sutepti reikiamu kiekiu aukštos klasės tepalo. Todėl daugiau jo tepti nebereikia.

## APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

## ŽENKLAI



Saugos perspėjimas

$n_o$ Greitis be apkrovimo

Greitis be apkrovimo

CE atitiktis

„EurAsian“ atitikties ženklas.



Ukrainos atitikties ženklas



Atidžiai persikaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Gręžimas be smūgių



Gręžimas kalamuoju grąžtu



Kaltelio reguliavimas



Kalimas kaltu



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

Teie pöörleva puurvasara konstrueerimisel on peaeesmärgiks olnud toote ohutus, tootlikkus ja töökindlus.

## OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

See pöörlev puurvasar on ette nähtud kasutamiseks samaaegselt vaid ühe täiskasvanud töötaja poolt, kes on selle kasutusjuhendi juhised ja hoiatused läbi lugenud ja mõistab vastutust nende täitmise eest. Seda tuleb kasutada nii, et üks töötaja hoiab kinni nii lülitiga käepidemest kui külgmisest käepidemest.

Pöörlev puurvasar on ette nähtud puidu ja metalli puurimiseks ilma haamri funktsioonita. Haamrirežiim on kasutamiseks meiseldamiseks ja müüri sisse avade puurimiseks.

Pöörlev puurvasar on ette nähtud kasutamiseks puuridega, mille maksimaalne läbimõõt on esitatud toote tehniliste andmete tabelis.

Ärge kasutage seadet ühelgi muul viisil kui mainitud sihtotstarbeks.

### ⚠ HOIATUS

**Lugege kõik hoiatused ja ohutusjuhised läbi.** Hoiatuste ja juhiste eiramine puhul on oht saada elektrilööki või raskeid kehavigastusi ning/või põhjustada tulekahju.

**Hoidke hoiatusi ja juhiseid edaspidiseks juhindumiseks alles.**

## PUURVASARA OHUHOIATUSED

- **Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.** Tugev müra võib põhjustada kuulmiskaotuse.
- **Kasutage töötamisel tööriistaga kaasa antud lisakäepidet.** Kontrolli alt väljunud tööriist võib põhjustada kehavigastuse.
- **Töötamisel kohtades, kus lõikeriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Kui kinnitusdetail või puur satub kontakti pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- **Töötamisel kohtades, kus tööriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Kui kinnituskruvi satub kokkupuutesse pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- Silmade kaitsmiseks lendavate osakeste või kildude eest kasutage kaitseprille.

## TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED

- Hoidke seadet alati kindlalt käes. Kui seade hakkab kinni kiilumise tõttu pöörlema, siis see võib põhjustada kehavigastusi või kontrolli kadumise seadme üle.
- Ärge kasutage edasi-/tagasipöörlemise või režiimi valimise lüliteid seadme töötamise ajal. Enne pöörlemissuuna või režiimi muutmist oodake, kuni seade täielikult seiskub.
- Töötamise ajal võib puur või otsak kuumeneda. Need võivad olla ka teravad. Kandke sobivaid kindaid ja olge tarvikute vahetamise või seadistamise ajal ettevaatlik, et vältida kehavigastusi.
- Avade puurimisel seintesse, põrandatesse või lakke olge ettevaatlik, et vältida kaablite, gaasi- ja veetorustike vigastamist.
- Toorikusse ava puurimisel kinnitage see pitskruviga, et vältida ootamatut liikuma hakkamist. Kinnitamata toorik võib põhjustada raske kehavigastuse või tekitada varakahju.
- Seadme kasutamisel tekkiv tolm võib olla tervisele ohtlik, kergsüttiv ja plahvatusohtlik. Ärge hingake tolmu sisse. Kasutage tolmueraldussüsteemi ja kandke sobivat tolmumaski. Eemaldage kogunenud tolm täielikult, nt harja või tolmuimejaga.

Kui töötamise ajal puur või otsak jääb toorikusse kinni, siis tehke järgmist.

- Vabastage päästik viivitamatult.
- Eemaldage seadmelt akupakett.
- Vabastage puur või otsak SDS-kinnitist. Ärge püüdke kinnijäänud otsakut eemaldada, kui see on seadmele kinnitatud.
- Eemaldage kinnijäänud puur või otsak muude vahenditega. Kasutage näiteks suuri näpitsaid või mutrivõtit. MÄRKUS: Kui te pole kindel, kuidas kinnijäänud puuri või otsakut eemaldada, pöörduge abi saamiseks vilunud ehitaja või sarnase töötaja poole.

### LIITIUMAKUDE TEISALDAMINE

Akude transportimisel juhinduge kasutuskohas kehtivatest ja riiklikest määrustest ja eeskirjadest.

Akude transportimisel allettevõtjate poolt järgige kõiki spetsiaalseid pakkimise ja tähistamise nõudeid. Veenduge, et akud ei satu kokkupuutesse teiste akude ega voolu juhtivate materjalidega, transportimise ajal kaitske klemme voolu mittejuhtivate isoleerkatete või teibiga. Ärge transportige pragunenud või lekkivaid akusid. Küsige lisateavet transportettevõttelt.

## OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

- Löökpuurimine betooni, telliste või muu müürimaterjali sisse.
- Löögita puurimiseks keraamiliste plaatide, puidu, metalli ja plastide sisse.
- Kergeteks meislitöödeks, näiteks plaatide eemaldamiseks.
- Kinnitusdetailide sisse- ja väljakeeramiseks.

**MÄRKUS:** Avade puurimiseks metalli, puidu või plastmassi sisse võib paigaldada eraldi ostetud trellipadruni, et saaks kasutada sileda tüvega puure.

Ärge kasutage seadet ühelgi muul viisil kui mainitud sihtotstarbeks.

## JÄÄKRISKID

**Isegi siis, kui seadet kasutatakse kirjeldatud viisil, ei ole võimalik kõrvaldada kõiki jääkriskide mõjureid. Kasutaja peab nendele pöörama erilist tähelepanu ja olema hoolikas, et kehavigastuse ohtu vähendada.**

- Kuulmisorganite vigastused - Kandke sobivaid kuulmiskaitsevahendeid ja piirake müraga kokkupuudet.
- Silmade vigastused - Seadmega töötamisel kandke silmamaski või kaitseprille.
- Vibratsioonist põhjustatud kehavigastus - Piirake vibratsiooniga kokkupuutumist ja järgige selles kasutusjuhendis ette nähtud juhiseid riski vähendamiseks.
- Elektrilöök varjatud juhtmetega kokkupuutumisel - Hoidke seadet käes ainult isoleeritud pindadest.
- Hingamisorganite vigastused - Seadmega töötamisel tekib tolmu, sõltuvalt tolmu liigist kandke sobivaid kaitsevahendeid.

## RISKI ALANDAMINE

Teadaolevalt võib käsitööriistade kasutamine põhjustada mõnedel inimestel seisundit, mida nimetatakse Raynaud' sündroomiks. Sümptomidena võib ilmneda sõrmede tuimus ja valkjaks muutumine, mis tavaliselt ilmneb külmas töötamisel. Nende sümptomite puhul tuleb hoiduda külmast ja niiskusest, dieedist ning suitsetamisest ja kasutada õigeid töövõtteid. Vibratsiooni mõju vähendamiseks tuleb rakendada järgmisi abinõusid:

- Külma ilmaga hoidke oma keha soe. Kandke kindaid, et hoida oma käed ja randmed soojad. Uuringud näitavad, et Raynaud's Syndrome ilmneb põhiliselt külma ilmaga.
- Pärast külmas töötamist tehke harjutusi, et verevarustust kiirendada.
- Tehke regulaarselt töövaheaegasid. Piirake tööperioodi pikkust.

Kui ilmnevad haigustunnused, lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

### ⚠ HOIATUS

Seadme pikaajalisel kasutamisel võite saada kehavigastusi või vigastused võivad süveneda. Seadme kasutamisel pika aja jooksul tuleb teha korralisi vaheaegasid.

## ÕPPIGE OMA TOODET TUNDMA

*Vt leht 77.*

1. LED-märgutuli
2. Režiimivalits
3. Edasi-/tagasikäigu nupp
4. Lülitusnupp
5. Aku ühenduspesa

## HOOLDUS

### ⚠ HOIATUS

Seade ei tohi mingil juhul olla toitepinge all sel ajal kui kinnitate selle osi, teete reguleerimistoiminguid, puhastate või hooldate seadet ning siis kui seda ei kasutata. Seadme elektrivõrgust lahtiühendamine väldib selle tahtmatu käivitumise, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

### ⚠ HOIATUS

Kasutage teenindamisel ainult täpselt sobivaid Ryobi varuosi. Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra ja põhjustada seadme vigastumise.

- Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plaste on tundlikud kaubandusvõrgust saadaolevate lahustite suhtes ja võivad nende mõjul oma omadusi kaotada. Tolmust, õlist, määrdest ja muust mustusest puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.
- Ärge kasutage tööriistalt tolmu/mustuse eemaldamiseks suruõhku. See võib põhjustada raskeid silmavigastusi. Kasutage tolmu ja mustuse eemaldamiseks lappi, harja või tolmuimejat.

### ⚠ HOIATUS

Ärge laske plastosadel mitte mingil juhul sattuda kokkupuutesse auto pidurivedeliku, bensiini, bensiinipõhiste toodete, immutusõlidega või muude samalaadsete vedelikega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku.

- Elektritööriistade kasutamisel klaaskiudmaterjalide, seinapaneelide, pahtlisegu või kipsi lihvimiseks võib kaasneda masinaosade kiirenenud kulumine ning võimalikud rikked, sest klaaskiududest ja teistest peenosakestest koosnev väga abrasiivne lihvimistolm kulutab laagreid, kollektori harju, kommutaatorit ja teisi mootoriosi. Sellest tulenevalt ei ole nimetatud tüüpi materjalide pikaajaline töötlemine selle tööriistaga soovitatav.

### ⚠ HOIATUS

Töötamisel ja tolmu ärapuhumisel kandke alati silmamaski või küljekaitsetega kaitseprille. Kui töötlemine on tolmune, siis kandke tolmumaski.

- Ohutuse ja töökindluse tagamiseks tuleb parandustööd lasta teha VOLITATUD HOOLDUSKESKUSES või

MUUS PÄDEVAS HOOLDUSETTEVÕTTES.

**MÄÄRIMINE**

Kõik selle tööriista laagrid on tehases täidetud piisava hulga kvaliteetse määrdega, mis tagab tavatingimustes nende töövõime kogu kasutusea jooksul. Seetõttu ei ole täiendav määrimine vajalik.

## KESKKONNAKAITSE



Taaskasutage materjale nende jäätmekäitlusse andmise asemel. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

## SÜMBOLID



Ohuhoiatus



Kiirus ilma koormuseta



CE-vastavus



Euraasia vastavusmärk.



Ukraina vastavusmärgis



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Puurimine ilma löögita



Löökpuurimine



Meisli seadistamine



Meisliga puhastamine



Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

U razvoju ove rotacijska udarna bušilica dati su maksimalni prioriteti sigurnosti, performansama i pouzdanosti.

## NAMJENA

Ova rotacijska udarna bušilica naamijenjena je za korištenje samo od strane odraslih osoba koje su pročitale i razumiju upute i upozorenja u ovom priručniku te se mogu smatrati odgovornim za svoje radnje. Koristi je jedan krisnik na način da uhvati sklopku za pokretanje i bočne ručke.

Rotacijska udarna bušilica namijenjena je za rad bez udarne funkcije u drvetu i metalu. Za blanjanje i bušenje u zidarstvu, može se koristiti čekič.

Rotacijska udarna bušilica namijenjena je za rada sa svrdlima za bušenje do maksimalnog promjera koji je definiran u tablici specifikacija proizvoda.

Nemojte koristiti proizvod na bilo koji drugi način od onog za koji je namijenjen.

### ⚠ UPOZORENJE

**Pažljivo pročitajte sva upozorenja i sve upute.** Nepridržavanje ovih uputa može prouzročiti nezgode poput požara, strujnih udara i/ili teških tjelesnih ozljeda.

**Sačuvajte ova upozorenja i upute kako biste ih naknadno mogli konzultirati.**

## SIGURNOSNA UPOZORENJA VEZANO ZA ČEKIĆ

- **Nosite štitnike za uši.** Izlaganje buci može izazvati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćne ručke koje su isporučene uz alat.** Gubitak kontrole može dovesti do tjelesnih ozljeda.
- **Kad izvodite radove na mjestima gdje pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili svojim vlastitim kabelom, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje.** Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.
- **Kad izvodite radove na mjestima gdje učvrsni element može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje.** Dodirivanje „žive“ žice zatezačem može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i dovesti do strujnog udara na operatera.
- Nosite zaštitne naočale da biste se zaštitili od eventualnih lomova i izbacivanja materijala.

## DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Uvijek osigurajte da proizvod držite čvrsto. Okretanje proizvoda ako se zaglavi može rezultirati ozljedom ili gubitkom kontrole proizvoda.
- Nemojte raditi naprijed/nazad ili prebacivati birač načina rada kad je proizvod pokrenut. Pričekajte dok se potpuno ne zaustavi prije promjene smjera ili načina rada.
- Svrdla ili dlijeta postaju vruća tijekom korištenja. Također mogu biti oštri. Nosite odgovarajuće rukavice i budite oprezni kada mijenjate ili podešavata ovaj dodatni pribor kako biste izbjegli ozljede.
- Kada radite u zidovima, podovima ili stropovima, pazite da izbjegnete kabele, cijevi za plin i vodu.
- Spojite uradak s uređajem za spajanje kako biste sprječili neželjeno kretanje. Odspojeni izratci mogu uzorkovati ozbiljne ozljede i oštećenje.
- Prašina proizvedena tijekom korištenja ovog proizvoda može biti štetna za zdravlje, zapaljiva ili eksplozivna. Nemojte udisati prašinu. Koristite sustav za izdvajanje prašine i nosite prikladnu zaštitnu masku za prašinu. Temeljito uklonite nakupine prašine, npr. pomoću četke ili usisavača.

Ako se svrdlo ili dlijeto zaglavi u izratku tijekom korištenja:

- Odmah otpustite sklopku za pokretanje.
- Uklonite bateriju iz proizvoda.
- Oslobodite svrdlo ili dlijeto iz SDS adaptera. Nemojte pokušavati izvlačiti zaglavljeno svrdlo s proizvodom priključenim na njega.
- Izvucite zaglavljeno svrdlo ili dlijeto. Na primjer, velika kliješta ili ključ. NAPOMENA: Ako niste sigurni kako izvući zaglavljeno svrdlo ili dlijeto, potražite stručan savjet od renomiranog graditelja ili sličnog obrtnika.

### TRANSPORTIRANJE LITIJUMSKIH BATERIJA

Transportirajte bateriju u skladu s lokalnim i nacionalnim pravilima i zakonima.

Slijedite sve specijalne zahtjeve na pakiranju i naljepnicama prilikom transporta baterije od treće strane. Osigurajte da baterija ne može doći u kontakt s drugim baterijama ili provodnim materijalima tijekom transporta tako da zaštitite izložene priključke s izolacijom, kapicama koje ne provode energiju ili trakom. Nemojte transportirati baterije koje su polomljene ili cure. Provjerite kod kompanije koja transportira za daljnju pomoć.

## NAMJENA

- Bušenje čekićem u betonu, cigli ili kamenu.
- Bušenje bez udara u keramici, drvetu, metalu i plsatici.
- Lagano blanjanje poput uklanjanja pločica.
- Uvođenje ili uklanjanje zatezača.

**NAPOMENA:** Za radove bušenja u metalu, drvetu ili plastici, adapter stezne glave koji omogućuje korištenje svrdala s šesterokutnom osovinom svrdla može se odvojeno kupiti.

Nemojte koristiti proizvod na bilo koji drugi način od onog za koji je namijenjen.

## PREOSTALE OPASNOSTI

**Čak i kad je proizvod korišten kao što je prethodno opisano, još uvijek nije moguće potpuno isključiti ostale čimbenike opasnosti. Operater mora obratiti posebnu pozornost i dodatnu pažnju ovim točkama kako bi smanjio opasnost od ozbiljnih osobnih ozljeda.**

- Ozljede sluha - Nosite odgovarajuću zaštitu za sluh i ograničite izloženost
- Ozljede vida - Nosite štitnike za oči ili naočale kada koristite proizvod.
- Ozljede uzrokovane vibracijom - Ograničite izlaganje i slijedite upute o smanjenju opasnosti u ovom priručniku.
- Strujni udar nakon kontakta sa skrivenim žicama - Držite proizvod samo za izolirane površine.
- Ozljede dišnosg sustava - Prašina stvorena radom proizvoda, nosite prikladnu zaštitu ovisno o vrsti prašine.

## SMANJENJE OPASNOSTI

Prijavljeno je da vibracije alata koje se drži u ruci kod određenih pojedinaca mogu doprinijeti stanju pod nazivom Raynaud's Syndrome. Simptomi mogu uključivati trnce, ukočenost i bjelinu prstiju, obično uočljivo po izlaganju hladnoći. Smatra se da nasljedne osobine, izlaganje hladnoći i vlazi, dijeta, pušenje i radni postupci pridonose razvoju ovih simptoma. Postoje mjere koje operator može poduzeti kako bi smanjio moguće učinke vibracije:

- Održavajte svoje tijelo toplim u hladnim vremenskim uvjetima. Kad radite s uređajem nosite rukavice kako biste ruke i zglobove održavali toplima. Prijavljeno je da je hladnoća glavni čimbenik koji doprinosi Raynaud's Syndrome.
- Nakon svakog perioda rada vježbajte kako biste povećali cirkulaciju krvi.
- Uzimajte česte stanke u radu. Ograničite količinu izlaganja po danu.

Ako osjetite neke od simptoma ovog stanja, odmah prekinite korištenje i obratite se svome liječniku vezano uz ove simptome.

**⚠ UPOZORENJE**

Ozljede mogu biti uzorkovane ili izazvane produljenim vremenskim razdobljem korištenja alata. Kada koristite bilo koji alat dulje vremena, osigurajte da uzimate povremene stanke.

## UPOZNAJTE SVOJ PROIZVOD

*Pogledajte stranicu 77.*

1. LED svjetlo
2. Sklopka za odabir načina rada
3. Gumb za naprijed/natrag
4. Sklopka za pokretanje
5. Ulaz za bateriju

## ODRŽAVANJE

**⚠ UPOZORENJE**

Proizvod nikad ne smije biti priključen na izvor napajanja kada sastavljate dijelove, vršite podešenja, čistite, izvodite održavanje ili kada se proizvod ne koristi. Iskapčanje proizvoda sprječava slučajno pokretanje koje može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

**⚠ UPOZORENJE**

Prilikom servisiranja koristite samo identične Ryobi zamjenske dijelove. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje alat.

- Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna različitim vrstama komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.
- Nemojte koristiti komprimirani zrak za ispuhavanje prašine/prljavštine iz bilo kojeg AKU alata. Može doći do ozbiljnih povreda. Koristite krpu, četku ili vakuum za uklanjanje prašine i prljavštine.

**⚠ UPOZORENJE**

Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi petroleja, sredstvima za odmašćivanje, idr. Ti kemijski proizvodi sadrže tvari koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.

- Električni alati korišteni na stakloplastici, zidnim pločama, pregradnim pločama ili plastici podložni su ubrzanom trošenju i mogućem prijevremenom kvaru jer iverje i strugotine stakloplastike su vrlo abrazivni za ležajeve, četkice, sklopke itd. Sukladno tome, ne preporučujemo korištenje ovog alata za dulji rad na ovim vrstama materijala.

**⚠ UPOZORENJE**

Uvijek tijekom rada s električnim alatom ili prilikom ispuhivanja prašine nosite zaštitne naočale i zaštitne naočale s bočnim štitnicima. Ako radite u prašini nosite i masku za zaštitu od prašine.

- Za maksimalnu sigurnost i pouzdanost, sve popravke treba obaviti u ovlaštenom Ryobi servisu.

**PODMAZIVANJE**

Svi ležajevi u ovom proizvodu podmazani su s dovoljnom količinom visokokvalitetnog sredstva za podmazivanje za životni vijek proizvoda u normalnim radnim uvjetima. Stoga nije potrebno daljnje podmazivanje.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Sirovine reciklirajte, umjesto da ih odlažete kao otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

## SIMBOLI



Sigurnosno upozorenje

$n_o$ Brzina bez opterećenja



CE usklađenost



EurAsian znak konformnosti.



Ukrajinska oznaka za sukladnost



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Bušenje bez udara



Udarno bušenje



Podešavanje dlijeta



Isklesavanje



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

Varnost, učinkovitost in zanesljivost so bile pri načrtovanju vašega rotacijskega udarnega vrtalnika ključnega pomena.

## NAMEN UPORABE

Ta udarni vrtalnik je namenjen odraslim, ki so prebrali in razumejo navodila in opozorila v tem priročniku in ki so odgovorni za svoja dejanja. Namenjen je za uporabo s strani enega upravljavca, ki drži tako za sprožilno kot stranske ročice.

Ta udarni vrtalnik je brez udarne funkcije namenjen za vijačenje v les in kovino. Za dletenje in vrtanje v zidove se lahko uporablja udarna funkcija.

Udarni vrtalnik je namenjen za delovanje s svedri do maksimalnega premera, navedenega v tabeli s tehničnimi podatki.

Izdelka ne uporabljajte na noben način, ki ni predpisan za to napravo.

### ⚠ OPOZORILO

**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči udar elektrike, požar in/ali težke poškodbe.

**Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.**

## VARNOSTNA OPOZORILA ZA KLADIVO

- **Nosite ščitnike za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabljajte pomožne ročaje, ki so priloženi orodju.** Če izgubite nadzor nad orodjem, se lahko poškodujete.
- **Električno orodje držite pri delu za izolirane držalne površine.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja povzročijo električni udar.
- **Če izvajate opravila, pri katerem bi se pritrdilo lahko dotaknilo skrite napeljave, orodje držite za izolirane površine.** Če se pritrdila dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja naelektrijo in povzročijo električni udar.
- Za zaščito oči pred letečimi delci in drobci nosite zaščitna očala.

## DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA

- Vedno se prepričajte, da izdelek varno držite v rokah. Če se izdelek zagozdi in ga vi zavrtite, lahko pride do poškodb ali izgube nadzora nad izdelkom. zatakne in ga vi zato obračate, lahko pride do poškodb ali izgube nadzora nad izdelkom.
- Ko izdelek deluje, ne uporabljajte stikala za naprej/nazaj ali stikala za izbiro načina. Počakajte, da se izdelek popolnoma ustavi, preden zamenjate smer vrtenja.
- Svedri in dleta se med uporabo segrejejo. Lahko so tudi ostri. Nosite primerne rokavice in bodite pri menjavi oziroma nastavljanju teh dodatkov zelo pozorni, da ne pride do poškodb.
- Pri delih na stenah, tleh ali stropih se izogibajte kabelski, plinski in vodni napeljavi.
- Da preprečite nepričakovane premike, obdelovanec vpnite v vpenjalni pripomoček. Obdelovanci, ki niso vpeti, lahko povzročijo hude poškodbe in škodo.
- Prah, ki nastane ob uporabi tega orodja, je lahko škodljiv za zdravje, vnetljiv ali eksploziven. Ne vdihavajte prahu. Uporabljajte sistem odsesavanja prahu in nosite ustrezno masko za zaščito proti prahu. Temeljito odstranite nakopičeni prah, npr. s krtačko in sesalnikom.

Če se sveder ali dleto med uporabo zatakneta v obdelovanec:

- Takoj spustite sprožilec.
- Odstranite baterijo iz izdelka.
- Sveder oziroma dleto odstranite iz adapterja SDS. Zataknjenega svedra ne poskusite izvleči skupaj z orodjem, v katerega je vstavljen.
- Zataknjen sveder ali dleto odstranite drugače. Na primer s pomočjo velikih klešč ali ključa. OPOMBA: Če ne veste, kako bi odstranili sveder ali dleto, poiščite pomoč strokovnjaka.

### PREVAŽANJE LITIJEVIH AKUMULATORJEV

Akumulator prevažajte v skladu z lokalnimi in državnimi uredbami in predpisi.

Upoštevajte vse posebne zahteve glede pakiranja in označevanja, kadar prevoz opravlja tretja oseba. Zagotovite, da akumulatorji med prevozom ne morejo priti v stik z drugimi akumulatorji ali prevodnimi materiali, tako da zaščitite izpostavljene konektorje z neprevodnimi izolacijskim pokrovčki ali trakom. Ne prevažajte poškodovanih akumulatorjev oz. akumulatorjev, ki puščajo. Za nadaljnje informacije se obrnite na posredništvo.

## NAMEN UPORABE

- Udarno vrtanje v beton, opeko ali kamen.
- Vrtanje brez udarjanja v beton, les, kovino in plastiko.
- Rahlo dletenje, kot je odstranjevanje ploščic.
- Privijanje ali odstranjevanje pritrdil.

**OPOMBA:** Za vrtanje v kovino, les ali plastiko, lahko pritezalnik, ki omogoča uporabo svedrov z ravno glavo, kupite posebej.

Izdelek uporabljajte samo na način kot je to opisano v navodilih.

## PREOSTALA TVEGANJA

**Kljub pravilni uporabi izdelka ostajajo dejavniki tveganja. Upravljavec mora biti posebej pozoren na te točke, da zmanjša tveganje resnih osebnih poškodb.**

- Poškodbe sluha - Nosite ustrezno zaščito za sluh in omejite izpostavljenost.
- Poškodbe vida - Nosite zaščito za oči ali očala, ko uporabljate to orodje.
- Poškodbe zaradi vibracij - Omejite izpostavljenost in sledite navodilom glede zmanjševanja tveganja, ki jih najdete v tem priročniku.
- Električni udar po stiku s skritimi žicami - Izdelek držite samo za izolirane površine.
- Poškodbe dihal - Prah nastaja pri uporabi orodja – nosite zaščito, ki ustreza za tip prahu.

## ZMANJŠANJE TVEGANJA

Ugotovljeno je bilo, da lahko pri nekaterih posameznikih vibracije ročnih orodij povzročijo Raynaudov sindrom. Simptomi so lahko mravljinci, otrplost in pobledeli prsti, kar je običajno vidno, kadar je oseba izpostavljena mrazu. Dedni dejavniki, izpostavljenost mrazu in vlagi, dieta, kajenje in delovne navade naj bi pripomogle k razvoju teh simptomov. Za zmanjšanje učinkov vibracij lahko upravljavec upošteva naslednja navodila:

- Poskrbite, da bo vaše telo na mrazu toplo. Med upravljanjem nosite rokavice in tako ohranjajte toploto vaših dlani in zapestij. Kot poročajo, je mraz glavni dejavnik, ki prispeva k Raynaudovemu sindromu.
- Po vsakem obdobju upravljanja naprave telovadite in tako pospešite krvni obtok.
- Pogosto si vzemite odmor. Omejite dnevno količino izpostavljenosti.

Če zaznavate kakršne koli simptome takšnega stanja, takoj prenehajte z uporabo naprave in se o simptomih posvetujte z zdravnikom.

### ⚠ OPOZORILO

Zaradi daljše uporabe orodja lahko pride do poškodb oz. se morebitne poškodbe poslabšajo. Kadar orodje uporabljate dalj časa, si večkrat vzemite odmor.

## VZDRŽEVANJE

### ⚠ OPOZORILO

Ko sestavljate dele, prilagajate, čistite ali vzdržujete orodje, ali ko izdelka ne uporabljajte, ga nikoli ne imejte priključenega na vir napajanja. Če izdelek odklopite, preprečite nenameren zagon, ki bi lahko povzročil hude poškodbe.

### ⚠ OPOZORILO

Pri servisiranju uporabljajte le originalne Ryobi rezervne dele. Uporaba drugih delov lahko pomeni tveganje ali povzroči škodo na izdelku.

- Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina vrst plastik se lahko pri uporabi različnih komercialnih topil poškoduje. Za odstranjevanje umazanije, saj in podobnega uporabljajte čisto krpo.
- Iz električnega orodja prahu/umazanije ne spihujte s stisnjenim zrakom. To lahko povzroči resno poškodbo oči. Za odstranjevanje prahu ali umazanije uporabite krpo, ščetko ali sesalnik.

### ⚠ OPOZORILO

Zavorna tekočina, gorivo, izdelki na osnovi nafte, prodirajoče olje ipd. nikoli ne smejo priti v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko.

- Električna orodja, ki jih uporabljate na steklenih vlaknih, zidnih ali mavčnih ploščah ter izravnalnih masah se hitreje obrabijo in se lahko hitreje okvarijo, saj odkruški in ostružki steklenih vlaken lahko odrgnejo ležaje, ščetke, komutatorje itd. Posledično ne priporočamo dolgotrajne uporabe orodja na tovrstnih materialih.

### ⚠ OPOZORILO

Vedno nosite zaščitna očala s stranskimi ščitniki, ko uporabljate električna orodja ali ko spihujete prah. Če pri delu nastaja prah, nosite tudi zaščitno masko proti prahu.

- Za večjo varnost in zanesljivost morajo vsa popravila izvajati v pooblaščenem servisnem centru Ryobi.

### MAZANJE

Vsi ležaji na napravi so namazani z dovolj kakovostnega maziva, tako da mazanje naprave ob normalni uporabi do konca življenjske dobe naprave ni več potrebno. Zato dodatno mazanje ni potrebno.

## SPOZNAJTE SVOJ IZDELEK

*Glejte stran 77.*

1. Luč LED
2. Izbirno stikalo načina
3. Gumb naprej/vzvratnem
4. Sprožilo stikala
5. Priklop za bateriji

## ZAŠČITA OKOLJA



Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

## SIMBOLI



Varnostno opozorilo

$n_o$

Hitrost brez obremenitve



Skladnost CE



EurAsian oznaka o skladnosti.



Ukrajinska oznaka za skladnost



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Vrtanje brez udarjanja



Udarno vrtanje



Nastavitev dleta



Klesanje



Odpadne električne izdelke ne odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

Pri navrhovaní tohto rotačného vŕtacieho kladiva boli najvyššou prioritou bezpečnosť, výkon a spoľahlivosť.

## ÚČEL POUŽITIA

Tento rotačný vŕtací skrutkovač je určený len na použitie dospelými osobami, ktoré si prečítali a porozumeli pokynom a výstrahám v tomto návode a možno ich považovať za zodpovedajúce za svoje činy. Je určený na použitie jednou obsluhujúcou osobou, ktorá ho drží za rukoväť so spúšťou aj bočnú rukoväť.

Tento rotačný vŕtací skrutkovač je určený na použitie bez funkcie kladiva do dreva a kovu. Na dlabanie a vŕtanie do muriva možno použiť režim kladiva.

Tento rotačný vŕtací skrutkovač je určený na použitie s vrtákmi do maximálneho priemeru definovaného v tabuľke špecifikácií produktu.

Tento produkt nepoužívajte žiadnym iným spôsobom, ako je uvedené v účele použitia.

### ⚠ VAROVANIE

**Prečítajte si všetky varovania a všetky inštrukcie.** Ak nedodržíte varovania a inštrukcie, môže to mať za následok zranenie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Všetky varovania a inštrukcie uschovajte pre použitie v budúcnosti.**

## KLADIVO – BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

- **Používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocné rukoväte dodané s nástrojom.** Pri strate kontroly môže dôjsť k poraneniu osôb.
- **Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytým vedením, držte nástroj za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.
- **Držte elektrický nástroj za izolovaný povrch rukoväte pri vykonávaní prác, pri ktorých môže sponka naraziť na skryté vedenie.** Sponky v kontakte so „živým“ vodičom by mohli spôsobiť, že obnažené kovové diely budú pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu zásah elektrickým prúdom.
- Používajte ochranné okuliare na ochranu očí pred odlietavajúcimi čiastočkami a trieskami.

## AKUMULÁTOR – BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

- Vždy dbajte na bezpečné držanie zariadenia. Pri skrútení zariadenia v prípade, že dôjde k jeho zaseknutiu, môže dôjsť k poraneniu alebo strate kontroly nad zariadením.
- Nemanipulujte so spínačmi dopredu/dozadu alebo na voľbu režimu, keď je zariadenie spustené. Pred zmenou smeru alebo režimu počkajte, kým sa úplne nezastaví.
- Vrtáky alebo dláta sa pri práci zohrejú na vysokú teplotu. Môžu tiež byť ostré. Používajte vhodné rukavice a pri výmene alebo nastavovaní tohto príslušenstva buďte opatrní, aby nedošlo k osobnému poraneniu.
- Pri práci na stenách, stropoch alebo dlážkach dávajte pozor, aby ste nezasiahli káble, plynové a vodovodné potrubia.
- Upnite obrobok pomocou upínacieho zariadenia, aby nedošlo k neočakávanému pohybu. Neupnuté obrobky môžu spôsobiť závažné poranenie a škody.
- Prach vytváraný pri práci s týmto nástrojom môže byť zdraviu škodlivý, zápalný alebo výbušný. Nevdychujte prach. Používajte systém na odsávanie prachu a noste vhodnú masku na ochranu pred prachom. Dôkladne odstráňte usadený prach, napr. pomocou kefky a vysávača.

Ak sa vrták alebo dláto zaseknú v obrobku pri práci:

- Okamžite uvoľnite spínač.
- Vyberte akumulátor zo zariadenia.
- Uvoľnite vrták alebo dláto z adaptéra SDS. Nepokúšajte sa vytiahnuť zaseknutý vrták, keď je nasadený do zariadenia.
- Zaseknutý vrták alebo dláto vytiahnite inými prostriedkami. Napríklad veľkými kliešťami alebo francúzskym kľúčom. POZNÁMKA: Ak ste si nie istí, ako vytiahnuť zaseknutý vrták alebo dláto, požiadajte o odbornú pomoc renomovaného konštruktéra či podobného remeselníka.

### PREPRAVA LÍTIOVÝCH AKUMULÁTOROV

Akumulátor prepravujte v súlade s miestnymi smernicami a nariadeniami.

Keď akumulátory prepravuje tretia strana, dodržiavajte všetky požiadavky na balení a označení. Zabezpečte, aby počas prepravy akumulátory neprišli do kontaktu s inými akumulátormi ani vodivými materiálmi – chráňte obnažené konektory pomocou izolácie, nevodivými viečkami alebo páskou. Neprepravujte akumulátory, ktoré sú prasknuté alebo vytekajú. Ďalšie pokyny zistíte u nasledujúcej spoločnosti.

## ÚČEL POUŽITIA

- Príklepové vŕtanie do betónu, tehly či kameňa.
- Vŕtanie bez príklepu do keramiky, dreva, kovu či plastu.
- Ľahšie dlabanie, na príklad odstraňovanie obkladačiek.
- Skrutkovanie alebo odstraňovanie hmoždiniek.

**POZNÁMKA:** Na vŕtanie do kovu, dreva alebo plastu je možné samostatne zakúpiť adaptér skľučovadla, ktorý umožňuje používať vrtáky s plochým driekom.

Tento produkt nepoužívajte žiadnym iným spôsobom, ako je uvedené v účele použitia.

## ZVYŠKOVÁ RIZIKOVOSŤ

**Aj keď sa nástroj používa podľa predpisu, nie je možné eliminovať určité zvyškové rizikové faktory. Obsluhujúci musí týmto bodom venovať špeciálnu a zvýšenú pozornosť, aby znížil riziko závažného osobného poranenia.**

- Poškodenie sluchu - Používajte vhodnú ochranu sluchu a obmedzte expozíciu
- Poškodenie zraku - Pri práci s produktom používajte ochranné štíty na oči alebo okuliare.
- Zranenie spôsobené vibráciami - Obmedzte expozíciu a riaďte sa pokynmi na redukciu rizika v tomto návode.
- Zásah elektrickým prúdom po kontakte so skrytými vodičmi - Produkt držte vždy len za izolované povrchy.
- Poranenie respiračného systému - Kryt vytváraný pri práci s produktom, používajte vhodné ochranné prostriedky v závislosti od druhu prachu.

## OBMEDZENIE RIZIKA

Boli hlásené prípady, kedy vibrácie z ručných nástrojov u niektorých osôb prispeli k stavu nazývanému Raynaudov syndróm. K symptómom patria: tŕpnutie, znecitlivenie a blednutie prstov, zvyčajne zjavné po vystaveniu zime. Je známe, že k vývoju týchto symptómov prispievajú: dedičné faktory, vystavovanie zime a vlhkosti, diéta, fajčenie a pracovné návyky. Opatrenia, ktoré môže vykonať obsluhujúca osoba na možné zníženie účinkov vibrácií:

- V studenom počasí udržiavajte svoje telo v teple. Pri práci so zariadením noste rukavice, aby ste mali ruky a zápästia v teple. Boli hlásené prípady, kedy hlavným faktorom prispievajúcim k Raynaudovmu syndrómu bolo studené počasie.
- Po každom určitom časovom úseku prevádzky cvičte, aby ste zlepšili krvný obeh.
- Počas práce si doprajte časté prestávky. Obmedzte počet vystavení za deň.

Ak zaznamenáte akékoľvek príznaky tohto stavu, okamžite prerušte prácu a poraďte sa o týchto príznakoch s vaším lekárom.

**⚠ VAROVANIE**

Dlhodobé používanie nástroja môže spôsobiť alebo zhoršiť poranenia. Pri používaní nástroja príliš dlhé obdobia si vždy doprajte pravidelné prestávky.

## OBOZNÁMTE SA S VAŠÍM PRODUKTOM

*Viď strana 77.*

1. Žiarovka LED
2. Volič režimu
3. Tlačidlo dopredu/dozadu
4. Spínač
5. Otvor na akumulátory

## ÚDRŽBA

**⚠ VAROVANIE**

Tento produkt sa nikdy nesmie pripájať do elektrickej siete, keď montujete diely, vykonávate úpravy, čistíte alebo vykonávate údržbu, alebo keď produkt nepoužívate. Odpojením produktu zabránite náhodnému spusteniu, ktoré by mohlo spôsobiť závažné poranenie.

**⚠ VAROVANIE**

Pri servise používajte len originálne náhradné diely Ryobi. Použitie iných dielov môže predstavovať riziko alebo spôsobiť poškodenie produktu.

- Vyhýbajte sa použitiu rozpúšťadiel pri čistení plastových častí. Väčina plastičnih materialov je občutljiva na različne vrste komercialno dostopnih topil in jih z njihovo uporabo lahko poškodujemo. Na odstránenie špiny, uhlíkového prachu a pod. použite čisté tkaniny.
- Nepoužívajte stlačený vzduch na odfukovanie prachu či nečistôt z akéhokoľvek elektrického nástroja. Mohlo by dôjsť k vážnemu poraneniu očí. Prach či nečistoty odstráňte tkaninou, kefkou alebo vysávačom.

**⚠ VAROVANIE**

Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť či zničiť plast.

- Elektrické náradie, ktoré sa používa na prácu so sklenými vláknami, sádrokartónovými a obkladovými doskami, majú tendenciu sa rýchlejšie opotrebovať a prednostne sa poškodiť. Prach z týchto materiálov pôsobí na časti náradia ako sú ozubené kolesá, uhlíky,vypínače, veľmi abrazívne. Zato ne bomo priporočamo uporabo tega orodja za podaljšano delo na teh vrst materialov.

**⚠ VAROVANIE**

Pri práci s mechanickým nástrojom alebo ofukovaní prachu vždy používajte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými chráničmi. Ak pri práci vzniká prach, používajte aj protiprachovú masku.

- Na zaistenie bezpečnosti a spoľahlivosti musí všetky opravy vykonávať AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ STREDISKO alebo KVALIFIKOVANÁ SERVISNÁ ORGANIZÁCIA.

**MAZANIE**

Všetky ložiská v produkte sú namazané dostatočným množstvom mazivom vysokej akosti na celú životnosť produktu pri bežných prevádzkových podmienkach. Pretonie je potrebné žiadne ďalšie mazanie.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Surové materiály recyklujte, nelikvidujte ich ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

## SYMBOLY



Buďte ostražití

$n_o$ Otáčky bez zaťaženia



Zhoda CE



Euroázijská značka zhody



Ukrajinské označenie zhody



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Vŕtanie bez príklepu



Príklepové vŕtanie



Nastavenie dláta



Sekanie



Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

Στον σχεδιασμό του περιστρεφόμενου σφυροδρέπανου έχει δοθεί μέγιστη προτεραιότητα στην ασφάλεια, την απόδοση και την αξιοπιστία.

## ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το περιστροφικό σφυροτρύπανο διατίθεται για χρήση μόνο από ενήλικες που έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις του παρόντος εγχειριδίου και μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνοι για τις πράξεις τους. Διατίθεται για χρήση από έναν χειριστή που θα κρατά τον διακόπτη και τις πλευρικές λαβές.

Το περιστροφικό σφυροτρύπανο είναι σχεδιασμένο για να λειτουργεί χωρίς λειτουργία σφυριού σε ξύλο και μέταλλο. Για σμίλευση και διάτρηση τοιχοποιίας, μπορεί να χρησιμοποιηθεί η λειτουργία σφυριού.

Το περιστροφικό σφυροτρύπανο είναι σχεδιασμένο για να λειτουργεί με εξαρτήματα τρυπανιού έως τη μέγιστη διάμετρο που ορίζεται στον πίνακα προδιαγραφών προϊόντων.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που αναφέρεται για τη χρήση του.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις και όλες τις οδηγίες.**

Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να επιφέρει ατυχήματα όπως πυρκαγιές, ηλεκτροπληξίες ή/ και σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

**Φυλάξτε αυτές τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για να μπορέσετε να ανατρέξετε μελλοντικά.**

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΦΥΡΙΟΥ

- **Φοράτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές που παρέχονται με το εργαλείο.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις.** Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με «ζωντανό» καλώδιο (ηλεκτροφόρο) μπορεί να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό στα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών όταν διεξάγετε μια λειτουργία κατά την οποία ο συνδετήρας μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένες καλωδιώσεις.** Συνδετήρες που έρχονται σε επαφή με ένα "ρευματοφόρο" καλώδιο μπορεί να εκθέσουν μεταλλικά τμήματα του ηλεκτρικού εργαλείου σε ρεύμα, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας για να προστατευτείτε από ενδεχόμενα θραύσματα ή προβολές.

## ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κρατάτε πάντα προσεκτικά το προϊόν. Αν το λυγίσετε ή αν φρακάρει, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή απώλεια ελέγχου.
- Μην χρησιμοποιείτε τους διακόπτες πρόσθιας / όπισθεν λειτουργίας ή επιλογής λειτουργίας όσο λειτουργεί το προϊόν. Περιμένετε να σταματήσει τελείως πριν αλλάξετε κατεύθυνση ή λειτουργία.
- Τα εξαρτήματα τρυπανιού και τα σκαρπέλα θερμαίνονται κατά τη χρήση. Μπορεί επίσης να είναι αιχμηρά. Φοράτε κατάλληλα γάντια και προσέχετε όταν αλλάζετε ή ρυθμίζετε αυτά τα εξαρτήματα, για να αποφύγετε πιθανό τραυματισμό.
- Όταν εργάζεστε σε τοίχους, οροφές ή δάπεδα, προσέχετε να αποφεύγετε καλώδια και σωλήνες αερίου και νερού.
- Πιάνετε το τεμάχιο εργασίας σας με μια συσκευή συγκράτησης για να αποφύγετε τυχαίες κινήσεις. Ελεύθερα τεμάχια εργασίας μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό και ζημιές.
- Η σκόνη που παράγεται κατά τη χρήση του προϊόντος μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία, εύφλεκτη ή εκρηκτική. Μην εισπνέετε τα πριονίδια. Χρησιμοποιείτε σύστημα εξώθησης σκόνης και φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας. Αφαιρείτε καλά τη σκόνη που συσσωρεύεται, π.χ. με βούρτσα και ηλεκτρική σκούπα.

Αν το τρυπάνι ή το σκαρπέλο φρακάρουν στο τεμάχιο εργασίας κατά τη διάρκεια της χρήσης:

- Αφήστε αμέσως τον διακόπτη.
- Αφαιρέστε την μπαταρία από το προϊόν.
- Αποδεσμεύστε το εξάρτημα ή το σκαρπέλο από τον προσαρμογέα SDS. Μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε το φρακαρισμένο εξάρτημα ενώ το προϊόν είναι ακόμα συνδεδεμένο σε αυτό.
- Αφαιρέστε το φρακαρισμένο εξάρτημα ή σκαρπέλο με άλλο μέσο. Π.χ. με μια μεγάλη τανάλια ή γαλλικό κλειδί. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν δεν είστε βέβαιοι για το πώς μπορείτε να αφαιρέσετε ένα φρακαρισμένο εξάρτημα ή σκαρπέλο, ζητήστε επαγγελματική βοήθεια από αξιόπιστο οικοδόμο ή αντίστοιχο τεχνίτη.

### ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Μεταφέρετε τη μπαταρία σε συμφωνία με τις τοπικές εθνικές διατάξεις και τους κανονισμούς.

Τηρείτε όλες τις ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και στην ετικέτα κατά τη μεταφορά των μπαταριών από τρίτους. Εξασφαλίζετε ότι δεν θα έρχονται σε επαφή οι μπαταρίες με άλλες μπαταρίες ή με αγώγιμα υλικά κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, προστατεύοντας τους εκτεθειμένους συνδέσμους με μόνωση, μη αγώγιμα πώματα ή ταινία. Μη μεταφέρετε μπαταρίες που έχουν χτυπήματα ή διαρροή. Ενημερωθείτε από τη πρακτορείο μεταφορών για περαιτέρω ειδοποιήσεις.

## ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Εργασίες με σφυροτρύπανο σε τσιμέντο, τούβλο ή πέτρα.
- Εργασίες τρυπήματος χωρίς κρούση σε κεραμικά, ξύλο, μέταλλο και πλαστικό.
- Ελαφρύ σμίλευμα, όπως αφαίρεση πλακακιών.
- Βίδωμα ή αφαίρεση μέσων σύνδεσης.

**NOTE:** Για εργασίες τρυπήματος σε μέταλλο, ξύλο ή πλαστικό, μπορείτε να αγοράσετε έναν προσαρμογέα σφιγκτήρα που επιτρέπει τη χρήση απλών εξαρτημάτων τρυπανιού ατράκτου.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με οποιονδήποτε άλλο τρόπο πέραν της προοριζόμενης χρήσης του.

## ΑΛΛΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

**Ακόμη και όταν το προϊόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, δεν υπάρχει δυνατότητα να εξαλειφθούν όλοι οι παράγοντες κινδύνου. Ο χειριστής πρέπει να προσέχει ιδιαίτερα τα παρακάτω, προκειμένου να μειώνεται ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.**

- Βλάβες στην ακοή - Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά αυτιών και περιορίστε την έκθεση.
- Βλάβες στην όραση - Φοράτε προστατευτικές ασπίδες ματιών ή γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Τραυματισμοί από τους κραδασμούς - Περιορίστε την έκθεση και ακολουθήστε τις οδηγίες μείωσης κινδύνου που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ηλεκτροπληξία μετά από επαφή με κρυφά καλώδια - Κρατάτε το προϊόν μόνο από τις μονωμένες επιφάνειές του.
- Αναπνευστικές βλάβες - Εξαιτίας της σκόνης που προκαλείται από τον χειρισμό του προϊόντος, φοράτε κατάλληλα προστατευτικά σύμφωνα με τον τύπο σκόνης.

## ΜΕΙΩΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

Υπάρχουν αναφορές ότι οι κραδασμοί από εργαλεία χειρός ενδεχομένως να συμβάλλουν στην εκδήλωση της πάθησης Συνδρόμου Raynaud, σε ορισμένα άτομα. Τα συμπτώματα περιλαμβάνουν τσιμπήματα, μούδιασμα και χλωμάδα στα δάκρυα, συνήθως μετά την έκθεση σε ψυχρό περιβάλλον. Κληρονομικοί παράγοντες, έκθεση σε κρύο και υγρασία, κάπνισμα και πρακτικές εργασίας θεωρείται ότι συμβάλλουν στην εκδήλωση των συμπτωμάτων. Υπάρχουν μέτρα που μπορούν να λαμβάνονται από τον χειριστή για μείωση των επιπτώσεων των κραδασμών:

- Διατηρείτε το σώμα σας ζεστό όταν ο καιρός είναι ψυχρός. Φοράτε γάντια κατά τον χειρισμό του μηχανήματος, για να διατηρείτε ζεστά τα χέρια και τους καρπούς σας. Ο ψυχρός καιρός είναι κύριος παράγοντας που συμβάλλει στην εκδήλωση του συνδρόμου Raynaud.
- Μετά από κάθε περίοδο λειτουργίας, κάνετε ασκήσεις για να αυξάνετε την κυκλοφορία αίματος.
- Κάνετε τακτικά διαλείμματα κατά την εργασία. Περιορίζετε το σύνολο έκθεσης ανά ημέρα.

Αν παρουσιάσετε οποιοδήποτε από τα συμπτώματα αυτής της πάθησης, σταματήστε αμέσως τη χρήση του προϊόντος και συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ή επιδείνωσης τραυματισμού, από την παρατεταμένη χρήση εργαλείου. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για μεγάλες περιόδους, κάνετε τακτικά διαλείμματα.

## ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΑΣ

*Βλέπε σελίδα 77.*

1. Φως LED
2. Επιλογέας λειτουργίας
3. Κουμπί Εμπρός/Πίσω
4. Διακόπτης
5. Θύρα μπαταρίας

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να συνδέεται σε παροχή ισχύος όταν συναρμολογείτε εξαρτήματα, όταν διεξάγετε ρυθμίσεις, καθαρισμό, συντήρηση ή όταν το προϊόν δε χρησιμοποιείται. Μια αποσύνδεση του προϊόντος θα εμποδίσει τυχαία εκκίνηση, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά το σέρβις, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά Ryobi. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.

- Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών κατά τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά μπορούν να υποστούν ζημιά από τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να καθαρίσετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, κλπ.
- Μη χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα για να απομακρύνετε σκόνη/βρωμιά από οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού οφθαλμολογικού τραυματισμού. Χρησιμοποιήστε ένα πανί, βούρτσα ή ηλεκτρική σκούπα για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τη βρωμιά.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Σε καμία περίπτωση μην επιτρέπετε τα υγρά φρένων, η βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, έλαια που διεισδύουν κλπ. να έρχονται σε επαφή με πλαστικά τμήματα. Τα προϊόντα αυτά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

- Τα ηλεκτρικά εργαλεία που χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμούς από φάιμπεργκλας, σε γυψοσανίδες, σε πανό επένδυσης ή σε γύψο, έχουν την τάση να φθείρονται γρηγορότερα και να παρουσιάζουν πρόωρες βλάβες, επειδή τα ρινίσματα και το πριονίδι που προέρχονται από τα υλικά αυτά είναι πολύ λειαντικά για έδρανα, βούρτσες, διακόπτες κλπ. Κατά συνέπεια, δεν συνιστάται η χρήση αυτού του εργαλείου για την εκτεταμένη εργασία σε αυτούς τους τύπους υλικών.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλείας με πλαϊνές ασπίδες κατά τον χειρισμό μηχανοκίνητων εργαλείων ή σε εργασίες με σκόνη. Αν η εργασία προκαλεί σκόνη, φοράτε και ειδική μάσκα.

- Για μεγαλύτερη ασφάλεια και αξιοπιστία, όλες οι επιδιορθώσεις πρέπει να πραγματοποιούνται από εγκεκριμένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

**ΛΙΠΑΝΣΗ**

Όλα τα έδρανα στο προϊόν έχουν λιπανθεί με επαρκή ποσότητα λιπαντικού υψηλής ποιότητας για όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, υπό φυσιολογικές συνθήκες λειτουργίας. Συνεπώς,δε χρειάζεται καμία επιπλέον λίπανση.

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε ως απορρίμματα. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνετα ι διαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.

## ΣΥΜΒΟΛΑ

Προειδοποίηση ασφαλείας

$n_o$ Ταύτητα στ κεν

CE Συμμόρφωση CE

EurAsian σήμα πιστότητας.

Ουκρανικό σήμα συμμόρφωσης

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.

Εργασίες τρυπήματος χωρίς κρούση

Εργασίες με σφυροδρέπανο

Προσαρμογή σκαρπέλου

Χρήση σκαρπέλου

Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

kırıcı delici matkabınız tasarlanırken temel öncelik güvenlik, performans ve güvenilirlik özelliklerine verilmiştir.

## KULLANIM AMACI

Bu kırıcı delici matkabın sadece, bu kılavuzdaki talimatları ve uyarıları okumuş ve anlamış ve eylemlerinden sorumlu tutulabilecek yetişkinler tarafından kullanılması amaçlanmaktadır. Hem tetiği hem de yan kolları kavrayarak bir kişi tarafından kullanılmalıdır.

Kırıcı delici matkap, odun ve metal malzemelerde kırma fonksiyonu olmadan çalışabilecek şekilde tasarlanmıştır. Yontma ve duvar delme işlemleri için kırma modu kullanılabilir.

Kırıcı delici matkap, ürünün teknik özellikler tablosunda belirlenen maksimum çapa kadar olan matkap uçları ile çalışacak şekilde tasarlanmıştır.

Bu ürünü belirtilen kullanım amacı dışında herhangi bir amaçla kullanmayın.

### ⚠ UYARI

**Tüm uyarıları ve tüm talimatları dikkatli bir şekilde okuyun.** Aşağıda sunulan talimatlara uyulmaması, yangınlar, elektrik çarpmaları gibi kazalara ve/veya ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

**Bu uyarıları ve talimatları daha sonra bakabilmek için saklayın.**

## KIRICI DELİCİ GÜVENLİK UYARILARI

- **Kulak koruyucu kullanın.** Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
- **Aletle birlikte verilen yardımcı tutamakları kullanın.** Kontrol kaybı kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- **Kesici aksesuarlar gizli kablo tesisatını kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun.** Kesici aksesuarın elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektriğe çarpılmasına neden olabilir.
- **Sabitleyicinin gizli kablolarla temas edebileceği yerlerde çalışma yaparken elektrikli aleti yalıtkan tutma yüzeylerinden tutun.** "Canlı" bir kabloyla temas eden sabitleyiciler "canlı" elektrikli aletin metal parçalarını açığa çıkartabilir ve operatörün elektrik akımına kapılmasına neden olabilir.
- Sıçrayabilecek parçalardan korunmak için güvenlik gözlüğü kullanınız.

## İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

- Daima ürünü sabit tuttuğunuzdan emin olun. Sıkıştığı zaman ürünü döndürmeye çalışmak yaralanmanıza veya kontrolü kaybetmenize sebep olabilir.
- Ürün çalışırken ileri/geri veya mod seçme düğmelerini kullanmaya çalışmayın. Yön veya mod değiştirmeden önce çekicin tamamen durmasını bekleyin.
- Matkap uçları veya ağızları kullanım esnasında ısınabilir. Aynı zamanda daha sivri hale de gelebilirler. Kişisel yaralanmaları engellemek için bu aksesuarları ayarlarken veya değiştirirken uygun eldivenler kullanın.
- Duvar, zemin veya tavan üzerinde çalışırken kablolara, gaz ve su borularına dikkat edin.
- Beklenmedik bir hareket oluşmaması için üzerinde çalıştığınız parçayı kenetleme cihazıyla sabitleyin. Sabitlenmemiş parçalar ciddi yaralanmaya ve hasara sebep olabilir.
- Ürünü kullanırken oluşan toz sağlığınıza zararlı olabilir, yanıcı veya patlayıcı olabilir. Tozu solumayın. Bir toz tahliye sistemi kullanın ve tozdan koruyan nitelikte bir maske takın. Biriken tozu bir fırça veya elektrikli süpürge yardımıyla iyice toplayın.

Eğer matkap ucu veya ağzı kullanım esnasında üzerinde çalıştığınız parçaya saplanıp kalırsa:

- Derhal tetiği bırakın.
- Aküyü üründen çıkarın.
- Matkap ucunu veya ağzını SDS adaptöründen çekin. Sıkışan ucu saplandığı ürünle birlikte çekip çıkarmaya çalışmayın.
- Sıkışan ucu veya ağzı başka şeylerle çıkarın. Örneğin, büyük penseler veya somun anahtarı ile. NOT: Eğer sıkışan bir ucu veya ağzı nasıl çıkaracağınızı bilemiyorsanız, kalifiye bir yapı ustasından veya benzer bir esnaftan profesyonel yardım alın.

### LİTYUM PİLLERİN NAKLİYESİ

Pili yerel ve ulusal hükümlere ve yönetmeliklere göre nakledin.

Piller üçüncü bir şahıs tarafından nakledilirken ambalaj ve etiket üzerindeki tüm özel gereksinimlere uyun. Açıktaki konektörleri iletken olmayan yalıtım başlıkları veya bandı ile koruyarak pillerin nakliye sırasında diğer pillerle veya iletken materyallerle temas etmediğinden emin olun. Çatlak veya sızıntı yapan pilleri nakletmeyin. Daha fazla bilgi için nakliye şirketine danışın.

## KULLANIM AMACI

- Beton, tuğla veya taş için darbeli delme.
- Seramik, tahta, metal ve plastiği zarar vermeden darbesiz delme.
- Fayans çıkarmak gibi basit yontma işleri.
- Bağlantı elemanlarının takılması veya sökülmesi.

**NOT:** Metal, tahta veya plastik delme işleri için düz saplı matkap uçlarının kullanıma imkan sağlayan mandren adaptörü ayrı olarak satın alınabilir.

Bu ürünü belirtilen kullanım amaçları haricinde başka amaçlar için kullanmayın.

## ARDIL RİSKLER

**Ürün belirtildiği şekilde kullanılsa dahi geri kalan risk etkenlerinin tamamen ortadan kaldırılması mümkün değildir. Kullanıcı, ciddi kişisel yaralanma risklerini azaltmak için bu hususlara kesinlikle özel olarak dikkat etmelidir.**

- Duyma rahatsızlığı - Uygun bir kulak koruması kullanın ve gürültüye maruz kalma oranınızı azaltın.
- Görme rahatsızlığı - Ürünü kullanırken koruyucu göz kalkanı veya koruyucu gözlük kullanın.
- Titreşim kaynaklı rahatsızlık - Titreşime maruz kalma oranınızı azaltın ve riski azaltmak için bu kılavuzdaki talimatlara uyun.
- Dikkat edilmeyen kablolara temas durumunda elektrik çarpmasına maruz kalabilirsiniz. - Ürünü sadece izole edilmiş yüzeylerde tutun.
- Solunum rahatsızlığı - Ürünün çalıştırılması esnasında çıkan tozun çeşidine göre uygun koruyucu aparatlar kullanın.

## RİSK AZALTMA

El aletlerinden gelen titreşimlerin bazı kişilerde Raynaud Sendromu denen bir duruma neden olabileceği bildirilmiştir. Genellikle soğuğa maruz kaldıktan sonra parmakların karıncalanması, hissizleşmesi renk değiştirmesi gibi semptomlar görünebilir. Kalıtsal faktörler, soğuğa ve neme maruz kalmak, diyet, sigara ve çalışma pratikleri de bu semptomların oluşmasına neden olabilecek etkenler olarak kabul edilmektedir. Bu titreşimin etkilerini olabildiğince azaltmak için kullanıcı tarafından alınabilecek bazı tedbirler şöyle sıralanabilir:

- Soğuk havalarda vücudunuzu sıcak tutun. Ürünü çalıştırırken ellerinizi ve bileklerinizi sıcak tutmak için eldiven takın. Soğuk havanın Raynaud Sendromunun ana tetikleyicilerinden olduğu bildirilmiştir.
- Her operasyon sürecinden sonra kan dolaşımını arttırmak için egzersiz yapın.
- Sık sık işe ara verin. Günlük maruziyet miktarını sınırlandırın.

Bu durum sebebiyle bu semptomların herhangi birini yaşarsanız, ürünü kullanmayı derhal bırakın ve semptomlar konusunda doktorunuza danışın.

**⚠ UYARI**

Bir aletin uzun süre kullanılması nedeniyle yaralanmalar olabilir veya mevcut yaraların durumu kötüleşebilir. Herhangi bir aleti uzun bir süre boyunca kullanırken düzenli olarak ara vermeyi ihmal etmeyin.

## ÜRÜNÜNÜZÜ TANIYIN

*Sayfa 77'ya bakın.*

1. LED ışık
2. Mod seçicisi
3. İleri/geri düğmesi
4. Tetik anahtarı
5. Pil bağlantı noktası

## BAKİM

**⚠ UYARI**

Parçaları monte ederken, ayar, temizlik, bakım çalışması yaparken veya ürün kullanılmadığı zaman ürünü asla güç kaynağına bağlamayın. Ürünün bağlantısının kesilmesi ciddi yaralanmalara neden olabilecek kazara çalışmayı önleyecektir.

**⚠ UYARI**

Alet için sadece Ryobi yedek parçalarını kullanın. Diğer parçaları kullanmak tehlike yaratabilir ya da hasara neden olabilir.

- Plastik parçaları temizlerken solventleri kullanmaktan kaçının. Plastiklerin çoğu ticari kullanımlı uçucu maddeler karşı hassastır. Lekeleri, tozu, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.
- Tozu/kiri herhangi bir elektrikli aletten uçurmak için basınçlı hava kullanmayın. Ciddi göz yaralanmaları meydana gelebilir. Tozu ve kiri çıkarmak için bir bez, fırça veya vakum kullanın.

**⚠ UYARI**

Asla fren hidroliğinin, benzinin, petrol esaslı ürünlerin, yüzeye işleyen yağların vb. plastik parçalarla temas etmesine izin vermeyin. Bu kimyasal ürünler, plastiğe zarar verebilecek, kırılır hale getirebilecek ya da yok edebilecek maddeler içermektedir.

- Cam elyaflı malzemeler, alçı plakaları, dolgu alçısı veya alçı üzerinde kullanılan elektrikli aletler daha hızlı aşınabilir ve erken arızalara neden olabilir, çünkü cam elyaflı malzemelerin talaşları ile kalıntılarının rulmanlar, fırçalar, komütatör gibi parçalar üzerinde son derece aşındırıcı etkisi vardır. Sonuç olarak, Bu malzeme türleri üzerinde uzun çalışma için bu aracı kullanarak önermiyoruz.

**⚠ UYARI**

Elektrikli aletlerle çalışma veya toz üfleme işlemi esnasında daima yan siperlikleri bulunan koruyucu gözlükler kullanın. İşlem tozlu olacaksa aynı zamanda bir toz maskesi de kullanın.

- Daha fazla güvenlik için, tüm onarımlar Ryobi Yetkili Servis Merkezinde gerçekleştirilmelidir.

**YAĞLAMA**

Üründeki tüm yataklar normal çalışma koşullarında ürünün hizmet ömrü boyunca yeterli miktarda yüksek kalite yağ ile yağlanır. Buna göre, fazladan yağlama yapılmasına gerek yoktur.

## ÇEVRENİN KORUNMASİ



Ham maddeleri çöp olarak atmak yerine geri dönüştürün. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlarlar tasnif edilmelidir.

## SEMBOLLER



Güvenlik ikazı

$n_o$ Bota hız



CE uygunluğu



EurAsian Uyumluluk işareti



Ukrayna uygunluk işareti



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Zarar vermeden delme işlemi



Darbeli delme



Keski ayarı



Yontma



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

Безпеці, продуктивності і надійності наданий вищий пріоритет в дизайні вашої роторний перфоратор-дриль.

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей перфоратор-дриль призначений для використання тільки дорослими, які читали і зрозуміли інструкції та попередження в цьому посібнику і можуть вважатися відповідальними за свої дії. Має використовуватися одним оператором, тримаючи за обидві пускову і бічну ручки.

Перфоратор-дриль призначений для роботи без ударної функції з деревом і металом. Для довбання та свердлення кам'яної кладки, може бути використаний режим молотка.

Перфоратор-дриль призначений для роботи зі свердлами до максимального діаметра, визначеного в таблиці специфікації продукту.

Для довбання та свердлення кам'яної кладки, може бути використаний режим молотка.

## ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Читайте всі правила безпеки та інструкції.** Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або серйозної травми.

**Збережіть всі інструкції і вказівки для майбутнього використання.**

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ МОЛОТКА

- **Діаметр ріжучої лінії.** Вплив шуму може призвести до втрати слуху.
- **Використовуйте допоміжну ручку (и), якщо постачається з інструментом.** Втрата контролю може призвести до травми.
- **Тримайте інструмент за ізольовані поверхні при виконанні дій, при яких ріжучий інструмент може зачепити приховану проводку.** Ріжучі приладдя при контакті з проводом під напругою можуть зробити незахищені металеві частини електроінструменту під напругою і можуть вдарити оператора електричним струмом.
- Носіть захисні окуляри, щоб захистити очі від летаючих частинок і осколків.

## ДОДАТКОВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Завжди будьте впевнені, що надійно тримайте виріб. Викривлення виробу в разі його застрявання може призвести до травми або втрати контролю над виробом.
- Під час роботи виробу не приводьте в дію перемикач ходу вперед/назад або режиму. Перед тим, як змінювати напрямок або режим, почекайте до його повної зупинки.
- Свердлильні біти або долото під час використання нагріваються. Вони, також, можуть бути гострими. Щоб запобігти травмі, під час заміни або регулювання цих аксесуарів надягайте відповідні захисні рукавиці.
- При роботі у стінах, підлогах та стелях слідкуйте за тим, щоб не зачепити кабелі, газові та водяні труби.
- Щоб запобігти неочікуваному переміщенню заготовки, фіксуйте її фіксуючим пристроєм. Незафіксовані заготовки можуть призвести до травм або пошкоджень.
- Пил, який виникає під час використання виробу, може бути шкідливим для вашого здоров'я, горючим або вибуховим. Не вдихайте пил. Користуйтеся системою відведення пилу або надягайте відповідну пилозахисну маску. Ретельно видаляйте пил, який залишився, наприклад, щіткою або пилосмоком.

Якщо під час роботи свердлильна біта або долото застрягло у заготовці:

- Негайно відпустіть пускову кнопку.
- Видаліть із виробу акумуляторну батарею.
- Витягніть біту або долото із затискного патрона SDS. Не намагайтеся витягнути застряглу біту, коли вона вставлена у виріб.
- Витягуйте застряглу біту або долото іншими засобами. Наприклад: великими плоскогубцями або ключем. Примітка: Якщо ви не впевнені, як витягнути застряглу біту або долото, зверніться за професійною порадою до визнаного будівельника або схожого майстрового.

### ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЄВИХ БАТАРЕЙ

Транспортуйте батарею відповідно до місцевих та національних положень та правил.

Дотримуйтесь усіх спеціальних вимог щодо пакування та маркування при транспортуванні батареї третьою стороною. Переконайтеся, що батареї не можуть вступати в контакт з іншими батареями або провідними матеріалами при транспортировці, захищаючи відкриті роз'єми ізоляційними непроводящими кришками або стрічкою. Не перевозити батареї, які мають тріщини або протечки. Консультуйтеся з експедиторською компанією для подальших консультацій.

## ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Навіть коли перфоратор-дриль використовується як написано, неможливо повністю усунути деякі залишкові чинники ризику. Наступні небезпеки можуть виникнути і оператор повинен звернути особливу увагу, щоб уникнути наступного:

- Небезпека ураження електрострумом, якщо просвердлити електричні кабелі. Завжди беріть інструмент за позначені ручки, не торкайтеся свердла.
- Віддача під час свердління, якщо свердло застряло. Завжди використовуйте бічну ручку і тримайте

інструмент міцно.

- Пошкодження дихальної системи. Носіть респіраторні захисні маски, що містять фільтри, відповідні до оброблюємих матеріалів. Забезпечте достатню вентиляцію на робочому місці. Не їжте, не пийте і не паліть в робочій зоні.
- Пошкодження слуху. Завжди носіть ефективний захист слуху і обмежить вплив шуму.
- Пошкодження очей від літаючих частинок пилу та сміття. Завжди носіть захисні окуляри.
- Тримайте інструмент за позначені ручки і обмежить вплив вібрації. Дивіться «ЗНИЖЕННЯ РИЗИКУ».

## ЗНИЖЕННЯ РИЗИКУ

Повідомлялося, що вібрації від ручних інструментів у певних осіб можуть сприяти стану, який називається синдромом Рейно. Симптоми можуть включати поколювання, оніміння і збліднення пальців, як правило, очевидні при впливі холоду. Спадкові фактори, вплив холоду і вогкості, дієта, куріння і робоча практика, всі ці чинники роблять свій внесок у розвиток цих симптомів. Ці заходи можуть бути прийняті оператором, щоб можливо зменшити вплив вібрації:

- Тримайте тіло в теплі в холодну погоду . При експлуатації приладу, одягате рукавички, щоб тримати руки і зап'ястя у теплі. Повідомлялося, що холодна погода є основним чинником, що сприяє синдрому Рейно.
- Після кожного періоду роботи, здійснюйте вправи для підвищення кровообігу.
- Робіть часті перерви в роботі. Зробіть обмеження кількості впливу на день.

Якщо ви відчуваєте будь-які з симптомів цього стану, негайно припиніть використання і зверніться до лікаря з цими симптомами.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Тривале використання інструменту може викликати або посилити травми. При використанні інструменту протягом тривалого періоду, робіть регулярні перерви.

## ЗНАЙТЕ СВІЙ ПРОДУКТ.

*Дивіться сторінку 77.*

1. СВД світло
2. Селектор режиму
3. Кнопка вперед/назад
4. Важілець-вимикач
5. Гніздо для акумулятора

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Продукт не повинен бути підключений до джерела живлення при складанні деталей, регулюванні, чищенні, проведенні технічного обслуговування або коли продукт не використовується. Відключення продукту буде запобігати випадковому запуску, який може призвести до серйозних травм.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

При обслуговуванні використовуйте тільки оригінальні запасні частини виробника. Використання будь-яких інших деталей може створити небезпеку або спричинити пошкодження продукту.

- Не використовуйте розчинники для очищення пластмасових деталей. Більшість пластмас вразлива до різних видів комерційних розчинників і може бути пошкоджена їх використанням. Використовуйте чисті ганчірки для видалення бруду і вугільного пилу.с.
- Не використовуйте стиснене повітря для видалення пилу / бруду з будь-якого електроінструменту. Це може спричинити серйозні травми очей. Використовуйте тканину, щітку, або вакуум, щоб видалити пил та бруд.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ніколи не дозволяйте гальмівній рідині, бензину, продуктам на основі нафти, і проникаючим маслам вступати в контакт з пластиковими деталями. Вони містять хімічні речовини, які можуть зашкодити, послабити або знищити пластик.

- Електричні інструменти, використовувані на стекловолоконному матеріалі, стінних панелях, мастиках або штукатурці підлягають прискореному зносу і можлива їх передчасна відмова, бо скловолокняна стружка і шліфування є дуже абразивним для підшипників, щіток, комутаторів і т.д. Ми не рекомендуємо використовувати продукт протягом тривалого періоду часу для цих типів матеріалів.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Завжди надягайте захисні окуляри або захисні окуляри з бічними щитками під час роботи електроінструмента або при здуванні пилу. Якщо робота пильна, також носіть захисну маску.

- Для більшої безпеки і надійності, всі ремонтні роботи повинні виконуватися уповноваженим Ryobi сервісним центром.

**ЗМАЩУВАННЯ**

Всі підшипники в продукті змащені достатньою ількістю високоякісного мастила для всього терміну служби продукту при нормальних умовах експлуатації. Таким чином, додаткове змащення не потрібно.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА.



Машини, обладнання та упаковка повинні бути відсортовані для дружньої для навколишнього середовища утилізації.

## SYMBOLS



Попередження безпеки

$n_o$ Швидкість без навантаження



CE відповідність



Євразійський знак відповідності



Український знак відповідності



Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед запуском продукту.



Режим дрилі



Режим перфоратора



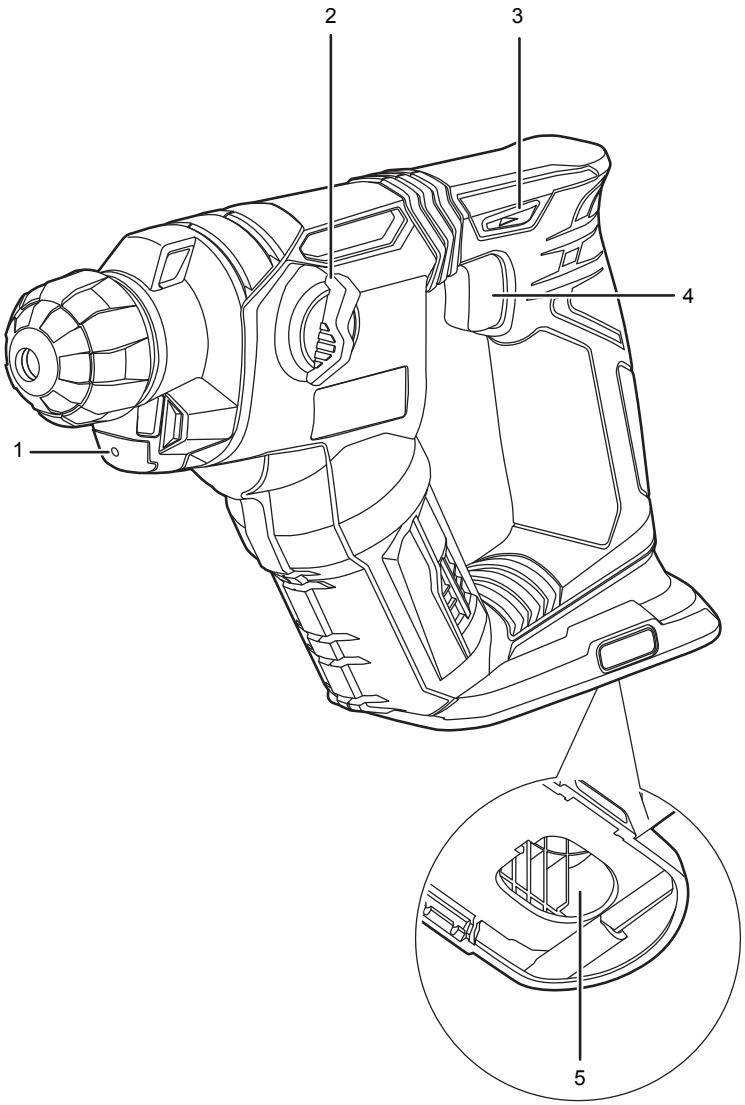
Режим регулювання долота



Режим молотка

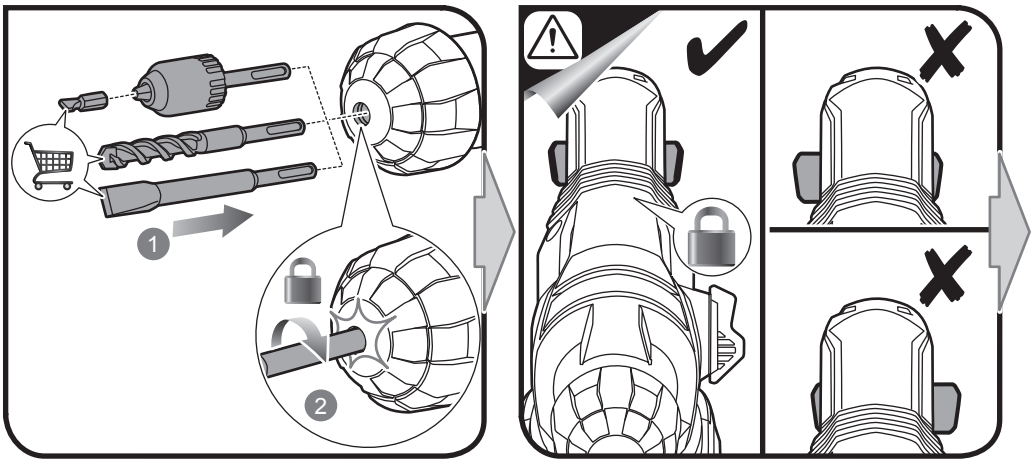


Відходи електротехнічної продукції не слід викидати разом із побутовими відходами. Будь ласка, переробляйте там, де наявне устаткування. Перевірте з вашим місцевим органом влади або продавцем для консультацій з приводу переробки.

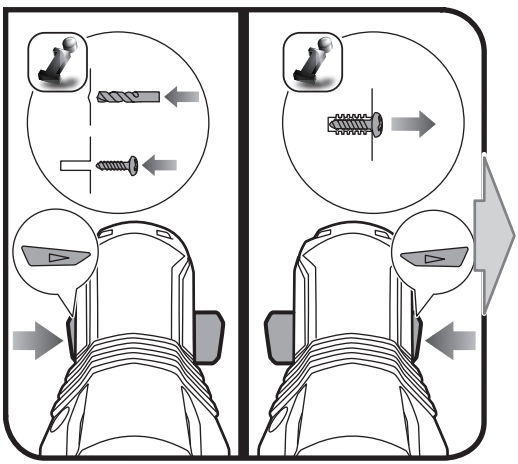

2
3
4
1
5



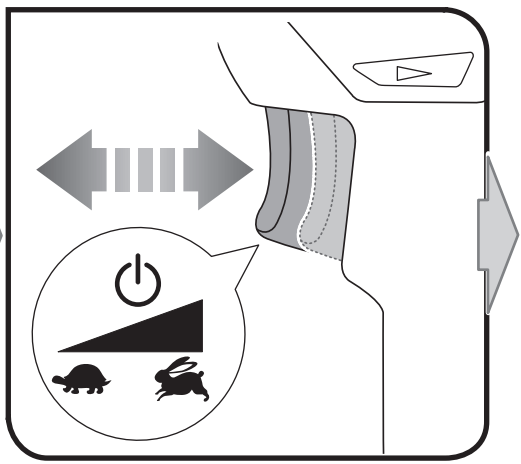
1

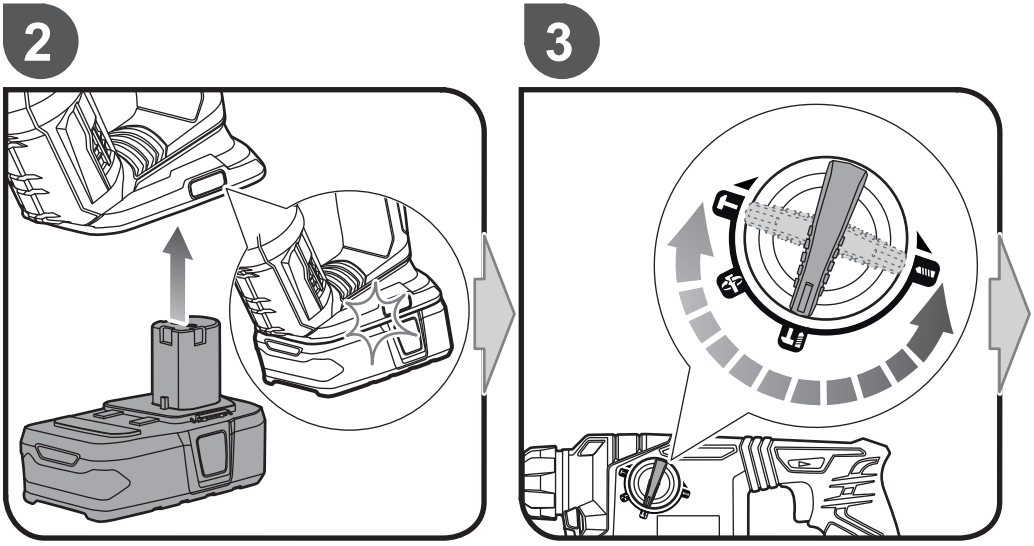


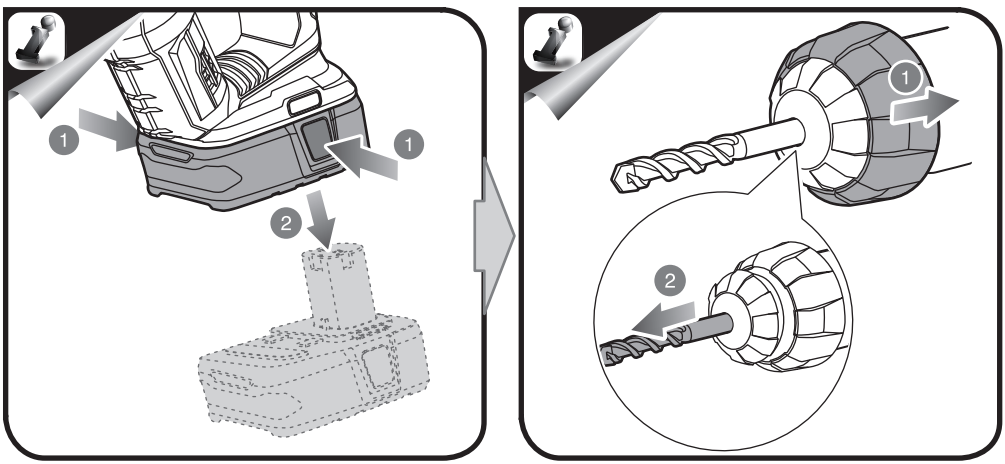

4

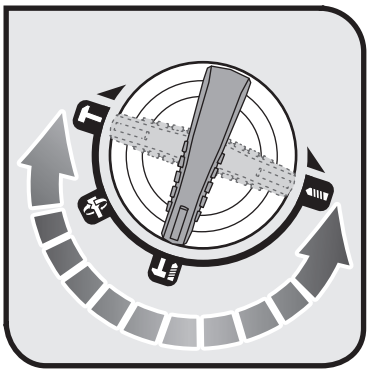


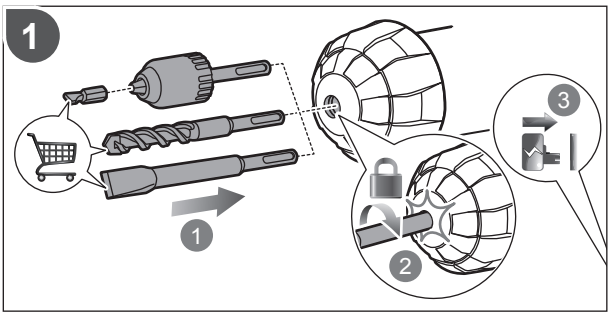
5

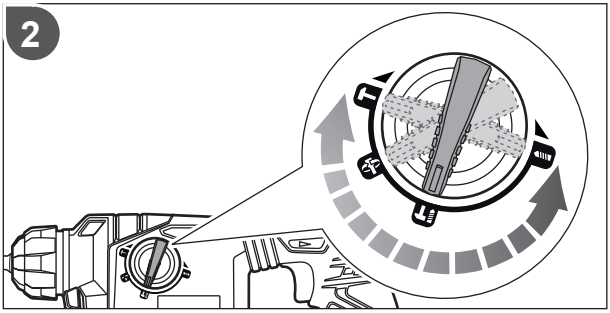


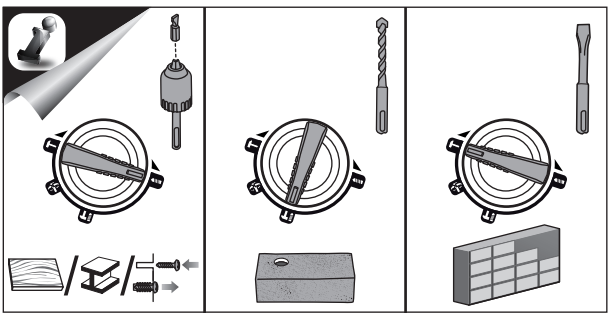

2
3

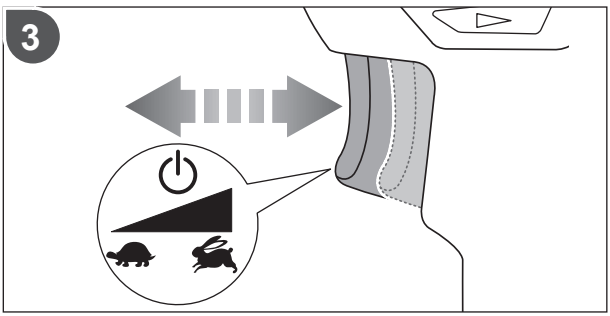

1
1
2
1
2



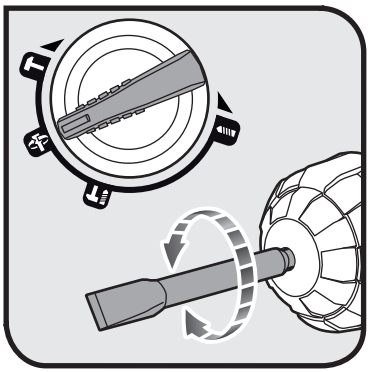


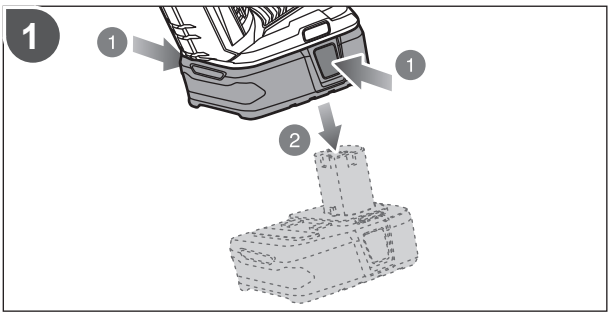



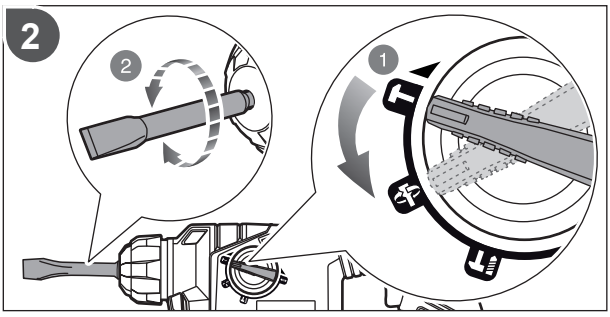



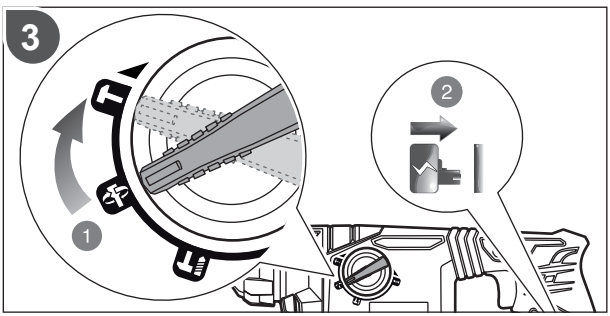


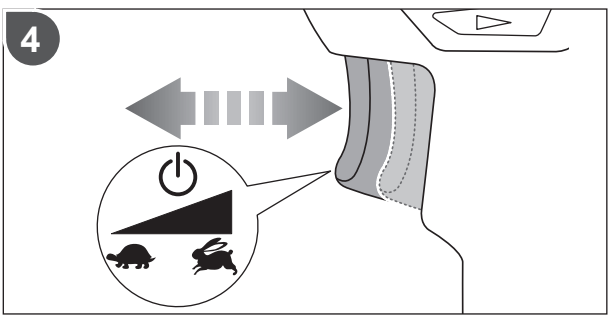

20160623v2




1
1
1
2


2
2
1


3
1
2


4

| English | Français | Deutsch | Español | Italiano | Nederlands |
|---|---|---|---|---|---|
| Product specifications | Caractéristiques de l'appareil | Produkt-Spezifikationen | Especificaciones del producto | Specifiche prodotto | Productspecificaties |
| Rotary Hammer | Perforateur Burineur | Bohrhammer | Martillo rotativo | Tassellatore SDS+ 18V 3 Funzioni | Boorhamer |
| Model | Numéro de modèle | Modell | Marca | Marca | Merk |
| Voltage | Tension | Spannung | Tensión | Voltaggio | Spanning |
| No load speed | Vitesse à vide | Leerlaufdrehzahl | Velocidad sin carga | Velocità a vuoto | Toerental bij nullast |
| Impact rate | Taux de percussion | Schlagfrequenz | Tasa de impacto | Tasso di impatto | Slagrate |
| Impact energy - according to EPTA Procedure 01/2003 | Energie d'impact - Selon la procédure EPTA 01/2003 | Einzelschlagenergie - Selon la procédure EPTA 01/2003 | Energía de impacto - Selon la procédure EPTA 01/2003 | Energia di impatto - Secondo quanto indicato dalla EPTA-Procedura 01/2003 | Impactkracht - Overeenkomstig de EPTA-procedure 01/2003 |
| Drilling capacity | Capacité de perçage | Bohrleistung | Capacidad de perforación | Capacità di trapanazione | Boorvermogen |
| in masonry | dans la maçonnerie | in Mauerwerk | en mampostería | nei laterizi | in metselwerk |
| in metal | dans le métal | in Metall | en metal | nel metallo | in metaal |
| in wood | dans le bois | in Holz | en madera | nel legno | in hout |
| Weight - according to EPTA Procedure 01/2003 | Poids - Selon la procédure EPTA 01/2003 | Gewicht - Selon la procédure EPTA 01/2003 | Peso - Selon la procédure EPTA 01/2003 | Peso - Secondo quanto indicato dalla EPTA-Procedura 01/2003 | Gewicht - Overeenkomstig de EPTA-procedure 01/2003 |
| Weight - excluding battery pack | Poids - sauf pack batterie | Gewicht - ohne Akkupack | Peso - Excluyendo conjunto de batería | Peso - Senza gruppo batteria | Gewicht - exclusief accupack |

| Polski | Čeština | Magyar | Română | Latviski | Lietuviškai |
|---|---|---|---|---|---|
| Parametry techniczne | Technické údaje produktu | Termék műszaki adatai | Specificaţiile produsului | Produkta specifikācijas | Gaminio techninės savybės |
| Młot udarowo-obrotowy | Vrtací kladivo | Fúrókalapács | Ciocan rotopercutor | Perforators | Sukamasis plaktukas |
| Numer modelu | Značka | Márka | Număr serie | Modeļa numurs | Prekės ženklas |
| Napięcie | Elektrické napětí | Feszültség | Tensiune | Spriegums | Įtampa |
| Prędkość bez obciążenia | Otáčky naprázdno | Üresjárati fordulatszám | Viteză în gol | Apgriezieni bez slodzes | Greitis be apkrovimo |
| Prędkość udarowa | Příklep | Ütési frekvencia | Rată impact | Triecienu ātrums | Smūgio stiprumas |
| Energia pojedynczego udaru - Zgodnie z procedurą EPTA 01/2003 | Síla úderu - Dle protokolu EPTA 01/2003 | Ütési energia - A 01/2003 EPTA-eljárás szerint | Energie de impact - În conformitate cu Procedura EPTA din 01/2003 | Trieciena enerģija - Saskaņā ar EPTA procedūru 01/2003 | Smūgio jėga - Pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos (EPTA) nustatytą tvarką 01/2003 |
| Dopuszczalna średnica wiercenia | Vrtací kapacita | Fúrási kapacitás | Putere de găurire | Urbšanas dziļums | Gręžimo gylis |
| w betonie | do zdiva | falazatban | în zidărie | mūrī | į mūrą |
| w metalu | do kovu | fémben | în metal | metālā | į metalą |
| w drewnie | do dřeva | fában | în lemn | kokā | į medieną |
| Waga - Zgodnie z procedurą EPTA 01/2003 | Hmotnost - Dle protokolu EPTA 01/2003 | Tömeg - A 01/2003 EPTA-eljárás szerint | Greutate - În conformitate cu Procedura EPTA din 01/2003 | Svars - Saskaņā ar EPTA procedūru 01/2003 | Svoris - Pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos (EPTA) nustatytą tvarką 01/2003 |
| Waga - bez akumulatora | Hmotnost - bez baterie | Tömeg - akkumulátor nélkül | Greutate - exclusiv acumulatorul | Svars - izņemot akumulatora iepakojumu | Svoris - neįskaitant baterijos paketo |

| Português | Dansk | Svenska | Suomi | Norsk | Русский | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Especificações do produto | Produktspecifikationer | Produktspecifikationer | Tuotteen tekniset tiedot | Produktspesifikasjoner | Характеристики изделия | |
| Martelo rotativo | Borehammer | Borrhammare | Iskuporakone | Roterende slagbor | Перфоратор | |
| Marca | Brand | Modellnummer | Mallinumero | Merke | Марка | R18SDS |
| Voltagem | Spænding | Spänning | Jännite | Spenning | Напряжение | 18 V ⎓ |
| Velocidade em vazio | Tomgangshastighed | Tomgångshastighet | Tyhjäkäyntinopeus | Hastighet ubelastet | Скорость на холостом ходу | 0 - 1300 $min^{-1}$ |
| Taxa de impacto | Slaghastighed | Slaghastighet | Iskunopeus | Slaghastighet | частота ударов | 0 - 5000 $min^{-1}$ |
| Energia de impacto - De acordo com o Procedimento EPTA 01/2003 | Slagenergi - I henhold til EPTA-procedure 01/2003 | Slagenergi - Enligt EPTA 01/2003 | Iskuenergia - EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan | Støtenergi - I henhold til EPTA-prosedyre 01/2003 | Ударная энергия - Соответствует требованиям EPTA-Procedure 01/2003 | 1,3 J |
| Capacidade de perfuração | Borekapacitet | Borrkapacitet | Porauskapasiteetti | Borekapasitet | Наибольший диаметр сверления | |
| em alvenaria | i murværk | i sten | kivessä | i mur | в каменной кладке | 16 mm |
| em metal | i metal | i metall | metallissa | i metall | в металле | 13mm |
| em madeira | i træ | i trä | puussa | i tre | в древесине | 16 mm |
| Peso - De acordo com o Procedimento EPTA 01/2003 | Vægt - I henhold til EPTA-procedure 01/2003 | Vikt - Enligt EPTA 01/2003 | Paino - EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan | Vekt - I henhold til EPTA-prosedyre 01/2003 | Вес - Соответствует требованиям EPTA-Procedure 01/2003 | 2,08 kg |
| Peso - excluindo conjunto de bateria | Vægt - Batteri medfølger ikke | Vikt - Batteri medföljer ej | Paino - ilman akkua | Vekt - uten batteripakke | Вес - без аккумуляторной батареи | 1,65 kg |

| Eesti | Hrvatski | Slovensko | Slovenčina | Ελληνικά | Türkçe | українська мова | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Toote tehnilised andmed | Specifikacije proizvoda | Specifikacije izdelka | Špecifikácie produktu | Προδιαγραφές Προϊόντος | Ürün Özellikleri | Технічні характеристики продукту | |
| Puurvasar | Rotacijski čekić | Rotacijsko kladivo | Vŕtacie kladivo | Περιστρεφόμενο σφυρί | Kırıcı Delici | Роторний перфоратор-дриль | |
| Mark | Marka | Znamka | Značka | Μάρκα | Marka | Роторний перфоратор-дриль | R18SDS |
| Pinge | Napon | Napetost | Napätie | Τάση | Gerilim | Напряжение | 18 V ⎓ |
| Kiirus ilma koormuseta | Brzina bez opterećenja | Hitrost brez obremenitve | Rýchlosť bez záťaže | Ταύτητα στ κεν | Bota hız | Скорость на холостом ходу | 0 - 1300 $min^{-1}$ |
| Löögi sagedus | Brzina udara | Hitrost udarjanja | Rýchlosť príklepu | Βαθμονόμηση κρούσης | Darbe oranı | Швидкість ударів | 0 - 5000 $min^{-1}$ |
| Löögienergia - Vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003 | Energija udara - Prema EPTA-postupku 01/2003 | Energija udarca - Skladno s postopkom EPTA 01/2003 | Energia nárazu - Podľa EPTA-Procedure 01/2003 | Ενέργεια κρούσης - Σύμφωνα με την Διαδικασία EPTA 01/2003 | Darbe enerjisi - EPTA-Prosedürü 01/2003'e göre | Енергія удару - відповідно до процедури EPTA 01/2003 | 1,3 J |
| Puuritava ava max läbimõõt | Kapacitet bušenja | Zmogljivost vrtanja | Kapacita vŕtania | Δυναμικό τρυπανιού | Delme kapasitesi | Свердлільна здатність | |
| müüritisele | u zidarstvu | za zidove | do muriva | σε τοιχοποιία | duvarda | у цегляну кладку | 16 mm |
| metallile | u metalu | za kovino | do kovu | σε μέταλλο | metalde | у метал | 13mm |
| puidule | u drvetu | za les | do dreva | σε ξύλο | odunda | у дерево | 16 mm |
| Mass - Vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003 | Težina - Prema EPTA-postupku 01/2003 | Teža - Skladno s postopkom EPTA 01/2003 | Hmotnosť - Podľa EPTA-Procedure 01/2003 | Βάρος - Σύμφωνα με την Διαδικασία EPTA 01/2003 | Ağırlık - EPTA-Prosedürü 01/2003'e göre | Вага (відповідно до процедури EPTA 01/2003) | 2,08 kg |
| Mass - välja arvatud akupakett | Težina - baterija nije uključena | Teža - razen baterij | Hmotnosť - okrem jednotky akumulátora | Βάρος - χωρίς μπαταρία | Ağırlık - Harici batarya takımı | Вага (без акумулятора) | 1,65 kg |

| English | Français | Deutsch | Español | Italiano | Nederlands |
|---|---|---|---|---|---|
| Product specifications | Caractéristiques de l'appareil | Produkt-Spezifikationen | Especificaciones del producto | Specifiche prodotto | Productspecificaties |
| Measured sound values determined according to EN 60745: | Valeurs du son mesuré déterminées selon EN 60745: | Gemäß EN 60745: gemessene Schallwerte | Valores medidos del sonido en función de la norma EN 60745: | Valori del suono misurati determinati secondo lo standard EN 60745: | Gemeten geluidswaarden bepaald in overeenstemming met EN 60745: |
| A-weighted sound pressure level | Niveau de pression sonore pondéré-A | A-bewerteter Schalldruckpegel | Nivel de presión acústica ponderada en A | Livello di pressione sonora pesato A | A-gewogen geluidsdrukniveau |
| Uncertainty K | Incertitude K | Unsicherheit K | Incertidumbre K | Incertezza K | Onzekerheid K |
| A-weighted sound power level | Niveau de puissance sonore pondéré-A | A-bewerteter Schallleistungspegel | Nivel de potencia acústica ponderada en A | Livello di potenza sonora pesato A | A-gewogen geluidsniveau |
| Uncertainty K | Incertitude K | Unsicherheit K | Incertidumbre K | Incertezza K | Onzekerheid K |
| Wear ear protectors. | Portez une protection acoustique. | Tragen Sie Gehörschutz. | Utilice protección auditiva! | Indossare protezioni acustiche adeguate. | Draag oorbeschermers. |
| The vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745: | La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminée selon EN60745: | Die Vibrationsgesamtwerte (dreiaxiale Vektorsumme) ermittelt nach EN60745: | Los valores de vibración total (suma vectorial triaxial), determinado según la norma EN60745: | I valori totali delle vibrazioni (somma vettore triassiale) sono misurati conformemente alla norma EN60745: | De totale trillingswaarden (triaxiale vectorsom) vastgesteld in overeemstemming met EN60745: |
| Vibration emission value | Valeur d'émission de vibrations | Vibrationsemissionswert | Valor de emisión de vibraciones | Valore delle emissioni vibrazioni | Trillingsemissiewaarde |
| Hammer drilling into concrete | Perçage à percussion dans le béton | Hammerbohren in Beton | Taladro percutor para hormigón | Operazioni con martello pneumatico nel cemento | Martelo de perfuração em betão |
| Uncertainty K | Incertitude K | Unsicherheit K | Incertidumbre K | Incertezza K | Onzekerheid K |
| Chiseling | Ciselure | Meißeln | Cincelado | Scalpellare | Beitelen |
| Uncertainty K | Incertitude K | Unsicherheit K | Incertidumbre K | Incertezza K | Onzekerheid K |

| Polski | Čeština | Magyar | Română | Latviski | Lietuviškai |
|---|---|---|---|---|---|
| Parametry techniczne | Technické údaje produktu | Termék műszaki adatai | Specificaţiile produsului | Produkta specifikācijas | Gaminio techninės savybės |
| Zmierzone wartości akustyczne zgodnie z normą EN 60745: | Naměřené hodnoty hluku zjištěné dle EN 60745: | A hang értékek meghatározása az EN 60745: szerint történt: | Valori de sunet măsurate determinate în conformitate cu EN 60745: | Izmērītās skaņas vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 60745: | Išmatuotos garso vertės nustatytos pagal EN 60745: |
| A-ważony poziom ciśnienia hałasu | Hladina akustického tlaku vážená funkcí A | A-súlyozott hangnyomásszint | Nivel de presiune acustică ponderată A | A-līmeņa skaņas spiediena līmenis | A svertinis garso slėgio lygis |
| Niepewność pomiaru K | Nejistota K | Bizonytalanság K | Incertitudine K | kļūdas vērtība K | Nepastovumas K |
| A-ważony poziom natężenia hałasu | Hladina akustického výkonu vážená funkcí A | A-súlyozott hangteljesítményszint | Nivel de putere acustică ponderată A | A-līmeņa skaņas jaudas līmenis | A svertinis garso galios lygis |
| Niepewność pomiaru K | Nejistota K | Bizonytalanság K | Incertitudine K | kļūdas vērtība K | Nepastovumas K |
| Stosować środki ochrony słuchu! | Používejte chrániče sluchu. | Viseljen hallásvédőt. | Purtaţi aparatoare de urechi. | Lietojiet dzirdes aizsargus. | Naudokite ausų apsaugos priemones. |
| Wartości sumaryczne drgań (suma wektora trójosiowego) określone zgodnie z normą EN60745: | Celkové hodnoty vibrací (Trojosý vektorový součet) určené v souladu s EN60745: | Vibráció teljes értékei (háromtengelyű vektorösszeg), az EN 60745 szerint meghatározva: | Valorile totale ale vibraţiilor (sumă vector triaxială) au fost determinate conform EN60745: | Vibrāciju kopējās vērtības (triaksiālā vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745: | Bendros vibracijos vertės (ttriašio vektoriaus suma) nustatomos pagal EN60745: |
| Poziom drgań | Úroveň emisí vibrací | Vibráció-kibocsátás értéke | Valoarea emisiilor de vibraţii | Vibrāciju emisijas vērtība | Vibracijos emisijos vertė |
| Wiercenie udarowe w betonie | Vrtací kladivo do betonu | Ütvefúrás betonba | Găurirea în beton | Triecienurbšana betonā | Betono gręžimas kaltu |
| Niepewność pomiaru K | Nejistota K | Bizonytalanság K | Incertitudine K | kļūdas vērtība K | Nepastovumas K |
| Dłutowanie | Drážkování | Vésés | Dăltuire | Kalšana | Kalimas kaltu |
| Niepewność pomiaru K | Nejistota K | Bizonytalanság K | Incertitudine K | kļūdas vērtība K | Nepastovumas K |

| Português | Dansk | Svenska | Suomi | Norsk | Русский | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Especificações do produto | Produktspecifikationer | Produktspecifikationer | Tuotteen tekniset tiedot | Produktspesifikasjoner | Характеристики изделия | |
| Valores medidos do som em função da norma EN 60745: | Målte lydværdier bestemt iht. EN 60745: | Uppmätta ljudvärden enligt EN 60745: | Mitatut arvot määritetty EN 60745: standardin mukaan: | Målte lydverdier bestemt iht. EN 60745: | Измеренные значения параметров звука определены в соответствии с EN 60745: | |
| Nível de pressão sonora ponderada A | A-vægtet lydtryksniveau | A-vägd ljudtrycksnivå | A-painotettu äänenpainetaso | A-vektet lydtrykknivå | Уровень А-взвешенного звукового давления | $L_p$ = 85,2 dB(A) |
| Incerteza K | Usikkerhed K | Osäkerhet K | Epätarkkuus K | Usikkerhet K | Разброс K | 3 dB |
| Nível de potência sonora ponderada A | A-vægtet lydeffektniveau | A-vägd ljudeffektsnivå | A-painotettu äänenteho | A-vektet lydeffektnivå | Уровень А-взвешенной звуковой мощности | $L_W$ = 96,2 dB(A) |
| Incerteza K | Usikkerhed K | Osäkerhet K | epätarkkuus K | Usikkerhet K | Разброс K | 3 dB |
| Sempre use a protecção dos ouvidos. | Bær høreværn. | Bär hörselskydd. | Käytä korvasuojia. | Bruk hørselsvern. | Используйте наушники! | |
| Os valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) são determinados em conformidade com a: | Totale vibrationsværdier (triaksial vektorsum) afgøres ifølge EN60745: | Det totala vibrationsvärdet (triaxial vektorsumma) är framtaget enligt EN60745: | Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselinen vektorisumma) määritettynä standardin EN60745 mukaisesti: | De totale vibrasjonsverdiene (treakset vektorsum) er fastsatt i henhold til EN60745: | суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем координатным осям) определено в соответствии со стандартом EN60745: | |
| Valor de emissão de vibrações | Vibrationsemissionsværdi | Vibrationsvärde | Tärinäarvo | Verdier for vibrasjonsutslipp | Значение вибрации | |
| Slagboring i beton | Hammare för att borra i betong | Betonin iskuporaus | Slagboring i betong | Ударное сверление по бетону | Безударное заворачивание винтов | $a_{h,HD}$ = 14,1 m/s² |
| Incerteza K | Usikkerhed K | Osäkerhet K | epätarkkuus K | Usikkerhet K | Разброс K | 1,5 m/s² |
| Cinzelagem | Mejsling | Hugga | Talttaus | Meisling | Рубка | $a_{h,Cheq}$ = 11,7 m/s² |
| Incerteza K | Usikkerhed K | Osäkerhet K | epätarkkuus K | Usikkerhet K | Разброс K | 1,5 m/s² |

| Eesti | Hrvatski | Slovensko | Slovenčina | Ελληνικά | Türkçe | українська мова | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Toote tehnilised andmed | Specifikacije proizvoda | Specifikacije izdelka | Špecifikácie produktu | Προδιαγραφές Προϊόντος | Ürün Özellikleri | Технічні характеристики продукту | |
| Mõõteväärtused on kindlaks määratud vastavalt standardile EN 60745: | Mjerena vrijednost zvuka određena je prema EN 60745: | Izmerjene zvočne vrednosti določene v skladu s standardom EN 60745: | Namerané hodnoty určené podľa EN 60745: | Μετρημένες τιμές ήχου σύμφωνα με το EN 60745: | EN 60745: e göre hesaplanmış ses değerleri: | Виміряні значення шуму визначаються відповідно до EN 60745: | |
| A-kaalutud helirõhu tase | Ponderirana razina tlaka zvuka | A-izmerjena raven zvočnega tlaka | Vážená A hladina akustického tlaku | Α-σταθμισμένο επίπεδο πίεσης ήχου | A ağırlıklı ses basınç seviyesi | А-зважений рівень звукового тиску | $L_p$ = 85,2 dB(A) |
| mõõtemääramatus K | neodređenost K | nedoloč. K | odchýlka K | Αβεβαιότητα K | Belirsizlik K | Невизначеність K | 3 dB |
| A-kaalutud helivõimsuse tase | Ponderirana razina zvučne snage | A-izmerjena raven zvočne moči | Vážená A hladina akustického výkonu | Α-σταθμισμένο επίπεδο έντασης ήχου | A ağırlıklı ses gücü seviyesi | А-зважений рівень звукової потужності | $L_W$ = 96,2 dB(A) |
| mõõtemääramatus K | neodređenost K | nedoloč. K | odchýlka K | Αβεβαιότητα K | Belirsizlik K | Невизначеність K | 3 dB |
| Kasutage kuulmiskaitsevahendeid. | Nosite štitnike za uši. | Nosite ščitnike za ušesa. | Používajte chrániče sluchu. | Φοράτε ωτοασπίδες. | Kulak koruyucu kullanın. | Діаметр ріжучої лінії | |
| Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on vastavalt standardile EN 60745 määratud järgmiselt: | Ponderirana energetska vrijednost Ukupne vrijednosti vibracija (troosovinski vektorski zbroj) određuju se u skladu s EN60745: | Skupna vrednost vibracij (triaksialna vektorska vsota) določena v skladu z EN60745: | Celkové hodnoty vibrácií (priestorový vektorový súčet) určuje norma EN60745: | Συνολικές αξίες κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) σύμφωνα με EN60745: | EN 60745 normuna uygun olarak belirlenmiş titreşim toplam değerleri (üçeksenli vektör toplamı): | Загальне значення вібрації (тріаксіальная векторна сума) визначається відповідно до EN 60745: | |
| Vibratsiooniemissiooni väärtus | Vrijednost emisija vibracije | Vrednost emisij vibracij | Hodnota emisií vibrácií | Τιμή εκπομπών κραδασμών | Titreşim emisyon değeri | Значення вібраційної емісії | |
| Betooni löökpuurimine | Udarno bušenje u beton | Udarno vrtanje v beton | Príklepové vŕtanie do betónu | Χρήση σφυροτρύπανου σε τσιμέντο | Betonu darbeli matkap ile delmek | Свердління з ударом у бетон | $a_{h,HD}$ = 14,1 m/s² |
| Mõõtemääramatus K | Neodređenost K | Nedoloč. K | Odchýlka K | Αβεβαιότητα K | Belirsizlik K | Невизначеність K | 1,5 m/s² |
| Meisliga puhastamine | Isklesavanje | Klesanje | Sekanie | Χρήση σκαρπέλου | Yontma | Вирубування | $a_{h,Cheq}$ = 11,7 m/s² |
| Mõõtemääramatus K | Neodređenost K | Nedoloč. K | Odchýlka K | Αβεβαιότητα K | Belirsizlik K | Невизначеність K | 1,5 m/s² |

| English | Français | Deutsch | Español | Italiano | Nederlands |
|---|---|---|---|---|---|
| Battery and charger | Batterie et chargeur | Akku und Ladegerät | Batería y cargador | Batteria e caricatore | Accu en lader |
| Compatible battery pack (not included)<br>Lithium-Ion | Pack batterie compatible (non compris)<br>Lithium-Ion | Kompatible Akkus (nicht im Lieferumfang enthalten)<br>Lithium-Ionen | Packs de Batería compatibles (no incluido)<br>Ión-litio | Gruppo batterie compatibile (non incluso)<br>Ioni di litio | Compatibel accupack (niet inbegrepen)<br>Lithium-ion |
| Compatible charger (not included)<br>Lithium-Ion | Chargeur compatible (non compris)<br>Lithium-Ion | Kompatibles Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)<br>Lithium-Ionen | Cargador compatible (no incluido)<br>Ión-litio | Caricatore compatibile (non incluso)<br>Ioni di litio | Compatibele oplader (niet inbegrepen)<br>Lithium-ion |

| Polski | Čeština | Magyar | Română | Latviski | Lietuviškai |
|---|---|---|---|---|---|
| Akumulator i ładowarka | Baterie a nabíječka | Akkumulátor és töltő | Baterie şi încărcător | Akumulators un lādētājs | Baterija ir įkroviklis |
| Pasujące akumulatory (nie dołączona)<br>Li-Ion | Kompatibilní akumulátor (nepřibalen)<br>Lithium iontový akumulátor | Kompatibilis akkumulátor (nem tartozék)<br>Lítiumion | Acumulatori compatibili (neinclus)<br>Litiu-Ion | Saderīgu akumulatoru komplekts (nav kompl.)<br>Litija-jonu | Suderinamas baterijos paketas (nepridedama)<br>Litis-jonas |
| Odpowiednia ładowarka (nie dołączona)<br>Li-Ion | Kompatibilní nabíječka (nepřibalen)<br>Lithium iontový akumulátor | Kompatibilis töltő (nem tartozék)<br>Lítiumion | Încărcător compatibil (neinclus)<br>Litiu-Ion | Saderīgs lādētājs (nav kompl.)<br>Litija-jonu | Tinkamas įkroviklis (nepridedama)<br>Litis-jonas |

| Português | Dansk | Svenska | Suomi | Norsk | Русский | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Bateria e carregador | Batteri og oplader | Batteri och laddare | Akku ja laturi | Batteri og lader | Батарея и зарядное устройство | |
| Baterias compatíveis (não incluída) | Kompatibelt batteri (medfølger ikke) | Kompatibelt batteripack (inte inkluderat) | Yhteensopiva akku (ei mukana) | Kompatible batteripakker (ikke inkludert) | Совместимая аккумуляторная батарея (не входит в комплект поставки) | |
| Ião-Lítio | Lithium-ion | Litiumjon | Litiumioni | Litium-Ion | Литий-ионная аккумуляторная батарея | RB18L13<br>RB18L15<br>RB18L20<br>RB18L25<br>RB18L40<br>RB18L50 |
| Carregador compatível (não incluída) | Kompatibel oplader (medfølger ikke) | Passande laddare (inte inkluderat) | Yhteensopiva laturi (ei mukana) | Kompatibel lader (ikke inkludert) | Совместимое зарядное устройство (не входит в комплект поставки) | |
| Ião-Lítio | Lithium-ion | Litiumjon | Litiumioni | Litium-Ion | Литий-ионная аккумуляторная батарея | BCS618<br>BCL14181H<br>BCL14183H |

| Eesti | Hrvatski | Slovensko | Slovenčina | Ελληνικά | Türkçe | українська мова | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Aku ja laadija | Baterija i punjač | Baterija in polnilnik | Akumulátor a nabíjačka | Μπαταρία και φορτιστής | Batarya ve şarj aleti | Акумулятор і зарядний пристрій | |
| Ühilduvad akupaketid (ei ole komplektis) | Kompatibilno pakiranje baterija (nije uključeno) | Združljive baterije (ni priložen) | Kompatibilná jednotka akumulátorov (nie je súčasťou balenia) | Συμβατή μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται) | Uyumlu pil takımı (dahil değildir) | Сумісний акумулятор (не входить в комплект) | |
| Liitiumioon | Litij-ion | Litij-ionska | Lítium-iónová | Λιθίου-Ιόντων | Lityum-İyon | Літій-іонний | RB18L13<br>RB18L15<br>RB18L20<br>RB18L25<br>RB18L40<br>RB18L50 |
| Kasutatav laadija (ei ole komplektis) | Kompatibilni punjač (nije uključeno) | Združljiv polnilec (ni priložen) | Kompatibilná nabíjačka (nie je súčasťou balenia) | Συμβατος φορτιστης (δεν περιλαμβάνεται) | Uyumlu şarj cihazı (dahil değildir) | Сумісний зарядний пристрій (не входить в комплект) | |
| Liitiumioon | Litij-ion | Litij-ionska | Lítium-iónová | Λιθίου-Ιόντων | Lityum-İyon | Літій-іонний | BCS618<br>BCL14181H<br>BCL14183H |

## EN WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## IT AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

## FR AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

## NL WAARSCHUWING

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereeschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werktijden.

## DE WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

## PT AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

## ES ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

## DA ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholde værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmønstre.

## SV VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

## FI VAROITUS

Tämän tiedotteen tärinätaso on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitetta toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätaso vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinätaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvattaa kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvataksesi käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työnkulku.

## NO ADVARSEL

Vibrasjonsnivået som oppgis på dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte vibrasjonsnivået representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsnivået kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

## RU ОСТОРОЖНО!

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

## PL OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czasy te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

## CS VAROVÁNÍ

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznaná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

## HU FIGYELMEZTETÉS

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmérve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkkel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyen további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

## RO AVERTISMENT

Nivelul emisiilor de vibraţii prezentat în cadrul acestei fişe cu informaţii a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 şi poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibraţii reprezintă aplicaţiile principale ale uneltei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicaţii diferite, cu accesorii diferite sau întreţinute necorespunzător, emisiile de vibraţii pot diferi. Acestea pot creşte semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibraţii trebuie, de asemenea, să ţină cont de dăţile în care unealta este oprită sau de dăţile în care aceasta funcţionează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificaţi măsuri de siguranţă suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibraţiilor, precum: întreţinerea uneltei şi a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

## LV BRĪDINĀJUMS

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet neveic nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

## LT ĮSPĖJIMAS

Šiame lape nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinėms įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

## ET HOIATUS

Sellel infolehel esitatud vibratsioonitaseme väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suureneda märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist pöörleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatorit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

## HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

## SL OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljavca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

## SK VAROVANIE

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo má zlú údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplňujúce bezpečnostné opatrenia pomáhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a príslušenstva, udržiavanie teplých držadiel, organizácia práce.

## EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

## TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve ardından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.

## UK ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Рівень вібрації, зазначений у цьому інформаційному листку, був розрахований відповідно зі стандартизованим випробуванням, наведеним в EN 60745 і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Він може бути використаний для попередньої оцінки впливу. Зазначений рівень вібрації представляє основні застосування інструменту. Тим не менш, якщо інструмент використовується для різних додатків, з різними аксесуарами і недоглянутий, рівень вібрації може відрізнятися. Це може значно підвищити рівень впливу протягом усього робочого періоду.

При оцінюванні рівня впливу вібрації необхідно також враховувати час, коли інструмент вимкнений або коли він працює, але насправді не виконує ніякої роботи. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Для захисту оператора від впливу вібрації, визначте додаткові заходи безпеки, такі як: ретельний догляд за інструментом і приладдям, тримання рук в теплі, і організація схеми роботи.

## EN GUARANTEE

In addition to any statutory rights resulting from the purchase, this product is covered by a guarantee as stated below.

1. The guarantee period is 24 months for consumers and commences on the date when the product was purchased. This date has to be documented by an invoice or other proof of purchase. The product is designed and dedicated to consumer and private use only. So there is no guarantee provided in case of professional or commercial use.
2. There is, in some cases (i.e. promotion, range of tools), a possibility to extend the warranty period over the period described above using the registration on the www.ryobitools.eu website. The eligibility of the tool is clearly displayed in stores and/or on packaging. The end user needs to register his/her newly-acquired tools online within 8 days from the date of purchase. The end user may register for the extended warranty in his country of residence if listed on the online registration form where this option is valid. Furthermore, end users must give their consent to the storage of the data which are required to enter online and they have to accept the terms and conditions. The registration confirmation receipt, which is sent out by e-mail, and the original invoice showing the date of purchase will serve as proof of the extended warranty. Your statutory rights remain unaffected.
3. The guarantee covers all defects of the product during the warranty period due to defaults in workmanship or material at the purchase date. The guarantee is limited to repair and/or replacement and does not include any other obligations including but not limited to incidental or consequential damages. The warranty is not valid if the product has been misused, used contrary to the instruction manual, or being incorrectly connected. This guarantee does not apply to:
   - any damage to the product that is the result of improper maintenance
   - any product that has been altered or modified
   - any product where original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed
   - any damage caused by non-observance of the instruction manual
   - any non CE product
   - any product which has been attempted to be repaired by an non-qualified professional or without prior authorization by Techtronic Industries
   - any product connected to improper power supply (amps, voltage, frequency)
   - any damage caused by external influences (chemical, physical, shocks) or foreign substances
   - normal wear and tear of spare parts
   - inappropriate use, overloading of the tool
   - use of non-approved accessories or parts
   - carburettor after 6 months, carburettor adjustments after 6 months
   - power tool accessories provided with tool or purchased separately. Such exclusions include but is not limited to screw driver bits, drill bits, abrasive discs, sand paper and blades, lateral guide
   - components (parts and accessories) subject to natural wear and tear, including but not limited to carbon brushes, chuck, power cord, auxiliary handle, sanding plate, dust bag, dust exhaust tube
4. For servicing, the product must be sent or presented to a RYOBI authorized service station listed for each country in the following list of service station addresses. In some countries your local RYOBI dealer undertakes to send the product to the RYOBI service organisation. When sending a product to a RYOBI service station, the product should be safely packed without any dangerous contents such as petrol, marked with sender's address and accompanied by a short description of the fault.
5. A repair/replacement under this guarantee is free of charge. It does not constitute an extension or a new start of the guarantee period. Exchanged parts or tools become our property. In some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender.
6. This guarantee is valid in the European Community, Switzerland, Iceland, Norway, Liechtenstein, Turkey and Russia. Outside these areas, please contact your authorized RYOBI dealer to determine if another warranty applies.

**AUTHORISED SERVICE CENTRE**

To find an authorised service centre near you, visit http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## FR GARANTIE

En plus des droits statutaires liés à l'achat, ce produit est couvert par une garantie telle que décrite ci-dessous.

1. La durée de la garantie accordée au consommateur est de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette date doit être authentifiée par une facture ou tout autre preuve d'achat. Le produit a été conçu en vue d'une utilisation strictement privée. Aucune garantie ne s'applique donc en cas d'utilisation professionnelle ou commerciale.
2. Il existe, dans certains cas (par exemple promotion, gamme d'outils), une possibilité d'étendre la période de garantie au-delà de la période précédemment décrite en utilisant le formulaire d'enregistrement présent sur le site Internet www.ryobitools.eu. L'éligibilité d'un outil est clairement affichée dans les points de vente et/ou sur l'emballage. L'utilisateur final doit enregistrer son/ses outil(s) nouvellement acheté(s) en ligne dans les 8 jours qui suivent la date d'achat. L'utilisateur a la possibilité de s'enregistrer pour l'extension de garantie dans son pays de résidence si celui-ci est listé dans le formulaire d'enregistrement en ligne où cette option est valide. L'utilisateur final doit donner son consentement pour l'enregistrement des données requises pour accéder au site et doit accepter les termes et conditions. La confirmation d'enregistrement, envoyée par courrier électronique, ainsi que la facture originale mentionnant la date d'achat serviront de preuve de l'extension de garantie. Vos droits statutaires restent inchangés.
3. La garantie couvre les défauts des pièces et de main d'oeuvre du produit pendant la période de garantie à partir de la date d'achat. La garantie n'inclut aucune autre obligation, tel que, mais sans s'y limiter, les dommages accessoires ou indirects. La garantie est non valable en cas de mauvaise utilisation du produit, d'utilisation contraire aux instructions du mode d'emploi, ou en cas de branchement incorrect. Cette garantie ne s'applique pas pour :
   - tout dommage au produit résultant d'un mauvais entretien
   - tout produit ayant été altéré ou modifié
   - tout produit dont les marquages originaux d'identification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés
   - tout dommage causé par le non-respect des instructions du mode d'emploi
   - tout produit non CE
   - tout produit ayant subi une tentative de réparation par du personnel non qualifié ou sans autorisation préalable de Techtronic Industries
   - tout produit raccordé à une alimentation secteur non conforme (ampérage, voltage, fréquence)
   - tout dommage causé par des influences extérieures (chimiques, physiques, chocs) ou par des substances étrangères
   - l'usure normale des pièces consommables
   - une utilisation inappropriée, une surcharge de l'outil
   - l'utilisation de pièces ou accessoires non agréés
   - carburateurs âgés de plus de 6 mois, réglages du carburateur après 6 mois
   - accessoires d'outil à moteur fournis avec l'outil ou achetés séparément. De telles exclusions incluent de façon non exhaustive les embouts de vissage, les forets, les disques de ponçage, le papier de verre et les lames, les guides latéraux
   - composants (pièces et accessoires) sujets à une usure naturelle, incluant de façon non exhaustive les charbons, les mandrins, les câbles secteur, les poignées auxiliaires, les semelles de ponçage, les sacs à poussières, les tubes d'extraction de la poussière
4. Si le produit doit être réparé, envoyez-le à un service après-vente agréé RYOBI dont vous trouverez ci-dessous la liste pour chaque pays. Dans certains pays, votre revendeur RYOBI se chargera d'envoyer le produit à un centre de réparation RYOBI. Lorsque vous envoyez un produit à un service après-vente RYOBI, celui-ci doit être correctement emballé, sans contenir aucun produit dangereux tel que de l'essence, et vous devez indiquer votre adresse ainsi qu'une courte description du problème.
5. Une réparation / un remplacement sous garantie est gratuit(e). Ceci ne constituera pas une extension de garantie ni un nouveau départ de la période de garantie. Les pièces ou les outils remplacés deviennent notre propriété. Dans certains pays, les frais de port devront être assumés par l'expéditeur.
6. Cette garantie est valable au sein de l'Europe, de la Suisse, de l'Islande, de la Norvège, du Liechtenstein, de la Turquie, de la Russie. En dehors de ces zones, veuillez contacter votre distributeur agréé RYOBI pour déterminer si une autre garantie s'applique.

**SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ**

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur http://fr.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## DE GARANTIE

Zusätzlich zu den aufgrund des Kaufs entstehenden gesetzlichen Rechten, ist dieses Produkt von der unten aufgeführten Garantie abgedeckt.

1. Die Garantiezeit für Endverbraucher beträgt 24 Monate für und beginnt ab dem Kaufdatum des Produktes. Dieses Datum muss durch eine Rechnung oder einen anderen Kaufbeleg dokumentiert sein. Das Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch entwickelt und bestimmt. Deshalb wird keine Garantie im Fall von professionellem oder kommerziellem Einsatz angeboten.
2. In einigen Fällen (z.B. Promotion, auf eine bestimmte Produktpalette or auf bestimmte Produkte begrenzt) besteht die Möglichkeit die Garantiezeit über den oben genannten Zeitraum, durch Registrierung auf der Webseite www.ryobitools.eu, zu verlängern. Der verlängerte Garantieanspruch für ein bestimmtes Produkt wird deutlich in den Geschäften und/oder auf der Verpackung des Produktes gezeigt. Der Endverbraucher muss seine neu gekauften Produkte innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum registrieren. Der Endverbraucher kann sich für die erweiterte Garantie im Land seines permanenten Wohnsitzes registrieren, wenn diese Möglichkeit in dem Online-Formular gegeben ist. Des weiteren müssen die Endverbraucher ihr Einverständnis zur Speicherung der online angegebenen Daten geben und die Geschäftsbedingungen annehmen. Die per E-Mail verschickte Bestätigung der Registrierung und die Originalrechnung mit Kaufdatum dienen als Nachweis für die verlängerte Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unangetastet.
3. Die Garantie deckt während der Garantiezeit ab Kaufdatum alle Produktmängel aufgrund von Material- oder Herstellungsmängeln ab. Diese Garantie ist auf Reparatur und/oder Ersatz beschränkt und enthält keine weiter Verpflichtungen einschließlich aber nicht beschränkt auf beiläufige oder resultierende Schäden. Die Garantie ist nicht gültig, wenn das Produkt missbräuchlich oder entgegen der Bedienungsanleitung benutzt, oder falsch angeschlossen wurde. Diese Garantie gilt nicht für:
   - Jegliche Schäden die an dem Produkt aufgrund falscher Wartung entstehen.
   - Jedes Produkt das verändert oder modifiziert wurde.
   - Jedes Produkt an dem die originale Identifizierung (Markenzeichen, Seriennummer) verunstaltet, verändert oder entfernt wurden.
   - Jede Beschädigung die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht wurde.
   - Jedes Produkt ohne CE Zeichen.
   - Jedes Produkt das von einer unqualifizierten Person oder ohne vorherige Genehmigung von Techtronic Industries versucht wurde zu reparieren.
   - Jedes Produkt das an eine falsche Stromversorgung (Ampere, Spannung, Frequenz) angeschlossen wurde.
   - Jede Beschädigung die von äußeren Einflüssen (chemisch, physisch, Stöße) oder fremden Substanzen verursacht wurde.
   - Normaler Verschleiß und Abnutzung von Ersatzteilen.
   - Zweckwidrige Benutzung, Überlastung des Werkzeugs.
   - Benutzung von nicht zugelassenem Zubehör oder Teilen.
   - Den Vergaser nach 6 Monaten, die Vergasereinstellung nach 6 Monaten.
   - Mit dem Werkzeug gelieferte oder separat erhältliches Zubehör. Diese Ausnahmen sind einschließlich aber nicht beschränkt auf Schraubeinsätze, Bohrer, Schleifscheiben, Sandpapier und Klingen, seitliche Führungen.
   - Komponenten (Teile und Zubehör) die normalem Verschleiß unterliegen, einschließlich aber nicht beschränkt auf Kohlebürsten, Spannfutter, Netzkabel, Zusatzhandgriffe, Schleifplatten, Staubbeutel, Staubabzugschläuche
4. Zur Wartung muss das Produkt eingeschickt werden oder einem für jedes Land in der folgenden Liste aufgeführten autorisierten RYOBI Kundendienst gebracht werden. In einigen Ländern schickt Ihr örtlicher RYOBI Händler das Produkt an den RYOBI Kundendienst. Wenn ein Produkt an den RYOBI Kundendienst geschickt wird, sollte es sicher verpackt werden, ohne gefährlichen Inhalt, wie Treibstoff, mit der Absenderadresse versehen sein und eine kurze Beschreibung des Fehlers enthalten.
5. Reparatur/Ersatz unter dieser Garantie sind kostenfrei. Das stellt keine Verlängerung oder Neustart der Garantiezeit dar. Ausgewechselte Teile oder Werkzeuge treten in unseren Besitz über. In einigen Ländern müssen Lieferkosten oder Postgebühren von dem Absender getragen werden.
6. Diese Garantie gilt in der Europäische Gemeinschaft, Schweiz, Island, Norwegen, Liechtenstein, Türkei und Russland. Bitte kontaktieren Sie Ihren autorisierten RYOBI-Händler, um herauszufinden ob eine andere Gewährleistung außerhalb dieser Gebiete gültig ist.

**AUTORISIERTER KUNDENDIENST**

Besuchen Sie http://de.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents, um einen autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe zu finden.

## ES GARANTÍA

Además de cualquier derecho estatutario derivado de la compra, este producto está cubierto con la siguiente garantía.

1. El período de garantía es de 24 meses para los consumidores y comienza a partir de la fecha de compra del producto. Esta fecha debe demostrarse con una factura u otra prueba de compra. El producto está diseñado y destinado al consumidor y únicamente para uso privado. Por tanto, no se ofrece ninguna garantía en caso de uso profesional o comercial.
2. En algunos casos (como promociones o un conjunto de herramientas) existe la posibilidad de ampliar el período de garantía hasta el período descrito anteriormente mediante el registro en el sitio web www.ryobitools.eu. La elegibilidad de la herramienta se muestra claramente en las tiendas o en el embalaje. El usuario final debe registrar sus herramientas recién adquiridas en línea en los 8 días siguientes a la fecha de compra. El usuario final podrá registrarse para ampliar la garantía en su país de residencia si éste aparece en el formulario de registro en línea en que esta opción es válida. Además, los usuarios finales deben dar su consentimiento para que se guarden los datos que se solicitan para entrar en línea y aceptar los términos y condiciones. El recibo de la confirmación de registro, que se enviará por correo electrónico, y la factura original que muestre la fecha de compra servirán como prueba de la ampliación de la garantía. Sus derechos estatutarios permanecerán intactos.
3. La garantía cubre, durante el período de garantía, todos los defectos del producto que se deban a fallos de la mano de obra o a fallos del material en la fecha de compra. La garantía tiene un límite de reparación o sustitución y no incluye ninguna otra obligación se deba a, aunque sin limitarse a ello, daños accidentales o incidentales. La garantía no es válida si se ha hecho un uso inadecuado del producto, si no se ha usado siguiendo el manual de instrucciones o si se ha conectado incorrectamente. Esta garantía no se aplica a:
   - cualquier daño del producto derivado de un mantenimiento inadecuado
   - cualquier producto que haya sido alterado o modificado
   - cualquier producto en el que las marcas de identificación originales (marca comercial, número de serie) hayan sido borradas, modificadas o eliminadas
   - cualquier daño causado por el incumplimiento del manual de instrucciones
   - cualquier producto que no sea CE
   - cualquier producto que haya intentado reparar un profesional no cualificado o sin una autorización previa de Techtronic Industries
   - cualquier producto conectado a un suministro eléctrico inadecuado (amperios, tensión, frecuencia)
   - cualquier daño causado por influencias externas (de productos químicos, daños físicos, descarga eléctrica) o sustancias extrañas
   - desgaste o rotura normal de las piezas de repuesto
   - uso inadecuado, sobrecarga de la herramienta
   - uso de accesorios o piezas no homologados
   - carburador después de 6 meses, ajustes del carburador después de 6 meses
   - accesorios de las herramientas eléctricas suministrados con la herramienta o adquiridos por separado. Dichas exclusiones incluyen, aunque sin limitarse a ello, puntas de destornilladores, brocas, discos abrasivos, lijas de papel y cuchillas, guía lateral
   - componentes (piezas y accesorios) sujetos a desgaste y rotura natural, incluyendo, pero sin limitarse a ellos, escobillas de carbón, portabrocas, cable de alimentación, mango auxiliar, bolsa para el polvo, tubo de salida del polvo
4. Para el servicio, el producto debe enviarse o entregarse en un punto de servicio técnico autorizado RYOBI enumerado para cada país en la siguiente lista de direcciones de servicio técnico. En algunos países su distribuidor local RYOBI se encarga de enviar el producto a la organización del servicio de RYOBI. Al enviar un producto a un punto de servicio técnico RYOBI, el producto debe embalarse de forma segura sin que contenga ninguna sustancia peligrosa como petróleo, debe llevar la dirección del remitente e ir acompañado de una breve descripción del fallo.
5. Una reparación/sustitución dentro de esta garantía se realiza de forma gratuita. No constituye una ampliación ni un reinicio del período de garantía. Las piezas o herramientas que se cambien pasan a ser de nuestra propiedad. En algunos países los gastos de envío o del franqueo deberá pagarlos el remitente.
6. Esta garantía es válida en la Comunidad Europea, Suiza, Islandia, Noruega, Liechtenstein, Turquía y Rusia. Fuera de estas zonas, póngase en contacto con su distribuidor autorizado RYOBI para determinar si se aplica otra garantía.

**SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO**

Para encontrar el servicio técnico autorizado más cercano, visite http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## IT GARANZIA

Oltre ai legittimi diritti derivanti dall'acquisto del prodotto, quest'ultimo è coperto da garanzia come indicato nei seguenti punti.

1. Il periodo di garanzia per il consumatore è di 24 mesi ed ha inizio dalla data in cui il prodotto è stato acquistato. Questa data deve essere documentata da una ricevuta o da altra prova d'acquisto. Il prodotto è stato disegnato e progettato solo per l'utilizzo privato del consumatore. La garanzia viene invalidata in caso di utilizzo professionale o commerciale.
2. In alcuni casi (per esempio promozioni e gamme di prodotti) esiste la possibilità di estendere il periodo di garanzia oltre il periodo indicato sopra registrandosi sul sito web www.ryobitools.eu. L'idoneità del prodotto a rievere tale estensione viene indicata chiaramente nei punti vendita e/o sull'imballo. L'utente finale deve registrare il suo prodotto appena acquistato online entro 8 giorni dalla data d'acquisto. L'utente finale può accedere all'offerta nel suo paese quando la stess è valida e qualora si sia registrato online. Inoltre, gli utenti finali devono dare il proprio consenso all'archiviazione dei dati che si inseriscono online indicando che i termini e le condizioni sono stati accettati. La ricevuta della conferma della registrazione verrà inviata via email e la fattura originale indicante la data d'acquisto verrà utilizzata come prova della garanzia estesa. I diritti legittimi dell'utente rimarranno invariati.
3. La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione del prodotto durante il periodo di garanzia a causa di guasti di fabbricazione o di materiale alla data di acquisto. La garanzia è limitata alla riparazione e/o alla sostituzione e non include altri obblighi compreso ma non limitato a danni incidentali o consequenziali. La garanzia non è valida se il prodotto non è stato utilizzato come indicato nel manuale di istruzioni o se è stato collegato in maniera non corretta. La garanzia non si applica a:
   - qualsiasi danno al prodotto che sia il risultato di una scorretta manutenzione
   - qualsiasi prodotto che sia stato alterato o modificato
   - qualsiasi prodotto sul quale l'identificazione originale (marchio registrato, numero di serie) sia stata resa illegibile, sia stata danneggiata o alterata
   - qualsiasi danno causato dalla non osservanza del manuale d'istruzioni
   - qualsiasi prodotto non contrassegnato con il marchio CE
   - qualsiasi prodotto che una persona non qualificata abbia tentato di riparare o che si è tentato di riparare senza l'autorizzazione delle Techtronisianoc Industries
   - qualsiasi prodotto collegato a un'alimentazione non corretta (per amp, voltaggio, frequenza)
   - qualsiasi danno causato da agenti esterni (chimici, fisici o shock) o da sostanze estranee
   - normale usura di parti di ricambio
   - utilizzo non appropriato, sovraccaricamento di utensili
   - utilizzo non approvato di accessori o parti
   - carburatore dopo 6 mesi, regolazioni al carburatore dopo 6 mesi
   - elettroutensili forniti con l'utensile o separatamente. Tali esclusioni comprendono ma non sono limitate a punte per giraviti, punte per trapani, dischi abrasivi, carta vetrata e lame, guida laterale
   - componenti (parti e accessori) soggetti a naturale usura, compreso ma non limitatamente a spazzole al carbonio, mandrino, cavo dell'alimentazione, manico ausiliario, piastra di levigazione, sacchetto pr la polvere, tubo di scarico polvere
4. Per servizi di manutenzione, il prodotto dovrà essere mandato o presentato presso un punto di servizio clienti aurotizzato RYOBI indicato nella seguente lista. In alcune nazioni il rivenditore RYOBI si occuperà di inviare il prodotto al più vicino servizio clienti Ryobi. Quando si invia un prodotto a un servizio clienti RYOBI, il prodotto dovrà essere correttamente imballato senza eventuali contenuti pericolosi quali carburanti, e contrassegnato con l'indirizzo della persona che lo ha inviato e accompagnato da una breve descrizione del problema riscontrato.
5. Si garantisce una riparazione/sostituzione gratuita quando il prodotto è coperto da garanzia. Questa sostituzione o riparazione non costituisce una estensione o un nuovo inizio di un periodo di garanzia. Le parti o l'utensile cambiati sono di proprietà della ditta. In alcune nazioni i costi di consegna o invio dovranno essere pagati dalla persona che spedisce.
6. Questa garanzia è valida all'interno della Comunità Europea, in Svizzera, Islanda, Norvegia, Liechtenstein, Turchia e Russia. Al di fuori di queste aree, si prega di contattare il proprio gestore autorizzato RYOBI per determinare se si applica un'altra garanzia.

**CENTRO SERVIZI AUTORIZZATO**

Per individuare il più vicino centro servizi autorizzato, visitare il sito http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## NL GARANTIE

Bovenop de statutaire rechten als gevolg van de aankoop, wordt dit product gedekt door een garantie, zoals deze hieronder wordt beschreven.

1. De garantieperiode bedraagt 24 maanden voor consumenten en begint vanaf de datum waarop het product werd aangekocht. Deze datum moet worden gedocumenteerd door een factuur of ander aankoopbewijs. Het product is uitsluitend ontworpen en bedoeld voor particuliere gebruikers. De garantie vervalt bij professioneel of commercieel gebruik.
2. In enkele gevallen (vb. promotie, gereedschapsaanbod) bestaat er een mogelijkheid om de garantieperiode te verlengen met dezelfde periode als deze hierboven beschreven met behulp van de registratie op de website www.ryobitools.eu. Of het product al of niet in aanmerking komt, is duidelijk aangegeven in winkels en/of de verpakking. De eindgebruiker dient zijn/haar nieuw werktuig binnen de 8 dagen na de aankoopdatum online registreren. De eindgebruiker kan zich aanmelden voor de uitgebreide garantie in zijn verblijfsland als dit op het online registratieformulier is opgenomen wanneer deze optie geldig is. Bovendien moet de eindgebruiker zijn toestemming geven om informatie te gebruiken die nodig is om toegang te krijgen tot de website en dient de algemene voorwaarden te accepteren. Het ontvangstbewijs van dit registratieformulier, dat via e-mail wordt verzonden, en de originele factuur die de aankoopdatum vermeldt dienen als bewijs van de uitgebreide garantie. Uw statutaire rechten blijven onveranderd.
3. De garantie dekt alle defecten van het product gedurende de garantieperiode als gevolg van fouten in het werk of materiaal op de aankoopdatum. De garantie is beperkt tot de reparatie en/of vervanging en omvat geen andere verplichtingen waaronder, maar niet beperkt tot, incidentele of gevolgschade. De garantie is niet geldig als het product werd misbruikt, in tegenspraak met de gebruiksaanwijzing werd gebruikt of foutief werd verbonden. Deze garantie geldt niet voor:
   - schade aan het product als gevolg van foutief onderhoud
   - als het product op enigerlei wijze werd gewijzigd
   - als originele markeringen ter identificatie (handelsmerk, serienummer) van het product werden verwijderd of gewijzigd
   - voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing
   - een niet EC-product
   - een product, waaraan een niet-gekwalificeerde vakman reparaties uitvoerde of waaraan reparaties werden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van Techtronic Industries
   - een product dat werd aangesloten aan een foutieve krachtbron (amps, spanning, frequentie)
   - schade veroorzaakt door externe invloeden (chemische, fysieke schokken) of vreemde stoffen
   - normale slijtage van reserve-onderdelen
   - foutief gebruik, overbelasting van het werktuig
   - gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of onderdelen
   - de carburator na 6 maanden, carburatorafstellingen na 6 maanden
   - gereedschapsaccessoires die met het werktuig worden meegeleverd of afzonderlijk worden aangekocht. Deze uitsluitingen omvatten, maar zijn niet beperkt tot schroevendraaiers, boorstiften, slijpschijven, schuurpapier en –bladen, laterale geleiders
   - componenten (onderdelen en accessoires) die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage met inbegrip van, maar niet beperkt tot, koolborstels, boorhouders, stroomsnoeren, bijkomende handvatten, schuurplaten, stofzakken, stofuitlaatbuizen
4. Voor onderhoud moet het product naar een geautoriseerd RYOBI-onderhoudsstation worden gestuurd of gebracht. Een lijst met de adressen van deze stations per land is hier opgenomen. In bepaalde landen verzendt uw plaatselijke RYOBI-verdeler het product naar de RYOBI-onderhoudsorganisatie. Als een product naar een RYOBI-onderhoudsstation wordt gezonden, moet het product veilig zijn verpakt zonder gevaarlijke inhoud, zoals benzine, met aanduiding van het adres van de verzender en met inbegrip van een korte beschrijving van de fout.
5. Een reparatie/vervanging onder deze garantie is gratis. Dit heeft geen gevolgen voor de duur van deze garantie of betekent niet dat de garantie wordt verlengd of opnieuw begint. Vervangen onderdelen of werktuigen worden onze eigendom. In bepaalde landen moeten verzendings- of leveringskosten door de verzender worden betaald.
6. Deze garantie is geldig in de Europese Unie, Zwitserland, IJsland, Noorwegen, Liechtenstein, Turkije en Rusland. Buiten deze landen neemt u contact op met uw geautoriseerde RYOBI-verdeler om te bepalen of er een andere garantie geldig is.

**GEAUTORISEERD ONDERHOUDSCENTRUM**

Om een geautoriseerd onderhoudscentrum in uw buurt te vinden, surft u naar http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## PT GARANTIA

Além de qualquer direito estatutário derivado da compra, este produto está coberto com a seguinte garantia.

1. O período de garantia é de 24 meses para os consumidores e começa a partir da data de compra do produto. Esta data deve ser comprovada com uma factura ou outra prova de compra. O produto foi desenhado e destinado ao consumidor e apenas para uso privado. Portanto, não se oferece qualquer garantia em caso de uso profissional ou comercial.
2. Em alguns casos (como promoções ou um conjunto de ferramentas) existe a possibilidade de ampliar o período de garantia até ao período descrito anteriormente através do registo no website www.ryobitools.eu. A elegibilidade da ferramenta mostra-se claramente nas lojas ou na embalagem. O utilizador final deve registar as suas ferramentas recém-adquiridas on-line nos 8 dias seguintes à data de compra. O utilizador final poderá registar-se para ampliar a garantia no seu país de residência se este aparecer no formulário de registo on-line em que esta opção é válida. Além disso, os utilizadores finais devem dar o seu consentimento para se guardarem os dados que se solicitam para entrar on-line e aceitar os termos e condições. A confirmação de registo, que será enviada por correio electrónico, e a factura original que mostre a data de compra servirão como prova da ampliação da garantia. Os seus direitos estatutários permanecerão intactos.
3. A garantia cobre, durante o período de garantia, todos os defeitos do produto que se devam a falhas da mão-de-obra ou a falhas do material na data de compra. A garantia tem um limite de reparação ou substituição e não inclui qualquer outra obrigação que se deva a, embora sem se limitar a tal, danos acidentais ou incidentais. A garantia não é válida se se fez um uso inadequado do produto, se não se usou seguindo o manual de instruções ou se foi ligado incorrectamente. Esta garantia não se aplica a:
   - qualquer dado do produto derivado de uma manutenção inadequada
   - qualquer produto que tenha sido alterado ou modificado
   - qualquer produto em que as marcas de identificação originais (marca comercial, número de série) tenham sido apagadas, modificadas ou eliminadas
   - qualquer dano causado por incumprimento do manual de instruções
   - qualquer produto que no seja CE
   - qualquer produto que um profissional não qualificado tenha tentado reparar ou sem uma autorização prévia de Techtronic Industries
   - qualquer produto ligado a um fornecimento eléctrico inadequado (ampérios, tensão, frequência)
   - qualquer dano causado por influências externas (de produtos químicos, danos físicos, descarga eléctrica) ou substâncias estranhas
   - desgaste ou ruptura normal das peças de substituição
   - uso inadequado, sobrecarga da ferramenta
   - uso de acessórios ou peças não homologadas
   - carburador após 6 meses, ajustes do carburador após 6 meses
   - acessórios das ferramentas eléctricas fornecidos com a ferramenta ou adquiridos em separado. Ditas exclusões incluem, embora sem se limitarem a tal, pontas de chave de fendas, brocas, discos abrasivos, lixas de papel e lâminas, guia lateral
   - componentes (peças e acessórios) sujeitos a desgaste e ruptura natural, incluindo, mas sem limitar a eles, escovas de carvão, portabrocas, cabo de alimentação, mangueira auxiliar, bolsa para o pó, tubo de saída do pó
4. Para o serviço, o produto deve ser enviado ou entregue num ponto de serviço técnico autorizado RYOBI enumerado para cada país na seguinte lista de moradas de serviço técnico. Em alguns países o seu distribuidor local RYOBI encarrega-se de enviar o produto para a organização do serviço de RYOBI. Ao enviar um produto a um ponto de serviço técnico RYOBI, o produto deve ser embalado de forma segura sem que contenha qualquer substância perigosa como petróleo, deve levar a morada do remetente e ir acompanhado de uma breve descrição da falha.
5. Uma reparação/substituição dentro desta garantia realiza-se de forma gratuita. Não constitui uma ampliação nem um reinício do período de garantia. As peças o ferramentas que se alterem passam a ser da nossa propriedade. Em alguns países os gastos de envio ou da franquio deverá pagá-los o remitente.
6. Esta garantia é válida na Comunidade Europeia, Suíça, Islândia, Noruega, Liechtenstein, Turquia e Rússia. Fora destas zonas, entre em contacto com o seu distribuidor autorizado RYOBI para determinar se se aplica outra garantia.

**CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO**

Para encontrar um centro de assistência autorizado próximo de si, visite http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## DA GARANTI

Ud over de lovbestemte rettigheder ved køb, er dette produkt dækket af en garanti som angivet nedenfor.

1. Garantien er 24 måneder for forbrugerne og træder i kraft den dato, hvor produktet bliver købt. Denne dato skal dokumenteres af en faktura eller andet købsbevis. Produktet er designet og beregnet til privat brug. Så der er ingen garanti i tilfælde af erhvervsmæssig brug.
2. Der er i visse tilfælde (f.eks. kampagner eller udvalgt produkter) mulighed for at forlænge garantien i perioden beskrevet ovenfor ved at registrere produktet på www.ryobitools.dk. Berettigelsen af produktet vises tydeligt i butikker og / eller på emballagen. Slutbrugeren skal registrere hans/hendes nyerhvervede produkter online indenfor 8 dage fra købsdatoen. Slutbrugeren kan tilmelde sig den udvidede garanti i sit bopælsland, hvis det er opført på den online tilmeldingsformular. Desuden skal slutbrugere give deres samtykke til lagring af de data, der er nødvendige for at komme ind på nettet, og de er nødt til at acceptere vilkår og betingelser. Kvitteringen på modtagelsen af registreringen, som udsendes via e-mail, og den originale faktura, der angiver købsdatoen, fungerer som bevis på den udvidede garanti. Dine lovbestemte rettigheder forblive uændret.
3. Garantien dækker alle fejl ved produktet i løbet af garantiperioden, som kan føres tilbage til fabrikations- eller materialefejl på købsdatoen. Garantien begrænser sig til reparation og/eller udskiftning og omfatter ikke andre forpligtelser inklusiv, men ikke begrænset til, skader eller følgeskader. Garantien er ikke gyldig, hvis produktet har været udsat for misbrug, anvendelse i strid med brugsanvisningen eller har været tilsluttet forkert. Denne garanti dækker ikke:
   - Enhver skade på produktet som følge af ukorrekt vedligeholdelse
   - Ethvert produkt, som er blevet ændret eller modificeret
   - Ethvert produkt, hvor de originale identifikationsmærker (varemærke, serienummer) er blevet ødelagt, ændret eller fjernet
   - Enhver skade, der skyldes manglende overholdelse af brugsanvisningen
   - Ethvert produkt uden CE-mærkning
   - Ethvert produkt, som har været udsat for forsøg på reparation af en uautoriseret fagmand eller uden accept fra Techtronic Industries
   - Ethvert produkt, der har været sluttet til forkert strømforsyning (ampere, spænding, frekvens)
   - Enhver skade, der skyldes udefra kommende påvirkninger (kemisk, fysisk, stød) eller fremmedlegemer
   - normal slitage på reservedele
   - Forkert anvendelse, overbelastning af produktet
   - Brug af ikke-godkendt tilbehør eller (reserve)dele
   - Karburator efter 6 måneder, karburatorjusteringer efter 6 måneder
   - Tilbehør til elprodukter, der er forsynet med værktøj eller købt separat. Sådanne undtagelser inkluderer, men er ikke begrænset til, skruetrækkerbits, borebits, slibeskiver, sandpapir og knive, sideføring
   - komponenter (dele og tilbehør), der udsættes for naturlig slitage, inklusive, men ikke begrænset til, kulbørster, spændepatron, strømforsyningskabel, hjælpehåndtag, slibeplade, støvsugerpose, støvudsugningsrør
4. Til servicering skal produktet indleveres til eller forevises et autoriseret RYOBI serviceværksted for det pågældende land. I nogle lande vil din lokale RYOBI-forhandler sende produktet til RYOBI's serviceorganisation. Når et produkt indleveres til et RYOBI serviceværksted, skal det emballeres forsvarligt uden farligt indhold (som f.eks. benzin), være forsynet med afsenderadresse og ledsaget af en kort beskrivelse af fejlen.
5. Reparation/udskiftning i henhold til denne garanti er gratis. Den medfører ikke forlængelse eller ny start af garantiperioden. Udskiftede dele eller værktøjer overgår til vores ejendom. I nogle lande skal leveringsomkostninger eller porto betales af afsenderen.
6. Denne garanti er gyldig i EU, Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkiet og Rusland. Uden for disse områder bedes man venligst kontakte sin autoriserede RYOBI-forhandler for at få opklaret, om evt. andre garantier er gældende.

**AUTORISEREDE SERVICEVÆRKSTEDER**

Find nærmeste autoriserede serviceværksted på http://dk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## SV GARANTI

Förutom de lagstadgade rättigheter som följer köpet omfattas denna produkt av en garanti som anges nedan.

1. Garantitiden är 24 månader för konsumenter och börjar den dag då produkten köptes. Detta datum måste kunna dokumenteras av en faktura eller annat inköpsbevis. Produkten är utformad och avsedd för konsumenter och ska endast användas för privat bruk. Det innebär att ingen garanti lämnas vid yrkesmässig eller kommersiell användning.
2. I vissa fall (t.ex. marknadsföring, sortiment av verktyg), finns det en möjlighet att förlänga garantitiden under den period som beskrivs ovan genom registrering på hemsidan www.ryobitools.eu. De verktyg det gäller för framgår tydligt i butiker och/eller på förpackningen. Slutanvändaren måste registrera sitt nyinköpta verktyg på nätet inom 8 dagar från inköpsdatum. Slutanvändaren kan registrera sig för den utökade garantitiden i sitt hemland om det framgår på registreringsformuläret online där detta alternativ är giltigt. Dessutom måste slutanvändarna ge sitt samtycke till lagring av de uppgifter som krävs för att komma in på nätet och de måste godkänna villkoren. Registreringens mottagningsbevis som skickas ut via e-post och den ursprungliga fakturan som visar inköpsdatum fungerar som bevis på förlängd garantitid. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte.
3. Garantin täcker alla fel på produkten under garantitiden som beror på fel i utförande eller material vid inköpsdatumet. Garantin är begränsad till reparation och/eller utbyte och inkluderar inte några andra åtaganden, inklusive men inte begränsat till oförutsedda skador eller följdskador. Garantin gäller inte om produkten har använts på fel sätt, använts på ett sätt som inte följer användarhandboken eller som har anslutits på ett felaktigt sätt. Denna garanti gäller inte för:
   – skador på produkten som beror på felaktigt underhåll
   – om produkten har ändrats eller modifierats
   – en produkt där den ursprungliga identifieringen (varumärke, serienummer) har förstörts, ändrats eller tagits bort
   – skador som orsakas av att användarhandboken inte har följts
   – alla produkter som inte följer CE-bestämmelser
   – en produkt som en icke-kvalificerad yrkesperson eller en person som inte har behörighet från Techtronic Industries har försökt att reparera
   – en produkt som ansluts till eluttaget (ampere, spänning, frekvens) på fel sätt
   – skador som orsakas av yttre påverkan (kemiska, fysikaliska, stötar) eller främmande ämnen
   – normalt slitage av reservdelar
   – felaktig användning, överbelastning av verktyget
   – användning av icke-godkända tillbehör eller delar
   – förgasare efter 6 månader, justering av förgasare efter 6 månader
   – elverktygstillbehör som medföljer verktyget eller köps separat. Sådana undantag inkluderar men är inte begränsat till skruvmejseldelar, borrmejslar, slipskivor, sandpapper och blad, sidostyrning
   – komponenter (delar och tillbehör) med förbehåll för normalt slitage, inklusive men inte begränsat till kolborstar, chuck, nätkabel, extrahandtag, slipningsplåt, dammpåse, dammrör
4. För service, måste produkten skickas eller presenteras till en RYOBI-godkänd servicestation som anges för varje land i följande lista med adresser. I vissa länder ombesörjer den lokala RYOBI-återförsäljaren att skicka produkten till RYOBI-serviceorganisationen. När en produkt skickas till en RYOBI-servicestation, ska produkten förpackas på ett säkert sätt utan farligt innehåll som bensin, märkt med avsändarens adress tillsammans med en kort som beskriver felet.
5. En reparation/utbyte som sker under denna garanti är gratis. Den utgör inte en förlängning eller en ny start på garantitiden. Utbyts delar eller verktyg blir vår egendom. I vissa länder måste leveranskostnader eller porto betalas av avsändaren.
6. Denna garanti gäller i EU, Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Turkiet och Ryssland. Utanför dessa områden ska du kontakta din auktoriserade RYOBI-återförsäljare för att avgöra om en annan garanti gäller.

**AUKTORISERAT SERVICECENTER**

Du hittar närmaste auktoriserade servicecenter genom att gå till http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## FI TAKUU

Hankinnasta koituvien laillisten oikeuksien lisäksi tätä tuotetta hallitsee alla kuvattu takuu.

1. Takuukausi on 24 kuukautta kuluttajille ja alkaa tuotteen ostopäivästä. Tämän päivän on oltava merkitty kuittiin tai muuhun todisteeseen hankinnasta. Tämä tuote on suunniteltu ja tarkoitettu ainoastaan kuluttajien yksityiskäyttöön. Ammatti- ja kaupalliseen käyttöön ei näin ollen ole takuuta.
2. Joissain tapauksissa (kuten tarjous, laitesarja) takuukautta voidaan pidentää kuvattua kautta pidemmäksi rekisteröimällä tuote osoitteessa www.ryobitools.eu. Takuun pidennysmahdollisuus ilmoitetaan selkeästi kaupassa ja/tai pakkauksessa. Loppukäyttäjän on rekisteröitävä uusi laitteensa online 8 päivän sisällä sen hankkimisesta. Loppukäyttäjä voi rekisteröityä saadakseen jatketun takuun asuinmaassaan, jos se mainitaan online-rekisteröintilomakkeessa. Lisäksi, loppukäyttäjän on annettava suostumuksensa tallentaa syötetyt tiedot online, ja hänen on hyväksyttävä ehdot. Sähköpostitse lähetettävä rekisteröintivahvistus ja alkuperäinen kuitti, josta ilmenee hankintapäivä, toimivat todisteena takuun jatkamisesta. Lailliset oikeutesi eivät muutu.
3. Takuu kattaa takuuaikana kaikki tuotteen viat, jotka johtuvat valmistus- tai materiaaliviasta hankintapäivänä. Takuu rajoittuu korjaukseen ja/tai vaihtoon eikä sisällä mitään muita velvoitteita, mukaan lukien mm. satunnaiset ja seuraamukselliset vauriot. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on väärinkäytetty tai käytetty käyttöoppaan vastaisesti tai se on kytketty virheellisesti. Takuu ei kata seuraavia:
   – tuotteelle koituneet vahingot, jotka johtuvat virheellisestä ylläpidosta
   – tuote, jota on muunneltu
   – tuote, jossa alkuperäiset tunnisteet (tavaramerkki, sarjanumero) ovat turmeltuneet tai niitä on muutettu tai ne on poistettu
   – käyttöoppaan laiminlyönnistä johtuvat vauriot
   – ei-EC-tuotteet
   – tuotteet, joita on yrittänyt korjata ei-pätevä asentaja tai jonka korjaukselle ei ole saatu Techtronic Industriesilta hyväksyntää etukäteen
   – tuotteet, jotka on kytketty vääränlaiseen virtalähteeseen (virta, jännite, taajuus)
   – vauriot, jotka johtuvat ulkoisista syistä (kemikaalit, fyysiset tekijät, iskut) tai vieraista aineista
   – normaali varaosien kuluminen
   – virheellinen käyttö, laitteen ylikuormitus
   – muiden kuin hyväksyttyjen lisävarusteiden ja osien käyttö
   – kaasutin 6 kuukauden jälkeen, kaasuttimen säätö 6 kuukauden jälkeen
   – laitteen mukana tulleet tai erikseen hankitut sähkölaitteiden lisävarusteet. Tällaiset poisjätöt sisältävät mm. ruuvinvääntimet terät, poranterät, hiontakiekot, hiekkapaperi ja terät, sivuohjain
   – komponentit (osat ja lisävarusteet), joihin kohdistuu luonnollista kulumista, mukaan lukien mm. hiiliharjat, istukka, virtajohto, lisäkahva, hiontalevy, pölypussit, pölyn poistoputki
4. Huollon saaminen edellyttää, että tämä tuote lähetetään tai viedään RYOBIn valtuuttamaan huoltoon, jotka luetellaan maittain seuraavassa huoltojen osoiteluettelossa. Joissain maissa paikallinen RYOBI-jälleenmyyjä hoitaa tuotteen lähettämisen RYOBI-huoltoon. Kun tuote lähetetään RYOBI-huoltoon, se on pakattava turvallisesti ilman mitään vaarallista sisältöä, kuten bensiiniä, siihen on merkittävä lähettäjän osoite ja sen mukana on lähetettävä vian kuvaus.
5. Tämän takuun puitteissa tapahtuva korjaaminen/vaihto on ilmaista. Se ei merkitse takuujakson jatkamista tai uuden kauden alkua. Vaihdetuista osista ja laitteista tulee meidän omaisuuttamme. Joissain maissa lähettäjän on maksettava toimituskulut tai postimaksu.
6. Tämä takuu on voimassa Euroopan Yhteisössä, Sveitsissä, Islannissa, Norjassa, Liechtensteinissa, Turkissa ja Venäjällä. Jos olet näiden alueiden ulkopuolella, ota yhteys valtuutettuun RYOBI-jälleenmyyjään, joka voi kertoa, onko joku muu takuu voimassa.

**VALTUUTETTU HUOLTO**

Voit etsiä lähimmän valtuutetun huollon sivulta http://fi.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## NO GARANTI

I tillegg til enhver lovbestemt rettighet som følge av dette kjøpet er dette produktet dekket av en garanti som beskrevet nedenfor.

1. Garantitiden er 24 måneder for forbrukere, og starter på produktets kjøpsdato. Denne datoen må dokumenteres av faktura eller annet kjøpsbevis. Produktet er konstruert og beregnet på forbrukere og kun privat bruk. Det gis ingen garanti ved profesjonell eller kommersiell bruk.
2. Det er, i noen tilfeller, (dvs. markedsføring, serie av verktøy), mulig å utvide garantitiden ut over den perioden som er nevnt ovenfor ved bruk av registrering på nettstedet www.ryobitools.euVerktøyets garantiberettigelse vises klart i butikkene og/eller på emballasjen. Sluttbruker må registrere sitt nylig innkjøpte verktøy på nettet innen 8 dager etter kjøpsdatoen. Sluttbruker kan registrere seg for utvidet garanti i det landet hvor vedkommende bor hvis dette landet er ført opp på nettregistreringsskjemaet hvor dette alternativet er gyldig. Sluttbruker må også gi sin tillatelse til lagring av de data som er påkrevet å registrere på nettet, og må akseptere vilkår og betingelser. Registreringsbekreftelsen, som sendes som epost, og den originale kvitteringen som viser kjøpsdatoen, vil gjelde som bevis på den utvidede garantien. Dine lovbestemte rettigheter vil fortsatt gjelde.
3. Garantien gjelder alle defekter på produktet i garantitiden som følge av feil på arbeid eller materialer på kjøpsdatoen. Garantien er begrenset til reparasjon og/eller utskifting av produktet, og inkluderer ingen annen forpliktelse, inklusive men ikke begrenset til tilfeldige eller direkte eller indirekte følgeskader. Garantien gjelder ikke dersom produktet er misbrukt, brukt i strid med brukermanualens instruksjoner eller vært feilaktig tilkoblet. Denne garantien gjelder ikke:
   - enhver skade på produktet som følge av utilstrekkelig vedlikehold
   - et produkt som er endret eller modifisert
   - ethvert produkt hvor original identifikasjonsmerker (varemerke, serienummer) er tildekket, endret eller fjernet
   - enhver skade som følge av at instruksjoner i brukermanualen ikke er fulgt
   - ethvert ikke-CE-produkt
   - ethvert produkt som er forsøkt reparert av en ukvalifisert person, eller uten forutgående tillatelse av Techtronic Industries
   - ethvert produkt som er tilkoblet uriktig strømkilde (ampere, spenning, frekvens)
   - enhver skade forårsaket av eksterne påvirkninger (kjemiske, fysiske eller slag) eller fremmede substanser
   - normal slitasje på reservedeler
   - feilaktig bruk, overbelastning av verktøyet
   - bruk av ikke godkjent tilbehør eller reservedeler
   - forgasser etter 6 måneder, forgasserjusteringer etter 6 måneder
   - tilbehør til elektrisk verktøy, enten levert med verktøyet eller kjøpt separat. Slike unntak inkluderer men er ikke begrenset til skrutrekkerbits, bor, slipeskiver, sandpapir, og blader, sidestyrer
   - komponenter (deler og tilbehør) gjenstand for normal slitasje, inklusive, men ikke begrenset til karbonbørster, chuck, elektrisk ledning, hjelpehåndtak, slipeskiver, støvpose, støvuttrekksslange
4. For ettersyn og reparasjoner må produktet leveres til et RYOBI-autorisert servicesenter ført opp for det enkelte land i følgende liste av servicestasjonadresser. I noen land vil din lokale RYOBI-forhandler sørge for å sende produktet til RYOBIs serviceorganisasjon. Når et produkt sendes til en RYOBI servicestasjon må produktet være forsvarlig emballert uten farlig innhold som bensin, merket med senders navn og adresse og medsendt en kort beskrivelse av feilen.
5. En reparasjon/utskifting i henhold til denne garantien er gratis. Den representerer ikke en forlengelse av garantiperioden eller en ny start på garantiperioden. Utskiftede deler eller verktøy blir vår eiendom. I noen land vil leveringskostnader eller porto måtte betales av sender.
6. Denne garantien er gyldig i EU, Sveits, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkia og Russland. Utenfor disse områdene ber vi om at du kontakter en autorisert Ryobi-forhandler for å finne ut om en annen garanti gjelder.

**AUTORISERT SERVICESENTER**

For å finne et autorisert servicesenter i nærheten, gå til http://no.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## RU ГАРАНТИЯ

В дополнение к законным правам, вытекающим из факта покупки, на данный продукт распространяются следующие гарантийные обязательства.

1. Гарантийный период составляет 24 месяца для покупателей и начинается с даты приобретения продукта. Дата приобретения подтверждается документально товарным чеком или другим доказательством покупки. Данный продукт предназначен для использования только в личных целях. Гарантия не предоставляется в случае профессионального или коммерческого использования данного продукта.
2. В некоторых случаях (например, при продвижении продукта, приобретении некоторых видов инструментов) возможно продление гарантийного срока при регистрации продукта на веб-сайте www.ryobitools.eu. Применимость продукта разъясняется в магазинах при продаже и/или на упаковке продукта Конечному пользователю следует зарегистрировать вновь приобретенный инструмент через Интернет в течение 8 дней с даты покупки. Конечный пользователь может зарегистрировать продукт для получения расширенной гарантии в стране проживания, если данная возможность предоставляется интернет-формой регистрации. Также, конечный пользователь должен дать свое согласие на хранение данных, требуемых при заполнении формы через Интернет, и принять условия соглашения. Уведомление о подтверждении регистрации, отправляемое по электронной почте, и оригинальный товарный чек с датой покупки служат доказательством расширенной гарантии. Законные права потребителя при этом остаются в силе.
3. Данная гарантия распространяется на все дефекты продукта, связанные с производственным браком или браком материалов в момент приобретения, в течение гарантийного периода. Данная гарантия ограничивается ремонтом и/или заменой и не включает другие обязательства, в том числе, связанные с побочным или косвенным ущербом. Гарантия недействительна в случае ненадлежащего использования, использования с нарушением инструкций руководства по эксплуатации или неправильного подключения продукта. Гарантия недействительна, если:
   - повреждение продукта вызвано ненадлежащим техническим обслуживанием
   - продукт подвергся изменениям или был модифицирован
   - оригинальная маркировка (товарный знак, заводской номер) неудобочитаема, изменена или удалена
   - повреждение вызвано несоблюдением инструкций данного руководства
   - отсутствует маркировка CE
   - была попытка отремонтировать продукт неквалифицированным лицом или без предварительного согласования с компанией Techtronic Industries
   - продукт подключался к ненадлежащему источнику питания (ненадлежащая сила тока, напряжение, частота)
   - повреждение вызвано внешним воздействием (химические, физические, удары) или посторонними веществами
   - это связано с нормальным износом заменяемых деталей
   - это связано с ненадлежащим использованием, перегрузкой инструмента
   - это связано с использованием нерекомендованных принадлежностей или деталей
   - карбюратор использовался свыше 6 месяцев, регулировка карбюратора после 6 месяцев
   - принадлежности для инструмента, поставляемые с инструментом или приобретаемые отдельно. В том числе, отверочные насадки, сверла, абразивные круги, наждачная бумага и шлифовальные полотна, боковая направляющая
   - компоненты (детали и принадлежности) подверженные естественному износу, в том числе, угольные щетки, зажимной патрон, кабель питания, дополнительная ручка, шлифовальная пластина, пылесборник, трубка отвода пыли
4. Для проведения технического обслуживания продукт следует представить в официальный центр технического обслуживания компании RYOBI в соответствии со списком по каждой стране. В некоторых странах дилерам компании RYOBI потребуется пересылка продукта в соответствующий сервисный центр компании RYOBI. При отправке продукта в центр технического обслуживания RYOBI, продукт следует упаковать надлежащим образом без содержания любых опасных веществ (таких как бензин) с указанием адреса отправителя и кратким описанием неисправности.
5. Ремонт/замена продукта по условиям данной гарантии осуществляются бесплатно. В данном случае не предусмотрено продление срока гарантии или начало нового гарантийного периода. Заменяемые детали или инструмент становятся собственностью компании. В некоторых странах оплата доставки и почтовые расходы ложатся на отправителя.
6. Данная гарантия действительная в странах ЕС, Швейцарии, Исландии, Норвегии, Лихтенштейне, Турции и России. Для получения информации о применении данной гарантии в других регионах обращайтесь к официальному дилеру компании RYOBI.

**УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР**

Чтобы найти ближайший уполномоченный сервисный центр, обратитесь к веб-сайту http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents

## PL GWARANCJA

Oprócz wszelkich praw ustawowych wynikających z zakupu, ten produkt jest objęty gwarancją jak podano poniżej.

1. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące dla konsumentów i rozpoczyna się w dniu, w którym produkt został zakupiony. Ta data musi być udokumentowana przez fakturę lub inny dowód zakupu. Produkt został zaprojektowany i jest przeznaczony wyłącznie do użytku konsumenckiego i prywatnego. W związku z tym gwarancja nie jest udzielana w przypadku zastosowań profesjonalnych i komercyjnych.
2. Nie ma, w niektórych przypadkach (promocja tj. zakres narzędzi), możliwość przedłużenia okresu gwarancji w okresie opisanym powyżej przy rejestracji na stronie internetowej www.ryobitools.eu. Kwalifikowalność narzędzia jest wyraźnie określona w sklepach oraz/lub na opakowaniu. Użytkownik końcowy musi zarejestrować swoje nowo zakupione narzędzia online w ciągu 8 dni od daty zakupu. Użytkownik końcowy może zarejestrować się w celu rozszerzenia gwarancji w swoim kraju zamieszkania, jeśli jest on wymieniony w formularzu rejestracji online, kiedy ta opcja jest ważna. Ponadto użytkownicy końcowi muszą wyrazić zgodę na przechowywanie danych, które są wymagane do zalogowania online oraz muszą zaakceptować regulamin. Otrzymanie potwierdzenia rejestracji, które jest wysyłane na adres e-mail oraz oryginalna faktura z podaną datą zakupu będą służyć jako dowód przedłużonej gwarancji. Twoje prawa ustawowe pozostają nienaruszone.
3. Gwarancja obejmuje wszystkie wady produktu w okresie gwarancyjnym, spowodowane usterkami w wykonaniu lub materiale w chwili nabycia. Gwarancja jest ograniczona do naprawy oraz/lub wymiany i nie obejmuje żadnych innych obowiązków w tym m.in. odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub wtórne. Gwarancja nie jest ważna, jeśli produkt był użytkowany w niewłaściwy sposób, był wykorzystywane w sposób niezgodny z instrukcją obsługi lub był nieprawidłowo podłączony. Ta gwarancja nie obejmuje:
   – uszkodzenia produktu, które jest wynikiem nieprawidłowej konserwacji
   – produktu, który został przerobiony lub zmodyfikowany
   – produktu, w którym zniekształcono, zmieniono lub usunięto oryginalne oznaczenia (nazwę handlową, numer seryjny)
   – uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi
   – produktu bez certyfikatu CE
   – produktu, który był naprawiany przez niewykwalifikowaną osobę lub bez uprzedniej autoryzacji firmy Techtronic Industries
   – produktu podłączonego do nieprawidłowego źródła zasilania (natężenie, napięcie, częstotliwość)
   – uszkodzeń spowodowanych przez przez czynniki zewnętrzne (chemiczne, fizyczne, uderzenia) lub obce substancje
   – normalnego zużycia części zamiennych
   – niewłaściwego użytkowania, przeciążenia narzędzia
   – stosowania niezatwierdzonych akcesoriów lub części
   – gaźnika po 6 miesiącach, regulacji gaźnika po 6 miesiącach
   – akcesoriów do elektronarzędzi dostarczonych z narzędziem lub zakupionych osobno. Takie wykluczenia obejmują m.in. bity śrubokręta, wiertła, tarcze ścierne, papier ścierny i ostrza, prowadnicę ukośną
   – elementów (części i akcesoriów) podlegających naturalnemu zużyciu, w tym m.in. szczotek, uchwytów, przewodu zasilającego, dodatkowego uchwytu, tarczy ściernej, torby na pył, przewodu wyrzutu pyłu
4. W celu serwisowania produkt należy wysłać lub okazać w autoryzowanym centrum serwisowym RYOBI wymienionym dla każdego kraju na poniższej liście adresów stacji serwisowych. W niektórych krajach lokalny dealer firmy RYOBI zobowiązuje się wysłać produkt do centrum serwisowego firmy RYOBI. W przypadku wysyłki produktu do centrum serwisowego RYOBI, produkt należy dobrze zapakować, bez umieszczania żadnych niebezpiecznych rzeczy, tj. paliwa i oznaczyć adresem nadawcy oraz krótkim opisem usterki.
5. Naprawa/wymiana w ramach tej gwarancji jest bezpłatna. Nie stanowi to przedłużenia lub nowego rozpoczęcia okresu gwarancji. Wymieniane części lub narzędzia stają się naszą własnością. W niektórych krajach koszty wysyłki lub pocztowe będą musiały być opłacone przez nadawcę.
6. Ta gwarancja obowiązuje na terytorium Wspólnoty Europejskiej, Szwajcarii, Islandii, Norwegii, Liechtenstein, Turcji i Rosji. Poza tymi obszarami należy skontaktować się z autoryzowanym dealerem RYOBI aby sprawdzić, czy dostępna jest jeszcze inna gwarancja

**AUTORYZOWANY PUNKT SERWISOWY**

Najbliższy autoryzowany punkt serwisowy można wyszukać w witrynie internetowej http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## CS ZÁRUKA

Navíc k zákonným právům, které vznikají nákupem, je k výrobku poskytována záruka.

1. Záruka je období 24 měsíců pro spotřebitele a začíná běžet datem nákupu produktu. Toto datum musí být zadokumentováno fakturou nebo jiným důkazem o koupi. Tento výrobek je určen a vyhrazen jen pro domácí a soukromé používání. Záruka se tedy neposkytuje pro profesionální ani komerční používání.
2. Existuje, v některých případech (tj. propagace, určité nástroje), možnost prodloužení doby záruky nad výše uvedené období pomocí registrace na stránkách www.ryobitools.eu. Vhodnost nástroje je jasně vyobrazena v prodejnách a/nebo na obalu. Koncový uživatel musí zaregistrovat své nově pořízené nástroje online během 8 dní od data nákupu. Koncový uživatel se může zaregistrovat k prodloužení doby záruky v zemi jeho trvalého bydliště, pokud je uvedeno v online registračním formuláři, kde je tato možnost platná. Navíc musí koncový uživatel poskytnout souhlas s uchováním údajů, které jsou zapotřebí do online registru a musí přijmout podmínky smlouvy. Přijetí potvrzení o registraci, odesílané e-mailem, a originální faktura udávající datum nákupu slouží jako důkaz prodloužené záruky. Vaše zákonná práva zůstávají nedotčena.
3. Záruka pokrývá veškeré vady produktu během záruky způsobené vadami při zpracování nebo v materiálu v době nákupu. Záruka se omezuje na opravu a/nebo výměnu a nezahrnuje žádné jiné závazky včetně, ale ne omezeně na související nebo následné škody. Záruka neplatí, pokud, pokud se produkt nesprávně používal, používal v rozporu s návodem nebo byl nesprávně zapojen. Záruku nelze uplatnit v následujících případech:
   – jakákoliv škoda na výrobku v důsledku nesprávné údržby
   – jakýkoliv výrobek byl pozměněn či modifikován
   – jakýkoliv výrobek, kde byly původní identifikační značky (obchodní značka, výrobní číslo) odstraněny, pozměněny či modifikovány
   – jakákoliv škoda způsobená nedodržováním návodu k obsluze
   – výrobek nemá značku CE
   – každý výrobek, kde došlo k pokusu jej opravit nekvalifikovanou osobou nebo bez předchozího souhlasu společnosti Techtronic Industries
   – každý výrobek byl připojen nesprávnému napájení (proud, napětí, frekvence)
   – každý výrobek, který se používal s nesprávnou palivovou směsí (palivo, olej, podíl oleje)
   – běžné opotřebení a spotřební náhradní díly
   – nevhodné používání, přetěžování nástroje
   – použití neschválených doplňků nebo dílů
   – karburátor po 6 měsících, seřízení karburátoru po 6 měsících
   – doplňky elektrických nástrojů dodaných s nástrojem či zakoupených zvlášť. Takové výjimky, včetně, ale ne omezených na, nástavce šroubováku, vrtáky, brusné kotouče, brusný papír a nože, příčné vedení
   – komponenty (díly a doplňky) podléhající běžnému opotřebení a spotřebě, včetně, ale ne omezeně, uhlíkových kartáčů, sklíčidla, síťového kabelu, doplňkové rukojeti, brusné desky, vaku pro prach, odsávací trubky prachu
4. Pro servis výrobku je třeba zaslat nebo předložit pověřenému servisnímu středisku RYOBI dle seznamu adres servisních středisek. V některých zemích váš místní prodejce RYOBI provádí odesílání výrobku servisní organizaci RYOBI. Při zasílání výrobku servisnímu středisku RYOBI by se měl výrobek bezpečně zabalit bez nebezpečného obsahu jako benzín, označit adresou odesílatele a přiložit list krátkým popisem vady.
5. Oprava/výměna během záruky je bezplatná. Neznamená prodloužení ani začátek nového záručního období. Vyměněné díly či nástroje se stávají naším vlastnictvím. V některých zemích doručení či poštovné platí odesílatel.
6. Záruka je platná v Evropské unii, Švýcarsku, Islandu, Norsku, Lichtenštejnsku, Turecku a Rusku. U ostatních oblastí prosím kontaktujte pověřeného prodejce RYOBI pro upřesnění, zda platí jiná záruka.

**POVĚŘENÉ SERVISNÍ STŘEDISKO**

Pro nalezení nejbližšího pověřeného servisního střediska navštivte http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## HU GARANCIA

A vásárlással összefüggő esetleges törvény adta jogok mellett a termékre az alábbiakban részletezett garancia vonatkozik.

1. A garancia időtartama a fogyasztók számára 24 hónap, ami a termék megvásárlásának napjától számítódik. Ezt a dátumot számlával vagy a vásárlást igazoló más dokumentummal kell igazolni. A terméket kizárólag a vevő általi, személyes célokra való használatra tervezték és készítették. Ezért a garancia nem vonatkozik a profik általi vagy üzleti célokra való használatra.
2. Egyes esetekben (pl. promóció, bizonyos termékcsaládok) lehetőség van a garancia időtartamának a fent leírt garanciaperióduson túli meghosszabbítására a www.ryobitools.eu webhelyen történő regisztrációval. Az, hogy egy adott gép jogosult-e erre, egyértelműen fel van tüntetve a boltokban és/vagy a csomagoláson. A végfelhasználónak a vásárlás napjától számított 8 napon belül regisztrálnia kell az újonnan beszerzett gépet. A végfelhasználó a kiterjesztett garanciáért a lakóhelye szerinti országban regisztrálhat, ha az szerepel az online regisztrációs űrlapon. Emellett a végfelhasználónak hozzá kell járulnia az online belépéshez szükséges adatai tárolásához és el kell fogadnia a szerződési feltételeket. A regisztráció e-mailben küldött visszaigazolása, valamint a vásárlást igazoló eredeti számla szolgálnak a kiterjesztett garancia érvényesítésére. A törvény adta jogai nem sérülnek.
3. A garancia a garancia időtartama alatt a termék összes olyan hibájára kiterjed, amelyek a vásárlás napján is fennálló gyártási vagy anyaghiba miatt következnek be. A garancia javításra és/vagy cserére korlátozódik, és nem tartalmaz további kötelezettséget, beleértve, de nem kizárólag a véletlenszerű vagy következetes károkra vonatkozó kötelezettségeket sem. A garancia nem érvényes a termék helytelen használata, a használati utasításban leírtakkal ellentétes használata vagy hibás csatlakoztatása esetén. A garancia nem vonatkozik a következőkre:
   – a termék helytelen karbantartásból eredő esetleges károsodásokra
   – átalakított vagy módosított termékekre
   – olyan termékre, melyen az eredeti azonosító jelöléseket (védjegy, sorozatszám) megrongálták, átalakították vagy eltávolították
   – a használati utasítás be nem tartásával összefüggő károkra
   – a CE minősítéssel nem rendelkező termékre
   – a nem képzett szakember által vagy a Techtronic Industries előzetes jóváhagyása nélkül javított termékre
   – a nem megfelelő tápforrásokhoz (áramerősség, feszültség, frekvencia) csatlakoztatott termékre
   – külső hatások (vegyi, fizikai, ütés) vagy idegen anyagok által okozott károsodásokra
   – a cserealkatrészek normál kopására és elhasználódására
   – helytelen használatra, a szerszám túlterhelésére
   – nem jóváhagyott tartozékok vagy alkatrészek használatára
   – a karburátorra 6 hónap elteltével, a karburátor beállításaira 6 hónap elteltével
   – a szerszámgéphez mellékelt vagy külön megvásárolt szerszámgép tartozékokra. A kizárások közé tartoznak még, de nem kizárólag, a csavarhúzó bitek, fúróbitek, csiszolókorongok, csiszolópapírok és korongok, oldalsó vezetők
   – természetes elhasználódásnak és kopásnak kitett összetevőkre (alkatrészek és tartozékok), beleértve, de nem kizárólag a szénkeféket, tokmányokat, tápkábeleket, kisegítő fogantyúkat, csiszolótalpakat, porzsákokat, porkifúvó csöveket.
4. A szervizeléshez a terméket el kell küldeni vagy be kell mutatni valamelyik hivatalos RYOBI szervizközpontban, melyek elérhetősége az egyes országokban az alábbiakban van megadva. Egyes országokban a RYOBI kereskedő vállalja, hogy elküldi a terméket a RYOBI szervizbe. A terméknek a RYOBI szervizállomásra való küldésekor a terméket biztonságosan be kell csomagolni, mindenféle veszélyes anyagot, pl. üzemanyagot el kell távolítani belőle, meg kell adni a feladó címét és a hiba rövid leírását.
5. A garancia keretében végzett javítás/csere ingyenes. Ugyanakkor ez nem jelenti a garancia időtartamának kiterjesztését vagy új garanciaperiódus kezdetét. A kicserélt alkatrészek vagy szerszámgépek a mi tulajdonunkban maradnak. Egyes országokban a szállítási vagy a postaköltségeket a feladó fizeti.
6. Ez a garancia az Európai Közösségben, Svájcban, Izlandon, Norvégiában, Liechtensteinben, Törökországban és Oroszországban érvényes. Ezen területeken kívül az érvényes garancia-feltételeket illetően lépjen kapcsolatba a hivatalos RYOBI forgalmazóval.

**HIVATALOS SZERVIZKÖZPONT**

A legközelebbi hivatalos szervizközpont megtalálásához látogasson el a http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## RO GARANŢIE

În plus faţă de alte drepturi statutare rezultând din achiziţie, produsul este acoperit de o garanţie ca cea menţionată mai jos.

1. Perioada de garanţie este de 24 de luni pentru consumatori şi începe de la data la care produsul a fost achiziţionat. Această dată trebuie să fie dovedită de o factură sau altă dovadă de cumpărare. Produsul este proiectat şi dedicat pentru consumator şi doar pentru uz privat. Ca urmare nu există nicio garanţie asigurată în caz de folosire profesională sau comercială.
2. Există, în anumite cazuri (de ex. promoţii, game de produse) o posibilitate de a prelungi perioada de garanţie peste perioada descrisă mai sus folosind înregistrarea pe site-ul www.ryiobitools.eu. Eligibilitatea aparatului este afişată clar în magazine şi/sau ambalaj. Utilizatorul final se poate înregistra pentru o garanţie extinsă în ţara sa de reşedinţă dacă e listată pe formularul de înregistrare online acolo unde opţiunea este validă. Mai mult, utilizatorii finali trebuie să-şi dea consimţământul cu privire la păstrarea datelor ce sunt cerute a fi introduse online şi trebuie să accepte termenii şi condiţiile. Notificarea de confirmare a înregistrării, ce este trimisă prin email, şi factura originală ce arată data achiziţionării vor servi ca dovadă a garanţiei extinse. Drepturile dvs statutare rămând neafectate.
3. Garanţia acoperă toate defectele produsului în timpul perioadei de garanţie cauzate de defecte din procesul de producţie sau ale materialului la data achiziţionării. Garanţia este limitată la reparaţie şi/sau înlocuire şi nu include alte obligaţii incluzând dar nelimitându-se la pagube incidentale sau secundare. Garanţia nu este validă dacă produsul a fost folosit greşit, folosit contrar instrucţiunilor din manual sau a fost conectat incorect. Această garanţie nu se aplică la:
   – orice defecţiune a produsului ca rezultat a întreţinerii necorespunzătoare
   – orice produs ce a fost schimbat sau modificat
   – orice produs unde marcajul original de identificare (marcă comercială, număr serie) a fost deteriorat, schimbat sau modificat
   – orice defecţiune cauzată de nerespectarea manualului de instrucţiuni
   – orice produs non CE
   – orice produs care a fost încercat să fie reparat de către o persoană necalificată sau fără autorizare în prealabil de către Techtronic Industries
   – orice produs conectat necorespunzător la sursa de curent (amperi, voltaj, frecvenţă)
   – orice defecţiune cauzată de influenţe externe (chimice, fizice, şocuri) sau substanţe străine
   – uzura normală a pieselor de schimb
   – folosire necorespunzătoare, supraslicitare a sculei
   – folosire de accesorii şi părţi neaprobate
   – carburator după 6 luni, reglări ale carburatorului după 6 luni
   – accesoriile sculelor de putere furnizate cu scula sau achiziţionate separat. Asemenea excluderi includ dar nu se limitează la capete de şurubelniţă, burghie, discuri abrazive, şmirgheluri, discuri de şlefuit, ghid lateral
   – componente (părţi şi accesorii) subiect a uzurii naturale, incluzând dar nelimitându-se la perii de carbon, mandrine, cablu electric, mâner auxiliar, placă de şlefuit, sac pentru praf, tub de evacuare praf
4. Pentru service, produsul trebuie să fie trimis sau prezentat la un punct service RYOBI autorizat listat pentru fiecare ţară în următoarea listă cu adrese ale punctelor service. În anumite ţări reprezentantul dvs local RYOBI se angajează să trimită produsul la un punct de service RYOBI. Atunci când se trimite un produs la un punct service RYOBI, produsul trrebuie să fie împachetat cu grijă fără a conţine produse periculoase precum benzină, marcat cu adresa expeditorului şi însoţit de o scurtă descriere a defecţiunii.
5. Repararea/înlocuirea în timpul garanţiei este fără niciun cost. Nu constituie o prelungire sau un nou început a perioadei de garanţie. Părţile sau aparatele schimbate devin proprietatea noastră. În anumite ţări taxele de expediere trebuie să fie plătite de către expeditor.
6. Garanţia este valabilă în Uniunea Europeană, Elveţia, Islanda, Norvegia, Lichtenstein, Turcia şi Rusia. În afara acestor zone, vă rugăm contactaţi reprezentantul dvs local autorizat RYOBI pentru a determina daca se aplică altă garanţie.

**CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT**

Pentru a găsi un centru de service autorizat lângă dvs., vizitaţi http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## LV GARANTIJA

Papildus visām likumā paredzētajām tiesībām saistībā ar iegādi šim izstrādājumam ir turpinājumā izklāstītā garantija.

1. Garantijas periods patērētājiem ir 24 mēneši, un tas sākas izstrādājuma iegādes dienā. Šim datumam ir jābūt dokumentētam rēķinā vai citā iegādi apliecinošā dokumentā. Šis izstrādājums ir izgatavots un paredzēts vienīgi patērētājam un privātai lietošanai. Profesionālas vai komerciālas lietošanas gadījumā garantija nav spēkā.
2. Atsevišķos gadījumos (piem., akcija, vairāki instrumenti) pastāv iespēja pagarināt garantijas periodu virs šeit minētā perioda, reģistrējot to www.ryobitools.eu vietnē. Instrumenta pielietojums ir skaidri norādīts veikalos un/vai uz iepakojuma. Lietotājiem ir jāreģistrē savi jauniegūtie instrumenti tiešsaistē 8 dienu laikā no iegādes datuma. Lietotājs var reģistrēties pagarinātajai garantijai savā dzīvesvietas valstī, ja tā ir norādīta tiešsaistes reģistrācijas veidlapā, kur pieejama šī iespēja. Turklāt lietotājiem ir jāievada dati tiešsaistē, jādod piekrišana šo datu uzglabāšanai un jāpiekrīt noteikumiem. Saņemtais reģistrācijas apstiprinājums, kas izsūtīts pa e-pastu, un rēķina oriģināls, kurā redzams iegādes datums, ir pagarinātās garantijas pierādījums. Jūsu likumā paredzētās tiesības netiek ietekmētas.
3. Garantija attiecas uz visiem izstrādājuma bojājumiem, kas radušies garantijas perioda laikā iegādes dienā esošo izgatavošanas vai materiāla defektu dēļ. Garantija ir ierobežota līdz remontam un/vai nomaiņai un neietver citus pienākumus, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar nejaušiem vai netiešiem zaudējumiem. Garantija nav spēkā, ja izstrādājums ir lietots nepareizi vai neievērojot rokasgrāmatas norādījumus vai ticis nepareizi savienots. Garantija netiecas uz:
   - izstrādājuma bojājumiem, kas radušies nepareizas apkopes dēļ;
   - izstrādājumiem, kas tikuši pielāgoti vai pārveidoti;
   - izstrādājumiem, kuru oriģinālais identifikācijas marķējums (preču zīme, sērijas numurs) ticis sabojāts, pārveidots vai noņemts;
   - bojājumiem, kurus izraisījusi rokasgrāmatas norādījumu neievērošana;
   - izstrādājumiem bez CE marķējuma;
   - izstrādājumiem, kurus ir mēģinājis remontēt nekvalificēts speciālists vai kuri remontēti bez Techtronic Industries atļaujas;
   - izstrādājumiem, kas tikuši pievienoti neatbilstošai energopadevei (apmēri, spriegums, frekvence);
   - bojājumiem, kurus izraisījusi ārēja iedarbība (ķīmiska, fiziska, triecieni) vai svešas vielas;
   - normālu detaļu nolietojumu un nodilumu;
   - instrumenta nepareizu lietošanu, pārslodzi;
   - neapstiprinātu detaļu un piederumu lietošanu;
   - karburatoru pēc 6 mēnešiem, karburatora regulējumiem pēc 6 mēnešiem;
   - elektroinstrumenta piederumiem, kas piegādāti kopā ar instrumentu vai iegādāti atsevišķi. Šie izņēmumi ietver, bet neaprobežojas ar skrūvgrieža uzgaļiem, urbja uzgaļiem, abrazīvajiem diskiem, smilšpapīru, asmeņiem un sānu vadotni;
   - komponentiem (detaļām un piederumiem), kas ir pakļauti dabiskam nodilumam un nolietojumam, ietverot, bet neaprobežojoties ar oglekļa sukām, patronu, elektrības vadu, palīgrokturi, slīpēšanas loksni, putekļu maisu un putekļu izvades cauruli.
4. Ja nepieciešams veikt remontu, izstrādājums jānosūta vai jānodod RYOBI pilnvarotam servisa centram, kas norādīts pie attiecīgās valsts servisa centru adrešu sarakstā. Atsevišķās valstīs vietējais RYOBI dīleris uzņemas nosūtīt izstrādājumu RYOBI servisa organizācijai. Nosūtot izstrādājumu RYOBI servisa centram, izstrādājumam jābūt drošā iepakotam bez bīstama satura, piemēram, degvielas, marķētam ar sūtītāja adresi un kopā ar īsu aprakstu par defektu.
5. Remonts/nomaiņa šīs garantijas ietvaros ir bez maksas. Tas nepagarina un neuzsāk jaunu garantijas periodu. Nomainītās detaļas un instrumenti nonāk mūsu īpašumā. Atsevišķās valstīs piegādes maksa un pasta izdevumi jāsedz sūtītājam.
6. Šī garantija ir derīga Eiropas Kopienā, Šveicē, Islandē, Norvēģijā, Lihtenšteinā, Turcijā un Krievijā. Ārpus šiem reģioniem, lūdzu, sazinieties ar savu pilnvaroto RYOBI dīleri, lai noskaidrotu, vai ir spēkā cita garantija.

**AUTORIZĒTS APKALPOŠANAS CENTRS**

Lai atrastu tuvāko autorizēto apkalpošanas centru, apmeklējiet http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## LT GARANTIJA

Be įstatymais nustatytų teisių, įgyjamų nusipirkus šį produktą, produktui taikoma toliau nurodyta garantija.

1. Pirkėjams galiojantis garantinis periodas yra 24 mėnesiai ir prasideda nuo produkto pirkimo datos. Data turi būti nurodyta sąskaitoje-faktūroje arba kitame pirkimą įrodančiame dokumente. Produktas sukurtas ir skirtas tik naudotojui ir tik asmeniniam naudojimui. Todėl garantija netaikoma produktą naudojant profesiniais ar komerciniais tikslais.
2. Kai kuriais atvejais yra galimybė pratęsti garantinį laikotarpį iki toliau nurodyto laikotarpio, prieš tai užsiregistravus www.ryobitools.eu svetainėje. Įrankio tinkamumo aiškiai parodytas parduotuvėse ir (arba) ant pakuotės. Galutinis naudotojas turi užregistruoti savo naujai įsigytus įrankius internetu per 8 dienas nuo jų pirkimo datos. Galutinis naudotojas gali užsiregistruoti dėl garantijos pratęsimo savo šalyje, jei ši pateikta registracijos internetu formoje, kurioje galimas šis pasirinkimas. Be to, galutiniai naudotojai privalo duoti savo sutikimą laikyti duomenis, kuriuos reikia įvesti internete, ir jie turi sutikti su sąlygomis ir nuostatomis. Registracijos patvirtinimo pranešimas, išsiunčiamas el. paštu, ir originali sąskaita faktūra, kurioje nurodyta pirkimo data, įrodo pratęstą garantiją. Jūsų įstatymuose nustatytoms teisėms nebus pakenkta.
3. Garantiniu laikotarpiu garantija taikoma visiems produkto trūkumams, atsiradusiems dėl prastos darbo kokybės arba prastų produkto medžiagų pirkimo dieną. Garantija taikoma tik taisymui ir (arba) pakeitimui ir joje nenumatyti jokie kiti įsipareigojimai, įskaitant, bet neapsiribojant atsitiktine ar susijusia žala. Garantija negalioja produktą netinkamai naudojant, priešingai vadove nurodytoms instrukcijoms, arba netinkamai prijungus. Garantija netaikoma šiais atvejais:
   - produktui padarytai žalai netinkamai atliekant produkto techninę priežiūrą;
   - pakeistam arba modifikuotam produktui;
   - bet kokiems produktams, kurių originalios identifikacijos (prekės ženklas, serijos numeris) žymės buvo sugadintos, pakeistos ar pašalintos;
   - bet kokiai žalai, patirtai nesilaikant naudojimo vadovo;
   - bet kokiam CE nepaženklintam produktui;
   - bet kokiam produktui, kurį bandė taisyti nekvalifikuotas specialistas, arba iš anksto negavus „Techtronic Industries“ leidimo;
   - bet kokiam produktui, įjungtam į netinkamą maitinimo tinklą (amperai, įtampa, dažnis);
   - bet kokiai žalai, kilusiai dėl išorinio poveikio (cheminis, fizinis poveikis, smūgiai) arba pašalinių medžiagų;
   - įprastam atsarginių dalių dėvėjimuisi;
   - produktą netinkamai naudojant arba jį perkrovus;
   - naudojant nepatvirtintus priedus arba dalis;
   - karbiuratoriui po 6 mėnesių, karbiuratoriaus reguliavimui po 6 mėnesių;
   - elektrinio įrankio priedams, pateiktiems kartu su įrankiu ar pirktiems atskirai; Prie tokių išimčių priskaitomi, neapsiribojant, atsuktuvo antgaliai, gręžto antgaliai, abrazyviniai diskai, švitrinis popierius ir ašmenys, šoninis kreiptuvas;
   - komponentai (dalys ir priedai), kurie dėvisi savaime, įskaitant, bet neapsiribojant anglies šepetėliais, griebtuvu, maitinimo laidu, papildoma rankena, šlifavimo plokšte, dulkių maišeliu, dulkių išmetimo vamzdeliu.
4. Norint atlikti techninį aptarnavimą, produktą reikia nusiųsti arba pristatyti į vieną iš RYOBI įgaliotų techninio aptarnavimo punktų, esančių kiekvienoje šalyje toliau pateiktame aptarnavimo punktų adresų sąraše. Kai kuriose šalyse jūsų vietinis RYOBI pardavėjas gali nusiųsti produktą į RYOBI techninio aptarnavimo punktą. Siunčiant produktą į RYOBI techninio aptarnavimo punktą, produktą reikia saugiai supakuoti, prieš tai iš jo pašalinus pavojingas medžiagas, pavyzdžiui, benziną, nurodyti siuntėjo adresą ir pridėti trumpą gedimo aprašymą.
5. Pagal šią garantiją taisymo ar keitimo darbai atliekami nemokamai. Garantijoje nenumatytas garantijos pratęsimas ar naujo garantinio laikotarpio pradėjimas. Pakeistos dalys arba įrankiai tampa mūsų nuosavybe. Kai kuriose šalyse pristatymo ar siuntimo paštu išlaidas turi padengti siuntėjas.
6. Ši garantija taikoma Europos bendrijoje, Šveicarijoje, Islandijoje, Norvegijoje, Lichtenšteine, Turkijoje ir Rusijoje. Kitose šalyse kreipkitės į savo įgaliotą RYOBI pardavėją, norėdami sužinoti, ar taikoma kita garantija.

**ĮGALIOTAS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRAS**

Jei norite surasti įgaliotą techninės priežiūros centrą netoli Jūsų, apsilankykite interneto svetainėje http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## ET GARANTII

Lisaks ostu puhul kaasnevate seadusjärgsetele õigustele kehtib tootele allpool esitatud tingimustega garantii.

1. Ostja poolt ostetud tootele on kehtestatud garantiiperiood 24 kuud ja see hakkab kehtima toote ostmise kuupäeval. See kuupäev on märgitud arvele või muule ostu tõendavale dokumendile. Toode on ette nähtud ostjale ainult isiklikuks kasutamiseks. Kui toodet kasutatakse ametialastel või ärilistel eesmärkidel, siis garantii ei kehti.
2. Mõnel juhul (nt reklaam, seadmete seeria) on võimalik pikendada garantiiperioodi pikemaks ajaks kui ülal mainitud, kui kasutatakse registreerimist veebisaidi www.ryobitools.eu kaudu. Registreerimise tingimused on välja pandud kauplustesse ja/või on pakendil. Lõppkasutaja peab oma uued tööriistad veebis registreerima 8 päeva jooksul alates ostukuupäevast. Lõppkasutaja võib registreerida end pikendatud garantiiks oma asukohamaal, kui see on esitatud veebis registreerimise loendil, seal kus see valik on olemas. Peale selle, lõppkasutajad peavad andma nõusoleku enda andmete salvestamiseks, mida vajatakse veebi sisenemiseks ja nõustuma esitatud tingimustega. Pikendatud garantii kehtivust tõendab e-postiga saadetud registreerimise kinnitusteade ja algupärane arve, millel on ostukuupäev. Teie seadusjärgsed õigused jäävad mõjutamata.
3. Garantii kehtib kõikide ostukuupäevast kehtima hakkaval garantiiperioodil ilmnenud rikete suhtes, mis on tingitud töötlemis- või materjalivigadest. Garantii on piiratud remondi ja/või asendamisega ja ei sisalda muid kohustusi, kuid mitte ainult, kaasneva või tuleneva kahju eest. Garantii ei kehti, kui toodet on väärkasutatud, kasutusjuhendis nimetatud otstarbele mittevastavalt kasutatud või toode on ebaõigesti ühendatud. See garantii ei rakendu järgmistel juhtudel:
   – tootel on mingi vigastus, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest,
   – toodet on mingil viisil ümber ehitatud või muudetud,
   – toote algupärane tuvastusmarkeering (kaubamärk, seerianumber) on kahjustatud, ümber tehtud või eemaldatud,
   – tootel on mingi vigastus, mis on tingitud kasutusjuhendi mittejälgimisest,
   – toode ei ole CE-märgisega,
   – toodet on püüdnud parandada ebapädev spetsialist või seda on tehtud ilma Techtronic Industries volitusteta,
   – toode on ühendatud selleks mitteettenähtud elektritoitevõrguga (väär voolu tugevus, pinge või sagedus),
   – tootel on vigastus välismõjudest (keemilised või füüsilised mõjud või löögid),
   – toote varuosadel ilmneb tavapärane kulumine,
   – toodet on ebaõigesti kasutatud või üle koormatud,
   – tootel on kasutatud mitteettenähtud tarvikuid või osi,
   – toote karburaator pärast 6 kuu möödumist, toote karburaatori sätted pärast 6 kuu möödumist,
   – ajamiga tööriista tarvikud, mis tarnitakse koos tööriistaga või on ostetud eraldi. See välistus hõlmab, kuid mitte ainult, kruvikeeraja otsakuid, puure, abrasiivlõikekettaid, lihvpaberit, lihvkettaid ja lõikekettaid, külgjuhikut,
   – toote koosteosadel (osad ja tarvikud) ilmneb tavapärane kulumine järgmistel detailidel (kuid mitte ainult): süsinikharjad, puuripadrun, toitejuhe, lisakäepide, lihvplaat, tolmukott, tolmu ärastamistoru.
4. Hooldamiseks tuleb toode saata või tuua mõnda RYOBI volitatud hoolduspunkti, mis on esitatud loendis iga riigi jaoks ja milles on hoolduspunkti aadressid. Mõnes riigis kohustub RYOBI edasimüüja saatma toote RYOBI hooldusasutusse. Kui toode saadetakse RYOBI hooldusasutusse, tuleb toode turvaliselt ära pakkida ilma, et sellesse jääks ohtlikku sisu, näiteks bensiin ja pakendile tuleb märkida saatja aadress ja rikke lühikirjeldus.
5. Selle garantii alusel tehtud remont/asendus on tasuta. Sellega ei kaasne garantiiperioodi pikenemine või uue garantiiperioodi algus. Asendatud osad ja tööriistad jäävad meie omandusse. Mõnes riigis tuleb saate- või postikulud tasuda saatja poolt.
6. See garantii kehtib Euroopa Liidus, Šveitsis, Islandil, Norras, Liechtensteinis, Türgis ja Venemaal. Väljaspool neid riike võtke ühendust Ryobi volitatud edasimüüjaga, et teada saada teistsuguste garantiide kehtivus.

**VOLITATUD HOOLDUSKESKUS**

Oma volitatud hoolduskeskuse leiate veebisaidilt http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## HR JAMSTVO

U dodatku svih zakonskih prava koja proizlaze kao rezultat kupnje, ova proizvod pokriven je jamstvom kao što je utvrđeno u nastavku.

1. Jamstveno razdoblje je 24 mjeseca za korisnike, a započinje na datum kupnje proizvoda. Ovaj datum treba biti dokumentiran računom ili nekim drugim dokazom o kupnji. Proizvod je dizajniran i namijenjen samo za korisnike i osobno korištenje. Stoga nema omogućenog jamstava u slučaju profesionalnog ili komercijalnog korištenja.
2. U nekim slučajevima (primjerice promocije, paleta alata) postoji mogućnost produljenog jamstvenog razdoblja preko gore navedenog razdoblja korištenjem registracije na web mjestu www.ryobitools.eu. Sukladnost alata jesno je prikazana u trgovini i/ili na pakiranju. Krajnji korisnik treba registrirati svoje novo pribavljene alate na mreži unutar 8 dana od datuma kupnje. Krajnji korisnik može se registrirati za produljeno trajanje jamstva u svojoj zemlji stanovanja ako je navedena na mrežnom obrascu za registraciju gdje je ova opcija valjana. Nadalje, krajnji korisnici moraju dati svoje odobrenje za spremanje podatka koji su potrebni za unos na mreži i moraju prihvatiti uvjete i odredbe. primitak potvrde o registraciji, koja se šalje e-poštom i originalni račun koji prikazuje datum kupnje služe kao dokaz produljenog jamstva. Vaša zakonska prava ostaju nepromijenjena.
3. Jamstvo pokriva sve kvarove proizvoda tijekom jamstvenog razdoblja zbog pogreški u izradi ili materijalu na datum kupnje. Jamstvo je ograničeno na popravak i/ili zamjenu i ne uključuje nikakve druge obveze uključujući no ne ograničavajući se na slučajne ili posljedične štete. Jamstvo nije valjano ako je proizvod pogrešno korišten, korišten suprotno od korisničkog priručnika ili je nepravilno priključen. Ovo jamstvo se ne primjenjuje na:
   – svako oštećenje proizvoda koje je rezultat nepravilnog održavanja
   – svaki proizvod koji je izmijenjen ili modificiran
   – svaki proizvod gdje su originalne identifikacijske oznake(zaštitni znak, serijski broj) izbrisane, zamijenjene ili uklonjene
   – svako oštećenje uzrokovano nepridržavanjem korisničkog priručnika
   – svaki proizvod koji nije CE
   – svaki proizvod koji je pokušao popraviti nekvalificirani profesionalac ili bez prethodnog odobrenja od strane Techtronic Industires
   – svaki proizvod priključen na nepravilno napajanje energijom (amperi, napon, frekvencija)
   – svako oštećenje uzrokovano vanjskim utjecajima (kemijsko, fiziko, udar) ili stranim stvarima
   – normalno trošenje i habanje rezervnih dijelova
   – nepravilno korištenje, preopterećenje alata
   – korištenje neodobrenog dodatnog pribora ili dijelova
   – rasplinjača nakon 6 mjeseci, podešavanje rasplinjača nakon 6 mjeseci
   – Dodatni pribor aku-alata koji je omogućen s alatom ili kupljen zasebno. Ovakva izuzeća uključuju no ne ograničavaju se na svrdla za odvijač, svrdla za bušenje, brusne diskove, papir za brušenje i oštrice, poprečne vodilice
   – Komponente (dijelovi i dodatni pribor) koji su predmet prirodnog trošenja i habanja, uključujući no ne ograničavajući se na ugljične četke, glave, kabel za napajanje, pomoćnu ručku, ploču za brušenje, vrećicu za prašinu, cijev za izbacivanje prašine
4. Za servisiranje, proizvod se mora poslati ili predati ovlaštenoj stanici za servis tvrtke RYOBI navedenoj za svaku zemlju u sljedećem popisu adresa stanica za servis. U nekim zemljama vaš lokalni RYOBI zastupnik obvezan je poslati proizvod u servisnu organizaciju tvrtke RYOBI. Prilikom slanja proizvoda u stanicu za servis tvrtke RYOBI, proizvod treba biti sigurno pakiran bez ikakvog opasnog sadržaja poput benzina, s označenom adresom pošiljatelja i pripadajućim kratkim opisom pogreške.
5. Popravak/zamjena pod ovim jamstvom se ne naplaćuje. Ne produljuje zakonsko ili ne započinje novo jamstveno razdoblje. Zamijenjeni dijelovi ili alati postaju naše vlasništvo. U nekim zemljama pošiljatelj plaća poštarinu.
6. Ovo jamstvo je valjano u Europskoj zajednici, Švicarskoj, islandu, Norveškoj, Lihtenštajnu, Turskoj i Rusiji. Izvan ovih područja molimo vas da kontaktirate vašeg ovlaštenog zastupnika tvrtke RYOBI kako biste odredili ako se primjenjuju druga jamstva.

**OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR**

Za pronalaženje ovlaštenog servisnog centra pored vas posjetite http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## SL GARANCIJA

Poleg kakršnih koli zakonskih pravic, ki jih pridobite z nakupom, za ta izdelek velja tudi garancija, kot je opisano spodaj.

1. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za potrošnike in se začne z datumom nakupa. Ta datum mora biti dokumentiran z računom ali drugim dokazilom o nakupu. Izdelek je namenjen in posvečen le potrošniški in zasebni uporabi. Zato garancija ne velja za profesionalno ali komercialno uporabo.
2. V nekaterih primerih (npr. promocija, obseg orodij) obstaja možnost podaljšanja garancijskega obdobja prek zgoraj opisanega obdobja, kar je mogoče storiti z registracijo na spletnem mestu www.ryobitools.eu. Namen orodja je jasno označen v trgovinah in/ali na embalaži. Končni uporabnik mora svoje novo orodje registrirati prek spleta v 8 dneh od datuma nakupa. Končni uporabnik se lahko registrira za podaljšano garancijo v svoji državi, kjer ima stalno prebivališče, če je država vključena na seznam v obrazcu za registracijo, kjer je ta možnost veljavna. Poleg tega mora končni uporabnik odobriti shranjevanje podatkov, ki so potrebni za spletni vstop, in morajo sprejeti pogoje in določila. Potrdilo o registraciji, ki se pošlje po e-pošti, ter originalni račun, na katerem je naveden datum nakupa, veljata kot dokazilo o podaljšani garanciji. Vaše zakonske pravice ostanejo nespremenjene.
3. Garancija krije vse okvare izdelka med garancijskim obdobjem zaradi napak v izdelavi ali materialu na datum nakupa. Garancija je omejena na popravilo/zamenjavo in ne vključuje drugih obveznosti, med drugim ne vključuje obveznosti zaradi nenamerne ali posledične škode. Garancija ni veljavna, če je bil izdelek zlorabljen, uporabljen v nasprotju z navodili za uporabo ali nepravilno priključen. Garancija ne velja:
   – za kakršno koli poškodbo izdelka, ki je posledica neprimernega vzdrževanja,
   – če je bil izdelek spremenjen ali modificiran,
   – če so originalne identifikacijske oznake (blagovna znamka, serijska številka) na izdelku poškodovane, spremenjene ali odstranjene,
   – če je do poškodbe prišlo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo,
   – za katere koli izdelke, ki niso skladni z oznako CE,
   – če je izdelek poskusil opraviti neusposobljen strokovnjak ali brez predhodne odobritve družbe Techtronic Industries,
   – če je bil izdelek priključen na neustrezno električno omrežje (jakost, napetost, frekvenca),
   – če je do poškodbe prišlo zaradi zunanjih vplivov (kemični, fizični, udarci) ali tujih snovi,
   – za normalno obrabo nadomestnih delov,
   – neustrezne uporabe, preobremenitve orodja,
   – uporabe neodobrenih dodatkov ali delov,
   – za uplinjač po 6 mesecih, prilagoditve uplinjača po 6 mesecih,
   – za dodatke električnega orodja, priložene orodju ali na prodaj ločeno – takšne omejitve med drugim vključujejo nastavke za vijačenje, vrtalne svedre, abrazivne diske, brusni papir in rezila, bočna vodila,
   – za sestavne dele (dele in dodatke), ki so podvrženi normalni obrabi, med drugim za karbonske krtačke, vpenjalno glavo, električni kabel, dodatni ročaj, brusno ploščo, vrečo za prah, cev za odvod prahu.
4. Za servisiranje je treba izdelek poslati ali prinesti v pooblaščeni servisni center RYOBI, ki je za vsako državo naveden na naslednjem seznamu z naslovi servisnih centrov. V nekaterih državah pošiljanje izdelka servisnemu centru RYOBI prevzame lokalni trgovec z izdelki RYOBI. Za pošiljanje servisnemu centru RYOBI mora biti izdelek varno zapakiran, brez kakršnih koli nevarnih snovi, npr. gorivo, označen z naslovom pošiljatelja, priložen pa mora biti kratek opis napake.
5. Popravilo/nadomestilo v sklopu te garancije je brezplačno. Ne pomeni podaljšanja ali novega začetka garancijskega obdobja. Zamenjani deli ali orodja postanejo naša last. V nekaterih državah mora stroške pošiljanja ali dostave poravnati pošiljatelj.
6. Ta garancija je veljavna v Evropski skupnosti, Švici, na Islandiji, Norveškem, v Liechtensteinu, Turčiji in Rusiji. Izven teh področij stopite v stik s pooblaščenim trgovcem RYOBI, da ugotovite, ali velja katera druga garancija.

**POOBLAŠČEN SERVISNI CENTER**

Pooblaščeni servisni center blizu vas poiščite na http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## SK ZÁRUKA

Okrem zákonných práv vyplývajúcich zo zakúpenia je tento produkt pokrytý zárukou, ako je uvedené nižšie.

1. Záručná doba pre spotrebiteľov je 24 mesiacov a začína dňom zakúpenia produktu. Tento dátum musí byť zdokumentovaný faktúrou alebo iným dokladom o kúpe. Tento produkt je navrhnutý a určený len na spotrebné a osobné použitie. Takže v prípade profesionálneho alebo komerčného použitia neplatí žiadna záruka.
2. V niektorých prípadoch (napr. reklamná akcia, rad produktov) existuje možnosť predĺženia záručnej doby nad dobu uvedenú vyššie pomocou registrácie na webovej stránke www.ryobitools.eu. Spôsobilosť nástroja je zreteľne zobrazená v obchodoch a ha obale. Koncový používateľ si musí zaregistrovať svoje novonadobudnuté nástroje online do 8 dní odo dňa zakúpenia. Koncový používateľ sa môže zaregistrovať za účelom získania predĺženej záruky vo svojej krajine, ak je uvedená v online registračnom formulári, kde je táto možnosť platná. Okrem toho musia koncoví používatelia poskytnúť súhlas k uloženiu údajov, ktoré sa zadávajú online a musia súhlasiť so zmluvnými podmienkami. Doklad s potvrdením o registrácii, ktorý posielame prostredníctvom e-mailu a originál faktúry s uvedeným dátumom zakúpenia slúžia ako dôkaz predĺženej záruky. Vaše zákonné práva ostávajú nedotknuté.
3. Táto záruky pokrýva všetky poruchy produktu počas záručnej doby, ktoré vznikli následkom nedostatkov vo vypracovaní alebo materiáli v deň zakúpenia. Táto záruka je obmedzená na opravu alebo výmenu a nezahrňuje ďalšie povinnosti, napríklad vedľajšie alebo následné škody. Táto záruka je neplatná, ak bol produkt používaný nesprávne, používaný v rozpore s návodom na použitie alebo nesprávne pripojený. Táto záruka sa nevzťahuje na:
   – akékoľvek poškodenie produktu, ku ktorému došlo následkom nesprávnej údržby
   – akýkoľvek produkt, ktorý bol pozmenený alebo upravený
   – akýkoľvek produkt, na ktorom boli poškodené pozmenené alebo odstránené originálne identifikačné znaky (obchodná známka, sériové číslo)
   – akékoľvek poškodenie spôsobené následkom nedodržania návodu na použitie
   – akýkoľvek produkt iný ako CE
   – akýkoľvek produkt, o ktorého opravu sa pokúšal nekvalifikovaný odborník alebo v prípade opravy bez predchádzajúceho oprávnenia od spoločnosti Techtronic Industries
   – akýkoľvek produkt pripojený k nesprávnemu napájaciemu zdroju (prúd, napätie, frekvencia)
   – akékoľvek poškodenie spôsobené vonkajšími vplyvmi (chemické, fyzické, nárazy) alebo cudzími látkami
   – bežné opotrebenie náhradných dielov
   – nesprávne používanie a preťažovanie nástroja
   – používanie neschváleného príslušenstva alebo dielov
   – karburátor po 6 mesiacoch, úpravy karburátora po 6 mesiacoch
   – príslušenstvo pre elektrické nástroje dodané s nástrojom alebo zakúpené samostatne. Takého výnimky sa vzťahujú napríklad na hroty skrutkovačov, vrtáky, brúsne kotúče, brúsne papiere a ostria a bočné vedenie
   – komponenty (diely a príslušenstvo), ktoré podliehajú prirodzenému opotrebeniu, napríklad uhlíkové kefky, skľučovadlo, napájací kábel, pomocná rukoväť, leštiaca doska, vrecko na prach, rúrka na vyfukovanie prachu
4. Na servis sa musí produkt odoslať alebo predložiť autorizovanému servisnému centru RYOBI uvedenému pre každú krajinu v nasledujúcom zozname adries servisných staníc. V niektorých krajinách pošle produkt do servisnej organizácie RYOBI váš miestny predajca produktov RYOBI. Pri odosielaní produktu do servisnej stanice RYOBI musí byť produkt bezpečne zabalený bez akéhokoľvek nebezpečného obsahu, napríklad paliva, označený adresou odosielateľa a musí byť k nemu priložený krátky popis poruchy.
5. Oprava či výmena v rámci tejto záruky je bezplatná. Nevyplýva z nej predĺženie či nový začiatok záručnej doby. Vymenené diely alebo nástroje sa stávajú naším majetkom. V niektorých krajinách doručovací poplatok alebo poštovné platí odosielateľ.
6. Táto záruka je platná v Európskej Únii, Švajčiarsku, na Islande, v Nórsku, Lichtenštajnsku, Turecku a Rusku. Mimo týchto oblastí kontaktujte autorizovaného predajcu spoločnosti Ryobi, u ktorého zistíte, či platí nejaká iná záruka.

**AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ CENTRUM**

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné centrum, navštívte stránku http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## EL ΕΓΓΥΗΣΗ

Επιπροσθέτως τυχόν νομικών δικαιωμάτων που προκύπτουν από την αγορά, το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση όπως αναφέρεται παρακάτω.

1. Η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες για τους καταναλωτές και τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Η ημερομηνία αυτή πρέπει να τεκμηριώνεται από τιμολόγιο ή άλλη απόδειξη αγοράς. Το προϊόν είναι σχεδιασμένο μόνο για καταναλωτική και ιδιωτική χρήση. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση επαγγελματικής ή εμπορικής χρήσης.
2. Σε ορισμένες περιπτώσεις (δηλ. προώθηση, σειρά εργαλείων) υπάρχει η δυνατότητα παράτασης της περιόδου εγγύησης πέραν της αναφερόμενης περιόδου παραπάνω, μέσω εγγραφής στην ιστοσελίδα www.ryobitools.eu. Η δυνατότητα συμμετοχής του εκάστοτε εργαλείου δηλώνεται σαφώς στα καταστήματα και/ή τη συσκευασία του. Ο τελικός χρήστης πρέπει να εγγραφεί αναφέροντας τα στοιχεία του εργαλείου online εντός 8 ημερών από την ημερομηνία αγοράς. Ο τελικός χρήστης μπορεί να εγγραφεί για την παρατεταμένη εγγύηση στη χώρα κατοικίας του αν περιέχεται στην online φόρμα εγγραφής, όπου ισχύει αυτή η επιλογή. Επιπλέον, οι τελικοί χρήστες πρέπει να δώσουν τη συγκατάθεσή τους για την αποθήκευση των δεδομένων που συλλέγονται online και πρέπει να δεχτούν τους όρους και τις διατάξεις. Η απόδειξη επιβεβαίωσης εγγραφής, που αποστέλλεται μέσω e-mail και το πρωτότυπο τιμολόγιο που φέρει την ημερομηνία αγοράς, λειτουργούν ως αποδεικτικά στοιχεία για την παρατεταμένη περίοδο εγγύησης. Τα νομικά δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται.
3. Η εγγύηση καλύπτει κάθε τυχόν ατέλεια του προϊόντος στη διάρκεια ισχύος της, εξαιτίας κατασκευαστικών ατελειών ή ατελειών του υλικού κατά την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή και/ή αντικατάσταση και δεν περιλαμβάνει άλλες υποχρεώσεις, συμπεριλαμβάνοντας μεταξύ άλλων θετικές ή αποθετικές ζημιές. Η εγγύηση δεν ισχύει αν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί με εσφαλμένο τρόπο, αντίθετα με τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης ή έχει συνδεθεί εσφαλμένα. Η εγγύηση δεν ισχύει στα κάτωθι:
   - οποιαδήποτε βλάβη στο προϊόν ως συνέπεια εσφαλμένης συντήρησης
   - οποιαδήποτε τροποποίηση ή παραλλαγή του προϊόντος
   - προϊόντα η αρχική ταυτοποίηση των οποίων (σήμα κατατεθέν, σειριακός αριθμός) έχει αλλοιωθεί, αλλαχτεί ή αφαιρεθεί
   - οποιαδήποτε βλάβη προκαλείται από μη τήρηση των οδηγιών στο εγχειρίδιο λειτουργίας
   - οποιοδήποτε μη CE προϊόν
   - οποιοδήποτε προϊόν στο οποίο έχει γίνει απόπειρα επισκευής από μη ειδικευμένο επαγγελματία ή χωρίς προηγούμενη εξουσιοδότηση της Techtronic Industries
   - οποιοδήποτε προϊόν συνδεθεί σε ακατάλληλη παροχή ρεύματος (αμπέρ, τάση, συχνότητα)
   - οποιαδήποτε βλάβη προκληθεί από εξωτερικές επιρροές (χημικές, φυσικές, κραδασμούς) ή ξένες ουσίες
   - φυσική φθορά των ανταλλακτικών
   - ανάρμοστη χρήση, υπερφόρτωση του εργαλείου
   - χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών
   - καρμπιρατέρ μετά από 6 μήνες, προσαρμογές καρμπιρατέρ μετά από 6 μήνες
   - εξαρτήματα εργαλείου που παρέχονται με το εργαλείο ή αγοράστηκαν ξεχωριστά. Οι εξαιρέσεις αυτές περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων εξαρτήματα κατσαβιδιών, εξαρτήματα τρυπανιών, λειαντικούς δίσκους, γυαλόχαρτο και λεπίδες, πλευρικό οδηγό
   - ενότητες (εξαρτήματα και ανταλλακτικά) που υπόκεινται σε φυσική φθορά, συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων ψηκτρών, τσοκ, καλωδίων ρεύματος, βοηθητικών λαβών, πλακετών λείανσης, σακουλών σκόνης, σωλήνων εξάτμισης σκόνης
4. Για αιτήματα σέρβις, το προϊόν πρέπει να σταλεί ή παραδοθεί σε εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις της RYOBI, όπως αναγράφονται για κάθε χώρα στην παρακάτω λίστα. Σε ορισμένες χώρες, ο τοπικός αντιπρόσωπος της RYOBI αναλαμβάνει την αποστολή του προϊόντος στον οργανισμό σέρβις RYOBI. Όταν στέλνετε ένα προϊόν σε σταθμό σέρβις της RYOBI, το προϊόν θα πρέπει να είναι συσκευασμένο με ασφάλεια, χωρίς επικίνδυνα περιεχόμενα όπως βενζίνη και με αναφορά της διεύθυνσης του αποστολέα, ενώ θα πρέπει να συνοδεύεται και από σύντομη περιγραφή του προβλήματος.
5. Επισκευές / αντικαταστάσεις στα πλαίσια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν. Δεν παρέχεται παράταση ή επανεκκίνηση της περιόδου εγγύησης. Τα εξαρτήματα ή εργαλεία που αντικαθίστανται, περιέρχονται στην ιδιοκτησία μας. Σε ορισμένες χώρες, ισχύουν χρεώσεις παράδοσης ή ταχυδρομικά τέλη που καταβάλλονται από τον αποστολέα.
6. Η εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, την Ελβετία, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, το Λιχτενστάιν, την Τουρκία και τη Ρωσία. Εκτός αυτών των περιοχών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της RYOBI για να εξακριβώσετε εάν ισχύουν άλλες εγγυήσεις.

### ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ

Για να εντοπίσετε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις στην περιοχή σας, επισκεφτείτε τη σελίδα http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents.

## TR GARANTI

Bu satın alma işleminden doğan tüm yasal haklara ek olarak, bu ürün aşağıda açıklanan garanti kapsamındadır.

1. Garanti süresi tüketiciler için 24 aydır ve bu süre ürünün satın alınması ile başlar. Bu tarih fatura veya başka bir satın alım belgesi ile kanıtlanmalıdır. Ürün sadece tüketici ve bireysel kullanım için tasarlanmış ve sunulmuştur. Profesyonel veya ticari amaçlı kullanımlarda garanti verilmez.
2. Bazı durumlarda (örn. tanıtım, aletlerin düzenlenmesi), yukarıda belirtilen garanti süresi uzatılabilir. Bunun için www.ryobitools.eu İnternet sitesindeki kaydı yapmak gerekir. Aletin nitelikleri mağazalarda ve/veya ambalaj üzerinde açıkça belirtilmiştir. Son kullanıcı, aleti satın aldıktan sonra en geç 8 gün içinde aletin kaydını çevrim içi olarak yapmalıdır. Son kullanıcı, garanti uzatma seçeneğinin geçerli olduğu ülkelerden birindeyse kayıt yaptırarak bu fırsattan yararlanabilir. Ayrıca, son kullanıcılar çevrim içi giriş yapmak için gerekli olan verilerin saklanmasına izin vermeli, şartlar ve koşulları kabul etmelidir. E-posta ile gönderilen kayıt onay belgesi ve satın alım tarihini belgeleyen orijinal fatura garantinin uzatılmasını sağlamak için kanıt niteliği taşımaktadır. Yasal haklarınız aynı kalacaktır.
3. Garanti, ürünün satın alım tarihindeki tüm işçilik ve malzeme kusurlarından kaynaklanan tüm sorunları garanti süresi içinde kapsamaktadır. Garanti onarım ve/veya değişim ile sınırlıdır ve sadece istenmeyen arızalar, vb. durumlarda herhangi bir sorumluluk kabul edilmez. Ürünün yanlış kullanılması, kullanım kılavuzuna uygun kullanılmaması veya yanlış bağlantı kurulması durumunda garanti geçerliliğini yitirir. Garanti kapsamı dışındaki durumlar:
   - bakımın yanlış yapılmasından kaynaklanan tüm hasarlar
   - ürünün değiştirilmesi veya düzenlenmesi
   - ürünün orijinal teşhis (ticari sembol, seri numarası) işaretlerinin tahrip olması, değiştirilmesi veya çıkarılması
   - kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması nedeniyle oluşan tüm hasarlar
   - ürünün AB ürünü olmaması
   - ürünün kalifiye olmayan bir kişi tarafından veya Techtronic Industries'in izni olmadan onarılmaya çalışılması
   - ürünün yanlış güç desteğine (amper, voltaj, frekans) bağlanması
   - dış etkenler (kimyasal, fiziksel, darbeler) veya yabancı cisimlerden kaynaklanan arızalar
   - yedek parçaların normal aşınması ve yıpranması
   - yanlış kullanım, aletin fazla yüklenmesi
   - onaylanmayan aksesuarların veya parçaların kullanılması
   - karbüratörlü sistemlerde karbüratör ayarlarının 6 ayın ardından yapılması
   - elektronik alet aksesuarlarının alet ile birlikte veya ayrı olarak satın alınması. Akülü vidalama uçları, matkap uçları, aşındırıcı diskler, zımpara kağıdı ve bıçakları, yatay kılavuz gibi parçaların dahil olduğu, ancak bu parçalarla sınırlı olmayan istisnalar
   - karbon fırçalar, kovan, elektrik kablosu, yardımcı kol, kumlama plakası, toz torbası, toz egzoz borusu gibi parçaların bulunduğu, ancak bu parçalarla sınırlı olmayan doğal aşınma ve yıpranmaya maruz kalan bileşenler
4. Tamir işlemi için ürünün, her ülke için listelenmiş olan aşağıdaki servis istasyonu adreslerinde bulunan bir RYOBI yetkili servis istasyonuna gönderilmesi veya verilmesi gerekir. Bazı ülkelerde yerel RYOBI satıcınız ürünü RYOBI servis istasyonuna gönderme işlemini üstlenir. RYOBI servis istasyonuna gönderilen ürün; içinde petrol gibi tehlikeli maddeler olmadan emniyetli bir şekilde paketlenmeli, gönderenin adresini ve sorunun kısa bir açıklamasını içermelidir.
5. Bu garanti kapsamında gerçekleşen bir onarım/değişim ücretsizdir. Bu tarz işlemler garanti süresini uzatmaz veya yeniden başlatmaz. Değiştirilen parçalar veya aletler firmamıza ait olur. Bazı ülkelerde teslimat masrafları veya posta ücreti gönderici tarafından ödenmelidir.
6. Bu garanti Avrupa Birliği, İsviçre, İzlanda, Norveç, Lihtenştayn, Türkiye ve Rusya'da geçerlidir. Bu bölgelerin dışında yer alan müşterilerin diğer garanti seçenekleri için yetkili RYOBI satıcısına danışmaları gerekir.

### YETKİLİ SERVİS MERKEZİ

En yakın yetkili servis merkezini öğrenmek için http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents sitesine girin.

## UK ГАРАНТІЯ

На додаток до любих законних прав, що випливають з покупки, цей продукт покривається гарантією, як зазначено нижче.

1. Гарантійний термін складає 24 місяців для споживачів і, починається з дати придбання продукту. Ця дата повинна бути задокументована рахунком або іншим документом, що підтверджує покупку. Продукт розроблений і призначений для споживача і тільки для приватного використання. Таким чином, немає ніякої гарантії, у разі професійного або комерційного використання.
2. Наведені деякі випадки (наприклад, підтримка, ряд інструментів), можливості розширення гарантійного терміну протягом періоду, описаного вище, з використанням реєстрації на сайті www.ryobitools.eu. Придатність інструменту чітко відображається в магазинах та / або на упаковці. Кінцевий користувач повинен зареєструвати його / її ново придбаний інструмент онлайн протягом 8 днів з моменту покупки. Кінцевий користувач може зареєструватися на розширену гарантію у своїй країні проживання, якщо ця країна є в онлайн формі реєстрації, де ця опція діє. Крім того, кінцеві користувачі повинні дати свою згоду на зберігання даних, які необхідні для онлайн входу і вони повинні прийняти терміни та умови. Квитанція підтвердження реєстрації, яка розсилається по електронній пошті, та оригінал рахунку-фактури із зазначенням дати покупки будуть служити доказом розширеної гарантії. Ваші законні права залишаються в силі.
3. Гарантія покриває всі дефекти продукту протягом гарантійного періоду, пов'язані з недоліками виготовлення або матеріалу на дату покупки. Гарантія обмежується ремонтом та / або заміною, і не покриває будь-які інші зобов'язання, включаючи, але не обмежуючись випадковими або непрямими збитками. Гарантія не діє, якщо продукт неправильно використовувався всупереч інструкції, або був неправильно підключений. Ця гарантія не поширюється на:
   - будь-яке пошкодження продукту, яке є результатом неправильного технічного обслуговування
   - будь-який продукт, який був видозмінений або модифікований
   - будь-який продукт, де оригінальні ідентифікаційні (торгова марка, серійний номер) маркування були зіпсовані, змінені або видалені
   - будь-який збиток, заподіяний в результаті недотримання керівництва з експлуатації
   - будь-який не CE продукт
   - будь-який виріб, який був відремонтований некваліфікованим спеціалістом або без попереднього дозволу Techtronic Industries
   - будь-який продукт підключений до неналежного живлення (підсилювачі, напруга, частота)
   - будь-який збиток, заподіяний зовнішнім впливом (хімічним, фізичним, ударами) або сторонніми речовинами
   - передбачене зношення запасних частин
   - неправильне використання, перевантаження інструменту
   - використання незатверджених запасних частин або аксесуарів
   - карбюратор через 6 місяців, коригування карбюратора після 6 місяців
   - аксесуари електроінструменту надані з інструментом або куплені окремо. Такі винятки включають, але не обмежуються гвинтовою викруткою, свердлами, абразивними дисками, наждачним папером і лезами, бічним спрямовуючим пристроєм
   - компоненти (частини та аксесуари), схильні до природного зносу, в тому числі, але не обмежуючись щіткою, патроном, шнуром живлення, додатковою рукояткою, шліфувальними пластинами, мішком для пилу, витяжною трубою
4. Для обслуговування виріб має бути відправлено або представлено в уповноважений RYOBI центр технічного обслуговування, перерахований для кожної країни в наступному списку адресів технічних центрів. У деяких країнах місцевий дилер RYOBI зобов'язується відправити виріб в сервісні організації RYOBI. При відправці продукту до станції технічного обслуговування RYOBI, продукт повинен бути надійно упакований, без жодного небезпечного вмісту, такого як бензин, відмічений адресою відправника і супроводжуватися коротким описом несправності.
5. Ремонт / заміна по гарантії безкоштовні. Це не розширює або не починає новий гарантійний термін. Замінені частини або інструменти стають нашою власністю. У деяких країнах вартість доставки або відсилки повинні бути оплачені відправником.
6. Ця гарантія дійсна в Європейському Співтоваристві, Швейцарії, Ісландії, Норвегії, Ліхтенштейні, Туреччині та Росії. За межами цих областей, будь ласка, зв'яжіться з офіційним дилером RYOBI, щоб визначити, якщо поширюється інша гарантія

**АВТОРИЗОВАНІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ**

Для отримання оновленого переліка авторизованих сервісних центрів, відвідайте http://uk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents

## EN EC declaration of conformity

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Herewith we declare that the product*
Rotary Hammer
Brand: Ryobi
Model number: R18SDS
Serial number range: 44430101000001 - 44430101999999

*is in conformity with the following European Directives and harmonised standards*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (until Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*RoHS documentation is compiled according to EN 50581:2012*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Authorised to compile the technical file:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Déclarons par la présente que le produit*
Perforateur Burineur
Marque: Ryobi
Numéro de modèle: R18SDS
Étendue des numéros de série: 44430101000001 - 44430101999999

*est conforme aux Directives Européennes et Normes Harmonisées suivantes*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (jusqu'au Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*La documentation RoHS a été dressée d'après EN50581:2012*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Autorisé à rédiger le dossier technique:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## DE EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Hiermit erklären wir, dass die Produkte*
Bohrhammer
Marke: Ryobi
Modellnummer: R18SDS
Seriennummernbereich: 44430101000001 - 44430101999999

*den folgenden europäischen Richtlinien und harmonisierten Normen entspricht*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (bis Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*RoHS Dokumentation ist gemäß EN50581:2012 zusammengestellt*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Autorisiert die technische Datei zu erstellen:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## ES DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Por la presente declaramos que los productos*
Martillo rotativo
Marca: Ryobi
Número de modelo: R18SDS
Intervalo del número de serie: 44430101000001 - 44430101999999

*se encuentra en conformidad con las siguientes Directivas Europeas y normas armonizadas*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (hasta Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*Documentación sobre restricción de sustancias peligrosas (RoHS) recopilada según la norma EN50581:2012*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Autorizado para elaborar la ficha técnica:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Si dichiara con la presente che il prodotto*
Tassellatore SDS+ 18V 3 Funzioni
Marca: Ryobi
Numero modello: R18SDS
Gamma numero seriale: 44430101000001 - 44430101999999

*è conforme alle seguenti Direttive Europee e ai seguenti standard armonizzati*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (fino a Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*La documentazione RoHS è stata compilata come indicato dalle norme EN50581:2012*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Autorizzato per compilare il file tecnico:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## NL EC CONFORMITEITSVERKLARING

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Hierbij verklaren wij dat het product*
Boorhamer
Merk: Ryobi
Modelnummer: R18SDS
Serienummerbereik: 44430101000001 - 44430101999999

*is in overeenstemming met de volgende Europese Richtlijnen en geharmoniseerde normen*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (tot Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*RoHS-documentatie is samengesteld in overeenstemming met EN50581:2012*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## PT DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Pelo presente declaramos que os produtos*
Martelo rotativo
Marca: Ryobi
Número do modelo: R18SDS
Intervalo do número de série: 44430101000001 - 44430101999999

*se encontra em conformidade com as seguintes Directivas Europeias e normas harmoizadas*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (até Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*Documentação sobre restrição de substâncias perigosas (RoHS) compilada segundo a norma EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Autorizado para compilar o ficheiro técnico:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## DA EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Vi erklærer hermed, at produktet*
Borehammer
Brand: Ryobi
Modelnummer: R18SDS
Serienummerområde: 44430101000001 - 44430101999999

*er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver og harmoniserede standarder*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (indtil Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*RoHS-dokumentationen er udarbejdet i henhold til EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SV EC-Konformitetsdeklaration

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Härmed deklarerar vi att produkterna*
Borrhammare
Märke: Ryobi
Modellnummer: R18SDS
Serienummerintervall: 44430101000001 - 44430101999999

*är i enlighet med följande EU-direktiv och harmoniserade standarder*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (till och med Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*RoHS-dokumentation sammanställd enligt EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Godkänd att sammanställa den tekniska filen:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## FI EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ilmoitamme täten, että tuotteet*
Iskuporakone
Tuotemerkki: Ryobi
Mallinumero: R18SDS
Sarjanumeroalue: 44430101000001 - 44430101999999

*noudattaa seuraavia EU-direktiivejä ja harmonoituja standardeja*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (Apr. 19, 2016 saakka), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*RoHS-dokumentaatio on koottu standardin EN50581:2012 mukaisesti*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## NO EC-Samsvarserklæring

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Herved erklærer vi at produktet*
Roterende slagbor
Merke: Ryobi
Modellnummer: R18SDS
Serienummerserie: 44430101000001 - 44430101999999

er i samsvar med følgende europeiske direktiver og harmoniserte standarder
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (til Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*RoHS dokumentasjonen er skrevet i samsvar med EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Настоящим мы заявляем, что данный продукт
Перфоратор
Марка: Ryobi
Номер модели: R18SDS
Диапазон заводских номеров: 44430101000001 - 44430101999999

соответствует требованиям следующих Директив ЕС и согласованных стандартов
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (до Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*Документация RoHS соответствует стандарту EN50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Niniejszym deklarujemy, że produkty*
Młot udarowo-obrotowy
Marka: Ryobi
Numer modelu: R18SDS
Zakres numerów seryjnych: 44430101000001 - 44430101999999

*jest zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi i zharmonizowanymi normami*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (do Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*Dokumentacja RoHS została opracowana zgodnie z normą EN50581:2012*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## RO DECLARAŢIE DE CONFORMITATE EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Prin prezenta, declarăm că produsele*
Ciocan rotopercutor
Marcă: Ryobi
Număr serie: R18SDS
Gamă număr serie: 44430101000001 - 44430101999999

*este în conformitate cu următoarele Directive Europene şi standarde armonizate*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (până la Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*Documentaţia RoHS este întocmită în conformitate cu EN50581:2012*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Autorizat să completeze fişa tehnică:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Tímto prohlašujeme, že výrobky*
Vrtací kladivo
Značka: Ryobi
Číslo modelu: R18SDS
Rozsah sériových čísel: 44430101000001 - 44430101999999

*že tento výrobek je v souladu s evropskými a harmonizovanými standardy*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (do Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

*RoHS dokumentace sestavena dle EN50581:2012*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Pověření ke kompilaci technického souboru:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## LV EC Atbilstības deklarācija

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ar šo paziņojam, ka produkti
Perforators
Zīmols: Ryobi
Modeļa numurs: R18SDS
Sērijas numura intervāls: 44430101000001 - 44430101999999

*atbilst šādām Eiropas direktīvām un saskaņotajiem standartiem*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (līdz Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*RoHS dokumentācija ir izstrādāta saskaņā ar EN50581:2012*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## HU EC Megfelelőségi nyilatkozat

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ezúton kijelentjük, hogy a termékek*
Fúrókalapács
Márka: Ryobi
Típusszám: R18SDS
Sorozatszám tartomány: 44430101000001 - 44430101999999

*megfelel az alábbi Európai Irányelvek és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezéseinek*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (until Apr. 19, 2016-ig), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*A RoHS dokumentáció összeállítása az EN50581:2012 szerint történt*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## LT EC Atitikties pareiškimas

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Mes pareiškiame, kad šie produktai*
Sukamasis plaktukas
Prekės ženklas: Ryobi
Modelio numeris: R18SDS
Serijinio numerio diapazonas: 44430101000001 - 44430101999999

*pagamintas laikantis toliau nurodytųjų Europos Direktyvų ir darniųjų standartų*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (iki Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*Tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apri bojimo dokumentai sudaryti pagal standartą EN50581:2012*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Įgaliotas sudaryti techninį failą:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## (ET) EC VASTAVUSDEKLARATSIOON

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Kinnitame, et see toode*
Puurvasar
Mark: Ryobi
Mudeli number: R18SDS
Seerianumbri vahemik: 44430101000001 - 44430101999999

*vastab järgmistele Euroopa direktiividele ja harmoniseeritud standarditele*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (kuni Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*RoHS dokumendid on koostatud vastavuses standardi EN50581:2012 nõuetele.*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE EC

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Týmto vyhlasujeme, že výrobok*
Vŕtacie kladivo
Značka: Ryobi
Číslo modelu: R18SDS
Rozsah sériových čísiel: 44430101000001 - 44430101999999

*je v súlade s nasledujúcimi Európskymi smernicami a harmonizovanými normami*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (do Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*Dokumentácia RoHS je zostavená podľa EN50581:2012*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## (HR) EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ovime izjavljujemo da su proizvodi*
Rotacijski čekić
Marka: Ryobi
Broj modela: R18SDS
Raspon serijskog broja: 44430101000001 - 44430101999999

*usklađen sa sljedećim Europskim Direktivama i usklađenim normama*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (do Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*RoHS dokumentacija sukladna je EN50581:2012*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## (EL) ΕΚ Δήλωση συμμόρφωσης

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν*
Περιστρεφόμενο σφυρί
Μάρκα: Ryobi
Αριθμός μοντέλου: R18SDS
Εύρος σειριακών αριθμών: 44430101000001 - 44430101999999

*είναι σύμφωνο με τις παρακάτω Ευρωπαϊκές Οδηγίες και εναρμονισμένα πρότυπα*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (έως Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*Τα έγγραφα RoHS συντάσσονται σύμφωνα με το EN50581:2012*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Εξουσιοδοτημένο άτομο για σύνταξη τεχνικού αρχείου:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## (SL) IZJAVA EC O SKLADNOSTI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Izjavljamo, da je izdelek*
Rotacijsko kladivo
Znamka: Ryobi
Številka modela: R18SDS
Razpon serijskih številk: 44430101000001 - 44430101999999

*v skladu s sledečimi evropskimi direktivami in harmoniziranimi standardi*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (do Apr. 19, 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*Dokumentacija RoHS je sestavljena skladno s standardom EN50581:2012*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Pooblaščena oseba za sestavo tehnične dokumentacije:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## (TR) EC Uygunluk beyanı

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Böylelikle beyan ederiz ki; ürün*
Kırıcı Delici
Marka: Ryobi
Model numarası: R18SDS
Seri numarası aralığı: 44430101000001 - 44430101999999

*aşağıdaki Avrupa Direktifleri ve uyumlaştırılmış standartlara uygundur*
2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (Apr. 19, 2016 ya kadar), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*RoHS belgeleri EN50581:2012 uyarınca derlenmiştir*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Mar. 18, 2016

Teknik dosya hazırlamaya yetkilidir:
Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**(UK) Декларація про відповідність**

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*При цьому ми заявляємо, що продукт*

Роторний перфоратор-дриль
Марка: Ryobi
Номер моделі: R18SDS
Діапазон серійного номеру: 44430101000001 - 44430101999999

*у відповідності з наступними європейськими директивами та гармонізованими стандартами*

2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (до 19 квітня 2016), 2014/30/EU,
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-6:2010,
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

*Документація RoHS складена відповідно до EN 50581:2012*

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Віце-президент, регулювання і безпека
Winnenden, Mar. 18, 2016

Дозвіл на складання технічного файла:
Alexander Krug, Керуючий директор
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**Techtronic Industries GmbH**
Max-Eyth-Straße 10,
71364 Winnenden, Germany

961075332-02